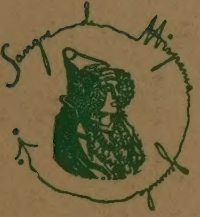
REVISTA HISPÁNICA MODERNA

BOLETÍN DEL INSTITUTO DE LAS ESPAÑAS



CASA DE LAS ESPAÑAS, COLUMBIA UNIVERSITY
435 WEST 117TH STREET, NEW YORK CITY

O IV JULIO, 1938 NÚM. 4

REVISTA HISPÁNICA MODERNA

Órgano del INSTITUTO DE LAS ESPAÑAS EN LOS ESTADOS UNIDOS *y lazo de unió entre sus secciones. Se publica trimestralmente con el objeto de estudiar y d fundir la cultura hispánica. Contiene artículos, reseñas de libros y noticias sobre literatura de hoy; textos y documentos para la historia literaria; una bibliograf hispanoamericana que aspirará a ser completa; noticias acerca del hispanismo e este continente; y una sección escolar dedicada a los estudiantes de españ*

Director: FEDERICO DE ONÍS

Redactores: JOSÉ M. ARCE. M. J. BENARDETE. JUAN GUERRERO RUIZ. FÉLIX LIZASO. JORGE MAÑACH. ÁNGEL DEL RÍO. ARTURO TORRES-RIOSECO.
Redactor bibliográfico: SIDONIA C. ROSENBAUM

SUMARIO

ÁUREA PROCEL.—*Apuntes sobre algunos escritores mexicanos contemporáneos* 289

LA LITERATURA DE HOY

ÁNGEL DEL RÍO.—*Tres libros sobre el romanticismo español* 296

HOMERO SERÍS. GERMÁN ARTETA.—*Ramón Menéndez Pidal: Bibliografía* 302

LIBROS NUEVOS 331

NOTICIAS LITERARIAS 338

TEXTOS Y DOCUMENTOS

MANUEL GUTIÉRREZ NÁJERA.—*Obras inéditas. Ed. de E. K. Mapes* 341

BIBLIOGRAFÍA HISPANOAMERICANA 352

NOTAS VARIAS SOBRE HISPANISMO 372

ACTIVIDADES DEL INSTITUTO 373

SECCIÓN ESCOLAR 377

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN

$ 4.00 al año; número suelto: $ 1.00

CASA DE LAS ESPAÑAS, COLUMBIA UNIVERSITY
435 WEST 117TH STREET, NEW YORK CITY

En Cuba:
ÚCAR, GARCÍA Y CÍA.
Teniente Rey, 15 - La Habana

En España:
GABRIEL MIRÓ,
Tel. 1352 Alican

Printed in Cuba

INSTITUTO DE LAS ESPAÑAS

EN LOS ESTADOS UNIDOS

«I congratulate all of you who are participating in the work of the Instituto de las Españas. The method adopted to increase our understanding of the Spanish language, the Spanish literature and the powerful contribution which the Spanish people have made to civilization, both medieval and modern, is a wise and effective one. It will give me pleasure to support the work of the Instituto in all practical ways.»

NICHOLAS MURRAY BUTLER
President, Columbia University

«El Instituto de las Españas está realizando en los Estados Unidos una labor espiritual del más alto valor, ya que no sólo trabaja en pro de la cultura, sino también en favor de la aproximación y conocimiento mutuo de los pueblos de habla española, portuguesa e inglesa.

Me complazco, pues, en alentar con el mayor entusiasmo esa obra patriótica, altruista y de tan elevada idealidad.»

RAMÓN MENÉNDEZ PIDAL
Presidente de la Academia Española

El INSTITUTO DE LAS ESPAÑAS EN LOS ESTADOS UNIDOS es un centro de cultura hispánica fundado en 1920, en la Universidad de Columbia, por el *Institute of International Education*, la *American Association of Teachers of Spanish*, la *Junta para Ampliación de Estudios*, la *Junta de Relaciones Culturales* y varias universidades españolas y americanas, para avivar el interés por la civilización española y portuguesa, y fomentar las relaciones culturales entre los Estados Unidos y los pueblos hispánicos.

CONSEJEROS

STEPHEN P. DUGGAN, Institute of International Education, *Chairman.*

JOSÉ CAMPRUBÍ, Director de *La Prensa.*

ANTONIO DE LA CRUZ, Cónsul general de España.

HENRY A. HOLMES, College of the City of New York.

SAMUEL GUY INMAN, Committee on Cooperation in Latin America.

JOSÉ MARTEL, Hunter College.

JOHN BASSET MOORE, Columbia University.

FEDERICO DE ONÍS, Junta para Ampliación de Estudios.

SUSAN HUNTINGTON VERNON, International Institute for Girls in Spain.

LAWRENCE A. WILKINS, American Association of Teachers of Spanish.

DIRECTORES

FEDERICO DE ONÍS, *Director.*

Estudios Españoles: ÁNGEL DEL RÍO.

Estudios Portugueses: J. DE S. COUTINHO.

Estudios Americanos: JORGE MAÑACH.

Estudios Sefardíes: M. J. BENARDETE.

CLARENCE J. GRAY: Secretario General.

DIRECTORES DE SECCIONES

Alantic City: DAVIS SCHLESINGER.

Chicago: ROBERTO BRENES MESÉN.

Florida: A. J. HANNA.

Newark, N. J.: CONCEPCIÓN SANTOS.

Nueva Orleáns: CLARA DEL V. DEL MÁRMOL.

Nuevo Méjico: JOHN E. ENGLEKIRK.

Washington: RICARDO J. ALFARO.

Actividades del Instituto

Conferencias, conciertos y recepciones.
Curso sobre «La cultura española».
Agrupación nacional de clubs de estudiantes de español.
Alianza de los clubs de los Colegios de Nueva York.
Fiesta de la Lengua Española.
Oficina de Información.
Viaje de estudios en España.
Viaje de estudios en Méjico.
Bureau literario y artístico.
Organización de conferencias en otras instituciones.
Exposiciones.
Bibliografía hispánica.
Archivos de cultura hispánica.
Biblioteca.
Publicaciones.

Socios

Reciben la suscripción de la REVISTA HISPÁNICA MODERNA; *el uso de la Biblioteca, Oficina de Información, y los demás servicios del* INSTITUTO; *un descuento del 25% sobre el precio en rústica en las publicaciones del* INSTITUTO; *y un descuento del 10% en libros o revistas en administración. Los socios nacionales reciben además un libro publicado anualmente.*

NACIONALES

En Nueva York y distrito metropolitano	$ 7.50
Fuera de Nueva York	5.00

LOCALES

De la sección de Nueva York	$ 5.00

Para otras secciones pídase información a la organización local.

ESTUDIANTES	$ 1.00
INSTITUCIONES	5.00

Las bibliotecas, instituciones y sociedades educativas reciben la suscripción de la REVISTA HISPÁNICA MODERNA; *un descuento del 25% sobre el precio en rústica de las publicaciones del* INSTITUTO; *y un descuento del 10% en libros en administración.*

PROTECTORES

Contribución anual	$ 25.00

VITALICIOS

Contribución única	250.00

PATRONOS

Contribución mínima	1000.00

Agrupación nacional de clubs de estudiantes de español.

DIRECTOR: FEDERICO RICO Y FRAGA

Los clubs estudiantiles de las escuelas y colegios pueden formar parte de esta Agrupación mediante la suscripción anual de $3.00 y obtendrán las siguientes ventajas:

1. Una hermosa medalla para ser adjudicada el Día de Cervantes, 23 de abril, al mejor alumno de español. (Los clubs que deseen otorgar más de una medalla, pueden obtenerla al precio de $1.50 cada una.)

2. La REVISTA HISPÁNICA MODERNA y los libros *Suggestions for Spanish Clubs* y *Cartilla Escolar Cervantes.*

3. 25% de descuento sobre el precio en rústica en las publicaciones del INSTITUTO, y 10% de descuento en libros o revistas en administración.

4. Guía y consejo para el trabajo del club, cambio de correspondencia y los diversos servicios de la oficina de información.

TODAS LAS PERSONAS INTERESADAS EN LA CULTURA HISPÁNICA EN LOS ESTADOS UNIDOS Y EN EL EXTRANJERO PUEDEN SER SOCIOS DEL INSTITUTO Y AYUDAR CON SU CONCURSO A LA REALIZACIÓN DE SUS FINES.

PUBLICACIONES DEL INSTITUTO

DIRECTOR: ÁNGEL DEL RÍO

LITERATURA

Poesía

Desolación. Poemas de GABRIELA MISTRAL.
Rústica $1.60; piel española $2.40.

Del camino. Poesías de JULIO MERCADO.
Rústica $1.00; piel española $1.65.

Versos y oraciones de caminante. Libro II. Poesías de LEÓN FELIPE.
Rústica $1.10; piel española $1.75.

Ensayos

Disciplina y rebeldía. Ensayo de FEDERICO DE ONÍS.
Rústica $0.75; piel española $1.10.

Antonia Mercé, la Argentina. Ensayos de FEDERICO DE ONÍS, GABRIEL GARCÍA MAROTO y ÁNGEL DEL RÍO. Poesías de FEDERICO GARCÍA LORCA.
Rústica $0.80; piel española $1.45.

Significado de España en América, por GONZALO ZALDUMBIDE.
Rústica $0.45; piel española $1.10.

España y Unamuno. Un ensayo de apreciación, por ARTHUR WILLS.
Rústica $2.10.

ESTUDIOS

Literatura Clásica

The Supernatural in Early Spanish Literature. Estudio de los episodios milagrosos en las obras de Alfonso el Sabio, por FRANK CALLCOTT, Ph.D.
Rústica $1.00; piel española $1.65. (En inglés.)

The Works of Pere Torroella, a Catalán Writer of the Fifteenth Century, por PEDRO BACH Y RITA, Ph.D.
Rústica $2.00; en tela $2.80. (En inglés.)

Fray Luis de León. Estudio crítico, por A. LUGAN.
Rústica $1.00; piel española $1.65. (En español.)

Cervantes' Women of Literary Tradition, por SADIE EDITH TRACHMAN, Ph.D.
Rústica $2.10; piel española $3.05. (En inglés.)

¿Hay una filosofía en el «Quijote»?, por DAVID RUBIO.
Rústica $1.00; piel española $1.65. (En español.)

A Study of the Dramatic Works of Cristóbal de Virués, por CECILIA VENNARD SARGENT, Ph.D.
Rústica $2.25; piel española $3.30. (En inglés.)

Lope de Vega's El Castigo del discreto. Con un estudio sobre el honor conyugal en su teatro, por WILLIAM L. FICHTER, Ph.D.
Rústica $2.00; piel española $2.95. (En inglés.)

Lope de Vega's El Brasil restituído. Con un estudio sobre el patriotismo en su teatro, por GINO DE SOLENNI, Ph.D.
Rústica $2.60; piel española $3.80. (En inglés.)

Lope de Vega's El desdén vengado. Con introducción y notas, por MABEL MARGARET HARLAN, Ph.D.
Rústica $2.60; piel española $3.80. (En inglés.)

Literatura Moderna

The Romantic Dramas of García Gutiérrez, por NICHOLSON B. ADAMS, Ph.D.
Rústica $1.00; piel española $1.65. (En inglés.)

La novela histórica en España: 1828-1850, por GUILLERMO ZELLERS.
Rústica $1.75. (En español.)

Concepción Arenal. Estudio crítico y biográfico, por RENÉ E. G. VAILLANT, Ph.D.
Rústica $2.00; piel española $2.95. (En francés.)

Jacinto Benavente. Estudio literario, por FEDERICO DE ONÍS.
Agotada.

Literatura Hispanoamericana

Venezuelan Prose Fiction, por DILLWYN F. RATCLIFF, Ph.D.
Rústica $2.60; piel española, $3.80. (En inglés.)

Martín Fierro, an Epic of the Argentine. Análisis del famoso poema gauchesco, por HENRY A. HOLMES, Ph.D.
Rústica $1.00; piel española $1.65. (En inglés.)

Amado Nervo. Estudio crítico, por CONCHA MELÉNDEZ.
Rústica $0.50; piel española $1.15. (En español.)

Amado Nervo: Mexico's Religious Poet, por ESTHER TURNER WELLMAN, Ph.D.
Rústica $2.20; piel española $2.85. (En inglés.)

Florencio Sánchez and the Argentine Theatre, por RUTH RICHARDSON, Ph.D.
Rústica $2.60; piel española $3.80. (En inglés.)

Relaciones Literarias

Edgar Allan Poe in Hispanic Literature, por JOHN E. ENGLEKIRK, Ph.D.
Rústica $3.90; piel española $4.75. (En inglés.)

Longfellow and Spain, por IRIS LILLIAN WHITMAN, Ph.D.
Rústica $2.60; piel española $3.90. (En inglés.)

La literatura rusa en España, por GEORGE PORTNOFF, Ph.D.
Rústica $1.20; piel española $1.85. (En español.)

Filología

The Alternation of H and F in Old Spanish, por JAMES H. ENGLISH, Ph.D.
Agotada.

The Ciceronian Style in Fr. Luis de Granada, por REBECCA SWITZER, Ph.D.
Rústica $1.90; piel española $2.75. (En inglés.)

A Study of the Monastir Dialect of Judeo-Spanish based on oral material collected in Monastir, Yugo-Slavia, por MAX A. LURIA, Ph.D.
Rústica $3.50; piel española $5.25 (En inglés.)

Spanish Literature in Mexican Languages as a Source for the Study of Spanish Pronunciation, por DELOS LINCOLN CANFIELD, Ph.D.
Rústica $3.00; piel española $3.65. (En inglés.)

Cultura y Civilización

Religión y Estado en la España del siglo xvi, por FERNANDO DE LOS RÍOS.
Rústica $1.00; piel española $1.75. (En español.)

Hispanic Culture and Language in the United States. By JUAN FRANCISCO DE CÁRDENAS.
Rústica $0.50; piel española $1.15. (Texto en inglés y español.)

La Dama de Elche, por CLEMENTE PEREDA.
Rústica $0.80; piel española $1.45. (En español.)

Waldo Frank in América Hispana. Ensayos por los principales autores de Hispanoamérica.
Rústica $2.80; piel española $4.10. (En inglés.)

MÚSICA

Canciones españolas. (Spanish Folk Songs.) Selección I. Editadas por FEDERICO DE ONÍS y EMILIO DE TORRE.
Rústica $1.00; piel española $2.10.

LIBROS DE ENSEÑANZA

La enseñanza de lenguas modernas en los Estados Unidos. Conferencias sobre el desarrollo histórico y los métodos de la enseñanza moderna de idiomas en los Estados Unidos, por LAWRENCE A. WILKINS.
Agotada.

Suggestions for Spanish Clubs. Con una lista de términos parlamentarios en español. $0.15. (En inglés.) *Se vende sólo a los socios.*

Games for Spanish Clubs. Con una bibliografía de material para uso en la clase, por COLLEY E. SPARKMAN, Ph.D.
Agotada.

Cervantes. Cartilla Escolar. Biografía de Cervantes con dos selecciones adaptadas del *Quijote*, por M. ROMERA-NAVARRO. Vocabulario por J. MERCADO.
$0.10.

Nuestro futuro diputado. Sainete en tres actos apropiado para representaciones de aficionados, por SAMUEL A. WOFSY.
Agotada.

Easy Spanish Books for Children, por PAULINE L. GOODE.
Rústica $0.25.

Lo que se puede aprender en España. Informes y consejos para los que proyectan visitar a España, por JOAQUÍN ORTEGA.
Rústica $0.15. (En español.)

Textos Literarios

Torquemada en la hoguera, de BENITO PÉREZ GALDÓS, Introducción, notas y ejercicios de ÁNGEL DEL RÍO.
En pasta, $0.80.

ESTUDIOS DE LITERATURA CONTEMPORÁNEA

Monografías biográfico-críticas sobre autores contemporáneos de España y América, con una bibliografía completa, páginas antológicas e ilustraciones.

1.	*Federico García Lorca*	$ 0.40	4.	*Pablo Neruda*	$ 0.60
2.	*Gabriel Miró*	0.50	5.	*Gabriela Mistral*	0.75
3.	*Valle-Inclán*	0.50	6.	*González Prada*	0.75

BIBLIOGRAFÍA HISPÁNICA

Se publica en forma de pliegos sueltos y monografías de número de páginas variable. Estas monografías pueden coleccionarse por medio de una encuadernación provisional que permita la intercalación de las nuevas, conforme a un índice sistemático.

BIBLIOGRAFÍAS PUPLICADAS

AUTORES

Federico García Lorca (1899), 2 págs.	$ 0.06
Manuel González Prada (1848-1918), 13 págs.	0.48
Gabriel Miró (1879-1930), 8 págs.	0.24
Gabriela Mistral (1889), 6 págs.	0.18
Pablo Neruda (1904), 2 págs.	0.06
Teresa de la Parra (¿—1936), 2 págs.	0.06
José Santos Chocano (1875-1934), 3 págs.	0.09
Miguel de Unamuno (1864), 7 págs.	0.21
Luis G. Urbina (1868-1934), 2 págs.	0.06
Ramón del Valle-Inclán (1866-1936), 8 págs.	0.24
Francisco Villaespesa (1879-1936), 4 págs.	0.12

MONOGRAFÍAS

Revista «Nosotros»: Artículos sobre literatura hispanoamericana, por MADALINE W. NICHOLS y LUCÍA BURK KINNAIRD. $ 1.80

BIBLIOGRAFÍA HISPANOAMERICANA

Bibliografía trimestral completa a partir de 1934.
12 cuadernos
Cada uno 0.35

LIBROS EN ADMINISTRACIÓN

LITERATURA

Autores clásicos

Guzmán de Alfarache, por MATEO ALEMÁN. 8°, 609 páginas, rústica $1.50.

Vida y hechos de Estebanillo González, hombre de buen humor, compuesta por él mismo.
8°, 237 páginas, rústica $0.75.

La niña de los embustes Teresa de Manzanares, por ALONSO DE CASTILLO SOLÓRZANO.
8°, 283 págs., rústica $0.75.

Autores contemporáneos

Ensayos sobre el sentido de la cultura española, por FEDERICO DE ONÍS.
8°, 284 págs., rústica $1.00; piel española $1.65.

Discursos internacionales, por SALVADOR DE MADARIAGA.
8°, 251 páginas, rústica $0.75.

España, por SALVADOR DE MADARIAGA, segunda edición, corregida y aumentada.
8°, 348 páginas, rústica $1.20.

Filosofía del Derecho. Tratado sobre la filosofía del Derecho, por MARIANO ARAMBURO.
3 vols. Rústica $3.00 cada volumen.

Ausencia. Poesías de ARTURO TORRES RIOSECO.
8°, 160 páginas, rústica, $1.00.

Mar sin tiempo. Poemas, por ARTURO TORRES RIOSECO.
4°, 52 páginas, rústica, $1.00.

Obras completas de autores clásicos

(*Ediciones de lujo, encuadernadas en piel flexible y cantos dorados*)

Obras completas de MIGUEL DE CERVANTES.
8°, 1953 páginas, $7.50.

Romancero español. Selección de romances antiguos y modernos, según las colecciones más autorizadas, por Luis Santullano.
8° menor, 1629 págs. $3.75.

Obras completas de SANTA TERESA DE JESÚS.
8°, 1400 páginas, $7.50.

Obras completas de DON LUIS DE GÓNGORA.
8° menor, 1343 páginas, $3.75.

Obras completas de DON PEDRO CALDERÓN DE LA BARCA.
8°, 2310 páginas, $9.00.

Obras completas de DON FRANCISCO DE QUEVEDO VILLEGAS. Obras en prosa. Texto genuinos del autor, descubiertos, clasificados y anotados por Luis Astrana Marín.
8°, 1618 páginas, $7.50.

Obras completas de DON FRANCISCO DE QUEVEDO VILLEGAS. Obras en verso. Texto genuinos del autor, descubiertos, clasificados y anotados por Luis Astrana Marín.
8°, 1579 páginas, $7.50.

Obras poéticas completas de RAMÓN DE CAMPOAMOR.
8° menor, 1594 páginas, $3.75.

Obras completas de GUSTAVO ADOLFO BÉCQUER.
8°, 757 páginas, $3.75.

Obras completas de JOSÉ M. DE PEREDA.
8°, 1248 páginas, $9.00.

Obras escogidas de ARMANDO PALACIO VALDÉS.
8°, 2230 páginas, $9.00.

Obras poéticas completas de RUBÉN DARÍO.
8° menor, 1263 páginas, $3.75.

Historiadores de Indias

Historia de las Indias, por FRAY BARTOLOMÉ DE LAS CASAS.
3 vols., 600 páginas cada vol., 8°, rústica $9.00.

Antología de los comentarios reales, del INCA GARCILASO DE LA VEGA.
8°, 565 páginas, en pasta $1.80.

Viajes y sucesos, por el DR. DIEGO PORTICHUELO DE RIVADANEIRA.
8°, 273 páginas, pergamino $0.90.

Biografía de D. Fr. Juan de Zumárraga, por JOAQUÍN GARCÍA ICAZBALCETA.
8°, 471 páginas, en pasta $1.50.

ESTUDIOS

Historia de la literatura

Historia de la literatura española, por J. Hurtado y A. G. Palencia. Tercera edición corregida y aumentada.
4°, 1140 páginas, piel española, $4.50.

Antología de la poesía española e hispanoamericana (1882-1932), por Federico de Onís.
8°, 1212 páginas, tela, $4.05.

Vida, pensamiento y aventura de Miguel de Unamuno, por César González Ruano.
8°, 238 páginas, rústica $0.75.

Precursores del Modernismo: Casal, Gutiérrez Nájera, Martí, Silva, por Arturo Torres Rioseco.
8°, 124 páginas, rústica, $0.75.

La poesía lírica mexicana, por Arturo Torres Rioseco.
8°, 39 páginas, rústica, $0.30.

Rubén Darío: Casticismo y americanismo. Estudio precedido de la biografía del poeta por Arturo Torres Rioseco.
8°, 253 páginas, en pasta $2.50.

Historia de España

Manual de Historia de España, por Rafael Altamira.
8°, 620 páginas, rústica, $2.25.

Historia de la civilización española, por Rafael Altamira.
8°, 382 páginas, en tela, $1.50.

El Cardenal Cisneros, por Juan Domínguez Berrueta.
8°, 248 páginas, rústica $0.75.

Historia de América

Breve Historia de América, por Carlos Pereyra.
8°, 748 páginas, rústica $2.25.

Hernán Cortés, por Carlos Pereyra.
8°, 437 páginas, rústica $1.35.

La conquista de las rutas oceánicas, por Carlos Pereyra.
8°, 283 páginas, rústica $0.90.

La obra de España en América, por Carlos Pereyra.
8°, 327 páginas, rústica $0.90.

Las huellas de los conquistadores, por Carlos Pereyra.
8°, 404 páginas, rústica $1.05.

La juventud legendaria de Bolívar, por Carlos Pereyra.
8°, 523 páginas, rústica $1.80.

El mito de Monroe, por Carlos Pereyra.
8°, 581 páginas, rústica $1.80.

ACABA DE APARECER

LA NOVELA HISTORICA EN ESPAÑA: 1828-1850

Por Guillermo Zellers

Un volumen de 168 págs. en rústica $1.75

DIRÍJANSE LOS PEDIDOS

En Nueva York, a

INSTITUTO DE LAS ESPAÑAS
CASA DE LAS ESPAÑAS, COLUMBIA UNIVERSITY
435 WEST 117 STREET, NEW YORK CITY

En Madrid, a

ESPASA - CALPE, S. A.
RÍOS ROSAS, 24
MADRID

EDITORIAL LOSADA, S. A., BUENOS AIRES

OBRAS COMPLETAS

DE

FEDERICO GARCÍA LORCA

TOMO I: *Bodas de sangre.—Amor de Don Perlimplín con Belisa en su jardín.—Retablillo de Don Cristóbal.* Estudio preliminar por Guillermo de Torre.

TOMO II: *Libro de poemas.—Primeras canciones.—Canciones.—Seis poemas gallegos.*

TOMO III: *Yerma.—La zapatera prodigiosa.*

TOMO IV: *Romancero gitano.—Poema del cante jondo.—Llanto por Ignacio Sánchez Mejías.*

TOMO V: *Doña Rosita la soltera o El lenguaje de las flores.—Mariana Pineda.*

TOMO VI: *Así que pasen cinco años.—Poemas póstumos.*

Cada tomo ..... $ 0.75

La obra completa ..... „ 4.00

Diríjanse los pedidos a:

INSTITUTO DE LAS ESPAÑAS
435 West 117th Street, New York City.

ESPAÑA Y UNAMUNO

UN ENSAYO DE INTERPRETACIÓN

POR

ARTHUR WILLS

Un volumen de 375 páginas, en rústica. En él este ensayista inglés da una nueva interpretación del alma española y del pensamiento de Miguel de Unamuno.

Contiene: Parte I. *Ambiente y espíritu.* I. Tierra y raza. I.. El medio social. III. Del sentimiento de la patria. Parte II. *Grandezas y miserias del alma española.* IV. El genio ibérico. V. La sombra de Caín. VI. Sancho y lo heroico. VII. Don Quijote y Don Juan. Parte III. *La tradición.* VIII. La palabra de Dios. IX. Pasión de vida.

Precio: $2.10

Diríjanse los pedidos a:

INSTITUTO DE LAS ESPAÑAS
435 West 117th Street, New York City.

REVISTA HISPÁNICA MODERNA

BOLETÍN DEL INSTITUTO DE LAS ESPAÑAS

AÑO IV JULIO, 1938 NÚM. 4

APUNTES SOBRE ALGUNOS ESCRITORES MEXICANOS CONTEMPORÁNEOS

CUALQUIERA que sea el aspecto de la vida mexicana que nos inclinemos a examinar en el ámbito temporal de los últimos veinticinco años, encontraremos el impacto de la Revolución sobre el campo que hayamos discernido a nuestro interés de observadores. Huella más honda cuanto más cercana sea la época sometida a estudio.

En la economía y en el derecho, radicales mutaciones se perciben y no puede dudarse de su causa. En las costumbres, en las afinaciones artísticas y en las notas mismas de la cultura, la Revolución va dejando sentir su influjo. Los conceptos en que la convivencia de los hombres se asienta van mudando conforme la sociedad cambia su traza, no de un golpe hermoso y violento, sino en progresión de variable celeridad desencadenada a partir de la hora en que el triunfo convalidó las exigencias del orden nuevo.

El proceso renovador no siempre es ostensible. En lo que atañe a la realidad cotidiana, puede acaso seguírsele; no así en cuanto rehace la *forma mentis* de los mexicanos. Aquí suele operar en silencio y manifestarse de súbito en creaciones más o menos acabadas, pero indicadoras de una vitalidad que bien responde a los estímulos de nuestro tiempo.

La Revolución ha tardado en adentrar sus fronteras en los dominios de la inteligencia. No obstante su tardanza, puede advertirse ya, como imperativo que compromete al pensamiento científico a revisar nociones, rehacer normas, abandonar las verdades tranquilizadoras pero inservibles del pasado y adherirse sin lastre de nuevo a los problemas del universo y del hombre y buscarles mejores soluciones.

Un deber de congruencia induce a criticar los dogmas heredados de una filosofía y una ciencia periclitadas, para acordar las convicciones propias con la postura que en lo político adoptamos. No fué la revolución nuestra—a diferencia de la francesa y la soviética—el resultado de una doctrina anterior puesta en acción. No tuvo teóricos que preconcibieran su sistema antes de apelar a las armas. Hubo, entonces, de carecer de una literatura que difundiera de antemano sus principios. Impulso empírico, abordó con más intuición que claridad conceptual el práctico empeño de abolir desigualdades que repugnan a la razón desnuda. Y no redibujó los esquemas del pensamiento, porque tuvo que acudir de inmediato al urgente llamado de las necesidades primas.

En los años más recientes, las reformas sociales siguen el cauce incruento de la

acción de gobierno. Y los hombres se inclinan ya a pensar, enriquecidos por la dramática experiencia, que los compromisos de la cultura no autorizan a una mente honesta para desatender las exigencias de la misión que todo individuo tiene, como unidad histórica, en el grupo social a que pertenece.

Quizás aquel carácter intuitivo de la Revolución Mexicana explique por qué es la pintura, entre las artes, la que más pronto y con mayor sinceridad haya recogido los reflejos de la época. El genio de Clemente Orozco, el talento ilimitado de Diego Rivera, las aptitudes varias de Siqueiros, Abraham, Ángel, Rufino Tamayo y muchos más, producen en la segunda década del siglo el movimiento muralista más importante del mundo, si no en sus componentes aislados, sí en su vigoroso conjunto, original y coherente. Un renacer que es casi un nacimiento de la pintura mexicana.

A diferencia del arte pictórica—que no tenía escuela propia antes de la Revolución y hoy la ha creado—la literatura se mantiene por más tiempo distante del acaecer social de México.

Mientras al aire abierto morían los hombres, se abrasaban los pueblos y del escombro afloraba—adulterado por el choque de las pasiones pero seguro de su porvenir—un orden nuevo que no sólo imponía cambio de personas, pues era en esencia innovación de las formas sociales, en claustro cerrado escribían los literatos de la época y su palabra no delató el espectáculo que les había tocado en suerte presenciar.

Es cierto que, con independencia de la revolución que hizo el pueblo, intentaban la suya los intelectuales. Pero ambas eran distintas entre sí y se empeñaban en ignorarse recíprocamente. Al positivismo que señoreaba las aulas, se oponía la doctrina de Bergsson, difundida por el entonces joven catedrático Antonio Caso, en la Universidad y en el Ateneo de México. Un decoro extremado hasta la indiferencia aconsejaba a los literatos maduros y a los adolescentes disimular frente al drama histórico para entregarse por entero a cumplir «finos compromisos estéticos», o regular su reloj filosófico por la hora de París... aunque con explicable retraso.

Los ateneístas y sus seguidores inmediatos fueron escrupulosos. No deseaban dar signo alguno que pudiera tomarse por lisonja para el estado de cosas que la Revolución instituía. Los más jóveves optaron por soportar la crítica que les reprochaba su retorno al «arte por el arte mismo», antes que transigir con la demanda de su tiempo. Vivieron convencidos y en ellos les acompañó la cordura, de que la adusta perfección de la belleza sufre mengua cuando se la pone al servicio de una causa política. Educados bajo la dictadura, sufrían daltonismo estético para el rojo auroral de la Revolución. Apenas si vislumbres aislados les revelaban de tiempo en tiempo «ángeles y abismos». Fueron honestos: no hicieron literatura revolucionaria, porque eran ajenos a la emoción del pueblo. Dieron de sí cuanto podían dar y su obra, exenta de concesiones insinceras, tiene el valor que Niezstche atribuía a los libros «escritos con la propia sangre».

Las dos generaciones que admiten su ensamble alrededor de 1915 mantuvieron de tal modo apartada la acción de la cultura, que aún aquellos escritores—sirva de ejemplo Vasconcelos, uno de los más jóvenes ateneístas—que fueron a la vez revolucionarios militantes, no aceptaron a recoger en su obra de entonces la experiencia vivida.

Hablar de los escritores de la época revolucionaria no equivale, pues, a hablar de los escritores de la Revolución. Éstos no representan sino una parte todavía menor, la más reciente, y puede creerse también que la más generosa en posibilidades, de una totalidad literaria que comienza en el Ateneo de México y llega a nuestros días.

Discípulos de Antonio Caso y Enrique González Martínez fueron en sus comienzos los literatos del primer grupo que aquí ha de presentarse. Discípulos no siempre fieles, si la fidelidad envolviera sometimiento irrenunciable a las enseñanzas del maestro. A medida que las personalidades maduraron, dueño cada quien de su sentido crítico, las disidencias fueron estableciéndose. Pero ellas no llegan a borrar la traza que permite reconocer en todas esas mentes un común origen.

Antes de mencionar a los aprendices, que nos sea dado aludir a los maestros.

Antonio Caso, filósofo por inclinación, es por naturaleza un educador. Elegante claridad la suya, método que no enfría al aliento vivo de sus enseñanzas, menos original que talentoso, el brillo de su inteligencia interpretativa, el clima humano de su pensamiento y el impulso de la pasión sofrenada por la disciplina, hacen todavía de su cátedra—a veintiséis años de distancia—un laboratorio de conciencias. En su tiempo alzó con valentía el intuicionismo bergsoniano frente a la tradición de Compet que, ya insegura, se desquebrajaba. Hoy sigue alzándolo... contra un recuerdo, que eso es ya no más en nuestra cultura nacional el positivismo.

Enrique González Martínez era poeta reflexivo y abstracto, «de mayor profundidad que amplitud y de más solidez arquitectónica que animación sensual y colorida». Su mejor discípulo, Torres Bodet, que así lo define, ha dicho: «González Martínez representa, al mismo tiempo, el simbolismo de Régnier y de Verhaeren y el romanticismo filosófico de Vigny. Su ejemplo de honradez artística y humana nos ayudó a superar, cuando menos en el ideal, a los poetas menores que fueron sus contemporáneos y que, sin el genio de Darío, quisieron fabricarse una bohemia, repitiendo, en desvaídas versiones, los temas de la célebre «Sonatina» o la «Marcha Triunfal». Maestro en la intimidad intelectual más que en la cátedra, su palabra directa era «rica, entonada conversación de hombre del trópico», al revés de su poesía.

Si Caso da su timbre a la inquietud filosófica de los «escritores universitarios» que reconocen el año 15 como fecha de su inicio, González Martínez determina sus vidas literarias. Quienes han hecho de las letras una dedicación señalada, en este grupo, son, entre los mayores, Manuel Toussaint, y de los jóvenes: Carlos Pellicer Cámara, Jaime Torres Bodet, José Gorostiza, Enrique González y Bernardo Ortiz Montellano. Esa parva hueste se alistó, no en los tercios de un movimiento renovador de la literatura que bebiera en el venero abierto de la Revolución, sino al servicio de una campaña proclamada por González Martínez contra la retórica modernista. Arte sin flexiones ante la realidad social.

El maestro aspiraba a reconstruir, «con los mejores materiales de la tradición romántica, una poesía de concentración y de pensamiento, más parecida dentro de su optimismo triste al estoicismo sensual de Paul Verlaine, en *Sagesse,* o al epicureismo sensual de Samain, en *Les flancs du vase* y de Henry Régnier en *Les medailles d'argile*», opina el mismo discípulo suyo. Pero sus seguidores, observamos, fueron a desembocar en muy distintos horizontes.

Desde los salones de *México Moderno*—ya antes en la revista *Pegaso*—redescubría lo que de más mexicano tiene México—su provincia—un poeta zacatecano: Ramón López Velarde. Con ojos vírgenes—melancolía de paisano y de esteta—traza en su sensibilidad el mapa de cuanto es verdaderamente nuestro. Y se aparta de lo convencional para buscar nuevos maridajes del sensorio con el limitado y rico mundo de sus temas. Versos irregulares, altibajos; líneas de acusado zig-zag, átonas pausas y adjetivos que, hacia fuera, rebautizan las cosas, y hacia dentro se clavan para dejar un

dolor de belleza. Católico y sensual, lírico y narrador, nos da el mejor escorzo poético del México *que es;* no del que *quiere ser.*

López Velarde influye de dos modos en las sucesivas generaciones poéticas. A los discípulos de González Martínez les da «la curiosidad de nuevas sensaciones, el deseo de una metáfora más original y plástica, el sentido del color y la voluptuosidad del tacto», para sumarlas al culto de la forma depurada, al equilibrio de la expresión, al riguroso pudor del intelecto.

La aparición de este poeta fué para México un acontecimiento del que no se daban bien cuenta. Desde luego se notó su singularidad. El hombre era también muy otro del común de los escritores: atento, corriente, lleno de frescura. Sólo cuando hablaba de asuntos de pensar o de belleza, nos dice Colin, lo que hacía con breves frases, tenía un gesto de iluminación, como hondo azoro.

Con el cielo de *Lascas, Elevación* y *Senderos ocultos* culminaba un período brillante de la poesía en México que, por persistir—tierra de lirismo fatal es Hispanoamérica—necesitábanse dos cosas: superar llevándolo a un grado último, lo hecho, aun a riesgo de romperse en la tensión, o seguir una vía distinta.

Ambas cosas ensayó este recién llegado, aunque de modo fugaz—y eso efímero que hay, en él es uno de sus atractivos; acentuó, adelgazó el modernismo («cuelga, ha dicho», en medio del éter cual escuálido hilo de seda)—en ocasiones hasta lo esotérico, y viró después en otro rumbo. Sumirse en el sueño beato (toca el piano Fuensanta y trasládase al Paraíso y Ella es «éxtasis dilatado en transparencia»), y lo mismo la manera de muchos de sus versos, muy sacada de su espíritu (de su subfondo), donde a veces se quedaban si llegar a corporeizarse, a realizarse completamente, todo esto es de simbolista. Y su fino amaneramiento, su atracción por la liturgia, su sadismo, hasta son de un decadente. Pero el ver las cosas directas, la otra faz de lo que él es, su verismo llano, simple, así dice: («*Te amo Patria,* no cual mito, sino por tu verdad de pan bendito»); esto, lo presenta como precursor de una actitud nueva.

Hoy se deja en literatura y otros órdenes, lo genérico y muy abstracto, lo monumental, diríamos, ya gastado por eso, y prefiérese lo concreto, aún lo nimio. (Nada más la circunstancialidad, «una casta pequeñez» desea ser López Velarde que sintió desde temprano este sentido de ahora.

El país, entonces, de igual manera, se volvía hacia sí mismo, a su realidad próxima, como todas las naciones en esa hora de etnicismos de la guerra y nosotros demasiado a sólo lo autóctono. Había, pues, una relación entre la época, nuestro gesto nacional y Ramón López Velarde, y por eso reputósele el poeta de ese agudo indigenismo.

Como la revolución—explosión material, económica, más que nada—no engendró *su* poemista, y todo hecho tiende a un plano superior, a formarse su lirismo, a aspirar a él, se ha apelado a este poeta, el mejor en estos años, para ver en él lo extremo (en el fondo limitado, artificial) de cierto nacionalismo. Por fin llegan los nuevos representativos en otros aspectos literarios—digo en nuevas manifestaciones—lugar muy principal ocupa la novela y, toca a Mariano Azuela el lugar de preferencia, por el esfuerzo y el entusiasmo que representa en nuestras letras. Un recuerdo de episodios en precipitación apasionada, vividos, relampagueantes y sin embargo exactos—hechas de la carne, del dolor y la fatalidad de la revolución—es esta novela.

Lo ajeno del autor a los medios y cenáculos literarios mantúvolo sumido, aunque sea con la atención, en la masa real, en el limo mismo de la violencia, del heroísmo

y el infierno que describe donde fueron más directamente ciertos y asolantes, en el campo, en los poblados rasos: tal su escenario. Nuestra guerra está puesta vigorosamente en esa obra breve, fragmentaria, pero fuerte, intitulada «Los de Abajo». Está vista, repetimos, en la soledad de la tierra desamparada porque se ha ludiado; es sobre todo la tragedia rural (el real drama de México): atropello del cacique y revancha de «los de abajo», casi asunto de represalias privadas, sin embargo de que a ratos largamente se columbra un anhelo social superior. Pero pasa pronto. Lo demás es sólo sangre, violencia, el retorno al trashumar y guerrear primitivos, al placer de la tribu, oscuro, reflejado en «los levantados» de hoy: es Macías acechando, apuntando sobre un risco de la sierra siempre, siempre, ¿hasta cuándo?

Esta es la idea mejor del libro, aunque accidental. Desearíase más vasta.

Otra impresión de la obra, pero dada también en fugaces roces es la de una ilimitada libertad: esa gente que todo tiene con su fuerza, que marcha y marcha no se sabe adónde ni de dónde viene, y se apodera así de valles y de montes de «todo cuanto la vista abarca» ¡qué motivo si se tiende con plenitud! Eso son nuestros países de indoamérica—decía Sarmiento—sólo tierra, tierra ilímite, sólo distancia. Bastaría la sugestión de esos dos temas para hacer importante la obra, pero vale por algo más: por su maestro procedimiento, dentro de sus dimensiones. Son pequeñas muestras de realismo llano e intenso. Sigue el método objetivo e impersonal de las grandes obras naturalistas (y con ese indiferentismo de lo humano a lo Maupassant). Más cercano a los rusos por lo sintético y con expedición moderna.

El autor no está en la acción, cada personaje vive por sí, sin notarse al que lo ha creado, hasta a ratos directamente, «nature»; pero si esto no es excesivo sirve para dar la verdad desnuda, simple. Hay el soplo creador, épico, en Azuela.

Esos son sobre todo, *Los de Abajo;* realidad plena, datos de la vida, lo que «es» inconcusa, latentemente. Así son, como allí están exhibidas nuestras chusmas desgarradas, belicosas, inconscientes, con salidas de humorismo fatalista y con prontos melancólicos de tristeza que no saben de repente de qué vienen... Es el barro oscuro, «cierto», de nuestra alma popular, con sus giros psicológicos especiales—bien hallados—y su verbo—literal casi—provincialista, incisivos sobrentendidos, dicharachos. Una breve descripción va acotando el movimiento con enérgicas pinceladas (desentona tal cual rasgo de retórica artificial, de cierto mal gusto, al trazar paisajes agrestes).

La novela ha debido de construirse más (es cierto que se intitula «cuadros») y no sólo en su tamaño, sino en su proyección más íntegra del asunto que enfoca: la revolución mexicana. Nuestra esencia nacional, y la revolución por lo tanto, no son sólo guerra y sangre, sino otras cosas. Es por esto que no la creemos la novela de este acontecimiento, como se ha afirmado. Además, es demasiada objetividad, anécdota: la intención del autor queda borrosa. Y no hay obra grande totalmente sin un espíritu. ¿Y cuál es el definido, el categórico de *Los de Abajo?* Es la muestra de la aptitud, eso sí, que ya alcanzamos, de hacer novelas. Algunos otros posteriormente lo han intentado: sobresalientes, Gregorio López y Fuentes con *El Indio,* Mauricio Magdaleno en *Resplandor* y algunos otros. Sin embargo, todavía estamos en espera de algo más completo. Ya vendrá después (¿vendrá?) la surgida definitivamente.

Asoman los poetas jóvenes—tres de ellos—, valores representativos: Javier Villaurrutia, Salvador Novo y José Gorostiza. Una indicación más de que los jóvenes están haciendo una nueva literatura: Xavier Villaurrutia con su nota de muy buen éxito en *Reflejos,* no es colección de rimas (?). Solo de ellas tiene algunos asonantes.

No es la gran poesía en sentido caudal, extenso (su labor mayor está en su crítica, ya notable; son unos toques líricos.

El ideólogo, el perito literario que es, necesita practicar el arte mismo, novela, poesía, ensayo, escriben muchos críticos; tal comprende Villaurrutia y publica esta *plaquette* con un título de esta hora tan influída por la pintura. El conjunto de su libro no es lo vano de folletos versificados, *Sólo (Snobs)*, *En boga*, sino versos con frescura sensitiva, seria vibración. Más volumen en lenguaje de artes plásticas, se persigue aquí, que el estilo o la música (ya a distancia de modernistas), una especie de cezannismo. Y tal símil de un pintor es el propio para hablar de esta poesía, una endósmosis de pintura y de literatura, de pintura que se ensambla con la vida y de la vida enfocada como en un cuadro—(esas frutas de actitud «para el pincel», ese vuelo de algún ave que sugiere ideas de forma, pues «burla toda geometría»).

Su espíritu crítico acertado, nutrido de buen gusto y de lecturas, dice Cuesta, y el afán descrubridor que le guía de la mano, diestra dibujante, a explorar los problemas de las artes plásticas, contienen la dirección de su poesía reflexiva.

—«Inconforme con el juego simple de las formas externas, no construye su poesía con materiales ruidosos—claxons, radio, tumulto—ni es el parnasiano de los mármoles fríos o el poeta sensual de los colores. La plástica de su poesía se ajusta mejor al equilibrio de las formas, al dibujo de los objetos, a la calidad de la materia empleada, a la estética de las actitudes. Sus mujeres—siempre vistas en retrato, sus paisajes un poco naturalezas muertas, explican el cambio de formas por posturas internas, finas como el temblor de una línea y que son sus emociones poéticas.»

Esta poesía construída en función del tacto y de la vista, hace de Villaurrutia un espejo—cóncavo, convexo—necesariamente endurecida el agua de su superficie, que solo a ratos parece quebrarse, temblar, desbordarse al paso de otra poesía de influencia reconocida por el poeta. Pero no es frialdad de temperamento sino contención, endurecimiento superficial del agua para formar el necesario espejo de *Reflejos* su libro más bello.

Díganlo más exactamente algunos de su poemas: «Aire» y «Pueblo».

Salvador Novo.

En nuestro más que exhausto y diseminado movimiento literario, uno de los más auténticos valores, sobre todo por su moverse muy ostensible es Salvador Novo. Otros escritores tenderán a mayor valor o cuajamiento, pero éste es de más actividad y vena. Ensayo, versos, viaje, crítica, novela, cátedra, conferencia y parece que cierta literatura de circulación privada, todo aborda. En un «hombre de letras», en el sentido de que da todo un rendimiento literario, orienta con marcada preferencia, sus posibilidades líricas hacia la expresión de la vida moderna, complicada, febril. La poesía de Novo, dotada de original sensibilidad gana nueva emoción a nuestra poesía: el humorismo.

El humorismo de Novo, justa expresión de sus aptitudes vivas y de la influencia, visible en su obra, de la literatura norteamericana, representa en su poesía la reacción de un impreciso desengaño del mundo, la pirueta de la inteligencia saltando para evitarlo, el cable tenso de los sentimientos humanos. Ingenioso escéptico y al parecer despreocupado, nos dice Cuesta: «Su poesía sin rey ni dama, da la impresión de ser el juego del escolar aniquilado por la sabiduría, aunque a veces con inteligente sonrisa burla a su corazón para dejarnos en la duda. Aquí se nos presentan unos versos incipientes y burlones, irónicos»—*Viaje*.

Nos dice en *Rasgos* Colín: «Gorostiza sólo toma lo muy preciso de afuera; la vida es

como esas barcas (leed sus versos) en reposo en la quietud de las arenas. Un contacto, sólo leves relaciones, indecisas, con lo objetivo. Casi es polvo espiritual. Y Cuesta asegura: «la poesía de Gorostiza es, como su inteligencia, lenta y a la vez aguda. Ansioso mar de perfección; se quiebra muchas veces sobre el mismo obstáculo, hasta no romper la ola completa, de alto arco de espuma y de aguas azules y tensas. De aquí la brevedad de su obra *(Canciones para cantar en las barcas)* y, con su penetrante intensidad, el gesto de aparente pobreza con que se ofrece desnudo al lector. Tras su humildad laboriosa, está su orgullo verdadero, justo. Sigue la delicadeza de la tradición en el idioma que prefiere puro y en las combinaciones métricas, cuya complejidad le avergonzaría descubrir, pero en cuya sabia docilidad se goza con frecuencia.

—«Anticipándose (1918) a una tendencia de los poetas españoles de hoy, aprovecha, sin caer en la abundancia folklórica, el tono de los antiguos cantos populares castellanos, pero no abusa de sus recursos y rechaza a tiempo, como aconseja Gide, la facilidad del impulso adquirido. Tallados hasta el exceso del pétalo ¿cómo no advertir en sus poemas un poco de su exquisita fragilidad?»

Lo que se elogia en José Gorostiza es, junto con el temblor del temperamento, la escrupulosa honradez de una labor que, habiendo podido derramarse en varias fórmulas limitadas—acaso hermosas—acertó a no expresarse sino en una dirección, más pura siempre. De su libro *Cantar a las barcas* ¿quién me compra una naranja? y *Otoño*.

Siento infinito haber tenido que dejar muchos nombres de ilustres intelectuales contemporáneos fuera de esta plática, incluirlos en ella, hubiera significado el aumento pródigo del orgullo propio al mencionarlos. La literatura mexicana se enriquece seguramente, con poseerlos; pero el rigor tímido de esta plática no ayudó en el propósito.

Cabe mencionar, ya para retirarme, que en México—como dijera Cuesta—, como en cualquier otro país de los nuestros, los grupos de escuelas se disuelven y que, como valores, solo quedan los individuos que las han superado, como si la función de aquellas, cuando parece al contrario, que a expensas de ellos se alimentan, fuera la de nutrirlos y proteger su crecimiento. Durante un tiempo más o menos largo, son inseparables de él; después cuando ya no necesitan más de la protección, se desprenden de la solicitud de su círculo. Más fácilmente lo consiguen cuanto más vigor adquieren. Logran su madurez cuando lo alcanzan. Quien no abandona la escuela en que ha crecido, quien no la traiciona luego, encadena su destino a ella: con ella vive y con ella perece. Y no solamente de los discípulos debe afirmarse; también de los maestros. Mientras más fecunda es su influencia, menos la agotan los grupos o los individuos que la disfrutan; después vuelve a renacer todavía virgen, todavía útil para un cultivo nuevo. ¡Qué error pensar que el arte de escribir no sea un ejercicio progresivo! «Sólo dura la obra que puede corregirse y prolongarse; pronto muere aquella que sólo puede repetirse.»

Pertenecientes muchos de nuestros escritores a los nuevos grupos literarios, no han hecho hasta hoy su obra redondeada, no la han escrito, pero como tenemos fe en ellos; su raza, expectante, tiene atento el oído a su voz.

AUREA PROCEL

(Conferencia dada en el INSTITUTO DE LAS ESPAÑAS *el 28 de febrero de 1938.)*

TRES LIBROS SOBRE EL ROMANTICISMO ESPAÑOL

Pasó el centenario de la eclosión romántica en España, situada entre los años 1830 y 1835, sin que la diligencia de los investigadores ni el libre divagar de ensayistas y exégetas hayan traído nueva luz sobre este período cuajado, en la Península como en el resto de Europa de incitaciones. En Francia, en Inglaterra, en Alemania, los espíritus más alertas, eruditos o no, han tratado de dilucidar en las últimas décadas todo lo que había escondido bajo el gesticular desorbitado de poetas y escritores en los comienzos del siglo llamado «estúpido». Una ligera ojeada sobre la voluminosa bibliografía del tema sería prueba suficiente. Aquella veta oculta entre excesos emocionales y discusiones acerca de «la sosera de las tres unidades», que dijo Américo Castro, era nada menos que una revolución sentimental, estética e ideológica; una agitación de la conciencia humana cuyas consecuencias pueden verse todavía en casi todos los aspectos del mundo contemporáneo. ¿No son, por ejemplo, las dictaduras fascistas, pongamos como fenómeno típico de nuestra hora, hijas—o nietas—legítimas de la exaltación nacional germánica que tuvo su profeta en Fichte, o de los cantores románticos de la unidad italiana y del Resurgimiento? Vivimos hoy, en hábitos comunes a la humanidad, el vitalismo naturista e instintivo de fuente rousseauniana. Nuestra moral con ligeras modificaciones, es la moral de los románticos y de sus precursores: filósofos y enciclopedistas. En cuanto al arte, todas las escuelas contemporáneas desde el modernismo y el impresionismo hasta el superrealismo profesan el culto del alma individual y de la libertad de formas. La reacción hacia un arte geométrico y clásico preconizada por algunos artistas selectos, no ha sido más que eso: una reacción contra la anarquía disolvente. El mundo de las tres «erres», bueno o malo, es todavía nuestro mundo. Mundo del hombre en busca de sí mismo.

Si esto es verdad en lo referente a Europa, no lo es menos en lo que se refiere a España, país que al salir a principios del siglo pasado, de un prolongado, aunque relativo letargo—hay en el siglo XVIII algunos españoles que velan—sufrió el sacudimiento como pocos. Pero allí una crítica perezosa todavía se conforma con estudiar el fenómeno circunscribiéndose a lo puramente literario y repitiendo conceptos elaborados hace más de cincuenta años con un criterio formalista y académico. Aun tenemos que acudir a libros como el de Alonso Cortés sobre Zorrilla o a otros estudios igualmente anticuados para enterarnos con un poco de precisión de lo que fueron la literatura española y la España de los románticos. Cierto que en lo que va de siglo algunos hispanistas extranjeros como Bertrand, Farinelli, Martinenche, Le Gentil Peers, Boussagol,[1] Churchman, Sarrailh, Brereton, Roberts, Schneider, Tarr, han estudiado con exactitud problemas parciales o aspectos de la obra de algunos autores importantes, especialmente Rivas, Espronceda, Larra y Bécquer. En España, Menéndez Pidal trató con toda su autoridad la persistencia de varios temas tradicionales en la poesía y el teatro; Azorín ha escrito páginas de delicada comprensión; algún erudito como Lomba nos ha dado varios estudios; y Américo Castro en un trabajo de cir-

(1) Su libro *Ángel Saavedra Duc de Rivas: sa vie, son oeuvre poétique* es una obra concienzuda y la mejor monografía publicada hasta hoy sobre un autor romántico.

cunstancia—*Les Grands Romantiques Espagnols*—hizo algunas consideraciones atinadas con un punto de vista moderno que han pasado casi inadvertidas para los especialistas. Los más jóvenes han sentido, al parecer sin mucha fuerza, la atracción de la época: Pedro Salinas y Jorge Guillén, por ejemplo, empezaron estudiando la poesía romántica y prerromántica. Y más recientemente Manuel Altolaguirre nos dió una *Antología* en la que lo mejor, con no ser mala, es el propósito. Recordemos también que al cumplirse el centenario de Bécquer, Dámaso Alonso, Cernuda, Casalduero, Jarnés y Agustín Vivanco, dedicados al poeta de las *Rimas* estudios en los que la simpatía se da la mano con la penetración inteligente. Pero la crítica profunda, paralela a la que señalábamos en otros países, está casi toda ella por hacer. A ella incumbe revelarnos en sus caracteres básicos lo que supone para España ese amanecer de lo contemporáneo que fué la revolución romántica; la interpretación justa de los valores estéticos e ideológicos en las personalidades mayores, sin descuidar algunos escritores de menor aliento en los cuales la vena de la nueva sensibilidad es más pura; y, finalmente, estudiar el perfil de la época en las costumbres, en la política, en la transformación de la sociedad, en la consolidación de Madrid como centro de la vida española en la polarización del sentimiento nacional hacia dos fuerzas irreconciliables y en otros fenómenos característicos de la centuria pasada. Debería también tender a dilucidar la proporción en que lo europeo y lo español tradicional se combinan en aquel movimiento. Fórmula básica en el romanticismo, además de dualismo o ecuación fatal en la historia de España desde el siglo XVIII, cuyas incógnitas corre prisa descubrir porque a fuerza de confusiones apasionadas el alma de España anda hace tiempo perdida y hoy está, desgraciadamente, en vías de liquidación.

La fecha del centenario era coyuntura propicia a la tarea. Necesidades más urgentes han ocupado sin duda la actividad intelectual de los españoles en los últimos años. En cuanto a la crítica extranjera, en vano podría esperarse de ella la interpretación que sólo a los españoles interesa. Se trata de supuestos insustituibles. El hecho es que si se omiten algunos estudios eruditos, de extranjeros en su mayoría, el momento ha pasado sin más que alusiones desmayadas en artículos periodísticos. La excepción son tres libros bien orientados. Apresurémonos a decir, antes de dar una idea de su contenido y carácter sin detenernos en mucho detalle, que ninguno de ellos, a pesar de su mérito relativo, es la obra completa y meditada que echamos de menos en las consideraciones precedentes.

El primero de que nos vamos a ocupar es el de un hispanista inglés, I. L. McClelland, discípulo de E. Allison Peers, y la primera observación que nos sugiere es el señalar la inexactitud, latitud excesiva pudiéramos decir mejor, de su título: *The Origins of the Romantic Movement in Spain.*(2) Se trata en rigor de una historia de la literatura del siglo dieciocho, y dentro de ella, de la presentación sistemática de algunos fenómenos—polémicas en torno a las teorías neoclásicas, ataques y defensas al drama del Siglo de Oro, persistencia de las formas y temas nacionales en los varios géneros—que la crítica viene considerando desde hace mucho tiempo como antecedentes del romanticismo. Lo son sin duda, pero el insistir demasiado sobre ello descuidando la evolución interna de la sensibilidad y el espíritu en la misma época revela una visión limitada. Hay en Cadalso, en Meléndez Valdés, en Cienfuegos, en otros autores de menor relieve y, sobre todo, en Jovellanos, escritor de apariencia tan puramente racio-

(2) Liverpool, Institute of Hispanic Studies, 1937, 403 págs.

nalista y neoclásica, zonas del sentimiento y más que nada una nueva ideología humanitaria, liberal, progresista, que a nuestro juicio no recibe atención suficiente en el libro de McClelland. De ella se deriva directamente, sin embargo, mucho de la sentimentalidad y del ideario de los románticos, sin contar todo el ambiente de fiebre política liberal en el que se educan los Rivas, Espronceda y Larras. McClelland alude a ello en varias partes y especialmente en el capítulo IX dedicado al estudio de la «escuela salmantina», el más flojo de la obra si, más que en los hechos y en alguna cita de elección poco afortunada en varios casos, nos fijamos en los conceptos críticos con que se enfoca el problema. Pudiera aducirse en descargo del autor que esas nuevas ideas y la nueva sensibilidad a ellas inherentes fueron en la literatura española un mero eco de lo que se pensaba o se sentía en Francia o en Inglaterra. Con todo creemos que toda investigación actual sobre los orígenes del romanticismo en España o, dicho con mayor precisión sobre la literatura prerromántica, debe orientarse por ese lado y no insistir demasiado en el campo de las ideas estéticas suficientemente estudiadas por Menéndez Pelayo, cuya obra es la base fundamental del libro de McClelland juntamente con la magnífica *Historia crítica* de Cueto, anticuada ya, pero todavía sin superar.

Sigue el autor también bastante de cerca a Cotarelo y a Peers, ambos citados como inspiradores de la obra en el prefacio. Digamos con el respeto debido que McClelland no ha sabido evitar los defectos más patentes en la obra de estos dos diligentes investigadores: el culto a ciertos formulismos—«clichés»—histórico-críticos que apresan lo eterno dejando escapar la esencia; la acumulación de detalles poco significativos; el dar relieve a escritores hoy justamente olvidados sacrificando a los más importantes; el desdén por las ideas generales y los movimientos del espíritu, base de toda evolución artística. Claro que se puede pecar por el lado opuesto y perderse en generalizaciones poco pertinentes. Nosotros casi lo consideramos preferible a la erudición a palo seco.

Pasando del carácter al contenido del libro, señalaremos la falta de una valoración exacta del influjo que la erudición, la crítica histórica y los libros de viaje del siglo XVIII tuvieron en la preparación del romanticismo mismo y en la crítica histórica del siglo XIX. Es extraño por ejemplo que no se aluda siquiera al *Viaje* de don Antonio Ponz. Tampoco encontramos un buen resumen de las influencias y relaciones europeas durante la época. Omisión tanto más de lamentar si tenemos en cuenta las numerosas alusiones desperdigadas por todo el libro y que el autor se ha formado precisamente en la escuela de Liverpool, en la cual, bajo la dirección de Peers, se ha venido estudiando con interés especial esta fase del problema. No es nuestro propósito hacer una crítica de detalle, pero apuntemos también que echamos de menos en la bibliografía—bastante completa, por otra parte—algunos trabajos monográficos y obras importantes como *The Genesis of the Romantic Theory* de J. G. Robertson y *Le Préromantisme* de Van Thieghem. En la primera se estudia con algún detenimiento a Luzán y otros teóricos españoles en su relación con los italianos. La segunda, que McClelland conoce seguramente, es esencial para los orígenes europeos, de los cuales lo español es un aspecto inseparable, y sigue un método que podía haber aplicado con ventaja. Para la interpretación general de la época le hubieran sido útiles, además, los ensayos *Algunos aspectos del siglo* XVIII y *Quelques caractèristiques du* XVIII*ème siécle español* de Américo Castro [3] y J. F. Pastor,[4] respectivamente.

(3) *Lengua, enseñanza y literatura,* Madrid, 1924, pp. 281 y ss.
(4) *Neophilologus,* 1935, XX, 86-90.

Hasta aquí el debe. En el haber podríamos contar la probidad en la consulta y cita de materiales, el haber utilizado y resumido una serie de obras del siglo XVIII, incluyendo varias publicaciones periódicas, de lectura poco grata, y el habernos dado como resultado unos buenos capítulos sobre el teatro de la época. Citemos como muestra su análisis de los dramas de Comella y otros autores de su cuerda despedidos casi siempre en los manuales con dos frases despectivas. Puede decirse lo mismo, con alguna reserva, del capítulo dedicado a la novela, género en barbecho durante el siglo. En general, McClelland cubre el campo concienzudamente. Su falla principal estriba en las ideas centrales. En último término, en la concepción excesivamente incompleta de lo romántico. Es su estudio, en su resumen, trabajo, honrado y serio; ayuda útil para quien vuelva sobre el tema. Para quien se decida a hacer, con criterio más flexible, la verdadera historia del espíritu español en el siglo XVIII, tan lleno de encrucijadas, y de la herencia que dejó a los románticos y a los modernos.

Los otros dos libros que motivan estas consideraciones son debidos respectivamente a la pluma de dos escritores españoles: profesor y ensayista de la última generación el uno, Guillermo Díaz-Plaja; crítico musical, estudioso lleno de curiosidad por los temas generales de la cultura el otro, Adolfo Salazar.

La obra de Díaz-Plaja, *Introducción al estudio del romanticismo español*,[5] galardonada con un premio nacional, revela una orientación más moderna y una inteligencia más abierta a la percepción del matiz que la del erudito inglés. El enfoque del problema tiene perspectivas de mayor radio y en algunas observaciones originales percibimos posibilidades de una crítica de mayor altura. Pero la prisa es mala compañera de estas tareas. El libro se queda en esqueleto, en proyecto bien concebido. No es un estudio sólidamente construído, sino una serie de notas y apuntes, apenas hilvanados en un cuadro de conjunto, sobre problemas a estudiar en el romanticismo español. La dirección central la da un resumen de la temática romántica: el yo romántico, la conciencia de la soledad, lo sentimental, la voluntad de gloria, el sentimiento del paisaje, las ruinas, el nocturno, lo sepulcral, el pasado en sus diferentes épocas, los ideales, el hombre natural, el orientalismo. El resto no es casi nada: algún dato sobre la cronología y los principios teóricos. En cuanto al método, queda reducido, quizá para dar una apariencia de rigor científico, a la aportación de citas, que en su gran mayoría podemos agrupar en tres apartados: unas bastante conocidas de los especialistas en la materia; otras de mayor novedad, pero aludidas en las obras de Peers, Alonso Cortés y Menéndez Pelayo entre los que se han ocupado del romanticismo español y por Van Thieghem y otros críticos entre los estudiosos del romanticismo y prerromanticismo europeo; y otras, en fin, las de mayor novedad, encontradas por Díaz-Plaja en escritores románticos poco frecuentados tales como López Soler, Campo Alange, Mor de Fuentes, y en revistas de la época con *El Europeo* y *El Artista* a la cabeza. Coincide con McClelland y en general con casi toda la crítica moderna en advertir un largo período de preparación «que, sin exagerar, podemos señalar por todo el siglo XVIII». A este período de preparación están dedicados los apéndices, que son acaso lo de mayor interés en el libro. En el primero reúne noticias sobre Ossian, Pope, Young, Florian y Lamartine en la literatura española. Casi todas ellas con excepción de las que se refieren a Florian eran también conocidas y pueden encontrarse en artículos monográficos. Sin embargo el trabajo del autor no es inútil,

(5) Madrid, Espasa-Calpe, 1936, 311 págs.

porque al sistematizarlas y darlas reunidas facilitará la labor de investigadores futuros y contribuirá a que la crítica general, que tan poca atención ha prestado hasta nuestros días a este aspecto, se haga eco de ellas. El apéndice segundo está dedicado a Cadalso y da un texto hasta ahora desconocido de las *Noches lúgubres*. En el tercero se publica el Prólogo de López Soler a su novela *Los bandos de Castilla* que con razón califica Díaz-Plaja de manifiesto romántico. A su importancia cronológica—es cuatro años anterior al prólogo de Alcalá Galiano en la primera edición de *El moro expósito*—une el interés de algunas ideas cuya lectura sorprenderá a los adeptos de las fórmulas demasiado simples para explicar esta época.

Poco más puede decirse de este libro que con una elaboración más lenta y cuidadosa podría haber sido un estudio fundamental. Como ahora se nos ofrece es tan sólo una promesa que cumple en cierto modo el limitado propósito de su autor: «fijar el perfil del ambiente romántico español» fundiendo en su labor «cuanto de interesante existe en la historiografía del tema». Digamos para terminar, que el autor realiza este propósito en una forma inteligente casi siempre aunque a veces caiga en sutilezas poco fundamentadas.

El siglo romántico de Adolfo Salazar,[6] tercer y último libro en esta recapitulación, está dedicado en su parte más extensa al estudio de las grandes figuras de la música europea desde Beethoven hasta Brahms. Queda por lo tanto en sus tres cuartas partes fuera de nuestro campo y únicamente solicita nuestra atención por cuatro capítulos introductorios: «Vista general del paisaje romántico»; «La génesis del Romanticismo»; «España, país romántico» y «El romanticismo en España». Y aun en éstos lo europeo predomina sobre lo español.

Nos halamos aquí en un medio distinto, con un método diametralmente opuesto al de los libros de que nos hemos ocupado. Salazar no tiende a la presentación sistemática. Tiende, por el contrario, a una caracterización panorámica, con mucho de impresionista, de la época, atendiendo sobre todo a la formación de una nueva sensibilidad y a los lineamientos generales del nuevo estilo. Acaso pudiera decirse con frase que quizá peque de ingeniosa que si McClelland y Díaz-Plaja se quedan cortos, Salazar se pasa de largo. En lo fundamental acierta al concebir el Romanticismo como un movimiento del espíritu, como un estilo de época comparable en su extensión histórica y geográfica, así como en sus motivaciones e influjo, a otros grandes estilos en la evolución del mundo occidental—el renacentista, el barroco, el neo-clásico—. Estilo que, como los citados, no sólo supone unas nuevas formas artísticas, sino una filosofía, una sensibilidad y una sociedad en lo público y en lo privado a ellas paralelas. Acierta también al identificar, siguiendo a Víctor Hugo, este estilo romántico con el liberalismo y con el siglo diecinueve en su totalidad y al observar cómo nuestro siglo deriva directamente de la conmoción romántica. Finalmente coincide con McClelland, con Díaz-Plaja, y, por supuesto, con otros muchos críticos, en admitir un largo período de gestación durante la segunda mitad del siglo XVIII.

Dentro de este esquema interpretativo Salazar acumula observaciones, hechos, citas para establecer la filiación total de su siglo romántico. El cuadro, firmemente dibujado en su contorno, aparece no obstante un poco borroso más que nada por la acumulación de detalles, por la riqueza alusiva, por el juego de contrastes y, pudiera decirse,

(6) Madrid, Yagües, 1936, 381 págs.

por la abundancia misma de ideas. Aparecen ante nosotros sin perspectiva clara, se entrelazan unas con otras. De la política saltamos a la música; de un salón alemán donde la Stael practica su entusiasmo de neófita, a un paisaje inglés donde los lakistas meditan su poesía impregnada de sentimiento; del orientalismo de «chinería» a los temas moriscos de inspiración española, etc. Abundan en este desfile deslumbrador las notas agudas, las interpretaciones originales unas, llenas de sugestivas posibilidades para el estudio reposado otras. En general sale uno con una idea bastante exacta de una época histórica cuya nota más acusada era precisamente la confusión, y con un sentimiento de admiración para aquella fiebre romántica tan desdeñada en los últimos lustros. Sin embargo un poco de método no hubiera dañado a la brillante exposición de estos capítulos que ofrecen para quien los lea con calma, ordenando todo lo que en ellos se contiene, una gran cantidad de materia, resumen y reflejo de los mejores libros sobre el tema.

En lo que respecta a España, la parte más interesante es la que trata, en el capítulo tercero—España, país romántico—, del entusiasmo que en Europa suscitan los temas españoles. Entonces se crea el mito del romanticismo de la España oriental, caballeresca y apasionada que va degenerando, desde una concepción elevada en los metafísicos alemanes y aun en algunos poetas ingleses a la caricatura de los últimos románticos franceses. De lo heroico al españolismo de rompe y rasga, pasando por lo pintoresco. Nos extraña que Salazar, hombre bien informado, no haya utilizado aquí un libro básico. Nos referimos a *Cervantes et le romantisme allemand* de J. J. Bertrand. Menos valor tiene para el estudiante de literatura española, aunque pueda tenerlo para un público profano, el breve resumen que Salazar hace del romanticismo en España. Sigue en él a varias obras bastante conocidas en lo que se refiere a los hechos y a Américo Castro—*Les grands romantiques espagnols*—en las ideas centrales. No faltan enteramente las noticias curiosas y los atisbos inteligentes. Tiene además novedad, al menos para el no especializado, lo que nos dice sobre los músicos románticos José Melchor Gomis, Ramón Carnicer, Baltasar Saldoni y Santiago Masarnau.

Como ocurre siempre en estas síntesis rápidas en las que en poco espacio se quiere cubrir mucho campo encontramos algunas imprecisiones. Señalemos dos o tres como muestra: Cadalso... «es lúgubre a la manera de Young, en sus *Cartas marruecas*» (p. 76). «Nicolás de Faber se propuso defender... en 1803, la doctrina romántica de la libertad... José Joaquín de Mora se dispuso a contardecirle» (pp. 76-77). Como es sabido la polémica aludida no empieza hasta once años más tarde. Podían rectificarse también algunos juicios presurosos: Don Ramón de la Cruz es algo más que un «trapero literario» aunque él mismo se caracterizase así. La escuela sevillana no fué más radical, al menos estéticamente, que la escuela de Salamanca. Pero ni estas ligerezas, explicables en obras de este tipo, ni la falta de exposición sistemática que señalábamos al principio restan valor a un bosquejo como el que Salazar se propuso hacer. Téngase en cuenta que su libro no tiene carácter científico, sino más bien de ensayo, que no se dirige a los competentes—como él mismo nos dice—sino «al lector discreto y de buena voluntad» y, finalmente, que se trata de una Introducción a una obra cuyo tema central no juzgamos por caer fuera de nuestro campo e intento. Aún dentro de su carácter se pueden considerar algunas páginas de Salazar como sugestivamente iluminadoras y como resumen bien meditado.

Síntoma de un interés inteligente y de la urgencia de plantear el estudio del romanticismo español sobre planos más elevados y métodos más rigurosos que los vigentes

hasta el momento con raras excepciones, estos tres libros representan, cada uno dentro de sus límites, un esfuerzo bien dirigido, y desde hoy deben entrar a formar parte esencial de la bibliografía de los estudiosos.

ÁNGEL DEL RÍO

COLUMBIA UNIVERSITY.

RAMÓN MENÉNDEZ PIDAL: BIBLIOGRAFÍA

Suele considerarse como regla entre los bibliógrafos la publicación cada cinco años de una nueva edición de ciertas obras bibliográficas. El cumplimiento de esta regla es particularmente indicado en el caso de la bibliografía de un autor tan fecundo como Menéndez Pidal. La primera edición de esta bibliografía fué publicada por Germán Arteta en 1925, en el Homenaje a Menéndez Pidal *(Madrid, tomo III, págs. 655-674), y también en tirada aparte. Cinco años más tarde, en enero de 1931, publicó el que suscribe el* Suplemento a la Bibliografía de Menéndez Pidal *(Madrid, Hernando), que contenía no sólo las obras aparecidas desde 1926 hasta 1930 inclusive, sino algunas omitidas en la primera edición y las reseñas que vieron la luz con posterioridad a la impresión del trabajo del señor Arteta sobre estudios anteriores a 1925.*

Ahora, transcurridos seis años, se da a la estampa esta segunda edición, que, en realidad, viene a ser tercera, pues comprende la primera de Arteta, el Suplemento *mío y los datos bibliográficos de la nueva producción de Menéndez Pidal, de 1931 a 1937, compilados por mí. No solamente se ha puesto así al día la bibliografía, sino que se han añadido cuatro trabajos y veinte reseñas no señalados en las ediciones anteriores. Se ha detallado, además, el contenido de determinadas obras, y se ha dado cuenta, al final, de los estudios generales acerca de Menéndez Pidal.*

H. SERÍS

1895

Sobre Priebsch: ALTSPANISCHE GLOSSEN [las Glosas Silenses].—*Revista crítica de Historia y Literatura españolas*, 1895, I, abril, 41.

Sobre Grünwald: UEBER DEN JÜDISCHSPANISCHEN DIALEKT.—*Revista crítica de Historia y Literatura españolas*, 1895, I, junio, 106.

1896

LA LEYENDA DE LOS INFANTES DE LARA.—Madrid, Hijos de J. M. Ducazcal, 1896, 4º, XVI-448 págs. (Obra premiada por la Real Academia de la Historia con el premio Caballero, en 1897.)

Véanse: MOREL-FATIO, A.: *Romania*, 1897, XXVI, 305-320.—NAVARRO LEDESMA, F.: *El Globo*, 1897, 25 de enero.—PUYMAIGRE, COMTE DE: *Revue des Questions historiques*, 1897, LXII, 246-257.—COTARELO, E.: *Revista crítica de Historia y Literatura españolas, portuguesas e hispano-americanas*, 1897, II, 47-50.—FITZMAURICE-KELLY, J.: *The Lords of Lara*, en *The Times Literary Supplement*, 1897, 30 octubre.—X.: *Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos*, 1897, I, 274-275.—MENÉNDEZ PELAYO, M.: *La España Moderna*, Madrid, 1898, CIX, 80-105, y refundido en *Antología de poetas*

líricos castellanos, 1903. XI, 265-289.—PARIS, G.: *Journal des Savants*, 1898, mayo y junio, 296-309, 321-335.—PARIS, G.: *Revue de Paris*, 1898, VI, 372-395; reimpreso en su obra *Poèmes et légendes du moyen âge*, 1900, 213-251, y traducido al español en *España Moderna*, 1906, CCV, 45-69.—LIDFORSS, E.: *Zeitschrift für romanische Philologie*, 1898, XXII, 431-432.—MORF, H.: *Deutsche Rundschau*, Berlín, 1900, CIII, 373-396; reimpreso en la obra titulada *Aus Dichtung und Sprache der Romanen*, Strassburg, 1903, págs. 55-100. [I reihe.]

Sobre A. Membreño: HONDUREÑISMOS.—*Revista crítica de Historia y Literatura españolas, portuguesas e hispano-americanas*, 1896, I, 75-76.

Sobre: DAI ROMANZI DI CASTIGLIA. Note di E. Teza.—*Revista crítica de Historia y Literatura españolas, portuguesas e hispano-americanas*, 1896, I, 76.

Sobre DON JUAN MANUEL: EL LIBRO DEL CAUALLERO ET DEL ESCUDERO. Mit Einleitung, Anmerkungen... herausgegeben von S. Gräfenberg y sobre DON JUAN MANUEL: LA CRONICA COMPLIDA... herausgegeben von G. Baist.—*Revista crítica de Historia y Literatura españolas, portuguesas e hispano-americanas*, 1896, I, 111-115.

1897

Sobre M. Férotin: RECUEIL DES CHARTES DE L'ABBAYE DE SILOS y HISTOIRE DE L'ABBAYE DE SILOS.—*Revista crítica de Historia y Literatura españolas, portuguesas e hispano-americanas*, 1897, II, 141-145.

LA PENITENCIA DEL REY D. RODRIGO. ORIGEN PROBABLE DE ESTA LEYENDA.—*Revista crítica de Historia y Literatura españolas, portuguesas e hispano-americanas*, 1897, II, 31-34.

1898

CRÓNICAS GENERALES DE ESPAÑA. CATÁLOGO DE LA REAL BIBLIOTECA. I, MANUSCRITOS.—Madrid, Sucesores de Rivadeneyra, 1898, 4º, x-164 págs., con fototipias.

Véanse: FITA, F.: *Boletín de la Real Academia de la Historia*, 1898, XXXIII, 243-251.—G[RÖBER], G.: *Zeitschrift für romanische Philologie*, 1898, XXII, 568.—MOREL-FATIO, A.: *Romania*, 1899, XXVIII, 303-307.—SCHIFF, M.: *Revue Hispanique*, 1899, VI, 130-138.—ROUANET, L.: *Polybiblion*, 1809, XLIX, 71.—TH. DE P.: *Revue des Questions historiques*, 1899, LXV, 673.—CIROT, G.: *Bulletin Hispanique*, 1900, II, 110-115.—MENÉNDEZ PELAYO, M.: *Discursos ante la Real Academia Española*, 1902, pág. 93.

EL POEMA DEL CID Y LAS CRÓNICAS GENERALES DE ESPAÑA.—*Revue Hispanique*, 1898, V, 435-469.

Véase: MÉRIMÉE, E.: *Bulletin Hispanique*, 1899, I, 79-85.

TÍTULO QUE EL ARCIPRESTE DE HITA DIÓ AL LIBRO DE SUS POESÍAS. [*Libro de buen amor.*]—*Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos*, 1898, II, 106-109.

[Este título es el que después adoptó el Sr. Ducamin para su edición de Juan Ruiz, Toulouse, 1901, pág. XLI, nota.]

POEMA DEL CID. Nueva edición.—Madrid, Imp. de los Hijos de J. M. Ducazcal, 1898, 4º, IV-113 páginas.

Véanse: X.: *La Época*, 1897, 4 de mayo.—ROCA, P.: *Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos*,

1897, I, 262-265.—E.: *Revista Contemporánea,* 1899, CXVI, 445-446.—ROUANET, L.: *Polybiblion,* 1899, L, 284.

1899

ANTOLOGÍA DE PROSISTAS CASTELLANOS (edición oficial).—Madrid, Imp. del Instituto Geográfico y Estadístico, 1899, 8º, XVI-271 págs.

Véase: GIVANEL, J.: *La Vanguardia,* Barcelona, 1900, 21 de abril.

NOTAS PARA EL ROMANCERO DEL CONDE FERNÁN GONZÁLEZ.—Madrid, Viuda e Hijos de M. Tello, 1899, 4º, 79 págs. *(Homenaje a Menéndez Pelayo. Estudios de erudición española,* I, 429-507.)

Véanse: MOREL-FATIO, A.: *Bulletin Hispanique,* 1899, I, 221.—X.: *Giornale Storico della Letteratura Italiana,* 1900, XXXV, 184.

NOTAS SOBRE EL BABLE HABLADO EN EL CONCEJO DE LENA.—Gijón, 1899, 36 págs. [Publicado en la obra *Asturias,* de O. Bellmunt y F. Canella, Gijón, 1899.]

1900

UN NUEVO ROMANCE FRONTERIZO.—Génova, 1900, 15 págs. *(Del Homenaje a Almeida Garrett,* Génova, 1900, págs. 4-15.)

CRÓNICAS GENERALES DE ESPAÑA. CATÁLOGO DE LA REAL BIBLIOTECA, MANUSCRITOS.—Segunda edición.—Madrid, Sucesores de Rivadeneyra, 1900, 4º, X-164 págs., con fototipias. [Idéntica a la edición de 1898.]

DISPUTA DEL ALMA Y EL CUERPO, Y AUTO DE LOS REYES MAGOS.—*Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos,* 1900, IV, 449-462, con 2 facs.

ETIMOLOGÍAS ESPAÑOLAS.—*Romania,* 1900, XXIX, 334-379.

Véanse: CONSTANS, L.: *Revue des Langues Romanes,* 1901, XLIV, 89-90.—MEYER-LÜBKE, W.: *Zeitschrift für romanische Philologie,* 1901, XXV, 381-382.

POEMA DEL CID. Edición anotada.—Madrid, 1900, Hijos de J. M. Ducazcal, 8º, VI-113 págs. [Igual impresión que la de 1898, con nueva portada.]

Véanse: FITZMAURICE-KELLY, J.: *The Poema del Cid,* en *The Morning Post,* London, 8 febrero 1900.—TEZA, E.: *Rivista Bibliografica Italiana,* Firenze, 1900, V, 293-294.— FLATEN, N.: *Modern Language Notes,* 1903, XVIII, 82-95.

«ESTANTIGUA».—*Revue Hispanique,* 1900, VII, 5-9.

Véase: MICHAËLIS DE VASCONCELLOS, C.: *Revue Hispanique,* 1900, VII, 10-19.

Sobre R. Altamira y Crevea: HISTORIA DE ESPAÑA Y DE LA CIVILIZACIÓN ESPAÑOLA.—*Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos,* 1900, IV, 371-372.

Sobre: LA SATIRE DE JOVELLANOS CONTRE LA MAUVAISE ÉDUCATION DE LA NOBLESSE. Publiée par A. Morel-Fatio.—*Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos,* 1900, IV, 434-436.

Sobre L. Stein: UNTERSUCHUNGEN ÜBER DIE «PROVERBIOS MORALES» VON SANTOB DE CARRION.—*Revue Hispanique,* 1900, VII, 512-513.

Sobre el Conde de las Navas: *El Espectáculo más nacional.*—*El Español,* 1900, 12 de noviembre.

1901

Sobre Juan Ruiz, Arcipreste de Hita: LIBRO DE BUEN AMOR, Edición de J. Ducamin. —*Romania,* 1901, XXX, 434-440 y *Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos,* 1901, V, 182-185.

Sobre: BIBLIOTHÈQUE ESPAGNOLE. I: A. Morel-Fatio, Ambrosio de Salazar et l'étude de l'espagnol en France sous Louis XIII. II: Le diable prédicateur. Comédie espagnole traduite par L. Rouanet.—*Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos,* 1901, V, 265-266.

Sobre J. Leite de Vasconcellos: ESTUDOS DE PHILOLOGIA MIRANDESA y sobre ESQUISSE D'UNE DIALECTOLOGIE PORTUGAISE.—*Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos,* 1901, V, 754-758.

Sobre: COLECCIÓN DE AUTOS, FARSAS Y COLOQUIOS DEL SIGLO XVI. Publiée par L. Rouanet.—*Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos,* 1901, V, 259-261, 753-754. (Comp. Rouanet, colecc. IV, págs. 188, 269.)

1902

EL CONDENADO POR DESCONFIADO, DE TIRSO DE MOLINA.—Madrid, Viuda e Hijos de M. Tello, 1902, 4º, 96 págs. (Discursos leídos ante la R. Academia Española en la recepción pública de D. Ramón Menéndez Pidal, el 19 de octubre de 1902. Contestación de D. M. Menéndez Pelayo, págs. 67-96.) [«Nota bibliográfica,» págs. 57-65.]

Véanse: GÓMEZ DE BAQUERO, E.: *La España Moderna,* 1902, CLXVIII, 138-144.—PARIS, G.: *Journal des Savants,* 1903, enero, 69-70.—RENNERT, H. A.: *Modern Language Notes,* 1903, XVIII, 136-139.—MOREL-FATIO, A.: *Bulletin Hispanique,* 1903, V, 196-197.

SOBRE LA BIBLIOGRAFÍA DE SAN PEDRO PASCUAL.—*Bulletin Hispanique,* 1902, IV, 297-304. Reimpreso en el *Boletín de la Real Academia de la Historia,* 1905, XLVI, 259-266.

Véase: FITA, F.: *Boletín de la Real Academia de la Historia,* 1905, XLVI, 266-269.

Sobre J. Jungfer: UEBER PERSONENNAMEN IN DEN ORTSNAMEN SPANIENS UND PORTUGALS.—*Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos,* 1902, VI, 397-399.

POEMA DE YÚÇUF. MATERIALES PARA SU ESTUDIO.—*Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos,* 1902, VII, 91-129, 276-309, 347-362.

Véanse: ASÍN, M.: *Revista de Aragón,* 1903, año IV, tomo I, 157-158.—SAROÏHANDY, J.: *Bulletin Hispanique,* 1904, VI, 182-194.

CATALUÑA BILINGÜE.—*El Imparcial,* 1902, 15 de diciembre.

Véanse: MASRIERA, A., en *El Diario de Barcelona* de 24 de diciembre de 1902, págs. 15175-15178; 26 de diciembre, págs. 15267-15269, y 30 de diciembre, págs. 15411-15269.—OPISSO, A., en *La Vanguardia,* 18 de diciembre de 1902.—MUNTANYOLA, P., en *La Veu de Catalunya,* 24 y 31 de diciembre de 1902; 4 y 6 de enero de 1903.—ALCOVER. A. M., *Bolletí del diccionari de la Llengua catalana,* 1903, I, 209-560.—MASSSÓ TORRENTS, J., en *La Veu de Catalunya,* 6 de enero de 1903.—AGUILÓ, A., en *La Renaixensa,* 15, 17, 19 y 23 de enero de 1903.—CARBONEL, R., en *El Diario de Barcelona,* 16 de enero de 1903.—VALLÉS Y PUJOLS, J., *Catalunya,* 1903.—VIDAL, P., *Revue d'Histoire et d'Archéologie du Roussillon,* 1903, noviembre.—GRIERA, A., *Revue de Linguistique Romane,* 1925, I, 111-112.

1903

Sobre: EL ROMANCERO DE MENÉNDEZ PELAYO.—*La Lectura,* 1903, III, 54.

GASTON PARIS.—*La Lectura,* 1903, III, 544-549.

TRABAJOS SOBRE EL DIALECTO ARAGONÉS [sobre B. COLL Y ALTABÁS: *Colección de voces usadas en la Litera,* y sobre C. TORRES FORNES: *Sobre voces aragonesas usadas en Segorbe*].—*Revista de Aragón,* 1903, año IV, tomo II, 242-248.

LA CRÓNICA GENERAL DE 1404.—*Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos,* 1903, IX, 34-55 con 1 facs.

Véase: LEITE DE VASCONCELLOS, J., *Uma Chronica de 1404,* Lisboa, Oficina Tipográfica, 1903, 8 págs.

Sobre L. Schepelevitch: «DON QUIJOTE» DE CERVANTES.—*Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos,* 1903, IX, 467-468.

LA LEYENDA DEL ABAD DON JUAN DE MONTEMAYOR.—Dresden, 1903, LXXIV-63 págs. *(Gesellschaft für romanische Literatur.* Band. II.)

[Contiene: Introducción: I. Textos perdidos de la historia del Abad Juan. El poema y su prosificación más antigua. II. Textos conservados de la historia del Abad Don Juan. Almela y el cuaderno impreso. III. Tradiciones portuguesas.—Textos: I. Capítulo del «Compendio historial» de Diego Rodríguez de Almela. II. Historia del Abad Don Juan de Montemayor impresa en Valladolid, 1562.—Glosario.—Indice de nombres.—Correcciones.]

Véanse: AMILCAR (Anibal Fernández Tomás), *A lenda do Abbade João de Montemor,* en la *Gazeta da Figueira,* 1904, 6 fev.—FORD, J. D. M.: *Modern Language Notes,* 1904, XIX, 183-185.—WURZBACH, W.: *Zeitschrift für romanische Philologie,* 1904, XXVIII, 121-123.—MENÉNDEZ PELAYO, M.: *Orígenes de la Novela,* vol. I ,1905, págs. CD-CDV.—BAIST, G.: *Literarisches Zentralblatt,* 1905, 28 oct., col. 1466.—BUCHANAN, M. A.: *A neglected edition of la leyenda del Abad don Juan de Montemayor,* en *Modern Philology,* 1905, Jan.—MICHAËLIS DE VASCONCELLOS, CAROLINA: *A. Fernándes Tomás e a lenda do Abbade D. João de Montemor,* en el *Homenagem a Fernandes Tomás,* Coimbra, 1923.—MORALES DE SETIÉN, F. *La historia del Abad don Juan, adiciones bibliográficas,* en el *Homenaje ofrecido a Menéndez Pidal,* 1925, III, 509-530.

[Reedición, teniendo en cuenta las observaciones de los escritos anteriores, en *Historia y epopeya,* Madrid, 1934, págs. 99-233. (Obras, II.)]

ACERCA DE CATALUÑA BILINGÜE, AL SEÑOR D. ARTURO MASRIERA.—*Diario de Barcelona,* 6 de enero de 1903, págs. 234-236.

AL SEÑOR MASSÓ TORRENTS.—*Diario de Barcelona,* 20 de enero y 13 de febrero de 1903.

Véase: MASSÓ TORRENTS, J., en *La Veu de Catalunya,* 29 de enero, 16 y 27 de febrero de 1903.

1904

Sobre: POEM OF THE CID. Edic. de A. M. Huntington.—*Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos,* 1904, X, 218-220.

EL POEMA DEL CID EN LA EDICIÓN DE ARCHER M. HUNTINGTON.—*La Lectura,* 1904, IV, 27-32.

MÁS SOBRE LAS FUENTES DEL «CONDENADO POR DESCONFIADO».—*Bulletin Hispanique,* 1904, VI, 38-43.

NECESIDAD DE UNA *z* ESPECIAL PARA IMPRIMIR EL CASTELLANO ANTIGUO.—*Gutenberg. Revista de las Artes Gráficas,* Madrid, 1904, I, 9.

Véase: MOREL-FATIO, A.: *El Libro de Alixandre,* Dresden, Geselloch alt für Romanische Literatur, 1906, pág. XXIII.

SOBRE ALUACAXÍ Y LA ELEGÍA ÁRABE DE VALENCIA.—Zaragoza, Tip. M. Escar, 1904, 4º, 17 págs. *(Homenaje a D. Francisco Codera,* Zaragoza, 1904, págs. 393-409.)

MANUAL ELEMENTAL DE GRAMÁTICA HISTÓRICA ESPAÑOLA.—Madrid, Victoriano Suárez, 1904, 8º, 233 págs. [Bibliografía: págs. 215-218.]

Véanse: GONÇALVES VIANNA, A. R.: *Revue Hispanique,* 1903, X, 608-614.—MOREL-FATIO, A.: *Romania,* 1904, XXXIII, 270-272.—MÉRIMÉE, E.: *Bulletin Hispanique,* 1904, VI, 75-77.—WALLENSKÖLD, A.: *Neuphilologische Mitteilungen,* 1904, XVI, 115-117.—MORF, H.: *Archiv für das Studium der neueren Sprachen, und Literaturen,* 1904, CXIII, 239.—MARTINENCHE, E.: *Revue des Langues Romanes,* 1904, XLVII, 381-382.—LEITE DE VASCONCELLOS, J.: *Revista Pedagojica,* Lisboa, 1905, 970-972.—MÚGICA, P. DE: *Zeitschrift für romanische Philologie,* 1906, XXX, 349-352.

1905

Sobre: POEMA DE FERNÁN GONÇALEZ. Texto crítico con introducción, nota y glosario, de C. C. Marden.—*Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Literaturen,* 1905, CXIV, 243-257.

ENDECHA DE LOS JUDÍOS ESPAÑOLES DE TÁNGER.—*Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos,* 1905, XII, 128-129.

SUFIJOS ÁTONOS EN ESPAÑOL.—Halle, M. Niemeyer, 1905, 8º, 14 páginas *(Bausteine zur romanische Philologie. Festgabe für A. Mussafia,* páginas 386-400.)

RAZÓN DE AMOR CON LOS DENUESTOS DEL AGUA Y EL VINO. Edición paleográfica.—*Revue Hispanique,* 1905, XIII, 602-618.

SERRANILLA DE LA ZARZUELA.—*Studi Medievali,* 1905, II, 263-270.

MANUAL ELEMENTAL DE GRAMÁTICA HISTÓRICA ESPAÑOLA. Segunda edición. Madrid, Victoriano Suárez, 1905, 8º, VII-272 págs.

[Bibliogr.: «Tratados generales que no se citan en las notas, o se citan abreviadamente»: pág. VII.]
Véanse: *Romania,* 1906, XXXV, 158.—MARTINENCHE, E.: *Revue des Langues Romanes,* 1906, XLIX, 247-248.

ALOCUCIÓN DE GRACIAS [al] Ateneo de Lima [en la] *Velada literaria en honor del Comisario especial de S. M. C. Sr. Ramón Menéndez Pidal,* celebrada... el 18 de marzo de 1905.—Lima, Imp. Torres Aguirre, 1905, 8º, págs. 40-41.

EL CONDENADO POR DESCONFIADO, DE TIRSO DE MOLINA (discursos leídos ante la Real Academia Española).—Quito, Imprenta Nacional, 1905, 77 págs. (Reimpresión).

1906

LOS ROMANCES TRADICIONALES EN AMÉRICA.—*Cultura Española,* 1906, I, 72-111.

Sobre J. D. M. Ford: «TO BITE THE DUST» AND SYMBOLICAL LAY COMMUNION.—*Cultura Española,* 1906, I, 140.

Sobre O. J. Tállgren: LAS «Z» Y «Ç» DEL ANTIGUO CASTELLANO, INICIALES DE SÍLABA, estudiadas en la inédita «GAYA» DE SEGOVIA.—*Cultura Española,* 1906, I, 140-141.

Sobre: VOCABULARIO DE REFRANES QUE JUNTÓ EL MAESTRO GONZALO CORREAS.—*Cultura Española,* 1906, II, 460-463.

Sobre W. H. Chenery: OBJECT-PRONOUNS IN DEPENDENT CLAUSES.—*Cultura Española,* 1906, II, 463-466.

Sobre M. Menéndez Pelayo: ORÍGENES DE LA NOVELA, tomo I; AUTOBIOGRAFÍAS Y MEMORIAS, coleccionadas por M. Serrano y Sanz; SERMONES DEL P. FR. ALONSO DE CABRERA, con un discurso preliminar de M. Mir, y COMEDIAS DE TIRSO DE MOLINA, colección ordenada por E. Cotarelo.—(Nueva Biblioteca de Autores Españoles, I, II, III y IV.)—*Cultura Española,* 1906, III, 773-779.

PRIMERA CRÓNICA GENERAL DE ESPAÑA QUE MANDÓ COMPONER ALFONSO EL SABIO Y SE CONTINUABA BAJO SANCHO IV EN 1289.—Madrid, Bailly-Baillière e Hijos, 1906, 4º, IV-776 págs.—(Nueva Biblioteca de Autores Españoles, V.)

Véanse: MARDEN, C. C.: *Modern Language Notes,* 1907, XXII, 229-232.—M[OREL]-F[ATIO]: *Romania,* 1907, XXXVI, 159-160.—FITZMAURICE-KELLY, J.: *Some early historians.* Read, May 16, 1907. Transactions of the Royal Historical Society, London.—LIDFORSS, E.: *Historisk Tidskrift,* Stockholm, 1907, pág. 114.—PICÓN, J. OCTAVIO: *Los Lunes de El Imparcial,* 1907, 29 de abril.—ALTAMIRA, R.: *España,* Buenos Aires, 17 de marzo de 1907, págs. 212-215.—SCHÄDEL, B.: *Zeitschrift für romanische Philologie,* 1909, XXXVIII, 491.

EL DIALECTO LEONÉS.—*Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos,* 1906, XIV, 128-172, 294-311.

Véase: A. M[OREL]-F[ATIO]: *Romania,* 1907, XXXVI, 478.

SOBRE LOS ORÍGENES DE «EL CONVIDADO DE PIEDRA».—*Cultura Española*, 1906, II, 449-459.

OTRA VERSIÓN DEL ROMANCE DEL CONVIDADO DE PIEDRA.—*Cultura Española*, 1906, III, 767-768.

Sobre Blanca de los Ríos de Lampérez: TIRSO DE MOLINA.—*Cultura Española*, 1906, III, 780-781.

Sobre E. Staaff: ÉTUDE SUR LES PRONOMS ABRÉGÉS EN ANCIEN ESPAGNOL.—*Cultura Española*, 1906, IV, 1107-1109.

Sobre R. Basset: LES ALIXARES DE GRENADE ET LE CHÂTEAU DE KHAOUARNAQ.—*Cultura Española*, 1906, IV, 1109-1110.

Sobre: L'ANCIENNE VERSION ESPAGNOLE DE KALILA ET DIMNA. Edic. de C. G. Allen. —*Cultura Española*, 1906, IV, 1111-1113.

CATÁLOGO DEL ROMANCERO JUDÍO-ESPAÑOL.—*Cultura Española*, 1906, IV, 1045-1077; 1907, V, 161-199.

Véase: SCHÄDEL, B.: *Zeitschrift für romanische Philologie*, 1908, XXXII, 732-734.

1907

Sobre: EL LIBRO DE ALIXANDRE. Edic. del manuscrito de París, por A. Morel-Fatio. —*Cultura Española*, 1907, VI, 545-552*b*.

Sobre Gaspar Mercader: EL PRADO DE VALENCIA. Édition critique par H. Mérimée. —*Cultura Española*, 1907, VII, 806-807.

Sobre G. G. de Bévotte: LA LÉGENDE DE D. JUAN. Son évolution dans la littérature, des origines au romantisme.—*Cultura Española*, 1907, VII, 807-808.

Sobre B. Sanvisenti: MANUALE DI LETTERATURA SPAGNUOLA.—*Cultura Española*, 1907, VII, 808.

Sobre F. M. Josselyn: ÉTUDES DE PHONÉTIQUE ESPAGNOLE.—*Cultura Española*, 1907, VII, 808-810.

Sobre E. C. Hills: NEW-MEXICAN SPANISH.—*Cultura Española*, 1907, VII, 810-811.

Sobre Pero Guillén de Segovia: LA GAYA O CONSONANTES. Capítulos de introducción a una edición crítica, por O. J. Tállgren.—*Cultura Española*, 1907, VIII, 1058-1061.

Sobre: LIBROS DE CABALLERÍAS. Edic. de A. Bonilla y San Martín. (Nueva Biblioteca de Autores Españoles, VI).—*Cultura Española*, 1907, VIII, 1061-1062.

Sobre Luciano Serrano: FUENTES PARA LA HISTORIA DE CASTILLA.—*Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos*, 1907, XVI, 296-298.

1908

A PROPÓSITO DE «LA BIBLIOTHEQUE DU MARQUIS DE SANTILLANE», por Mario Schiff.—*Bulletin Hispanique*, 1908, X, 397-411.

Sobre D. Lopes: TROIS FAITS DE PHONÉTIQUE HISTORIQUE ARABICO-HISPANIQUE.—*Cultura Española*, 1908, IX, 133-134.

Sobre M. Menéndez Pelayo: ORÍGENES DE LA NOVELA. Tomo II. (Nueva Biblioteca de Autores Españoles, VII.)—*Cultura Española*, 1908, X, 513-514.

Sobre E. Mérimée: PRÉCIS D'HISTOIRE DE LA LITTÉRATURE ESPAGNOLE.—*Cultura Española*, 1908, X, 514-515.

CANTAR DE MIO CID. Texto, gramática y vocabulario. (Obra premiada por la Real Academia Española.) Tomo I: Crítica del texto y Gramática.—Madrid, Bailly-Baillière e Hijos, 1908, 4º, IX-420 págs.

Véanse: HANSSEN, F.: *Revue de dialectologie romane*, 1909, I, 452-469, y en *Anales de la Universidad*, Santiago de Chile, 1911, CXXVIII, 211-233.—MÉRIMÉE, E.: *Bulletin Hispanique*, 1909, XI, 119-123.—FORD, J. D. M.: *Modern Language Notes*, 1909, XXIV, 83-87.—X.: *Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Literaturen*, 1909, CXXII, 223.

Sobre J. Hadwiger: SPRACHGRENZEN UND GRENZMUNDARTEN DES VALENCIANISCHEN.—*Primer Congrés Internacional de la Llengua catalana* [*celebrado en*] *octubre de 1906*, Barcelona, 1908, págs. 340-344.

1910

ROMANCE DEL NACIMIENTO DE SANCHO ABARCA. París [Bruxelles, M. Weissenbruch], 1910, 4º, 6 págs. *(Mélanges de Philologie romane et d'histoire littéraire offerts à M. Maurice Wilmotte*, Ie partie, págs. 371-376.)

L'EPOPÉE CASTILLANE A TRAVERS LA LITTÉRATURE ESPAGNOLE. Traduction de Henri Mérimée, avec une préface de Ernest Mérimée.—Paris, A. Colin, 1910, 8º, XXVI-305 págs. (Conferencias dadas en la Universidad de Johns Hopkins, de Baltimore, en marzo de 1909.)

Véanse: MÉRIMÉE, E.: *La Lectura*, 1910, X, 243-255.—X.: *Archiv für das Studium der neuren Sprachen und Literaturen*, 1910, CXXIV, 448.—M. J. W.: *Literarisches Zentralblatt für Deutschland*, 1910.—CASTRO, AMÉRICO: *Los Lunes de El Imparcial*, 1910, 23 de mayo.—PARDO BAZÁN, EMILIA, *Cartas de España*, en *La Nación*, Buenos Aires, 1910, 11 de agosto.—FITZ-GERALD, J. D.: *The Romanic Review*, 1911, II, 100-101.—ROUANET, L.: *Polybiblion*, 1911, 45.—GAVEL, H.: *Bulletin de la société d'études des professeurs de langues méridionales*, núm. 41.—CIROT, G.: *Bulletin Hispanique*, 1911, XIII, 76-82.—MORLEY, S. G.: *Modern Language Notes*, 1911, XXVI, 52-56.—AZORÍN: *Clásicos y modernos*, Madrid, R. Caro Raggio, 1919, 229. (Obras completas, XII.)

CASTILLA Y LEÓN.—*La Lectura*, 1910, X_2, 158-183.

EL POEMA DEL CID.—*La Lectura*, 1910, X_2, 261-282.

EL ROMANCERO ESPAÑOL. Conferencias dadas en la Columbia University de New

York, los días 5 y 7 de abril de 1909, bajo los auspicios de The Hispanic Society of America.—Nueva York [The de Vinne Press], 1910, 4º, 131 págs. (The Hispanic Society of America.)

Véanse: FITZ-GERALD, J. D.: *The Romanic Review*, 1911, II, 96-99.—KER, W. P.: *The Modern Language Review*, 1913, VIII, 264.—GÓMEZ DE BAQUERO, E.: *Los Lunes de El Imparcial*, 1914, 25 de mayo.—X.: *Modern Language Notes*, 1914, XXIX, 199-200.—KER, W. P.: *Spanish and English ballads*, London ,Anglo-Spanish Society, 1918, pág. 13.

Sobre E. Staaff: ÉTUDE SUR L'ANCIEN DIALECTE LÉONAIS D'APRÈS DES CHARTES DU XIIIe SIECLE.—*Revue de dialectologie romane*, 1910, II, 119-130.

CONTESTACIÓN al discurso de recepción de D. Francisco Codera en la Real Academia Española.—Madrid, Imprenta Ibérica, 1910, 8º, páginas 67-83. [El dialecto mozárabe y los orígenes del español.]

ALGUNAS RELACIONES ENTRE LAS LEYENDAS MORISCAS Y LAS CRISTIANAS.—*Studies in honor of A. Marshall Elliott*, Baltimore, 1911, II, 257-266.

EL ELEMENTO HISTÓRICO EN EL «ROMANZ DELL INFFANT GARCÍA».—*Studi litterari e lingüistici dedicati a Pio Rajna*, Firenze, Hoepli, 1911, 8º, págs. 41-85.

[2a. edición corregida y muy ampliada con nuevos documentos y nuevos puntos de vista, bajo el título *El «Romanz del Infant García» y Sancho de Navarra antiemperador*, en *Historia y epopeya*, Madrid, 1934, págs. 29-98 y un árbol genealógico. (Obras, II.)]

CANTAR DE MIO CID. Texto, gramática y vocabulario. Obra premiada por la Real Academia Española. Tomo II [Vocabulario] y Tomo III [Edición paleográfica y edición crítica].—Madrid, Bailly-Baillière e Hijos, 1911, 4º, 421-904 y 907-1181 págs.

Véanse: MÉRIMÉE, E.: *Bulletin Hispanique*, 1912, XIV, 220-225.—MARDEN, C. C.: *Modern Language Notes*, 1912. XXVII, 64.—X.: *Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Literature*, 1921, CXXVIII, 478-479.—HANSSEN, F.: *Bulletin de dialectologie romane*, 1912, IV, 133-138.—DE GRÁCIA, P.: *Die neuesten spanischen Forschungen über das Poema del Cid* en *Kölnische Volkszeitung, Literarische Beilage*, 1913, 20 de marzo, 93-94.—PFANDL, L.: *Literaturblatt für germanische und romanische Philologie*, 1915, XXXVI, 288-292.

EDICIÓN PALEOGRÁFICA DEL CANTAR DE MIO CID.—Madrid, Bailly-Baillière, 1911, 4º, 113 págs.

[«Esta edición está sacada de la que incluyo en mi libro *Cantar de mio Cid*, texto, gramática y vocabulario, Madrid, 1908-1911.»]

1913

EL POEMA DEL CID. Valor artístico del poema.—*Revista de Libros*, 1913, I, 5-11.

POEMA DE MIO CID.—Introducción, edición y notas.—Madrid, edic. de La Lectura, 1913, 8º, 360 págs. («Clásicos Castellanos», 24.)

Véanse: SUBIRÁ, J.: *Nuestro Tiempo*, 1914, II, 260-261.—MARDEN, C. C.: *Modern Language Notes*, 1914, XXIX, 160.—BALBÍN DE UNQUERA, A.: *Unión Ibero Americana*, 1914, XXVIII, 33-34.—ECHALAR, P. B. DE: *Estudios Franciscanos*, 1914, XII, 261.—HERNÁNDEZ, E.: *Estudios de Deusto*,

Bilbao, 1914, X, 196-108.—SANZ, A.: *España y América*, 1914, XII, 530-542.—MENÉNDEZ REIGADA, A. G.: *La Ciencia Tomista*, 1915, VI, 323-324.—KRÜGER F.: *Spanien*, Hamburg, 1920. II, 224-226.

CARACTERES ESENCIALES DE LA LITERATURA ESPAÑOLA. IDEALISMO Y REALISMO.—*El Sol*, Madrid, 6 de junio de 1913.

1914

MANUAL ELEMENTAL DE GRAMÁTICA HISTÓRICA ESPAÑOLA.—Madrid, V. Suárez, 1914, 4º, VII-272 págs. [Reimpresión de la segunda edición.]

Sobre R. Foulché-Delbosc: ESSAI SUR LES ORIGINES DU ROMANCERO.—*Revista de Libros*, 1914, II, No. 8, págs. 3-14.

Véase: MARDEN, C. C.: *Modern Language Notes*, 1914, XXIX, 199-200.

ELENA Y MARÍA. (Disputa del clérigo y el caballero.) Poesía leonesa inédita del siglo XIII.—*Revista de Filología Española*, 1914, I, 52-96 y 13 láminas con facsímiles.

Véanse: B[ERTONI], G.: *Archivum Romanicum*, 1917, I, 121-122.—HÄMEL, A.: *Zeitschrift für romanische Philologie*, 1919, XL, 251-256.

CARTAPACIOS LITERARIOS SALMANTINOS DEL SIGLO XVI.—*Boletín de la Real Academia Española*, 1914, I, 43-55, 151-170, 298-320.

CANCIONERO DE ROMANCES IMPRESO EN AMBERES SIN AÑO. Edic. facsímil con una introducción.—Madrid, Centro de Estudios Históricos, 1914, 8º, XLVII-275 fols.

Véase: CIROT, G.: *Bulletin Hispanique*, 1918, XX, 202.

POESÍA POPULAR Y ROMANCERO.—*Revista de Filología Española*, 1914, I, 357-377; 1915, II, 1-20, 105-136, 329-338; 1916, III, 233-289.

Véanse: HÄMEL, A.: *Zeitschrift für romanische Philologie*, 1919, XL, 255-256.—X.: *Nuestro Tiempo*, 1917, I, 273-275.—KRÜGER, F.: *Literaturblatt für germanische und romanische Philologie*, 1922, pág. 387.

DISCURSO de recepción pública en el Colegio Nacional «Mariano Moreno».—Buenos Aires, Talleres Gráficos de la Penitenciaría Nacional, 1914, 8º, págs. 25-30.

1915

OBSERVACIONES SOBRE LAS POESÍAS DE FRANCISCO DE FIGUEROA, CON VARIAS COMPOSICIONES INÉDITAS.—*Boletín de la Real Academia Española*, 1915, II, 302-340, 456-499.

DISCURSO leído en la reorganización de la Academia Chilena, correspondiente de la Real Academia Española.—*Boletín de la Academia Chilena*, Santiago de Chile, 1915, I, 1-7.

Sobre Meyer-Lübke: LATEINISCH «BAIA» HAFEN?—*Revista de Filología Española*, 1915, II, 293.

El Cid. Romances viejos. Decoraciones de A. Vivanco.—Madrid, Blass y Cía., 1915, 16º, lxx págs. (Biblioteca Corona, *Libros de horas.*)

Nota adicional al artículo de A. Morel-Fatio: «Un romance à retrouver».—*Revista de Filología Española,* 1915, IV, 372-373.

1916

La Crónica general de España que mandó componer el rey Alfonso X.—Madrid, Imp. Clásica Española, 1916, 4º, págs. 1-58. (Discurso de ingreso en la Real Academia de la Historia el 21 de mayo de 1916. Contestación de D. Eduardo de Hinojosa.)

Quelques caractères de la littérature espagnole.—*Revue International de l'Enseignement,* París, 1916, LXX, 401-413.

Sobre A. Griera y Gaja: La frontera catalano-aragonesa. Estudi geografico lingüistic.—*Revista de Filología Española,* 1916, III, 73-88.

Véase: Millardet, G.: *Linguistique et Dialectologie romanes. Problèmes et méthodes.* Paris, E. Champion, 1923. 8º, págs. 485-487.

Sobre H. R. Lang: Notes on the metre of the Poem of the Cid.—*Revista de Filología Española,* 1916, III, 338-344.

La Serrana de la Vera, de Luis Vélez de Guevara. Publicada por R. Menéndez Pidal y María Goyri de Menéndez Pidal.—Madrid, 1916, 8º, viii-176 págs. (Centro de Estudios Históricos. Teatro antiguo español. Textos y estudios, I.)

Véanse: E. M., *Bulletin Hispanique,* 1916, XVIII, 290-291.—Coster, Ad.: *Revue Critique d'Histoire et de Littérature,* Paris, 1916, núm. 37, 162-163.—Northup, G. T.: *Modern Philology,* 1917, XV, 447-448.—Pellizzari, A.: *La Rassegna,* Firenze, 1917, II, 374-375.—G[ómez] O[cerin], J.: *Revista de Filología Española,* 1917, IV, 411-414.—Buchanan, M. A.: *Modern Language Notes,* 1917, XXXII, 423-426.—Morley, S. G.: *Hispania,* California, 1918, I, 185-188.—Rennert, H. A.: *The Romanic Review,* 1918, IX, 338-339.

1917

Antología de prosistas castellanos.—Madrid, Imp. Clásica Española, 1917, 8º, 384 págs. (Junta para Ampliación de Estudios. Centro de Estudios Históricos. Publicaciones de la «Revista de Filología Española», II.)

[«Segunda edición, bastante corregida y aumentada con trozos de algunos autores más.»]

Véanse: Andrenio: *La Vanguardia,* Barcelona, 1917, 11 de diciembre.—D[íez]-C[anedo] E.: *El Sol,* 1917, 16 de diciembre.—M[orel]-F[atio], A.: *Bulletin Hispanique,* 1918, XX, 68-69.—Getino, L.: *La Ciencia Tomista,* 1918, XVII, 384-385.—Mesa, E.: *Los Lunes de El Imparcial,* 1918, 4 de febrero.—Chacón y Calvo, J. M.: *El Fígaro,* Habana, febrero de 1918, 242, reprod. en *Ensayos de literatura española,* Madrid, 1928.—A. S.: *La Rassegna,* 1918, XXVI, 402-403.—X.: *Modern Language Teaching,* 1918, XIV, 107.—C[astañeda] A[lcover], V.: *Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos,* 1918, XXXVIII, 264.—Krüger, F.: *Spanien,* 1919, I, 306-308.—Wagner, M. L.: *Literaturblatt für germanische und romanische Philologie,* 1919, XL, 253-255.—G[avel], H.:

Bulletin de la société d'études des professeurs de langues méridionales, 1920, año XV, marzo-junio, no. 44.

UNA NOTA A «LA CELESTINA». [«Estará corrupta la letra: por treze, tres.» Auto IX.]—Revista de Filología Española, 1917, IV, 50-51.

Sobre V. Crescini: CENDALES D'ADRIA [verso 1971 del *Poema del Cid*].—*Revista de Filología Española*, 1917, IV, 298.

UNA POESÍA INÉDITA DE FR. LUIS DE LEÓN.—*Revista de Filología Española*, 1917, IV, 389-390.

DOS SONETOS INÉDITOS DE FR. LUIS DE LEÓN.—*Revista Quincenal*, 1917, I, 54-56. (Reproducido en *Estudios Franciscanos*, 1917, XVIII, 141-144.)

«RONCESVALLES». UN NUEVO CANTAR DE GESTA ESPAÑOL DEL SIGLO XIII.—*Revista de Filología Española*, 1917, IV, 105-204.

Véanse: ESPINOSA, A. M.: *Hispania*, Cal., nov., 1917.—MORLEY, S. G.: *The Romanic Review*, 1918, IX, 347-351. WAGNER, M. L.: *Internationale Monatsschrift, für Wissenschaft, Kunst und Technik*, 1921, 566-582.—KRÜGER, F.: *Literaturblatt für germanische und romanische Philologie*, 1922, XLIII, 387-393.

1918

MANUAL DE GRAMÁTICA HISTÓRICA ESPAÑOLA. Cuarta edición, corregida y aumentada.—Madrid, 1918, Victoriano Suárez, 8º, 29 páginas.

Véanse: J. DA S. C.: *Revista de Historia*, Lisboa, 1919, VIII, 157-158.—JUD, J., y A. STEIGER: *Romania*, 1922, XLVIII, 136-149.—KRÜGER, F.: *Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Literaturen*, 1923, XLV, 128-130.—RONJAT J.: *Revue des Langues Romanes*, 1924, LXII, 435-436.—UNAMUNO, M. DE: *Homenaje ofrecido a Menéndez Pidal*, Madrid, 1925, II, 57-62.

AUTÓGRAFOS INÉDITOS DEL CID Y DE JIMENA EN DOS DIPLOMAS DE 1098 Y 1101.—*Revista de Filología Española*, 1918, V, V, 1-20 y 2 facsímiles.

Véase: C[ASTAÑEDA] A[LCOVER], V.: *Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos*, 1918, XXXVIII, 423-424.—B[ERTONI], G.: *Archivum Romanicum*, 1918, II, 273-274.

CRÓNICAS GENERALES DE ESPAÑA: CATÁLOGO DE LA REAL BIBLIOTECA.—Tercera edición con notables enmiendas, adiciones y mejoras.—Madrid, Blass y Cía., 1918, 4º, X-240 págs. y 30 láminas.

[Comprende «las crónicas escritas hasta mediados del siglo XVI, que tratan en general de España o de alguno de sus antiguos reinos», en total 57.]

Véanse: GARCÍA VILLADA, Z.: *Razón y Fe*, 1919, LV, 114-115.—DÍEZ-CANEDO, E. *El Sol*, 17 de mayo de 1919.—M[ASSÓ] T[ORRENTS], J.: *Butlletí de la Biblioteca de Catalunya*, 1918-1919, V, 221-223.—CALMETTE, J.: *Annales du Midi*, 1921, XXXII, 395.—B[ERTONI], G.: *Archivum Romanicum*, 1921, V, 141-142.

SOBRE «RONCESVALLES» Y LA CRÍTICA DE LOS ROMANCES CAROLINGIOS.—*Revista de Filología Española*, 1918, V, 396-398.

EL CÓDICE DE SAN PEDRO DE CARDEÑA.—*Boletín de la Academia de la Historia*, 1918, LXXII, 188-193.

La lengua española.—*Hispania,* California, 1918, I, 1-14. (Reproducido en *La Lectura,* 1918, XVIII$_1$, 391-404 y reimpreso en el primer cuaderno del Instituto de Filología de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires, 1925, págs. 15-27.)

América latina. Carta a D. Félix Lorenzo.— *El Sol,* 1918, 4 de enero.

Véanse: Espinosa, A. M.: *The Term «Latin America»* en *Hispania,* California, 1918, I, núm. 3.—Espinosa, A. M.: *América española e hispanoamericana.* Traducción y notas de F. Morales de Setién, Madrid, Comisaría Regia del Turismo, 1919, 22 págs.—E[spinosa] A. M.: *Hispania,* California, 1921, IV, 194.

The Term «Latin America».—*Inter-America,* New York, 1918, I, 195-196.

Algunos caracteres primordiales de la Literatura española.—*Bulletin Hispanique,* 1918, XX, 205-232. (Reproducido en el *Boletín de la Institución Libre de Enseñanza,* 1919, XLIII, 118-126, 152-159.)

Sobre las vocales ibéricas e y o en los nombres toponímicos.—*Revista de Filología Española,* 1918, V, 225-255.

Véanse: Urquijo, J. de: *El Pueblo Vasco,* 8 de diciembre de 1918.—Schuchardt, H.: *Revista Internacional de Estudios Vascos,* 1919, X, 181-182.—Lacombe, *Revista Internacional de Estudios Vascos,* 1920, XI, 66-68.

Prólogo a la obra de J. Casares: *Crítica efímera* (divertimientos filológicos).— Madrid, Edit. «S. Calleja», 1918, págs. 13-16.

1919

Documentos lingüísticos de España. I: Reino de Castilla.—Madrid, Sucesores de Hernando, 1919, 4º, x-503 págs., (Junta para Ampliación de Estudios. Centro de Estudios Históricos.)

Véanse: Marden, C. C.: *Modern Language Notes,* 1923, XXXVIII, 223-231.—López, A.: *Archivo Ibero-Americano,* 1923, XX, 265-266.—[Griera, A.]: *Butlletí de Dialectologia catalana,* 1925, XIII, 77-78.

La primitiva poesía lírica española.—Ateneo de Madrid. Discurso leído en la inauguración del curso de 1919-1920 por R. Menéndez Pidal, Presidente del Ateneo, el día 29 de noviembre de 1919.—Madrid, Jiménez y Molina, 1919, 4º, 85 págs.

Véanse: Gómez de Baquero, E.: *La Época,* 1919, 4 de diciembre.—Bertoni, G.: *Archivum Romanicum,* 1920, IV, 274.—Mérimée, E.: *Bulletin Hispanique,* 1920, XXII, 120-125.

Poema de Mio Cid y otros monumentos primitivos de la poesía española, Madrid, Calleja, 1919.

1920

Estudios literarios.—Madrid, Atenea, 1920, 8º, 352 págs.

[Contiene: «El condenado por desconfiado» de Tirso de Molina.—Sobre los orígenes de «El convidado de piedra».—Las leyendas moriscas en su relación con las cristianas.—Tres poesías inéditas de

Fr. Luis de León en el cartapacio de Francisco Morán de la Estrella.—La Crónica General de España que mandó componer Alfonso el Sabio.—La primitiva poesía lírica española.]

Véanse: DÍEZ-CANEDO, E.: *La Voz*, 1920, 13 de diciembre.—*The Times Literary Supplement*, 1921, 8 de septiembre, pág. 574.

SOBRE LAS VOCALES IBÉRICAS e y o EN LA TOPONIMIA.—*Revista Internacional de Estudios Vascos*, 1920, XI, 43-44. [Contestación a la nota de H. Schuchardt, en *Revista Internacional de Estudios Vascos*, 1919, X, 181-182.]

NOTAS PARA EL LÉXICO ROMÁNICO.—*Revista de Filología Española*, 1920, VII, 1-36.

Sobre J. J. Salverda de Grave: OVER EEN OUDSPAANSE ROMANCE.—*Revista de Filología Española*, 1920, VII, 71-74.

«¡PAR SANT ESIDRO!» (*Cid*, versos 3028, 3140.)—*Revista de Filología Española*, 1920, VII, 182-183.

SOBRE GEOGRAFÍA FOLKLÓRICA. ENSAYO DE UN MÉTODO.—*Revista de Filología Española*, 1920, VII, 229-338, y 3 mapas.

Véanse: WAGNER, M. L.: *Internationale Monatsschrift für Wissenschaft, Kunst und Technik*, 1921, XV, col. 565.—E. S.: *Romania*, 1923, XLIX, 461-463.

UN ASPECTO EN LA ELABORACIÓN DEL «QUIJOTE». Ateneo de Madrid. Discurso leído en la inauguración del curso de 1920-1921, por R. Menéndez Pidal, Presidente del Ateneo, el día 1º de diciembre de 1920.—Madrid, Jiménez y Molina, 1920, 4º, 54 págs. (Reproducido en *La Lectura*, 1920, XX_3, 301-329.)

Véase: NORTHUP, G. T.: *Modern Philology*, 1922, XIX, 435-436.

Sobre E. Cotarelo: ÚLTIMOS ESTUDIOS CERVANTINOS. [Nota adicional sobre la elaboración del «Quijote».]—*Revista de Filología Española*, 1920, VII, 389-392.

PRÓLOGO a la obra de P. Henríquez Ureña: *La versificación irregular en la poesía castellana*.—Madrid, Publicaciones de la «Revista de Filología Española», 1920, págs. V-VII.

PRÓLOGO a la obra de R. Lenz: *La oración y sus partes*.—Madrid, Publicaciones de la «Revista de Filología Española», 1920, págs. V-VI.

ANTOLOGÍA DE PROSISTAS CASTELLANOS. Tercera edición.—Madrid, Jiménez y Molina, 1920, 8º, 383 págs. (Junta para Ampliación de Estudios. Centro de Estudios Históricos. Publicaciones de la «Revista de Filología Española».)

1921

Sobre H. Gavel: ESSAI SUR L'ÉVOLUTION DE LA PRONONCIATION DE CASTILLAN DEPUIS LE XIVme SIECLE D'APRÈS LES THÉORIES DES GRAMMAIRIENS ET QUELQUES AUTRES SOURCES.—*Revista de Filología Española*, 1921, VIII, 181-184. (En colaboración con A. Castro.)

Véase: GAVEL, H.: *Revista de Filología Española*, 1922, IX, 76-79.

SOBRE LA TRADUCCIÓN PORTUGUESA DE LA «CRÓNICA GENERAL DE ESPAÑA DE 1344».—*Revista de Filología Española*, 1921, VIII, 391-399.

EL CID EN LA HISTORIA.—Madrid, Jiménez y Molina, 1921, 8º, 52 págs.

Véanse: R[OQUES], M.: *Romania*, 1921, XLVII, 632.—M[ÉRIMÉE], E.: *Hispania*, Paris, 1921, IV, 384.—DÍEZ-CANEDO, E.: *El Sol*, 1922, 9 de febrero.

EL CID Y SUS EPITAFIOS.—*La Época*, 5 de julio de 1921.

DISCURSO leído en la recepción del título de doctor *honoris causa* de la Universidad de Toulouse.—Toulouse, E. Privat, 1921, 4º, págs. 28-33.

INTRODUCCIÓN AL ESTUDIO DE LA LINGÜÍSTICA VASCA, en *Cursos de metodología y alta cultura. Curso de lingüística.*—Barcelona, Tip. «La Académica», 1921, 4º, págs. 7-33. (Sociedad de Estudios Vascos.)

Véase: MENDIOLA, R.: *El Pueblo Vasco*, 26 de agosto de 1921.

1922

POESÍA POPULAR Y POESÍA TRADICIONAL EN LA LITERATURA ESPAÑOLA.—Oxford, University Press, 1922, 8º, 36 págs. (Conferencia dada en la Universidad de Oxford el 26 de junio de 1922.)

Véanse: GÓMEZ DE BAQUERO, E.: *El Sol*, 1923, 14 de abril, y en *De Gallardo a Unamuno*, Madrid, 1926, págs. 189-205.—MÉRIMÉE, E.: *Bulletin Hispanique*, 1923, XXV, 278-284.—GUERRIERI-CROCETTI, C.: *La Rassegna*, 1923, XXXI, 306-308.—H[ÄMEL] A.: *Zeischrift für romanische Philologie*, 1923, XLIII, 508.—ENTWISTLE, W. J.: *Modern Language Review*, 1923, XVIII, 357-358.—R[OQUES], M.: *Romania*, 1925, LI, 319-320.—LEVI, EZIO: *Leonardo*, agosto de 1930.

ADVERTENCIA a la Biblioteca Literaria del Estudiante.—Madrid, «Instituto Escuela», 1922, 8º, vol. I, págs. V-XI.

PRÓLOGO a la obra de A. de Llano Roza de Ampudia: *Del Folklore asturiano, mitos, supersticiones, costumbres.*—Madrid, «Voluntad», 1922, 8º, V-XII.

INFLUJO DEL ELEMENTO VASCO EN LA LENGUA ESPAÑOLA, en *Crónica del tercer Congreso de Estudios Vascos.* Recopilación de los trabajos de dicho Congreso, celebrado en Guernica del 10 al 17 de septiembre de 1922.—San Sebastián, Imp. de la Diputación de Guipúzcoa, 1923, 4º, págs. 27-31. (Sociedad de Estudios Vascos.)

1923

CARACTERES DE LA POESÍA JUGLARESCA.—*Revista de Occidente*, 1923, II, 171-200.

Sobre A. H. Krappe: THE LEGEND OF RODRICK, LAST OF THE VISIGOTH KINGS AND THE ERMANARICH CYCLE.—*Revista de Filología Española*, 1923, X, 314-318.

RELATOS POÉTICOS EN LAS CRÓNICAS MEDIEVALES.—*Revista de Filología Española*, 1923, X, 329-372.

POEMA DE MIO CID. Segunda edición corregida y notas.—Madrid, ediciones de «La Lectura», 1923, 8º, 360 págs. (Clásicos Castellanos, 24.)

ANTOLOGÍA DE PROSISTAS ESPAÑOLES. Cuarta edición.—Madrid [Tipografía de Archivos], 1923, 8º, 383 págs. (Junta para Ampliación de Estudios, Centro de Estudios Históricos. Publicaciones de la «Revista de Filología Española».)

[En el título se ha sustituído el calificativo «castellanos» de las ediciones anteriores, por el de «españoles».]

Véase: «AZORÍN»: *La Prensa,* Buenos Aires, 1926, 21 de noviembre.

1924

D. ERNESTO MÉRIMÉE.—*Revista de Filología Española,* X, 443-447, y *Guía del Lector,* 1924, I, 7-9.

UN ASPECTO EN LA ELABORACIÓN DEL «QUIJOTE». Segunda edición aumentada.—Madrid, Imp. de la Ciudad Lineal, 1924, 16º, 98 págs. (Cuadernos Literarios, IV.)

Véase: FERNÁNDEZ ALMAGRO, M.: *Revista de Occidente,* 1924, V, 263-264.

EL REY RODRIGO EN LA LITERATURA.—*Boletín de la Real Academia Española,* 1924, XI, 157-197, 251-286, 349-387, 519-585; 1925, XII, 5-38. (Tirada aparte, Tipografía de la «Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos», 1924, 8º, 247 págs.)

Véanse: LECLERQ, J.: *Académie Royale de Belgique, Bulletins de la Classe des Lettres et des Sciences Morales et Politiques.* Séance du 7 décembre 1925, núms. 11-12, 403-406.—«AZORÍN»: *La Prensa,* Buenos Aires, 1925, 25 de octubre.—CIROT, G.: *Bulletin Hispanique,* 1926, XXVIII, 381-382.—P[EERS], E. A.: *Bulletin of Spanish Studies,* 1927, IV, 39-40.—GUERRIERI-CROCETTI, C.: *La Rassegna,* 1928, XXXVI, 189-192.

ERNESTO MÉRIMÉE. Discours prononcé à Madrid à la Gare du Nord, le jeudi 17 Janvier 1924, en *Ernest Mérimée, 1846-1924.*—Madrid, Casa Editorial Orrier, 1924, págs. 5-8.

POESÍA JUGLARESCA Y JUGLARES. Aspectos de la historia literaria y cultural de España.—Madrid, 1924, 8º, VIII-488 págs., ilustr. (Junta para Ampliación de Estudios e Investigaciones científicas. Centro de Estudios Históricos. Publicaciones de la «Revista de Filología Española», VII.)

Véanse: GONZÁLEZ RUIZ, N.: *El Debate,* 1924, 29 de noviembre.—GÓMEZ DE BAQUERO, E.: *El Sol,* 1924, 4 de diciembre.—GIMÉNEZ CABALLERO, E.: *Revista de Occidente,* 1924, VI, 423-428.—E. G. C.: *Guía del Lector,* 1924, II, núm. 14, pág. 12.—SANTULLANO, L.: *El Imparcial,* 4 de enero de 1925.—CASTRO, A.: *La Nación* (Buenos Aires), 1925, 1 de marzo, pág. 1.—CASARES, J.: *A B C,* 1925, 26 de marzo, pág. 3.—MARASSO, A.: *Sagitario,* La Plata (Argentina), 1925, I, 71-75.—VIÑAS MEY, C.: *Humanidades,* La Plata (Argentina), 1925, X, 468-469.—B[ERTONI], G.: *Archivum Romanicum,* 1925, IX, 343.—CIROT, G.: *Bulletin Hispanique,* 1925, XXVII, 350-355.—AZORÍN: *La Prensa* (Buenos Aires), 1925, 25 de octubre.—MORLEY, S. G.: *Modern Language Notes,* 1925, XL, 504-511.—JEANROY, A.: *Académie des Inscriptions et Belles Lettres, Comptes-Rendus des Séances de l'année,* Paris, Bulletin de mars-mai, 1925, 117-118.—[LEITE DE VASCONCELLOS], J.: *Diario de Noticias,* Lisboa, 1925, 7 de diciembre.—U[RQUIJO], J. DE: *Revista Internacional de Estudios Vascos,* 1925, XVI, 569-570.—P. B[ARNILS]: *Revista de Historia,* 1923 *(sic),* XII, 313-316.—GIMÉNEZ CABALLERO, E.: *El Sol,* 1925, 8 de enero.—ALONSO, A.: *Revista de la Biblioteca, Archivo y Museo* [del Ayuntamiento de Madrid], 1926: III, 377-380.—ESPINOSA, A. M.: *The Romanic Review,* 1926,

XVII, 159-162.—NUNES, J. J.: *Labor*, Aveiro, 1926, Julho, págs. 129-132.—ALONSO, A.: *Verbum*, Buenos Aires, 1927, XX, 207-211.—ANGLADE, J.: *Annales du Midi*, 1927, XXXIX, 70-72.—BABBITT, T.: *Twelfth-Century Epic Forms in Fourteenth-Century Chronicles*, en *The Romanic Review*, 1935, XXVI, 128-136.

LOS INFANTES DE LARA.—*El Castellano*, Burgos, 6 de septiembre de 1924.

Véase: *A B C*, Madrid, 1924, 7 de septiembre.

«FARMALIO», «FARMARIO», «FARAMALLA».—*Revista de Filología Española*, 1924, XI, 311-313.

«APODAR».—*Revista de Filología Española*, 1924, XI, 313-314.

«GAÑAN».—*Revista de Filología Española*, 1924, XI, 415-416.

Sobre: IL CANTARE DEL CID. Introd., versione, note con due appendici, a cura di G. Bertoni.—*Revista de Filología Española*, 1924, XI, 416.

Sobre P. Beltrán Villagrasa: EL USATGE «SOLIDUS AUREUS».—*Boletín de la Real Academia de la Historia*, 1924, LXXXIV, 305-307.

ADICIÓN A «PRIEGO».—*Revista de Filología Española*, 1924, XI, 413-415.

1925

ALFRED MOREL-FATIO.—*Bulletin Hispanique*, 1925, XXV, 193-197.

CONTESTACIÓN al discurso leído ante la Real Academia Española en la recepción de D. Eduardo Gómez de Baquero.—Madrid, Tipografía de la «Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos», 1925, 8º, págs. 37-51.

CARTA-PRÓLOGO al libro de A. Farinelli *Ensayos y discursos de crítica literaria hispano-europea*.—Roma, Fratelli Treves, 1925, 8º, págs. 7-10.

FLORESTA DE LEYENDAS HEROICAS ESPAÑOLAS. Compilada por Ramón Menéndez Pidal. *Rodrigo, el último godo*. Tomo I: La Edad Media.—Madrid. La Lectura, 1925, 8º, 301 págs. (Clásicos Castellanos, 62.)

Véanse: GÓMEZ DE BAQUERO, E.: *El Sol*, 1925, 7 de agosto.—X.: *La Ciencia Tomista*, 1925, XXXII, 317-318.—G[IUSTI], R F.: *Nosotros*, Buenos Aires, 1925, LI, 114-115.—CALLCOTT, F.: *The Romanic Review*, 1926, XVII, 269-271.—EGUÍA, C.: *Razón y Fe*, 1926, LXXIV, 474-475.—JARNÉS, B.: *Revista de Occidente*, 1926, XI, 404-409.

MANUAL DE GRAMÁTICA HISTÓRICA ESPAÑOLA, 5ª edición corregida y aumentada.—Madrid, Libr. de V. Suárez, 1925, 8º, VII-325 págs.

Prólogo al libro de T. Navarro Tomás y A. M. Espinosa *Primer of Spanish pronunciation*.—Chicago, B. H. Sanborn & Co., 1925, 8º, págs. V-IX.

EL REY RODRIGO EN LA LITERATURA. RODRIGO EN EL TEATRO ALEMÁN, FRANCÉS E ITALIANO (1831-1878).—*Boletín de la Real Academia Española*, 1925, XII, 192-216.

1926

ORÍGENES DEL ESPAÑOL. ESTADO LINGÜÍSTICO DE LA PENÍNSULA IBÉRICA HASTA EL SIGLO XI.—Madrid, Imp. de Hernando, 1926, 4º, XII-579 páginas, con 18 mapas y 4 facs. (Centro de Estudios Históricos, «Revista de Filología Española», Anejo I.)

[I. Textos: Glosas Emilianenses. Glosas Silenses. Documentos de tierra de León. Documentos de la frontera oriental de León. Documentos de Castilla. Documentos de Aragón, págs. 1-49. II. Gramática, págs. 50-433. III. Regiones y épocas, págs. 434-542. IV. Conclusiones, págs. 543-574. Bibliografía, págs. IX-XII.]

Véanse: ORTEGA Y GESSET, J.: *El Sol,* 1926, 5 de diciembre.—X: *Residencia,* 1926, I, 123-129.—KENISTON, H.: *Modern Philology,* 1927, XXV, 107-111.—KRÜGER, F.: *Literaturblatt für germanische und romanische Philologie,* 1927, XLVIII, 386-391.—MARDEN, C. CARROLL: *Modern Language Notes,* 1927, XLII, 40-45.—M[EILLET], A.: *Bulletin de la Société de Linguistique de Paris,* 1927, XXVIII, 169-172.—S[ÁNCHEZ] C[OCO], F.: *Revista del Centro de Estudios Extremeños,* 1927, I, 102-105.—X.: *Humanidades,* 1927, XV, 343-344.—CASTRO, AMÉRICO: *Romania,* 1928, LIV, 125-130.—STAAFF, E.: *Litteris,* 1928, V, 189-201.—WARTBURG, W. v.: *Zeitschrift für romanische Philologie,* 1928, XLVIII, 457-461.—GÓMEZ DE BAQUERO, E.: *El Sol,* 1926, 8 de octubre.—ESPINOSA, A. M.: *Language,* 1927, III, 142-150.—AMBRUZZI, L.: *Il Nazionale,* 1928, 28 de enero.—B[ARNILS], P.: *Estudis Universitaris Catalans,* 1929, XIV, 186-190.

REINCIDIENDO EN «LOS ORÍGENES DEL ESPAÑOL». [Sobre la reseña de J. Ortega y Gasset.]—*El Sol,* 1926, 12 de diciembre.

PALABRAS DEL SR. MENÉNDEZ PIDAL en el homenaje que se celebró en su honor en el Centro de Estudios Históricos el 6 de marzo de 1926.—*Revista de Filología Española,* 1926, XIII, 222-223.

Sobre la obra que se le entregó en dicho acto: *Homenaje ofrecido a Menéndez Pidal, Miscelánea de estudios lingüísticos, literarios e históricos,* Madrid, Editorial Hernando, 1925, 4º, 3 vols., de X, 848, 718 y 697 págs.; véanse: [ALONSO, AMADO]: *Homenaje a Menéndez Pidal,* Madrid, Edit. Hernando, 1925, folleto, págs. 3-5.—AMÉRICO CASTRO: *Revista de Occidente,* 1926, XIII, 110-115.—*Homenaje a D. Ramón Menéndez Pidal: Bulletin of Spanish Studies,* 1926, III, 105-111.—A. M[EILLET]: *Bulletin de la Société de Linguistique de Paris,* 1927, XXVII, 84-86.—A. M. ESPINOSA: *Language,* 1927, III, 19.—F. DE ONÍS, *The Romanic Review,* 1927, XVIII, 70-71.—M. ROQUES: *Romania,* 1927, LIII, 245-253.—A. GRIERA: *Anuari de l'Oficina Romànica de Lingüistica i Literatura,* 1928, I, 337.

Sobre el acto mismo véanse: *Palabras de D. Américo Castro: Revista de Filología Española,* 1926, XIII, 216-219.—*Palabras del Sr. Navarro Tomás: Revista de Filología Española,* 1926, XIII, 219-221.

FLORESTA DE LEYENDAS HEROICAS ESPAÑOLAS. RODRIGO, EL ÚLTIMO GODO.—Tomo II.—Madrid, ediciones de «La Lectura», 1926, 8º, 258 págs. («Clásicos Castellanos», 71.)

Véanse sobre este tomo II: AGUADO, J. M.: *La Ciencia Tomista,* 1926, XXXIV, 427.—GÓMEZ DE BAQUERO, E.: *El Sol,* 1926, 13 de noviembre.—GUTIÉRREZ MARÍN, C.: *Revista de Segunda Enseñanza,* 1926, IV, 38.

AÑO Y LUGAR DEL NACIMIENTO DEL CID.—*Boletín de la Real Academia de la Historia,* 1926, LXXXIX, 8-9.

EL SOLAR DEL CID.—*Revista de las Españas,* 1926, I, 1-3.

DE LA VIDA DEL CID. NOTAS SUELTAS.—*Revista de Occidente,* 1926, XI, 145-167.

DER CID IN DER GESCHICHTE. Autorisierte Übersetzung von H. Weyl.—*Iberica*, 1926, V, 4-24. [Tirada aparte: *Der Cid in der Geschichte*. Übersetzung von H. Weyl. —Hamburg, Hanseatische Verlagsaustalt [1926], 8º, 24 págs. (Sonderdruck aus «Iberica».)]

EL CID EN OVIEDO.—*El Carbayón*, Oviedo, 1926, 26 de septiembre.

CONTESTACIÓN AL DISCURSO LEÍDO ANTE LA REAL ACADEMIA ESPAÑOLA EN LA RECEPCIÓN DE D. VICENTE GARCÍA DE DIEGO.—Ávila, S. Martín, 1926, 8º, págs. 39-50.

CONTESTACIÓN AL DISCURSO LEÍDO ANTE LA REAL ACADEMIA DE LA HISTORIA EN LA RECEPCIÓN DE D. CLAUDIO SÁNCHEZ-ALBORNOZ Y MENDUIÑA, el 28 de febrero de 1926.—Madrid, Tip. de la «Revista de Archivos», 1926, 8º, págs. 213-235.

PRÓLOGO SOBRE EL HABLA DE LA ÉPOCA a la obra: *Estampas de la vida en León durante el siglo X*, por C. Sánchez-Albornoz.—Madrid, Tip. de la «Revista de Archivos», 1926, págs. VII-XV.

DON ADOLFO BONILLA Y SAN MARTÍN.—*Boletín de la Real Academia Española*, 1926, XIII, 5-10. [Extracto en *Revista de Filología Española*, 1926, XIII, 110-112.]

DON MANUEL DE SARALEGUI.—*Boletín de la Real Academia Española*, 1926, XIII, 391-396.

DON EUGENIO SELLÉS.—*Boletín de la Real Academia Española*, 1926, XIII, 397-404.

1927

EL IDIOMA ESPAÑOL EN SUS PRIMEROS TIEMPOS.—Madrid. Edit. Voluntad, 1927, 8º, 258 págs. («Colección Hispania», Vol. II, serie B.) [Resumen de la obra *Orígenes del Español*.]

Véanse: E. A. P[EERS]: *Bulletin of Spanish Studies*, 1927, V, 36.—EGUÍA, C.: *Razón y Fe*, 1928, LXXXIII, 84-85.—FORD, J. D. M.: *Books Abroad*, 1928, II, 1-2.

ROMANCES Y BALADAS.—*Bulletin of the Modern Humanities Research Association*, 1927, I, 1-17.

Véase: E[ZIO] L[EVI]: *Studi Medievali*, 1928, anno VI, I, 215-216.

NOTAS DE TOPONIMIA 1, «Garumna, Garonna»; 2, Sufijos átonos; 3, «Orna».—*Mélanges de Philologie et d'Histoire offerts à M. Antoine Thomas par ses élèves et ses amis*, Paris, Champion, 1927, págs. 295-300.

DISCURSO [leído en el Curso de verano para extranjeros del Centro de Estudios Históricos].—*Hispania*, California, 1927, X, 48-50.

DON MIGUEL ECHEGARAY.—*Boletín de la Real Academia Española*, 1927, XIV, 5-10.

DON DANIEL DE CORTÁZAR.—*Boletín de la Real Academia Española*, 1927, XIV, 11-16.

HENRI MÉRIMÉE. Discurso en la velada conmemorativa celebrada en el Institut Français de Madrid.—*Bulletin Hispanique*, 1927, XXIX, 418-420.

1928

FLOR NUEVA DE ROMANCES VIEJOS que recogió de la tradición antigua y moderna... —Madrid, Tip. de la «Revista de Archivos», 1928, 8º, 294 páginas. [Dibujos de F. Marco.] (Ediciones de «La Lectura».)

Véanse: A. DEL S.: *Boletín de la Universidad de Madrid*, 1929, I, 60-61.—«AZORÍN»: *La Prensa*, Buenos Aires, 1928, 9 de diciembre.—QUIROGA PLÁ, J. M.: *Revista de Occidente*, 1928, XXII, 160-112. —BENARDETE, M. J.: *Revista de Estudios Hispánicos*, 1929, II, 41-42.—CIROT, G.: *Bulletin Hispanique*, 1929, XXXI, 160-162.—J. B.: *La Voz*, 1928, 17 de febrero.—DÍEZ-CANEDO, E.: *La Nación*, Buenos Aires, 1928, 16 de septiembre, pág. 13.—LÓPEZ PRUDENCIO, J.: *A B C*, 1928, 24 de octubre.— VALDEAVELLANO, L. G. DE: *La Época*, 1928, 25 de octubre.—ZULUETA, L. DE: *El Sol*, 1928, 28 de octubre.

ANTOLOGÍA DE PROSISTAS ESPAÑOLES.—Quinta edición, corregida.—Madrid, Edit. Hernando, 1928, 8º, 383 págs. (Publicaciones de la «Revista de Filología Española», II.)

FLORESTA DE LEYENDAS HEROICAS ESPAÑOLAS. RODRIGO, EL ÚLTIMO GODO.— Tomo III: La Edad Moderna.—Madrid, ediciones de «La Lectura», 1928, 8º, 306 págs. («Clásicos Castellanos», 84.)

Véanse: [AGUADO, J. M.]: *La Ciencia Tomista*, 1928, XXXVIII, 134-135.—EGUÍA, C.: *Razón y Fe*, 1930, XC, 568-570.

EL ROMANCERO. TEORÍAS E INVESTIGACIONES.—Madrid, Edit. Páez [1928], 8º, 229 págs. (Biblioteca de Ensayos, núm. 3.)

[Contiene: Poesía popular y poesía tradicional en la literatura española. Los orígenes del romancero. Un nuevo romance fronterizo. Catálogo del romancero judío-español. Los romances tradicionales en América.]

Véanse: DÍEZ-CANEDO, E.: *El Sol*, 1928, 8 de marzo.—«AZORÍN»: *A B C*, 1928, 19 de abril, pág. 3.—KRÜGER, F.: *Volkstum und Kultur der Romanen*, 1928, I, 96-97.—MESA, E. DE: *Los Lunes de El Imparcial*, 1928, 25 de marzo, p. 7.—O[NÍS], F. DE: *Revista de Estudios Hispánicos*, 1928, I, 401.—PÉREZ DE AYALA, R.: *La Prensa*, Buenos Aires, 1928, 9 de septiembre.—RICARD, R.: *Hespéris*, 1928, VIII, 132.—X: *Humanidades*, 1928, XVIII, 287-289.—VILA Y BELTRÁN, A.: *La Nación*, Madrid, 1928, 3 de abril.—CHABÁS, J.: *La Libertad*, 1928, 28 de abril.

BARAJA, BARAJÓN Y BARAJUSTE.—Publicado en *Mélanges de Linguistique et de Littérature offerts à M. Alfred Jeanroy par ses élèves et ses amis*, Paris, Ed. E. Droz, 1928, págs. 81-83.

FECHA DEL FUERO DE LEÓN.—*Anuario de Historia del Derecho Español*, 1928, V, 547-549.

DON JOSÉ RODRÍGUEZ CARRACIDO.—*Boletín de la Real Academia Española*, 1928, XV, 5-12.

1929

ORÍGENES DEL ESPAÑOL. ESTADO LINGÜÍSTICO DE LA PENÍNSULA IBÉRICA HASTA

EL SIGLO XI. Segunda edición, corregida y adicionada. Tomo I.—Madrid, Imp. de Hernando, 1929, 4º, XII-591 págs., con 18 mapas y 4 facs. (Centro de Estudios Históricos, «Revista de Filología Española», Anejo I.)

Véanse: P. B[ARNILS]: *Estudis Universitaris Catalans,* 1930, XVIII, 102-103.—A. M[EILLET]: *Bulletin de la Société de linguistique de Paris,* 1930, XXX, 152-153.—SEIFERT, EVA: *Ibero-Amerikanisches Archiv,* 1930, IV, 250-253.—CIROT, G.: *Bulletin Hispanique,* 1930, XXXII, 268-269.

[Extractos de los *Orígenes del Español*] en *Meisterwerke der romanischen Sprachwissenschaft,* edición de Leo Spitzer.—München, 1929, I, 23-44.

LA ESPAÑA DEL CID.—Madrid, Edit. Plutarco, 1929, 4º, 2 vols. de IV-450 y 453-1006 págs., con dibujos de P. Muguruza, ilustraciones y una carpeta con ocho mapas y un árbol genealógico.

[Contiene: Vol. I: Preliminares. El Cid castellano. El Cid excluído de Castilla. La invasión almorávide.—Vol. II: El Cid frente al Emir-Al-Mumenín. Mio Cid el de Valencia. Conclusión: De la España del Cid a la moderna. Apéndices: Adiciones documentales. Las fuentes históricas.]

Véanse: SÁINZ Y RODRÍGUEZ, P.: *El Liberal,* 1929, 14 de abril.—GÓMEZ DE BAQUERO, E.: *El Sol,* 1929, 25 de abril.—LÓPEZ MATA, T.: *Boletín de la Comisión Provincial de Monumentos históricos y artísticos de Burgos,* 1929, VIII, 440-442.—MARTÍNEZ, R.: *Revista de la Biblioteca, Archivo y Museo* [del Ayuntamiento de Madrid], 1929, VI, 357-360.—CIROT, G.: *Bulletin Hispanique,* 1929, XXXI, 356-361; 1931, XXXIII, 47-52, 144-149 y 247-252 *(«Le Carmen Campidoctoris»).*—ZUGAZAGOITIA, J.: *El Socialista,* 1929, 20 de abril.—«ANDRENIO»: *La Voz,* 1929, 2 de mayo.—GARCÍA DE QUEVEDO, E.: *Diario de Burgos,* 1929, 9 y 10 de mayo, pág. 1.—LÓPEZ PRUDENCIO, J.: *A B C,* 1929, 31 de mayo, pág. 7.—ZULUETA, L. DE: *El Liberal,* Bilbao, 1929, mayo.—DOUGLAS, FRANCES: *The New York Times Book Review,* 1929, July 28, y 1930, March 30, e *Hispania,* California, 1930, XIII, 263-267.—CASTRO, AMÉRICO: *La Nación,* Buenos Aires, 1929, 4 de agosto.—GABRIELI, G.: *Il Messaggero,* 1929, 24 Novembre, pág. 3.—F. S.: *Estudis Universitaris Catalans,* 1930, XV, 169-172.—FERNÁNDEZ ALMAGRO, M.: *La Voz,* 1930, 25 de enero.—DÍAZ FERNÁNDEZ, J.: *El Sol,* 1930, 2 de febrero, pág. 2.—ARAUJO-COSTA, L.: *La Época,* 1930, 1 de marzo.—SÁNCHEZ-ALBORNOZ, C.: *El Sol,* 1930, 9 de marzo.—THOMAS, L. P.: *Revue des Langues Romanes,* 1930, LXVI, 272-276.—PÉREZ DE AYALA, R.: *Envidia e invidencia,* en *El Sol,* 1930, 28 de agosto.—SNEYDERS DE VOGEL, K.: *Neophilologus,* 1930, XV, 282-283, y 1931, XVI, 294.—VOSSLER, K.: *Deutsche Literaturzeitung,* 1930, LI, cols. 1263-1267.—ALARCOS, E.: *Erudición Ibero-Ultramarina,* 1930, I, 150-158 y 628-638.—«AZORÍN»: *A B C,* 1930, 26 de marzo, 6 de mayo y 17 de junio.—DÍEZ-CANEDO, E.: *La Nación,* Buenos Aires, 1930, 20 de abril.—SALAVERRÍA, J. M.: *La Nación,* Buenos Aires, 1930, 20 de abril, pág. 36.—PÉREZ FERRERO, M.: *El Liberal,* 1930, 15 de mayo, pág. 3.—ARCO, R. DEL: *Heraldo de Aragón,* 1930, 12 y 18 de junio.—JEANROY, A.: *Revue critique d'histoire et de littérature,* 1930, Juin, págs. 257-260.—X.: *The Times Literary Supplement,* London 1930, October 16, pág. 830.—MACDONALD, D. B.: *American Historical Review,* 1930, October, págs. 110-111.—ALONSO, AMADO: *Verbum,* 1930, XXIII, 463-472.—LEVI, EZIO: *Leonardo,* 1930, I, 493-497, *Il Marzocco,* 1930, 16 Febbraio, y *Studi Medievali,* 1930, III, 163-169.—VAN PRAAG, J. A.: *Huidige Opvattingen over den Cid der Historie,* Groningen, Den Haag, 1930, 3-26.—VÁZQUEZ MALDONADO, F.: en *Pareceres,* Almería, 1930, 247-259.—PUJOL, JUAN: *Galería de 1930,* en *A B C,* 1930, 28 de diciembre, pág. [29].—GIMÉNEZ CABALLERO, E.: *Neue Zürcher Zeitung,* 1930, 23 März, y *La Gaceta Literaria,* 1931, 1 de enero, págs. 4-5.—BALLESTEROS-BERETTA, A.: Informe a la Academia de la Historia, sobre *La España del Cid,* en *Boletín de la Academia de la Historia,* 1931, XCVIII, 26-39.—GILLET, L.: *Revue des Deux Mondes,* 1er Oct. 1931, págs. 691-704.—RASSOW, P.: *Historische Zeitschrift,* 1932, CXLV, 602-605.

POEMA DE MIO CID.—Tercera edición corregida y notas.—Madrid, ediciones de «La Lectura», 1929, 8º, 360 págs. (Clásicos Castellanos, 24.)

ESPAÑA, ESLABÓN ENTRE CRISTIANDAD E ISLAM.—*Philologisch-philosophische Studien, Festschrift für E. Wechssler,* Jena und Leipzig, 1929, 111-114. *(Berliner*

Beiträge zur Romanischen Philologie, Band 1.) [Fragmento de *La España del Cid,* Madrid, 1929.]

PRÓLOGO a la obra O *poema do Cid.* Versão em prosa da gesta castelhana do seculo XII «Cantar de Mio Cid», por A. Lopes Vieira.—Lisboa, Soc. Edit. Portugal-Brasil, 1929 8º, XIII págs.

CARTA AL DICTADOR, general Primo de Rivera, Madrid, 27 de marzo de 1929.—*El Sol,* 1929, 2 de abril.

Véanse: HERRIOT, EDOUARD: *El final de una Dictadura,* en *El Sol,* 1930, 25 de febrero.—LÓPEZ-REY, J.: *Los estudiantes frente a la Dictadura,* Madrid, 1930, 158-164.—MAURA GAMAZO, G.: *Bosquejo Histórico de la Dictadura,* Madrid, 1930, II, 247-248.

DON EDUARDO GÓMEZ DE BAQUERO.—*Boletín de la Real Academia Española,* 1929, XVI, IVII.

HISTORICIDAD DE LA LEYENDA DE LOS INFANTES DE LARA. (Extracto del *Libro-Homenaje* [*a*] *Goyanes.*)—Madrid, 1929-1930, 6 págs.

1930

REALISMO DE LA EPOPEYA ESPAÑOLA.—*Humanidades,* 1930, XXI, 11-33.

[2a. edición con el subtítulo de *Leyenda de la Condesa traidora,* en *Historia y epopeya,* Madrid, 1934, págs. 1-27. (*Obras,* II.)]

LOS «ESTUDOS SOBRE O ROMANCEIRO PENINSULAR» DE DOÑA CAROLINA.—*Miscelánea de Estudos em honra de D. Carolina Michaëlis de Vasconcellos,* Coimbra, Imprensa da Universidade, 1930, págs. 1-8.

ETIMOLOGÍAS ESPAÑOLAS. DERIVADOS ESPAÑOLES DE «RUINA».—*Modern Philology,* 1930, XXVII, 411-414. [Número en homenaje a Karl Pietsch.]

DERIVADOS ESPAÑOLES DE «CHARACTER», en el homenaje *Todd Memorial Volumes, Philological Studies,* New York, Columbia University Press, 1930, II, págs. 25-26.

LA «DANZA PRIMA» EN ASTURIAS.—*La Esfera,* 1930, 13 de septiembre.

DISCURSO en el homenaje de la Diputación Provincial y del Ateneo de Burgos a Menéndez Pidal.—*Diario de Burgos,* 1930, 15 de octubre, p. 1.

DISCURSO con motivo de la inauguración del monumento al Arcipreste de Hita en el puerto del León, el 23 de noviembre de 1930.—*La Voz,* 1930, 24 de noviembre.

1931

DON PEDRO NOVO Y COLSON.—*Boletín de la Academia Española,* 1931, XVIII, 1-6.

DON JOSÉ FRANCOS RODRÍGUEZ.—*Boletín de la Academia Española,* 1931, XVIII, 481-488.

1932

ADEFONSUS, IMPERATOR TOLETANUS, MAGNIFICUS TRIUMPHATOR.—*Boletín de la Academia de la Historia*, 1932, C, 513-538. [Reproducido en *Historia y epopeya*, Madrid, 1934, págs. 235-262. (*Obras*, II.)]

«GALIENE LA BELLE» Y LOS PALACIOS DE GALIANA EN TOLEDO.—*Anales de la Universidad de Madrid*, 1932, I, 1-14. [Reimpreso, aumentado y corregido, en *Historia y epopeya*, Madrid, 1934, págs. 262-284, ilustr. y con un plano de Toledo. (*Obras*, II.)]

Véanse: TORMO, E.: *Palacios de Galiana en Toledo, o el sino de la emperatriz Eugenia*, en *La Época*, Madrid 9-23 de julio de 1932, y en un folleto.—CIROT, G.: *Bulletin Hispanique*, 1933, XXXV, 333.

ANTOLOGÍA DE PROSISTAS ESPAÑOLES. Sexta edición, corregida, Madrid, Impr. de Hernando, 1932, 8º, 384 págs. (Publicaciones de la «Revista de Filología Española», II.)

PRÓLOGO al *Vocabulario del bable de Occidente* por B. Acevedo Huelves y M. Fernández.—Madrid, 1932, 4º, págs. V-VII. (Centro de Estudios Históricos. Archivo de tradiciones populares, III.)

THE GENESIS [OF DON QUIXOTE], en *The anatomy of Don Quixote*, a symposium, edited by M. J. Benardete and Ángel Flores, Ithaca, N. Y., The Dragon Press [1932], 8º, págs. 1-40. [Traducido por George I. Dale, de *Un aspecto en la elaboración del Quijote*, 1924.]

1933

SUPERVIVENCIA DEL POEMA DE KUDRUN. (Orígenes de la balada.)—*Revista de Filología Española*, 1933, XX, 1-59.

Véanse: MULERTT, W.: *Archiv für das Studium der Neueren Sprachen*, 1934, CLXVI, 278-279.—WARD, H. GORDON: *The Modern Language Review*, 1936, XXXI, 246-248.

LA FORMA ÉPICA EN ESPAÑA Y EN FRANCIA.—*Revista de Filología Española*, 1933, XX, 345-352.

EL LENGUAJE DEL SIGLO XVI.—*Cruz y Raya*, 1933, núm. 6, págs. 9-63. [Tirada aparte: Madrid, 1933, 56 págs.]

FLOR NUEVA DE ROMANCES VIEJOS, que recogió de la tradición antigua y moderna... 2ª edición aumentada.—Madrid, Tip. de la «Revista de Archivos», 1933, 8º, 316 págs. [Dibujos de F. Marco.] [Romances con música: págs. 306-313.]

UN INÉDITO DE PEREDA. OBSERVACIONES SOBRE EL LENGUAJE POPULAR DE LA MONTAÑA.—Santander, 1933, 4º, 14 págs. (Del *Boletín de la Biblioteca de Menéndez Pelayo*, 1933, XV, 144-155.)

PRÓLOGO a *La idea imperial española* por H. J. Hüffer. [Traducción de *Das spanische kaisertum der könige von Leon-Kastilien*, Münster in Westfalen, 1931, del

mismo autor, referente a *La España del Cid.*]—Madrid, Blass, 1933, 4º, págs. I-II. (Conferencias dadas en el Centro de Intercambio Intelectual Germano-Español, XXXV.)

PRÓLOGO, ampliado, a la obra de P. Henríquez Ureña: *La versificación irregular en la poesía castellana,* 2ª edición, corregida y adicionada, Madrid [Impr. de Hernando], 1933, págs. V-VI. (Centro de Estudios Históricos. Publicaciones de la «Revista de Filología Española».)

PRÓLOGO al libro de Ezio Levi: *Motivos Hispánicos,* Florencia, G. C. Sansoni, 1933, pág. VIII. (Biblioteca Hispano-Italiana.)

DISCURSO de apertura de la Universidad Internacional de Verano de Santander.—*El Cantábrico,* Santander, julio de 1933.

LA HISTORIA TROYANA POLIMÉTRICA, en *Mélanges de Philologie offerts à J.-J. Salverda de Grave.*—Groningue, La Haye, J. B. Wolters, 1933, 4º, págs. 211-217.

1934

DOS VOCES OSCURAS DE LA «HISTORIA TROYANA EN PROSA Y VERSO» [*«espentar, empentar», «cuenca»*].—*Revista de Filología Española,* 1934, XXI, 391-393.

HISTORIA TROYANA EN PROSA Y VERSO, texto de hacia 1270, publicada por R. Menéndez Pidal, con la cooperación de E. Varón Vallejo.—Madrid, S. Aguirre, impresor, 1934, 4º, L, 225 págs. (Revista de Filología Española. Anejo XVIII.)

[Versión española del *Roman de Troie* de Benoît de Sainte-More, aumentada con poesías originales del traductor, editada según el ms. 10146 (antiguo Ii-99), folios 63*a*-153*b*, de la Biblioteca Nacional de Madrid, y ms. L-ii-16, folios 157 *b*-180*b* de la Biblioteca del Escorial.]

Véanse: CARRIÓN, A.: *La Ciencia Tomista,* 1936, LIV, 116-117.—CIROT, G.: *Bulletin Hispanique,* 1936, XXXVIII, 91-93.

LA LEYENDA DE LOS INFANTES DE LARA. [2ª ed. fototipográfica, precedida de una introducción y seguida de extensas adiciones.]—Madrid, Impr. de Hernando, 1934, 4º, XVI, 490 págs. y 2 mapas. (*Obras,* I. Junta para Ampliación de Estudios e Investigaciones Científicas. Centro de Estudios Históricos.)

[«Crónicas que contienen la historia de los Siete Infantes. Clasificación de sus manuscritos e impresos»: págs. 383-414. Glosario, págs. 437-446. Adiciones, págs. 449-488.]

HISTORIA Y EPOPEYA.—Madrid, Impr. de Hernando, 1934, 4º, VI, 308 págs., con mapas y facs. (*Obras,* II. Junta para Ampliación de Estudios e Investigaciones Científicas. Centro de Estudios Históricos.)

[Contiene: *Realismo de la epopeya española,* 2a. ed. con el subtítulo de *Leyenda de la Condesa traidora,* págs. 1-27.—*El «Romanz del Infant García» y Sancho de Navarra antiemperador,* 2a. ed. corregida y muy ampliada con nuevos documentos y nuevos puntos de vista, de *El elemento histórico en el «Romanz dell Infant García»* (1911), págs. 29-98 y un árbol genealógico.—*La leyenda del Abad Don Juan de Montemayor,* reedición refundida y aumentada págs. 99-233.—*Adefonsus imperator toletanus, magnificus triumphator,* 2a. ed., págs. 235-262.—*«Galiene la Belle» y los palacios de Galiana en Toledo,* 2a. ed. aumentada y corregida, págs. 263-284, 3 láminas y un plano de Toledo.—Índice alfabético de los vols. I y II, págs. 289-308.

Véanse sobre *Obras* I y II: BERTINI, G. M.: *La Nuova Italia,* 1935, VI, 386-387.—CIROT, G.: *Bulletin Hispanique,* 1935, XXXVII, 403-407.—ENTWISTLE, W. J.: *The Modern Language Review,* 1935, XXX, 116-119.—DOBELMANN, SUZANNE, *Note au sujet des derniers livres de M. Menéndez Pidal,* en el *Bulletin Hispanique,* 1936, XXXVIII, 364-365.

POSTDATA A LA ESPAÑA DEL CID.—*Boletín de la Academia de la Historia,* 1934, CIV, 449-454.

THE CID AND HIS SPAIN. Translated by Harold Sunderland, foreword by the Duke of Berwick and Alba.—London, J. Murray [1934], 8º m., XIV, 474 págs., con láminas, mapas y facs. [Traducción excluídas las notas y apéndices.]

Véanse: CIROT, G.: *Bulletin Hispanique,* 1935, XXXVII, 121-122.—LATTIN, HARRIET: *Speculum,* 1936, XI, 147-148.

1935

EL IMPERIO ROMANO Y SU PROVINCIA. INTRODUCCIÓN a la *Historia de España,* dirigida por Ramón Menéndez Pidal. Tomo II, *España Romana.*—Madrid, Espasa-Calpe, 1935, 4º mayor, págs. VII-XI.

Véanse: CIROT, G.: *Bulletin Hispanique,* 1936, XXXVIII, 391-393.—FAWTIER, R.: *Bulletin Hispanique,* 1937, XXXIX, 55-58.—PEERS, E. ALLISON: *Bulletin of Spanish Studies,* 1936, XIII, 212-214.

LAS PRIMERAS NOTICIAS DE ROMANCES TRADICIONALES EN AMÉRICA Y ESPECIALMENTE EN COLOMBIA, en *Homenaje a Enrique José Varona (1880-1930).* Miscelánea de estudios literarios, históricos y filosóficos.—La Habana, Publicaciones de la Secretaría de Educación. Dirección de Cultura, 1935, págs. 23-27. [Reprod. en *Revista Cubana,* 1935, I, 8-13, y en la revista: *Universidad de Antioquia,* Medellín, Colombia, 1935, serie VI, no. 4, págs. 490-494.]

LOPE DE VEGA. EL ARTE NUEVO Y LA NUEVA BIOGRAFÍA.—*Revista de Filología Española,* 1935, XXII, 337-398.

EL HOGAR DE LOPE DE VEGA. [Discurso leído en el acto inaugural de la reconstrucción de la casa de Lope,] en *La casa de Lope de Vega,* Madrid [Blass], 1935, 16º, págs. 5-17. (Centro de Estudios Históricos, Fichero de Arte Antiguo.)

PÁGINAS INÉDITAS, en *Treinta canciones de Lope de Vega* puestas en música por Guerrero, Orlando de Lasso, Palomares, Romero, Company, etc., y transcritas por Jesús Bal.—*Residencia,* Número extraordinario dedicado a Lope, 1935.

1936

DEL HONOR EN NUESTRO TEATRO CLÁSICO, en *Homenatge a Antoni Rubió i Lluch (1856-1936).*—Barcelona [1936], vol. I.

DON EMILIO COTARELO.—*Boletín de la Academia Española,* 1936, XXIII, 5-12.

DAS FORTLEBEN DES KUDRUNGEDICHTES. (Der Ursprung der Ballade.)—*Jahrbuch für Volksliedforschung* im Auftrage des Deutschen Volksliedarchivs mit unterstützung

von Erich Seemann, herausgegeben von John Meier. Fünfter Jahrgang.—Berlin und Leipzig, 1936, págs. 85-122.

DAS SPANIEN DES CID. [Autorisierte und vom Verfasser durchgesehene Übersetzung aus dem Spanischen, ausgeführt von Gerda Henning und Margarethe Marx (Ibero-Amerikanisches Institut)]. I. Band.—München, Max Hueber Verlag, 1936, 4°, x, 350 S. mit zahlreichen Originalaufnahmen, 2 Karten, Zeichnungen. (Prólogo de Karl Vossler.) [Traducción con notables aumentos y enmiendas del autor, que la hacen equivalente a una segunda edición corregida y aumentada.]

Véanse: HAACK, G.: *Romanische Forschungen*, 1936, L, 342.—PFANDL, L.: *Historisches Jahrbuch der Görres-Gesellschaft*, 1936, LVI, 271-274.—MEIER, H.: *Ibero-Amerikanische Rundschau*, 1936, II, 92-94.

1937

DAS SPANIEN DES CID. II Band. [Autorisierte und vom Verfasser durchgesehene Übersetzung aus dem Spanischen von Gerda Henning und Margarethe Marx (Ibero-Amerikanisches Institut)].—München, Max Hueber Verlag, 1937, 4°, VI, 405 págs., ilustr.

LA CULTURA DE LA EDAD MEDIA ESPAÑOLA, PARTICULARMENTE CASTILLA Y LEÓN, DESDE EL SIGLO XI INCLUSIVE HASTA FERNANDO III EL SANTO, en *Histora de la Nación Argentina*, Ricardo Levene, Director general.—Buenos Aires, Impr. de la Universidad, 1937, vol. II, págs. 127-173.

POESÍA ÁRABE Y POESÍA EUROPEA.—*Revista Cubana*, 1937, VII, nos. 19-21, págs. 5-33.

PALABRAS de inauguración del Seminario de Investigaciones Filológicas en la Secretaría de Educación de La Habana, el 10 de marzo de 1937.—*El Mundo*, La Habana, 11 de marzo de 1937, pág. 19.

Véase: CHACÓN Y CALVO, JOSÉ MARÍA.—Palabras de clausura de las lecciones de Menéndez Pidal en el Instituto Cubano de Investigaciones Filológicas, el 29 de marzo de 1937.—*El Mundo*, La Habana, 30 de marzo de 1937.

[INTRODUCCIÓN A LA HISTORIA DE LA LENGUA ESPAÑOLA.] PALABRAS INICIALES DE UN CURSO. Leídas por su autor en el Paraninfo de la Universidad de la Habana, el 16 de abril [de 1937], al inaugurar el curso de Historia de la lengua española.—*Revista Cubana*, 1937, VIII, nos. 22-24, págs. 5-9.

PALABRAS leídas en la sesión de su investidura de doctor *honoris causa* de la Universidad de La Habana, el 21 de junio de 1937.—*El Mundo*, La Habana, 22 de junio de 1937.

Véanse: LAZO, RAIMUNDO: *Menéndez Pidal en la Universidad de la Habana*, en [Revista de la] *Universidad de la Habana*, 1937, III, núm. 13, págs. 217-220.—CHACÓN Y CALVO, J. M.: *El curso y el seminario de Menéndez Pidal*, en *Revista Cubana*, 1937, VII, 253-255 y VIII, 221-226.—CH[ACÓN Y CALVO], J. M.: *Menéndez Pidal en la Universidad de la Habana*, en *Revista Cubana*, 1937, VIII, 236-238.—CH[ACÓN Y CALVO], J. M.: *Viaje folklórico*, en *Revista Cubana*, 1937, VIII, 231-236.—CHACÓN Y CALVO, JOSÉ MARÍA: *Los días cubanos de Menéndez Pidal*, en *Revista Cubana*, 1937, IX, núm. 25, págs. 81-85.

DISCURSO leído en el Auditorium del «New York City College» el 9 de oct. de 1937, en la apertura del «Foreign Language Center».—*La Prensa*, Nueva York, 11 de octubre de 1937.

LA IDEA IMPERIAL DE CARLOS V.—Conferencia leída en el Instituto de las Españas de Nueva York el 18 de octubre de 1937.—*La Prensa*, Nueva York, 21, 22, 23, 25, 26, 27 y 28 de octubre de 1937, y en *Revista Cubana*, 1937, X, nos. 28-30, págs. 5-31.

ESTUDIOS GENERALES SOBRE MENÉNDEZ PIDAL

MENÉNDEZ PELAYO, MARCELINO.—Discurso de contestación leído ante la Academia Española en la recepción pública de D. Ramón Menéndez Pidal, el 19 de octubre de 1902.—Madrid, Viuda e Hijos de M. Tello, 1902, 4º, págs. 67-69.

EL ATENEO DE LIMA.—*Velada literaria en honor del Comisario Especial de S.M.C. Ramón Menéndez Pidal*, celebrada en el Palacio de la Exposición el 18 de marzo de 1905.—Lima, Imp. Torres Aguirre, 1905, 8º, x, 49 págs., ilustr.

[Contiene: Introducción, p. iii-x. Discurso del Presidente del Ateneo, Javier Prado y Ugarteche, Ministro de Relaciones exteriores, p. 1-4.—Discurso por Francisco García Calderón, p. 5-21.—Composición poética intitulada «España en América» de Carlos G. Amézaga, a R. Menéndez Pidal, p. 22-27. —Discurso de Andrés A. Aramburú, p. 28-33.—Ofrenda a España del libro *Alma América*, declamada por su autor José Santos Chocano, p. 34-39.—Alocución de gracias por R. Menéndez Pidal, p. 40-41.]

GARCÍA CALDERÓN, FRANCISCO.—*Menéndez Pidal y la cultura española*. 2ª edición. —Santiago de Chile, 1905.

HINOJOSA, EDUARDO DE.—*Discurso de contestación* ante la Academia de la Historia en la recepción pública de D. Ramón Menéndez Pidal.—Madrid, Imp. Clásica Española, 1916, 4º, págs. 59-76.

[ONÍS, FEDERICO DE.]—*Hablando con Menéndez Pidal.—España*, (revista), Madrid, 1916, no. 5.

MÉRIMÉE, E.—*Discours.*—MARTINENCHE, E.—*Discours.*—Université de Toulouse. Réception solennelle de M. Ramón Menéndez Pidal, Docteur *honoris causa*, le 18 février, 1921.—Toulouse, E. Privat, 1921.

WAGNER, MAX L.—*Ramón Menéndez Pidal und die spanische Epenforschung*, en *Internationale Monatsschrift für Wissenschaft, Kunst und Technik*, 1921, XV, 565-582.

X.—*A. Spanish Critic*, en *The Times Literary Supplement*, London, 1921, sept. 8.

BRUNOT, F.—*Discours.* Université de Paris. Réception de M. Ramón Menéndez Pidal, Docteur *honoris causa*, le 29 novembre 1924.—Paris, 1924.

SCHUCHARDT, H.—*An Don Ramón Menéndez Pidal*, en el *Homenaje ofrecido a Menéndez Pidal*, Madrid, 1925, I, pág. XI.

STEIGER, A.—*Ramón Menéndez Pidal*, en *Neue Zürcher Zeitung*, 1925, 27 sept.

CASTRO, AMÉRICO.—*Revista de Occidente*, 1926, XIII, 110-111.

[Iconografía: Diversos retratos y escenas familiares], en *Residencia*, revista, Madrid, 1926, I, 123-129.

MEILLET, A.—*Bulletin de la Société de Linguistique de Paris*, 1927, XXVII, 84-86.

FIGUEIREDO, FIDELINO DE.—*Viajes a través de la España literaria. Don Ramón Menéndez Pidal*, en *El Debate*, Madrid, 1928, 26 de febrero.

GRIERA, A.—*Anuari de l'Oficina Romanica de Linguistica i Literatura*, Barcelona, 1928, I, 337.

HÄMEL, A.—*Französische und spanische Heldendichtung*, en *Neue Jahrbücher für Wissenschaft und Jugendbildung*, 1928, IV, 37-48.

PEER, E. ALLISON.—*Hispanists. Past and Present: Ramón Menéndez Pidal.*—*Bulletin of Spanish Studies*, 1828, V, 127-131.

«ANDRENIO» [EDUARDO GÓMEZ DE BAQUERO].—*Don Ramón*, en *La Voz*, Madrid, 1929, 8 de abril.

SPITZER, LEO.—*Meisterwerke der romanischen Sprachwissenschaft*, München, 1929, I, 352-353.

CASTRO, CRISTÓBAL DE.—*Blanco y Negro*, 1930, 2 de febrero.

LEVI, EZIO.—*L'Epopea spagnola.*—*Leonardo*, Milano, agosto de 1930, págs. 493-494.

VORETZSCH, KARL.—*Spanische und französische Heldendichtung*, en *Modern Philology*, 1930, XXVII, 397-409.

MEIER, H.—*Don Ramón Menéndez Pidal.*—*Ibero-Amerikanische Rundschau*, 1936, II, 93.

CHACÓN Y CALVO, JOSÉ MARÍA.—*Menéndez Pidal en la cultura cubana.* Resumen y trascendencia de su obra.—*Selecta*, La Habana, 9 de junio de 1937, págs. 10 y 95, ilustr.

MARQUINA, RAFAEL.—*Figuras de la España actual: Ramón Menéndez Pidal.*—*Bohemia*, La Habana, febr. 28 de 1937, págs. 29 y 55.

SERPA, ENRIQUE.—*Menéndez Pidal dió nueva vida, resucitó a la filología.*—*El País*, La Habana, 19 de febrero de 1937, pág. 2.

HOMERO SERÍS, GERMÁN ARTETA

LIBROS NUEVOS

Poesía

CLEMENTINA ISABEL AZLOR. *Ritmos en el camino.* Buenos Aires, Tor, 1929, 123 págs.—*Eslabones.* Buenos Aires, Porter Hnos., 1934, 102 págs.—*Gajo serrano.* Buenos Aires, Porter Hnos., 1935, 120 págs.—*Río abajo.* Buenos Aires, Porter Hnos., 1937, 54 págs. sin numerar.

Es Clementina Isabel Azlor una poetisa que evoluciona marcadamente—en sus temas, en la expresión, y hasta en la presentación tipográfica de sus libros—en los ocho años que median entre la aparición de *Ritmos en el camino* (1929), balbuceos, no exentos de emoción lírica, y *Río abajo* (1937), versos de expresión nítida y hondura espiritual que la consagran ya como una poetisa de vena auténtica y voz propia.

El amor en ella es una emoción contenida, y como tampoco se traduce en la inspiración monocorde de su lira, no se la puede calificar de poetisa erótica, como lo son tantas de sus hermanas cantoras. Es más bien el paisaje argentino:

Montaña, valle, río
selva, breñal, alcor
estepa, labrantío
hontanar, campo en flor...
(Gajo serrano, p. 9)

su flora (churquis, molles, colihue, pangue), su fauna (bambuna, loro, vicuña, cabra), sus tipos: el pastor de la montaña, el rastreador, la india y su guagua y los que:

Vienen de Tafí del Valle
. . . . . .
Sombrero ovejuno, alón.
Ponchos rojos...
(Gajo serrano p. 29)

lo que forma el marco donde entran sus ansias, su dolor, sus quejas.

Sus dos últimos libros, *Gajo serrano* y *Río abajo*—los más logrados—ostentan, desde su título, su acendrado apego a la naturaleza; al paisaje familiar: los árboles, los ríos, las montañas—la tierra misma. Nos relata el idilio del río, la tristeza de la montaña, cuando el pastor la abandona para ir a la ciudad, la ansiedad con que la tierra, como amante en afiebrada expectación, aguarda la semilla fecundadora:

Parece que la tierra presiente la alegría
de saberse fecunda y contemplarse ubérrima...
. . . . . .
Y en cada surco abierto
se siente palpitante la fiebre de la espera...
(Gajo serrano, p. 17)

Sus imágenes, en muchos casos, provienen bellamente de esta idea de floración, de germinación, que mezcla hábilmente con cualidades abstractas:

Húmedo del rocío de mis noches
florecerá el perdón de tus recuerdos.
(Eslabones, p. 50)

Y canta dando a la avidez del surco
el germen augural de la esperanza.
(Eslabones, p. 88)

Recogiendo grano a grano
la simiente de nostalgia.
(Gajo serrano, p. 62)

Esto nos recuerda a Delmira Agustini que concretó en imágenes de este tipo esa idea que en ella es uno de los temas fundamentales de su poesía. Basta un ejemplo para contraponerlo a los de la Azlor:

[*Boca*] *surco de fuego donde logran ensueño*
fuertes semillas de melancolía.

No es sólo aquí donde vislumbramos reminiscencias de la gran poetisa uruguaya. En *Ritmos en el camino,* sobre todo, se notan ideas y hasta formas de expresión que recuerdan a la Agustini:

...Mi inquietud flamea!
Y al paso seguirá mi mansedumbre,
sabiendo que un momento allá en la cumbre,
ebria de luz, retozará la Idea.
(Ritmos en el camino, p. 123)

[Agustini:

Y cuando allá en la cumbre, como un sol
(que flamea,
Pabellón de la Vida se levanta la Idea.
(Obras completas, II, p. 49).]

Pero esta influencia—patente en una forma o en otra en muchas de las poetisas hispanoamericanas del momento actual, ya que como ha dicho Juana de Ibarbourou, Delmira Agustini ha sido «la hermana mayor» de todas ellas—es compatible con la personalidad propia que acusa la obra de Clementina Isabel Azlor, sobre todo en sus dos últimos libros.—S. C. ROSENBAUM, *Hunter College.*

OCTAVIO PAZ. *Raíz del Hombre.* México, Simbad, 1937, 62 págs.

En este libro, a pesar de su forma novísima, se echa de ver la vena sentimental del autor. La pobreza temática de la obra contrasta con la riqueza de imágenes y de modos, caso corriente en la nueva poesía lírica americana. Octavio Paz busca su voz propia entre los poetas mexicanos, y si logra salirse del círculo de «Taller Poético», creo que lo conseguirá. Doy aquí, para muestra de su manera poética, una estrofa de su poema *Mes de Junio:*

El mes de Junio, amante,
estremece la luz, la piel, los labios,
entrega dulces frutos invisibles
y encendidos deseos;
el mes de Junio entrega un día
de música, de danzas, labios, besos.

ARTURO TORRES RIOSECO

MIGUEL N. LIRA. *En el aire del olvido.* México, Ediciones Fábula, 1937.

Tratar de clasificar unos versos en que van recogidas en toda su intensidad la pasión y la emoción de un hombre, «esa pasión que todos guardamos escondida y de la que en su recuerdo vivimos», sería imposible si uno no expusiera primero el personal conocimiento del poeta que fluye por toda la continuidad de la música con un ritmo de canto del agua limpia y fresca que corre por los arroyos con su suave rumor de tristeza entonada con alegría. Sintetizar a la vez que analizar todo lo que tiene de misterio «el ensayo de amor enamorado» de la juventud es lo que ha logrado el poeta mexicano. Leer estos versos en voz alta es un placer íntimo y nuevo para el oído.—D. M. KRESS, *University of California.*

Novela y cuento

MAURICIO MAGDALENO. *El resplandor.* México, Ediciones Botas, 1937, 427 págs.

Después de su teatro revolucionario donde resalta una bella evocación de Emiliano Zapata; después de las novelas *Campo Celis* y *Concha Bretón,* Mauricio Magdaleno crea en *El resplandor* un treno retorcido, angustioso, del alma india, de los otomíes condenados a inverosímil sufrimiento, en las tierras de cal y salitre de San Andrés de la Cal.

Pertenece *El resplandor* al grupo de novelas que iniciándose con la de Clorinda Matto de Jurner *Aves sin nido* (Buenos Aires 1889), he definido en mi libro *La novela indianista en Hispanoamérica* como novelas indianistas de reivindicación social. En ésta de Magdaleno se describe la miseria, la resignación cortada por desesperadas rebeldías, de una aldea de otomíes, que se consume atravesada de superstición, hambre, enfermedad, injusticia hasta perder la última dimensión a que se proyecta toda vida: la esperanza. Para ellos, sólo «la tremenda carga de vivir sin esperanza. Condenados. Condenados. Condenados.»

Un instante, el resplandor de la esperanza alumbra las conciencias inocentes: es cuando Saturnino Herrera, el mestizo huérfano criado en San Andrés por Lugarda y Bonifacio, educado después en las escuelas de Pachuca por cuenta del gobernador, regresa a la aldea ya hombre, candidato a la gobernación del estado de Hidalgo, prometiendo tierra y agua para todos. Mas Saturnino Herrera traiciona a los suyos, satisface su sensualidad en la nieta de su padre adoptivo, restaura la vecina hacienda de *La Brisa* explotando el trabajo de los otomíes. Escenas de violencia suscitadas por un administrador desalmado reduce al pueblo a un pesimismo total. «Las iniquidades, como un mollejón, habían sacado un filo agudísimo a los odios.» La táctica más suave del nuevo administrador Miguel Esparza no logra vencer a los desconfiados. El maestro rural, traído para revivir la antigua confianza, fracasa. Saben los otomíes instintivamente que la educación los llevará a rendir doble trabajo a la hacienda. Y cuando de nuevo el gobierno del Estado se lleva al elegido para convertirlo en una persona ilustrada, los indios protestan ferozmente. Por ironía fatal, el muchacho recomendado fué Benito, nieto de Lugarda y Bonifacio. Lugarda piensa que

como al otro, a éste le cambiarán el alma. «En el boquete de una covacha, sollozaba echada en el suelo, todo el dolor que le hervía, el enorme dolor de los hijos de San Andrés de la Cal.»

Está escrita esta novela en prosa modernísima en donde alternan el naturalismo y las descripciones poéticamente dramáticas. A veces el sufrimiento delirante de los otomíes se insinúa en párrafos incoherentes, sin puntuación, donde la idea fija se repite y el novelista hace visibles los confusos pensamientos de los atormentados. El viejo Bonifacio, colgando del mezquite en la última agonía, se hunde en la muerte pensando: «Diosito Diosito Diosito esto ya acabó Saturnino llamas llamas ayes suspiros un día compareceremos toditos ante la Divina Majestad mis muchachitos no lloren quien lo iba a creer Coyote dañero es el diablo que nos tentó como pudimos creer Diosito ya veo que no es posible los indios no dejaremos de sufrir nunca Dios ayúdame bendito San Andrés llamas llamas noche y llamas.»

Los pozos más profundos del sufrimiento acumulado en las almas indias, se sondean en esta novela expresándose con plástica rotundez. Plasticidad que parece el desarrollo del óleo de Francisco Goitía «Tata Jesucristo», la representación pictórica más genuina que conozco del dolor del indio desplazado y todavía al margen de la civilización.—CONCHA MELÉNDEZ, *Universidad de Puerto Rico.*

JORGE FERNÁNDEZ. *Agua,* Quito, Edit. Elan, 1937, 177 págs.

Esta es la primera novela del autor de *Antonio ha sido una hipérbole,* joven ecuatoriano de la generación de Aguilera Malta y Jorge Icaza. *Agua* es una serie de episodios y de cuadros de costumbres ecuatorianas que no merece el nombre de novela que le da su autor. En esta obra no hay caracteres individuales sino meras abstracciones tales como el Teniente, el Cura, el Abogado, el Indio, el Propietario, etc. Si *Agua* fuera la primera novela indigenista ecuatoriana estaría bien por su novedad de tema, pero ahora, después de tantas, sólo revela pobreza de asunto: la historia del indígena o campesino desposeído de su agua, de su huasipungo, de su mujer, de su hija. El estilo de este libro, como en el caso de casi todos los novelistas jóvenes del Ecuador, es desigual, incorrecto, vulgar a veces, y trata de ir hacia una viril apariencia basándose en el vocabulario escatológico. Tenemos fe en el talento de Jorge Fernández y esperamos mucho de su obra futura.—ARTURO TORRES RIOSECO, *University of California.*

Ensayo

VÍCTOR ANDRÉS BELAÚNDE. *El cristo de la fe y los cristos literarios.* Lima, Ed. Lumen, 1936, 244 págs. (Biblioteca Christus I.)

Tomando como tema central el contraste entre el concepto inconmovible del Cristo objetivo, elaborado por la tradición eclesiástica y lo que él llama los Cristos subjetivos, creados por la libre invención del filósofos y literatos en la Edad Moderna, Belaúnde ha escrito un libro valioso y brillante. Valioso como síntesis de conocimientos cristológicos; brillante como exposición fervorosa de sus ideas católicas. A la luz de estas ideas y en torno a la actitud ante la figura de Cristo, da Belaúnde una interpretación de la historia de la humanidad clara y lógica, aunque no siempre convincente para quien no participe de la fe ortodoxa que inspira todo el pensamiento del escritor peruano. Como es corriente en esta clase de libros—católicos o anticatólicos, comunistas o anticomunistas—la trabazón lógica se sostiene mientras no niegue uno ciertas premisas esenciales, punto de partida cuya veracidad es más fácil admitir por fe que por razón. Como tal problema es en rigor insoluble, daremos un rápido resumen del contenido sin entrar a discutir sus afirmaciones.

En la primera parte se explican las notas esenciales de la personalidad histórica y teológica del Cristo ortodoxo en la Edad Media, cuando la Iglesia Católica reúne en sí la comunidad de todos los hombres y es la fuerza de civilización superior conocida hasta entonces. Con Lutero y la Reforma se inicia la rebelión contra la autoridad y con ella la época de negaciones que van desposeyendo a Cristo y a su Iglesia de las notas esenciales. Comienza la era de interpretaciones individuales, toda desorden y anarquía según el autor, frente al orden coherente y objetivo de la tradición. El proceso de toda la filosofía moderna es, durante cuatro siglos, el proceso destructivo de todo lo que el catolicismo representa. Al final encontramos a

Nietzsche y a sus discípulos. Culminación de la anarquía individual. Con ella entramos en nuestra época, en la cual sociedad e individuo, la humanidad en su conjunto, se encuentran sumidos en el error, presos de todos los males, en una desolación sin luz y víctimas de todas las fuerzas vitales desencadenadas por haber faltado a la ley de Dios que es la única verdadera. Entonces asistimos al renacer de la fe, único camino abierto al hombre y a la historia en nuestra época. La Iglesia y la fe en Cristo salvarán a la civilización y crearán un mundo nuevo, como ya lo hicieron al derrumbarse el mundo antiguo. Adviértase que no hemos hecho sino resumir el pensamiento del autor sin detenernos a examinar la validez de sus argumentos.

Como libro informativo y resumen de una marcada, aunque minoritaria tendencia de estos últimos años, tiene un valor indudable. En su mayoría Belaúnde maneja sólo datos de segunda mano y así lo confiesa reiteradamente, pero rara vez olvida nada que sea importante para el desarrollo de su tesis. El estilo, elocuente casi siempre y declamatorio a ratos como el tono de la obra requiere. Rico en metáforas y símbolos, peca a veces por el lado de lo retórico sacrificando la claridad a la elocuencia. Hay, sin embargo, muchas páginas de prosa noble y otras en las cuales Belaúnde comunica cierto calor de emoción aun a lectores muy alejados de su fe. Sirvan de ejemplo las dedicadas a descubrir el triunfo de la Iglesia sobre el Imperio y la salvación del mundo antiguo. También resulta inspirado por una inquietud sincera cuando describe los males y dolores de la crisis actual.

Reflejo de varias obras europeas, será en Hispanoamérica uno de los libros más importantes—pese a sus limitaciones—del renacimiento católico en ciertos sectores de la intelectualidad de esos países.—A. R.

José Ortega y Gasset. *Invertebrate Spain.* Tr. and Foreword by Mildred Adams. New York, W. W. Norton, 1937, 212 págs., $2.75.

Con objeto de iluminar al público americano sobre las causas y caracteres de la guerra española la traductora ha reunido en este volumen los más destacados ensayos de Ortega sobre tema español, uniéndolos a tres capítulos de *España Invertebrada,* cuyo título lleva todo el volumen. La elección de autor, adecuación entre tema y objeto, no puede ser más feliz. Aun descontando todas las reservas que sobre el pensamiento de Ortega acerca de lo español se han hecho, siempre resultará que es él quien ha dicho algunas de las cosas más profundas y substanciosas sobre el pasado, el presente, la historia y el ser íntimo de su país. Menos acertada nos parece la elección del título. Aparte de que falta más de la mitad del libro original, quedando truncada la tesis de la obra, pasan por alto los editores el hecho capital de que *España Invertebrada* significa sólo un momento de la ideología de su autor. Un momento superado, en parte, y en parte rectificado, en otros ensayos posteriores incluídos en el mismo volumen. De todo ello resulta cierta confusión. Hubiera sido de desear también el que se hubiera seguido un orden, el cronológico hubiera sido el mejor, en los ensayos incluídos. Hechos estos reparos, sólo alabanzas merece Mildred Adams. En la Introducción traza una breve y acertada silueta de la personalidad de Ortega, señalando la importancia e implicaciones de su obra. En cuanto a la traducción, sin ser nosotros jueces en la materia, nos impresiona como exacta y cuidada, hecha con respeto hacia el original.—A. R.

Historia

Raúl Porras Barrenechea. *Pequeña antología de Lima (1535-1935).* Madrid, Imp. de Galo Sáez, 1935, 355 págs. (Con grabados.)

En 1935 celebróse el IV centenario de la fundación de Lima, «la muy noble, insigne y muy leal ciudad de los Reyes del Perú». Entre los calurosos elogios que han escrito los múltiples viajeros modernos y del pasado que han sentido fuertes emociones imborrables ante la «gracia inimitable» y «la gozosa animación» de la vida limeña, destácase el de Monnier cuando, al describir el aspecto físico de la ciudad, afirma que no es simplemente una aglomeración de casas, sino que posee lo que les falta a otras ciudades: «la poesía de los viejos recuerdos, la personalidad viviente que el tiempo da a las cosas». Quizás para los que sólo han visto a Lima en viaje espiritual sea más adecuada esta sucinta descripción del antologista: «La ciudad... la fundaron en colaboración

don Francisco Pizarro y don Ricardo Palma».

Agrúpanse las selecciones según el período de que tratan: la fundación; Pizarro; Lima en los siglos XVI, XVII, XVIII; Lima en la Independencia, y Lima republicana. Verso y prosa, cuentos, leyendas, tradiciones, impresiones, páginas descriptivas y evocadoras, ofrendas todas a los encantos mágicos de Lima, escritas por el Padre Cobo, quien podría considerarse «casi como el cronista oficial de la fundación», por Palma, Chocano, Riva Agüero, Sassone, Ventura García Calderón, Waldo Frank, Paul Morand, y otros peruanos y extranjeros. Existe Lima en las páginas de este libro, si no en la totalidad de las innumerables fases de su desarrollo físico y espiritual, a lo menos en aquellos aspectos que siempre la han caracterizado mejor—Pizarro, la Universidad de San Marcos, Santa Rosa y los conventos limeños, la «Perricholi» y las tapadas limeñas, y ante todo, lo tradicional y lo legendario tan magistralmente conservado para siempre en el arte incomparable de Ricardo Palma, cuyas más conocidas tradiciones, prestan encanto a esta antología tan digna de la fausta ocasión que conmemora.—JOHN E. ENGLEKIRK.

BALTASAR DROMUNDO. *Villa y la Adelita.* México, Durango, 1936, 45 págs.

Esta versión de la leyenda de la «Adelita», la más autorizada en Parral y en Durango, en manos de Dromundo «no intenta ser copia fiel del retrato ni aspira a la más absoluta verdad histórica» sino que tiene por principal propósito defender los principios de la Revolución de un modo histórico, gráfico y perdurable. Y así, traza con fervor «la calidad humana de aquel hombre infantil y bárbaro, aquel señor de la victoria que fué Francisco Villa, tan incomprendido como amado y atacado dentro y fuera de México, en cuyo nombre se cometieron muchos crímenes, y cuya memoria no ha sido respetada como debiera por algunos villistas de pega que, en la época actual, desacreditan a la Revolución con sus trangresiones del orden y de la ley». Es éste un relato «triste, recio y áspero» como el paisaje norteño de Durango, lleno de lo que califica Dromundo en una frase: «Fuerte el acento de la tradición; dura y varonil, surcada de oro y de plata y de madera, la tierra».—D. M. KRESS, *University of California.*

Política

RAÚL MAESTRI. *Notas de la URSS (Escorzos,* tomo I). La Habana, Montero, 1936, 215 págs., 5 pesetas.

Buen libro informativo sobre la vida en el país de los Soviets, hecho con artículos escritos en su mayoría para *El Diario de la Marina* durante un viaje de cinco semanas. Imparcial, objetivo y muy completo dentro de su carácter periodístico, especialmente en lo que se refiere a la nueva economía rusa. El autor, sin comulgar con las teorías comunistas ni entrar en la discusión de los problemas internos que agitan la política rusa, presenta un cuadro lleno de simpatía de los esfuerzos que se hacen en la Unión Soviética para crear una nueva sociedad, tomando como única base los hechos por él observados. —A. R.

Historia literaria

ISAAC J. BARRERA. *Los grandes maestros de la literatura universal.* Quito, Imp. de la Universidad Central, 1935, 398 págs.

Estudios de literatura castellana: El siglo de oro. Quito, Editorial Ecuatoriana, 1935, 404 págs.

Como en su anterior *Literatura hispanoamericana,* el catedrático de la Universidad de Quito reúne en estos dos libros las conferencias dadas en sus cursos universitarios sobre la materia enunciada en los respectivos títulos. Conferencias de resumen, sin novedad alguna, podrían hacerse graves reparos de método, información (varias omisiones esenciales) y crítica (que se limita casi siempre a lo puramente biográfico), sobre todo al libro dedicado a la literatura castellana. Ni la enseñanza ni la historia literaria ganan mucho con la publicación de obras como éstas. El autor, que da en repetidas ocasiones muestras de ser hombre enterado, debería elaborar más sus materiales y emprender trabajos de aliento más modesto y provechoso.—A. R.

Filología

J. González Moreno. *Etimologías del español:* Esquema de un estudio diacrónico del vocabulario hispano-mexicano. México, Porrúa, 1936, 235 págs.

No es este libro, como el título parece indicar, un repertorio etimológico, sino un manual, escrito, sin duda, con fines pedagógicos, en el que se resumen los conocimientos histórico-lingüísticos necesarios para un conocimiento elemental de la historia del español y de algunas de sus particularidades en Méjico. Dividida la obra en tres partes, en la primera, después de explicar el significado de algunos términos de uso común en filología, se ocupa del indoeuropeo con un estudio más detallado de la gramática latina y de algunos caracteres de la lengua griega. En la segunda, se explica brevemente el origen de los romances, la formación e historia del castellano, juntamente con su evolución fonética y filológica, dedicando un capítulo, el más interesante y de mayor novedad a nuestro juicio, al estudio de las modalidades del español en Méjico. En la última, el autor nos da varias listas de compuestos griegos, latinos y aztecas, como base de las etimologías españolas y mejicanas. El método no es siempre todo lo claro que un libro de esta clase requeriría. Hay, además, una desproporción muy grande entre el espacio concedido al estudio del griego y del latín y las someras indicaciones que se dan sobre la evolución histórica del castellano. Con todo creemos que será esta una obra útil para el fin que se destina y el autor demuestra, tanto en la abundante bibliografía como en algunas de sus ideas, un conocimiento bien cimentado de la materia que estudia.—A. R.

Enseñanza

Armando Palacio Valdés. *Selections.* Ed. by Barrand Russell. New York, American Book Co., 1935, 238 págs.

En las 127 páginas de texto hay trece selecciones, las cuales en gran parte ya son conocidas de los maestros de español por otros textos o colecciones. Las notas van al pie de la página; siguen al texto ejercicios y un vocabulario. En los ejercicios hay algunos descuidos, por ejemplo, «El caballo se fué (of his own accord)... al cuadro.» «¿Por qué les gusta la gente de Madrid viajar por el estanque?»—L. I.

Manuel Tamayo y Baus. *La locura de amor.* Editada por William A. Whatley y Randolph A. Haynes. New York, Silver. Burdett, 1934, 214 págs.

Edición cuidadosa con introducción, notas, ejercicios y vocabulario.—L. I.

Obras extranjeras sobre temas hispánicos

Irving A. Leonard. *Romances of chivalry in the Spanish Indies.* With some Registros of Shipments of Books to the Spanish Colonies. Berkeley, Cal., University of California Press, 1933, 371 págs.

Estúdiase cuidadosamente en esta monografía la fortuna que los libros de caballerías alcanzaron en los dominios españoles de América durante el siglo XVI. El autor, que reunió los materiales para éste y otros estudios en España, merced a una beca del American Council of Learned Societies of Washington, tuvo acceso a los registros que en el Archivo de Indias se conservan de los libros legalmente enviados a las colonias durante aquella centuria. Aunque solamente algunos pocos de los innumerables registros originales se conservan, y éstos muy incompletos, las indicaciones que ellos ofrecen dan suficiente fundamento al autor para afirmar que no lo tiene sino en la apariencia la noción corriente de que España prohibió la exportación de literatura imaginativa a sus colonias. «Esta inferencia—escribe el investigador—se ha derivado del texto muchas veces citado de la Recopilación de Leyes, que prohibía la exportación de *libros vanos y historias fingidas...*», disposición que se convirtió pronto en letra muerta. Los documentos examinados por Mr. Leonard demuestran que «las novelas de caballería y demás obras de ficción corrientes en la Península pasaban sin trabas a las Indias y circulaban allí con la misma libertad de que en casa disfrutaban».

Trátase, como se ve, de una investigación utilísima para el estudio de la formación de la cultura hispanoamericana.—J. M.

V. A. KIRKPATRICK. *Los conquistadores españoles.* Trad. del inglés de *Rafael Vázquez Zamora.* Madrid, Espasa-Calpe, 1935, 310 págs., 8 pesetas. (Vidas Extraordinarias, núm. 14.)

Los editores y el traductor han realizado un buen servicio poniendo al alcance del público español el libro del profesor de Cambridge. Es un resumen ameno y ordenado de los episodios más salientes del descubrimiento y la conquista de América y de la vida y carácter de los hombres que los llevaron a cabo. Kirkpatrick ha utilizado las mejores fuentes conocidas, escribe con imparcialidad y no olvida nada importante. El libro cubre desde el primer viaje de Colón hasta mediados del siglo XVI, momento en el que se organiza el imperio, cerrando el extraordinario período de la Conquista y estructurando jurídicamente los nuevos territorios.—A. R.

NOTICIAS LITERARIAS

LA GUERRA ESPAÑOLA Y LA VIDA LITERARIA

Fallecimiento de Serafín Álvarez Quintero.—Serafín Álvarez Quintero, que con su hermano Joaquín permaneció en Madrid desde el comienzo de la guerra, falleció en la capital de España el día doce de abril. Días después el Ayuntamiento de Sevilla organizó un homenaje a su memoria.

Fallecimiento de Carreras i Valls.—El historiador catalán Francisco Carreras i Valls falleció en Barcelona en el pasado mes de enero.

Dos catedráticos muertos en un bombardeo.—Víctimas de los bombardeos de Barcelona en el mes de marzo murieron el catedrático de lengua árabe de la Universidad don Francisco Barjau y Pons y el de lengua griega, retirado hace algún tiempo, don Luis Segalá Estalella.

Muerte de César Vallejo.—En el mes de mayo falleció en París el poeta peruano César Vallejo, una de las figuras más destacadas de la juventud literaria de América. En los últimos tiempos venía dedicando casi toda su actividad a la defensa del gobierno español y era uno de los redactores y organizadores de *Nuestra España,* órgano del Comité Ibero americano para la Defensa de la República Española, publicado en la capital francesa. Entre sus obras inéditas queda el libro de poemas, dedicados a la guerra *España, aparta de mí este cáliz.*

Manifiesto de los intelectuales españoles.—Encabezado por las firmas de Jacinto Benavente, Ignacio Bolívar, Antonio Machado, Juan Madinaveitia, Pompeyo Fabra, Pablo Picasso, a las que siguen más de doscientas, se hizo público en el mes de marzo un manifiesto en el que los intelectuales y artistas residentes en la zona del gobierno hacen constar su adhesión a éste y su intento de cooperar en la lucha, respondiendo a un llamamiento hecho en un discurso por el Presidente del Consejo, Dr. Negrín. Algunos escritores residentes en el extranjero enviaron su adhesión por telégrafo. Entre ellos: Pío del Río Hortega desde Oxford, Juan Ramón Jiménez desde Cuba, Victorio Macho, Juan Miró y Juan Larrea desde París, Pedro Salinas, Américo Castro y José F. Montesinos desde los Estados Unidos.

Viaje de propaganda por los Estados Unidos.—En la primavera pasada llegaron a Nueva York José Bergamín y Ramón Sender, acompañados por el periodista Ojier Preteceille, secretario de prensa de la U.G.T., y de la señorita Carmen Meana con objeto de hacer un viaje de propaganda por todos los Estados Unidos, organizado por el North American Committee to Aid Spanish Democracy. Han permanecido en el país varios meses y hablado en todas las ciudades importantes.

Conferencias de Eugenio d'Ors en Lisboa.—La Universidad de Lisboa invitó en el pasado año académico a Eugenio d'Ors, uno de los intelectuales más destacados al servicio de Franco, para que tomase parte en un curso especial de Ciencia de la Cultura.

Obras de un escritor joven inspiradas en la guerra.—El joven escritor español Germán Bleiberg, estudiante de Filosofía y Letras, estuvo combatiendo como teniente del Ejército Popular en el frente del Norte. Inspi-

radas en sus impresiones ha escrito dos obras: un poema dramático titulado *Sombras de héroes*, representado por el Teatro de Arte y Propaganda de Madrid, y un diario sobre la guerra en el frente citado, cuya publicación ha iniciado la revista *Hora de España*.

Escritores españoles en el extranjero.—En el mes de abril llegaron a Nueva York los siguientes escritores: Gabriel García Maroto, comisionado por el Ministerio de Estado para que visite los países de América en asuntos relacionados con la guerra; Claudio Sánchez Albornoz, después de dar varias conferencias en la Institución Hispano Cubana de Cultura, de paso para Francia. También se encuentra en Nueva York Adolfo Salazar que llegó en marzo después de dar conferencias en Cuba y Puerto Rico y se propone permanecer una temporada en los Estados Unidos.

—Después de enseñar durante el curso pasado en la Universidad de Columbia, han regresado a Europa, don Ramón Menéndez Pidal y don José Castillejo. Castillejo fué honrado por la Universidad con el título de Doctor «honoris causa».

—Lorenzo Luzuriaga y la señora de Luzuriaga viven, desde pocos meses después de comenzada la guerra, en Liverpool y tanto en el curso pasado como en el presente han estado a cargo de la Residencia de estudiantes de la Escuela Española de Verano de dicha Universidad.

—Alejandro Casona sigue recorriendo varios países de América como director escénico de la compañía Díaz-Collado. Después de Cuba y México ha visitado Puerto Rico y Venezuela.

—Guillermo de Torre se ha encargado de varias secciones editoriales de Espasa-Calpe en Buenos Aires.

Un libro de Alfredo Mendizábal.—En París ha aparecido prologado por Jacques Maritain el libro de Alfredo Mendizábal, presidente del Comité Español pro Paz Civil, *Aux origines d'une tragédie: La politique espagnole de 1923 a 1936*.

Una Antología de escritores de derechas.—Con el título *Acción española* se publicó en Burgos (Imp. Aldecoa, 1937) una Antología en la que se recogen artículos de Ramiro de Maeztu, Víctor Pradera, José Calvo Sotelo, José Antonio Primo de Rivera, José María Pemán, Eugenio Montes y otros.

Mensaje de los intelectuales cubanos a los intelectuales españoles.—Con motivo del Manifiesto de los intelectuales españoles que damos cuenta más arriba un grupo de intelectuales cubanos envió un mensaje de adhesión a sus compañeros españoles. Lo firman Roberto Agramonte, Rodolfo Méndez Peñate, Salvador Massip, Juan Marinello, Rafael Suárez Solís, Emilio Ballazar, María Villar Buceta, Eugenio Florit y otros muchos.

Homenaje a la España leal en Chile.—La Liga de Escritores Pro-Defensa de la Cultura celebró en el Teatro Municipal de Santiago un acto en Homenaje a la España Leal, en el que tomaron parte hablando sobre sus impresiones personales de la guerra Pablo Neruda y Raúl Gómez Tuñón.

Ludwig Renn en la Habana.—El escritor antifascista alemán, Teniente de las Brigadas Internacionales, estuvo en la Habana dando conferencias sobre el conflicto español.

Mauriac contra los bombardeos y Bernanos contra los abusos cometidos en Mallorca.—Francois Mauriac publicó hace algún tiempo en un periódico francés un artículo titulado «Por la salvación del mundo» en el que censura los bombardeos de Madrid y Barcelona. Georges Bernanos, escritor católico como Mauriac, acaba de publicar un libro titulado *Los grandes cementerios bajo la luna*, en el que da cuenta en tonos de dolorida protesta de las crueldades presenciadas por él durante varios meses de residencia en Palma de Mallorca.

Algunos intelectuales franceses de derecha expresan sus simpatías por Franco.—Varios escritores franceses subscribieron un «Manifiesto a los intelectuales españoles» en el que hacen constar sus simpatías por la causa franquista. Firman León Balby, Jacques Bardoux, Henri Béraud, Louis Bertrand, Jacques Chevalier, Paul Claudel, León Daudet, Ramón Fernández, Maurice Legendre y otros varios.

Información general

Homenaje por radio a Leopoldo Lugones.—La emisora X. E. W. de Buenos Aires dedicó un homenaje a Lugones por iniciativa de Álvaro Gálvez y Fuentes, locutor de La Voz de la América Latina. Se leyó

un trabajo de Alfonso Reyes, escrito especialmente para la ocasión; habló Ricardo López Méndez y el declamador Manuel Bernal recitó algunos poemas de Lugones.

Nuevos académicos mexicanos.—La Academia Mexicana de la Lengua ha elegido a Enrique Fernández Ledesma y José Elguero para ocupar, respectivamente, las vacantes de Genaro Estrada y Pablo González Casanova.

Viajes de escritores.—Alfonso Reyes estuvo en Nueva York en el mes de mayo de paso para varios países de Suramérica. Eugenio Florit estuvo un mes en Nueva York en la primavera pasada. Felipe Sassone estuvo en Chile dando conferencias en Santiago y otras ciudades.

Libros en preparación.—Bajo la dirección de Elías Nandino se anuncia la publicación de una serie de Cuadernos de México Nuevo. Se inicia con la farsa en un acto *Sea usted breve* de Xavier Villaurrutia. — Emilio Ballagas, que a principios de año regresó a Cuba después de pasar una temporada en París, prepara una *Antología de cuentos afrocubanos* como complemento de la poesía negra que publicó hace algún tiempo. Pide que todos los que hayan cultivado el género le envíen los materiales a la Escuela Normal de Santa Clara. — El poeta mexicano Efraín Hueta anuncia la aparición del libro *Los hombres del alba.* — El escritor de la misma nacionalidad Agustín Yáñez tiene en prensa dos libros: *Su Alteza Serenísima,* ensayo psicológico sobre Santa Ana, y *Don Juan va a tener un hijo.*

Editorial Indoamericana.—Con este nombre se ha constituído en Chile una empresa editora cuyos fines son: difundir el libro indoamericano, crear una conciencia indoamericana y dar a conocer a los escritores de la misma tendencia. Forman el directorio: Adolfo Ortiz de Zárate, presidente, Álvaro Yunque, Jorge Icaza, José de la Cuadra, José Mancisidor, Franz Tamayo, Ricardo Tudela y otros.

Premios literarios.—La Secretaría de Educación de Cuba ha otorgado los premios de su Concurso Nacional de Literatura de 1937 en la forma siguiente: Premio Nacional, mil pesos, a Medardo Vitier por su obra *Las ideas en Cuba;* premios a obras de los diferentes géneros, de trescientos pesos cada uno: ensayo científico, al Dr. José Chelala Aguilera por la obra *Natalidad, mortandad y aborto;* novela, a Luis Felipe Rodríguez por *La ciénaga;* ensayo de tema cubano, a Ramón Guirao, por *Órbita de la poesía afrocubana 1928 a 1937;* ensayo de tema libre, a Federico de Córdoba Jr., por *Personalidad y obra de Federico Nietzsche;* teatro, a Ramón Sánchez Varona, por el drama *La sombra;* poesía, a Guillermo Villarronda, por el libro *Hontanar.* Han recibido premios menores y menciones honoríficas: el Dr. Domingo Gómez Mirta Aguirre, Luis A. Baralt, Juan Domínguez, José Montes López y Rafael Suárez Solís.

Los premios a trabajos periodísticos de otro Concurso Nacional convocado por el mismo organismo han correspondido a los escritores: Rafael Suárez Solís por su artículo *La nostalgia;* Carlos Rafael Rodríguez por *Hombres en Congreso;* Manuel Marsal por *O'Neil y su teatro;* Juan Marinello Vidaurreta por su entrevista con el Presidente de Euzkadi, señor J. A. Aguirre; Enrique Serpa por *Oro en Isla de Pinos;* Ángel Gutiérrez por *La Odisea del Teniente Risech;* Francisco C. Bedriñana, mención honorífica por su reportaje sobre el hallazgo de células de la Mata Hari en la Habana; Lisandro Otero Masdeu por su reportaje *La casa cuna habanera;* Armando Maribona por su reportaje *Los cartones animados;* Octavio de la Suarés, mención honorífica por su reportaje *Revelación del Haití cubano.*

El premio Justo de Lara, también de Cuba, fué adjudicado a Francisco Ichaso por su artículo *Una muerte sentida y un canto desesperado,* dedicado a la muerte de García Lorca y publicado en la revista *Bohemia.*

Con los nombres «Diecisiete de Septiembre», «Andrés Bello» y «Cecilio Acosta» se han creado en Venezuela tres premios anuales, destinados, respectivamente, a una obra histórica, literaria y científica.

MANUEL GUTIÉRREZ NÁJERA

OBRAS INÉDITAS RECOGIDAS DE PERIÓDICOS DE MÉXICO

14

CRÓNICA

Un «costumbrista» que admirablemente retrataba tipos y escenas de la clase media—tal como era ésta hace treinta años—Facundo (José T. de Cuéllar) nos dejó en artículos y en páginas de novela, copia exacta de lo que fué el «Altar de Dolores» hace ya largos y felices días. Prieto, en esas frescas frases que trazaba a brochazos o con carbón sobre cualquier lienzo de pared. Prieto, incansable derrochador de ingenio y travesura, gran colorista, y cual ninguno enamorado de las fiestas populares, ha descrito cien veces, ora en prosa, donde campean frases rozagantes y dicharacheras, como alegres buenas mozas en plaza de feria, ora en versos cuyas consonantes cascabelean o fingen gritos de ambulante pregonero, el tradicional paseo de la Viga. Era éste de origen y de índole popular, como lo son también las «luces», que antaño celebraban los vecindarios no muy principales en honor del santo patrono; traslado de las romerías y ferias españolas; memoria de los tiempos en que la iglesia, la parroquia, presidía los regocijos populares, concertaba las danzas, y era el atrio punto de cita para tales fiestas.

En la antigua metrópoli subsisten, si bien muy venidas a menos, tales romerías o verbenas, mas conservando el color propio y genuinamente popular; pues si acuden a ellas damas y galanes de la aristocracia, no es en calidad de amos y señores de la fiesta, sino en la de forasteros o curiosos, que para gozar y reír como el pueblo, visten ropas en corte y color parecidas a las que gasta el mismo pueblo. Vieja afición española ha sido ésa, y si ahora para mezclarse con la gente flamenca no suben los donceles el embozo de sus capas ni hallan tapadas a quienes requebrar, debido es a que la época no se anda con remilgos y a que el aristócrata de hoy no ha menester disfraces, como los usados en la corte de Felipe IV, para ir de aventura con Pepa «la frescachona» delante de las duquesas, garbosamente vestidas de majas o de chulas.

No serán estas socialistas como aquella que pinta Galdós en *La de San Quintín;* pero sí mucho se asemejan a las amigas de Currita Albornoz, *confesadas* por el padre Coloma, y a ejemplo de éstas y para alardear de españolismo, suelen vestir el traje nacional, traje que en la península, como en todas partes, sólo usa la gente de poca ropa, esto es, el pueblo, desde que las aristocracias, perdiendo sus castizos y sendos distintivos, se han universalmente uniformado. En México una señora de buen parecer no andaría nunca en landó y con rebozo; el pueblo mismo no tiene, si quitamos ese rebozo y el sombrero ancho, traje propio, a no ser el de Adán y el de Eva; la clase media tiene para su uso, en ediciones económicas, el vestido de la clase rica; y el pueblo mismo propende a igualarse con la clase media. De aquí, pues, el que ya no tengan marcado color local las que fueron antaño fiestas populares; y de aquí también el que ahora paveseen costumbres que en otros tiempos alumbraron, encandiladas, nuestras calles.

Nuestro pueblo no se alegra realmente: se emborracha. No se transforma, pierde su jugo como la uva pisoteada. Y las costumbres que le quitamos, sin substituírselas con otras, tampoco encajan entre las nuestras y por lo mismo desaparecen, tal como han desaparecido de los barrios nuevos las casas con almenas y con burdos santos de

piedra en las horneras de la fachada. La clase media también se ha entristecido notablemente desde que con ansias más vivas anhela ser adinerada, y como quiera que los límites de su círculo cada día se borran más, no puede, ignorante del sitio que en puridad le corresponde, sosegarse, fincarse ni plantar sus tiendas: pierde sus costumbres y en continuo oscilar, no adquiere nuevas. De lo que pintó Facundo, como de lo que pintó Mesonero Romanos en España, ya poco vive.

Este «paseo de las flores» por ejemplo, nunca fué tal paseo de las flores. Era más bien el paseo de las legumbres.

En vano se obstinan con desastrada suerte los Ayuntamientos en llevarnos a ver flores en donde sólo hay lodos, miasmas y arena tostada por el sol. Toman el rábano por las hojas y se empeñan en demostrarnos que es clavel. Jamás serán las chinampas, góndolas, ni la amapola, por fresca y lozana que la veamos, ha de subir hasta el tocado o sombrero de una dama elegante. Lo que hacemos es desalojar a los indios de sus últimos reductos sin aprovechar éstos. Hoy las verdaderas y únicas fiestas de las flores, el jubileo de las rosas cardenalicias, *l'aubade* de las gardenias, celébranse en Mixcoac y en San Ángel. El Paseo de la Viga es un paseo fúnebre y que huele mal. Amén de esto, tiene la desventaja de redundar en perjuicio de aquellos mismos para quienes la fiesta se hizo, de los ramilleteros, tiránicamente expulsados ese día del punto en que más buscados son y en que más venden. Este atentado contra la libertad del comercio, no por la clase de los vendedores ni por la poca importancia del comercio vulnerado, deja de ser reprensible y vejatorio.

Entiendo que el Ayuntamiento no es la Primavera y que carece de facultades para decretar que en determinado viernes del año ha de cubrirse de flores el arrabal de San Antonio. Y entiendo, asimismo, que no hay razón de ningún género para clausurar el mercado de flores ese mismo día y llevar a los ramilleteros a la Alameda o a la Viga. Y en este punto yo, cronista, opino exactamente como los ramilleteros.

Al regidor Sierra Méndez, al *bouillant* regidor Sierra Méndez, le ha llevado la prensa muy a mal que pronunciara, en un cabildo, estas palabras: «Pueden los periodistas opinar como los cocheros». Y a mí me parece que el Sr. Sierra Méndez no dijo nada escandaloso ni ofensivo.

El cochero, aunque no lo parezca, es un ciudadano, según nuestras leyes. En nada, legalmente hablando, es inferior a un repórter. Puede tener hasta opiniones filosóficas y políticas muy dignas de ser tenidas en cuenta. Y tan es así que algunos diarios se enorgullecen de ser populares o lo que vale tanto, de estar en consonancia con los juicios, con las doctrinas y con los ideales de muchísimos cocheros. Si aceptan éste como título de gloria, si respetan las opiniones del cochero, del sacristán o del mozo de cordel en materias de orden superior ¿qué de extraño tendría el que opinaran como los cocheros precisamente en lo que ejercen jurisdicción y en lo que son peritos los cocheros: en materia de coches? Bien pueden hasta opinar como las mulas de tiro, si se trata de impedir que las maltraten. ¡Oh aristócrata repórter: hay cosas que los cocheros saben y tú ignoras!

¿Por qué ese menosprecio de los humildes? Son los *humildes* los que han hecho la gloria literaria de Coppée. ¿Por qué, sabio repórter, desdeñas la experiencia? ¿Desconoces que ella es la piedra angular del método positivo?

El mismo Sierra Méndez, a pesar de que pertenece al Jockey Club, consultó la opinión de los cocheros para hacer su reglamento de coches, que, hoy por hoy, es lo único trascendental que se ha ofrecido al maduro examen de los ediles todavía inmaturos. Si el reglamento es injusto para los aurigas, yo, cronista, opinaré sin reparo como los cocheros.

No es asunto baladí el que alzó tamaña tempestad en las aguas mansas del Ayuntamiento. Desde hace poco menos de cuatro siglos, desde que en esta ciudad hubo los primeros

Volantes, carzahanes, primaveras,
Coches, carrozas, sillas y literas,

de que habla Balbuena en su *Grandeza Mexicana*, viene discutiéndose el arduo punto

que tanto ha acalorado la garganta de mi amigo Sierra Méndez. Ya en 1621, se tenía por *superflua ostentación,* según reza auto acordado el propio día, usar coches tirados por mulas o caballos, si no fuere saliendo de camino, o siendo el dueño Arzobispo u Obispo o Título del Virreinato; ya en 1777 la Real Sala, casi tan respetable como la presente Corporación Municipal, ocupábase en corregir vicios y abusos de automedontes bellacos, penando con doscientos azotes «en forma de justicia» y «cuatro años de Presidio» al que arrimara «demasiado los Forlones a la pared»; y años atrás de la fecha última citada, en 1625, Thomas Gage, viajero inglés que vino a esta metrópoli y a quien conoció y trató mi querido y erudito amigo Luis González Obregón, decía que el número de españoles residentes en México llegaba a 40,000, «todos tan vanidosos y tan ricos *que más de la mitad tenían coches*», de suerte que se creía por muy cierto que había en ese tiempo en la ciudad *más de quince mil coches,* cifra que el Sr. González Obregón, yo y mi criado, tachamos de excesiva, dicho sea con el respeto que merece todo inglés, aunque haya nacido en la tierra de María Santísima, y aunque estime que más de quince mil es más de la mitad de cuarenta mil.

Sí, se deduce de los datos preinsertos que hubo en México muchos coches desde la primera edad del coloniaje; que los españoles casi puede decirse que vinieron en coche a estas regiones; y que no de ahora, sino muy de antiguo, preocupan a la autoridad dichos vehículos.

Los coches de alquiler—según leo en el *México Viejo* de mi joven amigo—datan de hace cien años. Precisamente el 15 de agosto del año último de noventa y tres, pudimos y debimos haber celebrado el primer centenario de los alquilones. En ese memorable día de la Asunción, se estrenaron—dice González Obregón—«ocho coches que fueron situados respectivamente: dos en la calle del Portal de Mercaderes, cerca de la esquina donde se ponía el cartel del teatro; dos en la plazuela de Santo Domingo; otros dos en la calle del Palacio Arzobispal o de la Moneda; y los dos últimos frente al despacho o administración de dichos coches, que estuvo situado en la casa número 12 de la calle de Zulueta».

«Aquellos primeros carruajes de sitio se llamaron «Coches de Providencia»; eran de sopandas, sin pescantes, con guarnición amarilla y el juego de las ruedas encarnado, con un medallón en la parte de atrás en el que constaba el número, y en el vidrio de la parte delantera un farolillo que se encendía después de la oración de la noche. Contenían en su interior un reloj, para saber la hora en que se tomaba o dejaba el carruaje. Éste era arrastrado por un tronco de mulas, en una de las cuales iba montado el cochero, que vestía librea compuesta de casaca y calzón azul, chupín, collarín y vueltas encarnadas, y en éstas y en el collarín y carteras de la casaca, una franja matizada de varios colores. Cada cochero llevaba una arquilla de metal en la que depositaba el dinero el que alquilaba el coche. La hora valía cuatro reales, dos el *cuarto* y los mismos cuatro reales la media, aunque fuese de día, de noche, hiciera tiempo sereno o lloviera. Sólo se alteraban esos precios cuando había comedia en el Coliseo, y entonces se situaban desde las nueve de la noche seis coches en la plazuela del Colegio de Niñas, pagándose cuatro reales por cada viaje, aunque durase menos de un cuarto de hora, atendiendo a que tenían que esperarse hasta que acabara la función y a que, en tiempo de lluvias, frecuentes en tales horas, sería considerable el mal tratamiento de los coches y libreas.»

Los coches de sopandas ya no hay. Los últimos que usaron coches de sopandas sin pescante, fueron—dice la crónica—el Ilustrísimo D. Lázaro de la Garza y Ballesteros, y la Sra. Doña María de Jesús de la Cortina. Pero el coche con pescante y sin sopandas sigue causando quebraderos de cabeza al público y dolores de garganta a mi entusiasta amigo Sierra Méndez. Él figurará en el *Nuevo México Viejo* que escriba algún biznieto de González Obregón, y del reglamento que haga se hablará como de los bandos respectivos de la Real Sala y de las ordenanzas de Revillagigedo. Porque este asunto de los coches es de los que más interesan al linaje humano, y lea quien desee convencerse de la verdad de lo que digo, la carta, dirigida al Dr. Thebussem, que

publica la *Ilustración Española y Americana*, en su número penúltimo. La historia de los coches está íntimamente unida a la historia de la civilización.

Por mí nada importa que el Sr. Sierra Méndez piense y diga que los periodistas pueden opinar como cocheros. Soy de su mismo parecer y lo que me interesa es que el reglamento en debate resulte bueno y sea cumplido. De luego a luego echo de ver en lo que de él se ha publicado, convenientes y hasta necesarias prescripciones. Sea una de ellas la que se refiere a las «vueltas». Manuel Sierra Méndez es el primero que toca ese punto delicado e interesantísimo. Los otros ediles, aficionados a la pintura, se habían limitado a mudar los colores de los coches... y ¡ay!

El cambiar de colores
Sólo es cambiar de dolor.

En la vida y en los carruajes de alquiler lo triste, lo difícil, es la vuelta, es pagar el regreso. Suprimid ese pago y no habrá querellas entre el cochero y su burgués ni aflicciones anexas a la ancianidad. ¡La vuelta!... ¡He aquí el problema! A la ida siempre es domingo de Ramos; ondean palmas en el aire; todo canta: ¡Hosanna! ¡Hosanna!... La carroza casi vuela entre polvo de oro... Mas llega el punto en que ésta se detiene y es preciso pagar el regreso. Entonces el que se nos figuró volador carro de marfil, aparece a nuestra vista como *simón* destartalado, cuyas portezuelas no cierran, cuyos vidrios están rotos. Tenemos que pagarlo... pagar la juventud. ¿Y a dónde nos deja? En un Campo Santo o en un campo maldito y sembrado de sal. Si es, por triste dicha, en un Campo Santo, abrazados a alguna de sus cruces verdes, aguardamos —esperamos, mejor dicho—el paso de la última carroza... que va aprisa. Y mientras llega ésta, la elegía solloza en nuestra alma. En esas horas de espera y a la vez de humana desesperanza, escribió Balart su *Dolores*, quejido hondísimo de un alma, viuda como la musa española y pegada a una tumba como ella.

En la *Dolores* de Balart—Dolores a la que puse altar en este viernes—no hay mucho arte ostensible, pero hay mucho dolor que hace mucho arte. Poetas hay que inmortalizan a sus amadas: Balart es quizá el único que ha inmortalizado a su mujer. En el libro ella es el *leit motive*. Llena esas páginas una sola nota de requiem admirablemente complicada, sostenida, agrandada, transformada.

Y esa nota de requiem llega a ser himno de su resurrección. Hay verdadero amor y verdadero dolor y verdadero espíritu cristiano en esos versos. Al leerlos no admira uno al autor: lo quiere mucho y lo compadece mucho más. La poesía española, por largo tiempo tan callada, al desplegar los labios sólo ha podido modular una elegía.

Esa elegía tiene a mi juicio un valor estético mucho más grande que la famosa de Pérez Galdós, hoy tan mimada por la crítica. Todavía no veo al gran autor dramático que hay, según cuentan, en el gran novelista. *La de San Quintín* se parece demasiado a *Le Maître de forges*, a *Serge Panine*, a todos esos melodramas franceses algo y aun algo currilones, con tendencias socialistas que son, renovadas, las de Eugenio Sue, y en los que el «hijo del pueblo», «el hijo de nadie», el expósito, el obrero, aparece magnánimo, sabio, fuerte, al paso que canijo, estulto y pobre el aristócrata. Aplaudo en Pérez Galdós a Pérez Galdós; pero no al dramaturgo... sino al otro.

La Compañía Alba que va a trabajar en el Teatro Principal, tal vez nos dé *La de San Quintín*, y entonces charlaremos de la obra. Pronto, por fortuna, tan luego como repiquen las sonoras campanas de resurrección, podremos divagar por los risueños campos del arte y muy especialmente por los del teatro. Hablando de Soquelin podremos apreciar la dramaturgia francesa, tan donosa y tan rica. ¡Ojalá que la Compañía española nos dé motivos para alabar a autores y actores!

Acaban estas desmañadas crónicas de cuaresma, sin calor y sin vida. ¿No miráis entre la fronda un ángel de mármol soberanamente hermoso? En Juana Hading... la que pronto va a decir al arte: *¡Resucita!*

18 de marzo de 1894.

15

CRÓNICA

El Beato Calasanz es un poema que Justo Sierra nos leyó el sábado pasado. El poeta de las grandes metáforas que abren sus alas de plumaje espléndido sobre los picos más altos de la nieve eterna; el poeta de las tristezas hondas, ocultas a los ojos de la gente profana, pero no a la contemplación de los iniciados en los divinos misterios; el que suele oficiar, ante concurso numeroso de creyentes y discípulos, en catacumbas cuyos nichos de mármol guardan reliquias de fe muerta y en cuyas lámparas débilmente oscilan verdes flámulas de esperanza, nos da en el *Beato Calasanz* un drama parecido, en lo profundo de la idea y en la arrogante hermosura de la forma, a algunos de esos *Dramas Filosóficos* de Renan que son acaso las urnas de alabastro en que el arte moderno ha conservado el más precioso licor del arte antiguo.

El Beato Calasanz se parece a éstos, no porque haya similitud de traza, parentesco de argumentos entre el poema de Justo y algún *Drama* de Renan, sino porque una cadena áurea, como la en que eslabonaba Aquino las verdades teológicas, eslabona las bellezas, y de la contemplación de una nos lleva, por el recuerdo, a la contemplación de otra. Así al oír a Sierra recordaba la *Abadesa de Jouarre*, y no porque el pensamiento filosófico de nuestro egregio poeta sea hermano del de Renan, sino porque la poesía de *El Beato*, como la prosa poética de los *Dramas Filosóficos*, es la hermosa viuda de un esposo divino, la gran Triste de luctuosas tocas que vaga con la lámpara en la mano, de planeta muerto en planeta muerto, buscando un altar, un ara, en que dejarla.

Hay un ángel «en medio de la sombra» de esos Tobías que construyen, a tientas, sepulcros como el de *San Pablo* o que se echan sobre los ojos la capucha del *Beato Calasanz* para ocultar la dantesca palidez de sus semblantes. Es ciega la fe de ellos; pero no como la virtud teeológica; es ciega porque no ve la divinidad que siente. Les guía la Caridad como Cordelia guiaba al rey Lear, y después de cruzar por muchos círculos de tinieblas, cansados, desfallecidos, se preguntan:

—Pues qué, ¿que no estaba en el amor humano nuestro punto de reposo? ¿No era él la cisterna o no era la escanciadora aquella mujer de Samaria? Fausto, ¿la verdad no se llama Margarita? ¿Por qué ¡oh Dante! quemó tus ojos y tu cara el resplandor rojo del infierno, antes de que encontraras a Beatriz? Y esa tristeza del amor mortal perdido para siempre aflige a los que buscaron lo inmortal y no supieron o no pudieron encontrarlo. Esa tristeza rebosan la *Abadesa de Joaurre* y el *Beato Calasanz*.

Habitaba en remotos días un humilde pueblo de la India un faquir, sabio y santo, llamado Valmiki. Desde púber puso todo su empeño en domar y vencer las concupiscencias de la carne, y en la abstinencia y en la maceración purificábase para entrar, vivo todavía, en la paz del Nirvana. Empero, a fuerza de leer y meditar, aquel justo varón se cercioró de que su esperanza era mentida y de que Buda no era Dios. Y tan viva fué entonces su congoja que movió a compasión a cuantos le querían; y muchos eran, incontables casi, porque la mansedumbre y la piedad, la gracia y suma alteza de aquel hombre habíanle hecho padre, más que maestro, de los que le oían.

Viva fué su congoja, mas no por el desencanto que sufrió, hubo de darse a los goces sensuales, pues, si tal hubiera hecho, habrían imaginado que por disfrutarlos renegaba de sus doctrinas y creencias. Sí se echó de ver que en sus escritos y discursos habló, desde aquel entonces, con ternura y amor de la mujer; a tal punto que una hermosa viuda de treinta años, adivinando las recónditas inquietudes de Valmiki, se propuso calmarlas, consolándole.

María—así se llamaba—reflexionó de esta manera: —Deplora el no habernos conocido y sea por timidez, o sea porque no pueda dudar nadie de que en verdad está desengañado por la virtud de la razón y no por seducciones de lujuria, persiste en su alejamiento de nosotras. Iré a buscarle y seré suya, sin que el mundo lo sepa ni adi-

vine. Yo quiero ser su iniciadora. Y vestida de gasas y circuida de aromas, fué a Valmiki. Pero Valmiki no la quiso.

Por la ventana abierta de la estancia en que juntos estaban, descubríase el campo y en él una pastora de quince años, rubia como el trigo y como rosa nueva, linda y fresca. El sabio, señalándola, dijo a la viuda María:

—¡Lo que, a ser posible, yo querría, es tener veinte años y ser amado de una muchacha como ésa!

La juventud perdida, la vida irremisiblemente pasada: ¿no es eso lo que llora en un instante de trágico aniquilamiento el alma de Calasanz? En su desesperanza invoca al diablo, como Fausto; pero la salamandra no corusca, ni la ondina serpea, ni el silfo se esfuma, ni trabaja el gnomo, ni a la luz del ascua, tres veces incandescente, Satán surge. La noche viste de luto por el diablo.

El drama humano es en *Calasanz* más terrible e insoluble que en el poema de Goethe. Lo maravilloso no puede en él intervenir; no puede dar ni la realidad del pecado. Impasible está el cielo azul: mudo el abismo de la eterna tiniebla. Pero en medio de esa *nada* y al ritmo de ese *nunca, nunca, nunca,* anotado por el poeta en verso que parece de cábala, la fe, como una procelaria, lanza al vacío su último grito: *¡Yo creo en ti, Dios mío!*

* * *

Sugestivo y hermoso es el poema de Justo. Aquel fraile se nos queda grabado en la memoria como cenobita de bajo relieve medioeval. Pero no tienen sus contornos la dureza de la piedra labrada con cincel; no está muerta ni es fría y áspera esa figura: más bien parece pintada por Rivera en un lienzo por cuyas porosidades ha entrado mucho incienso.

Cuando el *Beato Calasanz* se publique, cuando la plena luz hiera ese hábito de parda estameña, esas carnes demacradas, en las que el cilicio enreda sartas hechas con gotas de sangre, será tiempo de examinar la obra del poeta y la ciencia del artista. A un grupo de privilegiados, el *Beato* se nos apareció a la media noche—hora de los conjuros—de un día de aparecidos: el sábado. Pero no le vimos, a la luz de un retablo, caminar por el claustro, ni salir de entre los pergaminos amontonados por monje predicador o exégeta en los rincones de la celda; Pablo Macedo le invitó a su casa y en ella se nos presentó. En aquel centro de elegancias y refinamientos de bienestar, oímos aquel tremendo despertar de un éxtasis. Poco antes, en el suntuoso comedor, saboreando ricos manjares y vinos contemporáneos del diablo que Calasanz no pudo hallar, habíamos hablado alegremente de cosas serias y de cosas frívolas. Luego, a través de las pestañas rubias con que el champagne suele velar la mirada, vimos a Justo abrir su cuaderno rojo y leer los admirables versos del poema. Al fin de cada cláusula sonora, y llena de idea, alzábase un murmullo de aprobación: la admiración se detenía a tomar resuello. «Empuja y abre las puertas de la antesala un soplo de poesía»—decía Caro cuando Paul Déroulède leyó el *Moabita.* Esas frases de entusiasmo que se condensan en una vocal dilatada, agrandada, producen el rumor de alas que se dividen y recogen para dar paso al poeta. Moisés pasa, a pie enjuto, en medio de las aguas.

Caía el verso, inflamado, como chorro de bronce derretido en el molde de la estatua.

* * *

Oímos aquella noche el murmullo de las palmas; ya había empezado el día diez de Nisán, el día de Ramos.

Las ceremonias religiosas de esta semana, en la que, cual sordo estruendo de torrente venido hasta nosotros de monte en monte y de eco en eco, llena todo la formidable voz de Jeremías, no hiciéronme olvidar los salmos del *Beato Calasanz.* Le vi mirar con espantados ojos cómo desaparece del tenebrario de ébano el postrer cirio; le oí en las elegías de David, sentí cómo desfallecía de amor suspirando las estrofas del *Cantar de los Cantares.* ¡Qué grandes poetas los que en la Iglesia cantan durante

estos días santos! Algunos, como Jeremías, son enormes. No pertenecen a nuestra raza... ni a la de Homero... ni a la de aquellos inmensos poetas indios que en sus manos tienen las gigantescas urnas de los padres-ríos. Son los testigos de la Divinidad. Hablan desde lo desconocido; una nube los trae; un carro de fuego se los lleva; su voz pasa por una catedral sacudiendo las columnas de ésta, y llega a un bosque primitivo y lo llena todo. De los modernos, sólo Hugo puede acercárseles, no como igual, pero sí como el levita se acerca al tabernáculo.

Y al lado de esos profetas, de esos grandes viejos canos, como volcanes, tiende su planicie sin arrugas y sin asperezas el Evangelio. En esa llanura sólo hay una montaña: la del *sermón* divino, la del *sermón* todo piedad y mansedumbre; y sólo un mar la limita, cual media luna de espejo sostenida por mango curvo de esmeralda: el Tiberíades, mar de pescadores, mar que sólo se encrespa cuando falta fe en las almas, mar que se sosiega cuando siente el roce de la túnica blanca de Jesús. Incomparables poetas de la sencillez y de la humildad son los evangelistas. Su poesía es hermosa como el árbol, como el lago, como el amanecer, como la siesta, como el crepúsculo vespertino, como la noche estrellada, como la madre naturaleza. Voces de ésta son. Sólo uno, Juan, el águila de Patmos, se encarama a las nubes, escruta la esencia del Verbo, ilumina con relámpagos—porque cada uno de sus versículos es un relámpago—la oscuridad de la Gnosis. A ese predilecto, Jesús le dió todo su ser. Ése vió bien la transfiguración. Los otros narran los sucesos, copian el cuadro y nada suyo añaden. *En aquel tiempo Jesús dijo...* y escrito esto dejan toda su elocuencia a la doctrina, toda su poesía a la naturaleza. Mana su relato, como el agua mana; copia el cielo, como el río lo copia; trasciende a flores, porque su caudal corre entre flores.

En los oficios del Sábado Santo es, sin duda, en los que resplandece más la poesía bíblica. Parece que en torno de la tumba de Jesús arden, a manera de augustos cirios, los más grandes poetas del Antiguo Testamento. El canto llano, las letanías, las lecciones de los profetas, los salmos y los trenos, dan a las ceremonias imponente majestad. Y hay una entre ellas que por su hermoso simbolismo encanta: la bendición del fuego. En Jerusalén celebran todavía esa ceremonia por la noche, como los griegos celebraban la del fuego sagrado. El Patriarca, encerrado en el Santo Sepulcro, comunica por una abertura, a la ansiosa muchedumbre, el fuego santo, que según la tradición le trae un ángel. En ese instante, atumultuándose, corren todos a la celeste flama, para ser los primeros que en ella enciendan los cirios, y al punto que los prenden, tornan a correr para llevarlos a sus hogares. Caballeros venidos de remotas tierras aguardan esa aparición en tanto piafan a la puerta sus caballos, ya ensillados, y listos para llevar la chispa milagrosa a sus pueblos respectivos. «Furioso frenesí se apodera de la turbulenta multitud griega; clamoreos salvajes llenan las bóvedas; y raro es que en esta ceremonia, legado evidente del paganismo, no acaezcan graves accidentes: memorable fué la catástrofe famosa de 1833, en la que más de trescientas personas perecieron sofocadas, y en la que el mismo Ibrahím a duras penas escapó de muerte igual. (Vte. Melchior de Vogüé.—*Viaje a los países del pasado.*)

* * *

Ese fuego santo es el que esperó en vano Calasanz, en instante supremo, y el que sin duda ha purificado como brasa ardiente los labios del Bachiller Maltrana, predicador por su ternura y su fe muy justamente celebrado. Él fué durante la cuaresma y la Semana Santa quien mayor concurso atrajo al templo, y por oírle se agolpaba el viernes gran gentío a la puerta de pobre y estrechísima capilla: la capilla de la Expiración.

En esta Semana Santa, de cierto ha habido más religiosidad que en otras anteriores. No hemos oído ni los acordes de las bandas militares. Desde varios días antes cerráronse los teatros, y no hubo, en jueves ni en viernes, paseos profanos. Las damas elegantes han ido a las iglesias y de las iglesias a sus casa, no con trajes vistosos ni provocativos, sino de luto o de color oscuro. En otros años la animación mundana fué mucho mayor. Hoy la moda, para lucir sus nuevos atavíos, aguarda las carreras

de esta tarde o acaso, acaso los decretos que le impongan esta noche Madame Juana Hading.

Ya sonó el más alegre de los repiques; coro invisible canta:

¡Christ est ressuscité!
Paix et joie entière
A ceux que sur la terre
Entre ses plis enserre
Le serpent de misère
Et d'iniquité!

Coquelin va a predicarnos le *petit Carême*, y yo seré, para confiaros, señoritas, el secreto de mis emociones, su constante oyente. De él hablarán mis próximas revistas, pero antes de oírle quiero enviarle mi devota salutación.

¡Ave, Coquelin, actor único! ¡Ave, Coquelin, tú que existes y has existido en lejanas edades; tú que existirás, unido a la gloria de los grandes poetas, en un futuro cuyo término y remate nadie puede columbrar! ¡Ave, Coquelin, compañero alegre del triste Shakespeare, hermano de Molière! Tú creas y resucitas. Creas, infundiendo alma a ingeniosas autómatas; resucitas las criaturas del genio. Das alma a aquéllos, y a éstas, cuerpo. Tú eras en el principio de *Tartufo*. Tú eres en la mente de los modernos dramaturgos cuando ésta concibe un hijo hermoso. Tú serás en la eterna dualidad del genio que crea y el genio que ejecuta... ¡Ave, Coquelin! ¡Tú eres Verbo!

Juro no ver a la Penotti ni cubrirla el seno con paliacates de Tartufo, para el caso inútiles, puesto que de ella me aparta el arte que predicas y la sensual artista no levanta en mí ni siquiera una brizna de curiosidad. Juro no visitar a *La de San Quintín*, y ser de roca para la hechicera artista Roca, mientras tú me encamines a la contemplación de la eterna belleza.

¡Ave, Coquelin! ¡Ave, Poquelin! ¡Ave, Juana Hading... llena de hermosura!

25 de marzo de 1894.

16

CRÓNICA DE LA SEMANA

Tengo una amiga que no existe: una amiga que está enferma desde que nació (¡nació de veinte años!) pero cuya enfermedad no es de las que profanan el cuerpo y enturbian la belleza, sino, simplemente, cierta vibrante sensación de miedo y frío, que le agranda los ojos y le empalidece las mejillas: tengo una amiga cuyo novio es muy bueno y muy hermoso y tan amante como amado, un novio que tampoco existe, y a esa blanca y friolenta soñadora, la escribo casi todo lo que siento, porque ella puede oírlo todo sin dejar de ser pura, como la luz; la escribo cartas breves en papel azul y casi transparente, papel cuyo color es el de los ojos de ella y el de las húmedas violetas que me envía: tengo una amiga a la que escribo de mañana, cuando el sol deja sobre mi mesa de trabajo un puñado de monedas de oro y las rosas en botón, cortadas la víspera, me dicen, abrochándose el corsé de raso: «¡Buenos días!»

De esos *billets bleus du matin* arranco algunos y los doy a la prensa, como el niño asomado a la ventana suelta al aire pequeñas hojas de papel y se entretiene en ver cómo se elevan, giran, huyen y pronto acaban por caer al suelo.

Éstos que lanzo ahora hablan de Coquelin y Jane Hading o de Jane Hading y Coquelin. Es verdad que el Ministro inglés dió un baile; pero Ministro inglés ha habido siempre, por lo menos desde que yo apreté por primera vez la mano del vals que siempre está de prisa; Ministro inglés siempre hay: ¡es una institución!. Y Coquelin, señoras, es único, y Juana Hading es deslumbrante aparición .

No puedo repetir la frase célebre: *¡Tirad primero, caballeros ingleses!* No: tú dispara, ¡oh madre Galia! la brillante aljaba.

¿De quién te hablaré primero, soñadora? El ensueño me dice que de Jane, la que

se parece a ti cuando, para arrullar entre sus brazos a un amor que todavía no aprende a hablar, murmura dulcemente: *¡Bleu, bleu, bleu!* El arte me dice que de Coquelin. Y mientras no se decida esta cuestión de etiqueta o de *préséance*, te hablaré, en primer lugar, de las comedias que han representado. Y a propósito: ¿quién ha dicho, hace poco, que «cuestión» no es palabra castellana sino en el sentido de pregunta? Eso no es cierto. No, señor, eso no es cierto.

De tres autores dramáticos franceses son las obras que hemos visto: de Sardou, de Dumas, de Emilio Augier. De tres grandes autores, que son tres temperamentos: Augier, el temperamento sanguíneo; Dumas (hijo) el linfático-bilioso; Sardou, el temperamento nervioso. Te dije que son tres «temperamentos», porque muchos críticos sostienen que éstos ejercen muy directa influencia en las obras del entendimiento. Aplica esa doctrina al teatro de Dumas, al de Augier y al de Sardou: resulta exacta. En Augier hay mucha fuerza dramática; sus dramas son vigorosos, de recia musculatura, bien equilibrados. Su gracia es la del cuerpo sano y robusto. Hay movimiento desembarazado en esas obras; pero no agitación, no frenesí, como en las de Sardou, que es muy nervioso. Tú sabes o comprendes, desde luego, a dónde va Emilio Augier; irá por el camino más corto, ni despacio ni aprisa, a donde se propone ir; es el hombre que come bien, bebe lo mismo, sin hartarse, sin aturdirse; y después de comer, enciende el puro, toma el sombrero y el bastón, sale a la calle y va derecho a su oficina o al teatro, o a la visita, o al paseo, sin detenerse a hablar con todos los que encuentra, ni a curiosear en las vitrinas de las joyerías. Sus días tienen programa. Es un metódico.

Sardou es febril. Entra a la vez en cien empresas; las combina; las complica; las enmaraña; las enreda; corre de un punto a otro buscando algo que el acaso le ha de dar; rompe el tiesto de porcelana que le estorba; da un puntapié a la silla en que estuvo sentado durante un minuto o dos minutos cuando mucho; le gusta vencer el obstáculo, disponer del azar, salir airoso de apretados compromisos; y cuando sorprende al espectador, cuando le sacude los nervios, cuando le escamotea una verdad, cuando le ataranta, cuando le maravilla, a fuerza de piruetas y descoyuntamientos y transformaciones, cuando le hace cosquillas para que se ría, cuando le asusta, cuando le enternece de repente, Sardou goza y está contento de sí mismo. Ha triunfado; es muy diestro; es un nervioso.

La intriga en las comedias de Alejandro Dumas (hijo), marcha lenta y gravemente como una mujer linfática. La agudeza en las comedias de Alejandro Dumas (hijo) es aguda realmente, porque punza, porque se clava y hasta puede matar como el alfiler de la emperatriz Teodora. Búscala en el cesto de duraznos que presenta en el *Demi-monde;* búscala en la canasta de camelias: ahí está... como un áspid. Perfuma Dumas el sutil veneno del desencanto; pero es veneno... como la vida, que es un veneno sin antídoto. No se cuida de sorprender o divertir o fascinar: señala la sangre, señala los labios de púrpura, y sonriendo, nos dice: ¡Se parecen!... Es un amable misántropo. Es un hombre de mundo que sabe fingir, ser agradable, hasta admirar, pero dando a entender que sólo dice la verdad a medias... La mitad no visible es, como la de la luna, la más fría.

* * *

De esos tres temperamentos no son las obras más reveladoras éstas que ha puesto en escena Coquelin. Porque *Nos intimes* es de la primera época de Sardou; la *Dame aux camélias* es el minuto de juventud y de pasión que tuvo Dumas (hijo); la *Aventurière* entra en el período indeciso, de transición, de Emilio Augier. Ninguna de las tres caracteriza a su autor.

En *Nos intimes* hay un personaje, el Doctor Tholosan, que es Sardou mismo: el que ata y desata, el que enlaza y desenlaza, el hijo mimado de la buena suerte, el que tiene por cómplice el azar: él siempre e irremisiblemente llega a tiempo, el hombre providencia, el salvador de los *Mohicanos*. No es un hombre cabal como los hombres de Augier; no es un psicólogo como los psicólogos de Dumas: es un jugador de inaudita fortuna, es un sabio que sabe todo por instinto, es un hombre de mundo que no se

parece a ningún hombre de mundo, es Sardou fulminando los desenlaces de sus dramas. No tiene vida real ese médico y tampoco la tienen los personajes más o menos caricatos que el autor presenta. Pero esas apariencias de vida, esos mecanismos humanos, entretienen, agradan, hablan bien.

La mujer, la esposa que se fastidia, es la que vive más. Le pesa la sombra de los grandes árboles; la entristece el canto monótono de las ranas, la irritan los piquetes de los mosquitos como piquetes de amor propio, y en aquel silencio, lleno de la voz de ella, en aquella soledad poblada por las criaturas de la imaginación, se siente aún más hermosa de lo que es y deseada por placeres muy distantes.

Precisamente hay ahora en Francia un célebre proceso, parecido al caso que Sardou presenta en *Nos intimes*.

«La soledad, dice Henry Fouquier, hablando de él, suele ser mala consejera para muchos hombres, y sobre todo, para muchas mujeres. La falta de distracción, la independencia que se cree tener en la vida aislada del campo, producen a menudo en los seres apasionados, arrebatos y maneras de vivir verdaderamente extraordinarias.»

Y es verdad lo que Fouquier dice: hay lumbre debajo de la ceniza; sacad el brasero al aire y chispeará...

Es verdad... pero no es verdad todo lo demás, M. Sardou.

¿No te parece más verdadera la *Dama de las camelias?* Más verdadera a pesar de su romanticismo (¡ah... y lo llamaron realismo nuestros padres!) más verdadera a pesar de toda la inexperiencia del autor. Porque hay amor; hay verdad. El drama ha vivido mucho y sigue viviendo. La novela ha muerto. De ella sólo recuerdo un detalle; los hilos de sangre que «cebreaban» el agua de la palangana.

Ha vivido el drama por la música, ha vivido por el genio de las actrices, pero también ha vivido y vive porque es humano, porque es de carne. Cuando ya se ha torcido el cabo de los treinta años y se ha pasado buena parte de ellos en correrías galantes, es raro no tener en la memoria el recuerdo de alguna que más o menos (siempre menos en lujo, casi siempre menos en tisis, pero siempre en algo) se pareció a María Duplessis. ¿A ésta la amó Dumas? Yo creo que sí. Pero como aman los grandes artistas, los grandes poetas, a las que en algo se parecieron a María Duplessis: mucho, cuando ya ellas están muertas. Entonces, cuando ellos les dan la vida, es cuando en realidad las aman bien.

La heroína de este drama de pasión se nos presenta siempre como la pinta Jules Janin: «Mostrándose a su pueblo... reclinada en la barandilla del palco», desnudo el cuello, desnudos los brazos, y ostentando en el pecho, «como un enseña, como un estandarte, el ramillete de camelias». «¿De qué color?»—se pregunta Janin—. Y «no sabría decirlo—se responde—. Es preciso mirar como los jóvenes e imaginar como los niños para distinguir el matiz de la flor sobre la cual se inclina un rostro hermoso.»

«Cuando, casualmente, el anteojo de María se dirige a una mujer de buena sociedad, hay de improviso en la actitud de ella no sé qué humillación triste y penosa.» Todos le dicen: «*Sé mía.*» Jamás le ha dicho alguno con verdad: «*Te amo.*» Mata, en las fiestas, «el tiempo que la mata». Y muere a los veinte años, frente al cuadro de Díaz que representa los *Amores idos,* entre plantas cenizas que ya no tiene fuerza de regar, y que pronto morirán «faltas de agua, como ella murió falta de ventura y de esperanza.»

Así vivió y murió María Duplessis; así vive transfigurada en Margarita Gautier. Ya no la oímos como cuando éramos muy jóvenes. Puede la comedia decir lo que dice su heroína al mirarse al espejo, en el último primero de año que vivió: *¡Qué cambiada estoy!* Pero aún la amamos y tenemos su retrato en el cajón de un mueble de Boulle... junto a otros muchos.

* * *

No es así la *Aventurera* de Augier. Otras aventureras de distinta especie la han sustituído. La aventurera de hoy es la *Extranjera* de Dumas. Y esta extranjera, esta aventurera, esta Miss Millon, esta espía, esta mujer que viene, sabe Dios de dónde, que gasta quién sabe cuánto y que mantiene quién sabe quién, da y dará motivo para

muchas novelas, para muchos dramas, para muchos crímenes. Es la que dice con Beyle: *Vengo adesso da Cosmopoli.*

La *Aventurera* de Augier es la romántica, no obstante que Augier, cuando la dió al teatro en 1848, estaba afiliado, aunque con reservas, a la escuela anti-romántica acaudillada por Pausard. Tú conoces la *Aventurera* porque has leído el *Spectacle dans un fauteuil* de nuestro Alfredo de Musset. De ese «espectáculo» de los *Cuentos de España e Italia* sale, tizona en mano, el espadachín, bebedor y camorrista Anibal. Es un pariente de D. César de Bazán. Es un amigo de Salta Badil.

A Augier, por más que la afición al método lo llevara a *l'école du bon sens,* no podía menos de seducirle y arrebatarle la sirena romántica. ¿No se parece la *Cigüeña,* por más clásica que quiera ser, en el sentido francés de la palabra, a las novelas griegas de Santier? ¿No se parecen la *Aventurera* y *Filiberta,* a los cuentos de Musset? Es tímido ese romanticismo y por eso te dije que la *Aventurera* es obra indecisa, de transición. A la musa de Augier que titubeaba, pudo entonces decirse lo que Clinias a la esclava Hipólita:

Sois belle hardiment...

No es, repito, esa *aventurera,* la de hoy, la que invade todo, la que verás aparecer muy deslumbrante en una platea del teatro o en un landó, y desaparecer mañana sin que te des cuenta de por dónde vino ni de quién se la llevó; no es la misteriosa, no es el punto de interrogación, no es la que habita la *Cosmopolis* de Paul Bourget; pero esa *Aventurera* discretamente romántica, envilecida pero nunca vil, es muy hermosa. Vive en los versos de Augier, pulidos, elegantes y sonoros... no espléndidos como los de Teodoro de Banville.

* * *

Éste es un príncipe, y su *Gringoire* es una maravilla. *La joie fait peur* de Madame de Girardin contrasta con la fantasía deslumbrante de Banville. Y quizás por el contraste, las reunió Coquelin en una noche. Cuando eras niña —¡ah!... olvidaba que no lo fuiste nunca—cuando quieres que las niñas se acerquen a ti, las entretienes enseñándoles estampas de algún viejo libro que no lees jamás, del «Museo de las familias», del *Magasin Pittoresque...* Una de esas estampas es *La joie fait peur.*

Un cofrecito de joyas: eso es *Gringoire.* ¡Jaula de filigrana en la que revolotean los pájaros más raros, más exóticos, de matices más deslumbrantes y de más caprichosas formas! Ves primero el oro de la prosa: en ese oro van cayendo imperceptibles chispas color de agua; forman núcleo... el diamante resplandece. En medio de la prosa brota el verso. ¡Y qué prosa; y qué verso! Banville es opulento como un griego de Alejandría. *Le maître* dice bien: «Él diviniza todo lo que mira. Divaga por la vida como en un sueño magnífico, y la misma realidad contemporánea no se le aparece sino a través de los recuerdos mitológicos, de velos diáfanos y resplandecientes que la coloran y la agrandan.»

Nadie ha inmaterializado la imagen tanto como él; no hay oro más puro que el de sus rimas; no hay perlas como las que él salpica al agitar sus alas.

* * *

Perlas y joyas viste tú esa noche, porque asististe al baile del Ministro inglés. Mientras yo oía cascadas de frases áureas, tú admirabas el regio collar de perlas y brillantes que, después de ceñirla con diez hilos la garganta, caía hasta la cintura de la señora Romero Rubio de Díaz.

Tu matinal billete me da cuenta de la fiesta. Como Rut con su hoz de plata, voy cortando nombres que brillan, resplandecen y perfuman...[1] En tu billete matinal ¡oh soñadora! están los nombres que despiden luz, cantan y vuelan.

(1) En *El Universal,* Nájera da una lista muy larga de nombres, que omito para ahorrar espacio.—Ed.

¿Quién fué tu compañero y cuál la pareja que se sentó con vosotros a cenar en una de las mesas para cuatro—es decir, para dos dúos—que había en el elegante comedor? Porque tú, soñadora, no has de haber ido con la gente grave, a la mesa oficial. Allá el Presidente, los Secretarios de Estado, los Ministros extranjeros, el Gobernador del Distrito, el Presidente del Ayuntamiento, los uniformes respetables, las casacas bordadas, las condecoraciones dadas por los reyes, y las esposas de esos serios caballero. Allá el *menú* servido por riguroso orden. Tú en la mesita «para cuatro»... o para dos, picoteando *les pâtés de gibier, les côtelettes en aspic,* el *poulet sauce mayonnaise,* o saboreando los vinos del ausente Sir Spencer, hoy de la bodega de Mr. French, el jerez, que sólo para los ingleses dora el sol de España, y el champagne, cuya espuma es más risueña cuando detrás del vidrio ha contemplado la niebla de Londres. Tú en el cotillon, dirigido por la Srta. Constance Barrón y por Manuel Escandón y Pablo Martínez del Río.

Tú mirando las joyas y yo... oyéndolas.

* * *

No sabes, soñadora, cómo suena la melodía de Banville en los labios de Jane Hading. ¡Oh artista ideal y por ventura humana! Es la belleza inmaculada. Mirándola en *Gringoire* yo recordaba estos versos que también son de Banville... si fueran míos —¡loca ambición!—no serían míos ya, serían de ella:

Par les blanches nuits d'étoiles,
Dans la brise qui murmure,
Je caresse tes longs voiles,
Ta mouvante chevelure,
Et les ailes demi-closes
Qui voltigent sur les roses!

O délices! je respire
Tes divines tresses blondes!
Ta voix pure, cette lyre,
Suit la vague sur les ondes,
Et, suave, les effleure,
Comme un cygne qui se pleure! (2)

* * *

¿Sabes por qué no quiero hablarte de Jane Hading y de Coquelin, o de Coquelin y Jane Hading? De ella, porque no hablo esa lengua divina, toda claridad y toda canto, de Banville; de él, porque a Coquelin hay que estudiarle y admirarle en cada uno de sus detalles: porque cuando se quiere hablar de él hay que hablar sólo de él. ¿En qué obra ha gustado más? En *La joie fait peur.* ¿En qué obra es más artista? En *Gringoire.*

Deje que precise, que cuaje mejor mis impresiones. Mi próximo billete matinal será para Loyse y para Gringoire, para Coquelin y para Jane Hading, para el artista y el ensueño.

1º de abril de 1894.

(2) Versión corregida según *Théodore de Banville. Poésies Complètes,* Paris, 1899, V. 2, p. 129.

BIBLIOGRAFÍA HISPANOAMERICANA

Se excluye de esta bibliografía todo lo referente a España, excepto sus relaciones con América. El lector hallará en la Revista de Filología Española *una bibliografía española completa. Los libros marcados con un asterisco (*) están en la biblioteca del* Instituto de las Españas.

HISTORIA DE LA CIVILIZACIÓN

OBRAS BIBLIOGRÁFICAS

10273. Wilgus, A. C.—*List of government publications concerning Hispanic America.* — HAHR, 1938, XVIII, 127-141.—V. núm. 6300.

10274. Uhlenbeck, C. C.—*Bibliografías de antrópologos.*—BBAA, 1937, I, 245-258.

GEOGRAFÍA

10275. Troll, C.—*Los fundamentos geográficos de las civilizaciones andinas y del imperio incaico.* — RABA, 1937, LXIX, núms. 159-160, con paginación propia.—V. núm. 8632.

10276. Jos, E.—*Los estudios geográficos y la cartografías en el siglo XVII.* — RGA, 1937, VIII, 95-108.

10277. Dantín Cereceda, J.—*Primeros contactos entre los tipos de alimentación antillano y mediterráneo.*—TF, 1936, II, 383-412.

10278. Rusconi, C.—*Contribución al conocimiento de la geología de la ciudad de Buenos Aires y sus alrededores, y referencia a su fauna.* — Córdoba, Rep. Arg., Academia de Ciencias de Córdoba, 1937, 206 págs.

10279. Catalá, S. — *Contribución al estudio de la geografía de los territorios.*— MEC, 1937, núm. 769, 3-19. [Sobre algunos nombres geográficos de Neuquén, Rep. Arg.]

10280. Membreño, A. — *Nombres geográficos indígenas de la República de Honduras.*—RABNTeg, 1937, XVI, 102-103, 176-177, 247-248, 348-349, 392-393. [Continuará.]—V. núm. 9521.

10281. Maish, C.—*La costa peruana, sedienta, pero fecunda.* — ICEFP, 1937, núm. 4, p. 29-32, 35-38.

10282. Sparn, E. — *Bibliografía de la yerba mate.* — Córdoba-[Buenos Aires, Talls. Gráfs. Tomás Palumbo], 1937, 21 págs. (Academia Nacional de Ciencias. Miscelánea.)

10283. Gonsalves de Oliveira Roxo, M.—*Introducçao ao estudo dos reptis fosseis do Brasil.*—Rio de Janeiro, Directoria de Estadistica de Producção, Secção de Publicidade, 1937, 76 págs., ilustr.

ETNOGRAFÍA

10284. Jiménez Moreno, W. — Sobre: P. Martínez del Río, *Los orígenes americanos.*—LetrasM, 1937, núms. 10 y 14; —BBAA, 1937, I, 104-110.

10285. Valle, R. H. — *Bibliografía antropológica americana 1936-1937.* — BBAA, 1937, I, 267-287.

10286. Ratto-Ciarlo, J.—*América: Crisol de razas.*—EH, 1937, IX, 133-140.

10287. García Valdés, P.—*En Vueltabajo sí hubo civilización taina. Respecto al regionalismo.*—RevCu, 1937, X, 256-264. [Concluye]—V. núm. 9535.

10288. Navarro, M.—*Apuntes esquemáticos para un estudio sobre la inmigración en México.*—RevE, 1937, I, 379-391.

10289. Capra, G. — *Entre los indios de Colombia y Venezuela.*—Idear, 1938, I, 440-445.

10290. Garibay K., A.—*El enigma otomí.*—Abs, 1938, II, núm. 3, 3-12.

10291. Durand, J. B.—*El valle del Mezquital. Recursos físicos y humanos. Las actividades económicas del pueblo otomí.* —RevE, 1937, I, 393-411.

10292. Becerra, M. E.—*Los chiapanecas. Con un vocabulario chiapaneca-castellano.*—IL, 1937, IV, 214-253.

10293. Rosenblat, A.—*Los otomacos y taparitos de los llanos de Venezuela. Estudio etnográfico y lingüístico.* — TF, 1936, II, 439-514. [Conclusión.] — V. núm. 5716.

HISTORIA

General

10294. Doria, G. — *Storia dell'America Latina.*—Milan, Hoepli, 1937, 288 págs.

10295. Rosenblat, A. — Sobre: H. D. Barbagelata, *Histoire de l'Amérique espagnole.*—TF, 1936, II, 561-563.

10296. Frank, W. — *América hispana. Un retrato y una perspectiva* con un nuevo pról. y algunas anotaciones. Trad. del inglés por León Felipe.—Santiago de Chile, Ercilla, 1937, xxiii-343 págs., $30.00 m/n.

10297. Tovar Ariza, R.—*Causas económicas, políticas, sociales y culturales de la disolución de la Gran Colombia.* — RevInd, 1938, II, núm. 7, 73-107.

10298. Cortina, J. M.—*América y el destino del hombre.*—RevCu, 1937, X, 52-70.

10299. *La ofensiva fascista en América Latina.*—ClBA, 1938, XVI, núm. 322, 7 págs. sin numerar.

Prehispánica

10300. Fernández de Tinoco, María —*Vislumbres de la civilización azteca.*— RevCJS, julio 1936, p. 85-91.

10301. Gibson, C. D.—*Los hijos de los incas.*—RABA, 1937, LXIX, núms. 159-160, con paginación propia.

10302. Herrera Fritot, R. — *Culturas aborígenes de las Antillas.*—Habana, Museo Antropológico Montané, Universidad de la Habana, 1936.

10303. Hernández de Alba, G.—*Comentarios a «Religioes amerindias» del Prof. Jorge Bahlis.*—BBAA, 1937, I, 234-237;—RevInd, 1938, II, núm. 8, 68-69.

10304. Correa, A.—*Estudios de las religiones precolombinas en nuestra república.*—UA, 1938, VI, 255-291. [Colombia.]

10305. Callegari, G. V.—*Los chibchas.* —Idear, 1937, I, 191-199.

10306. Steinbart, O. C.—*La raza guaraní. Contribución al estudio de nuestra prehistoria.* — ClBA, 1938, XVI, núm. 321, 5 págs. sin numerar.

Colonial

10307. Lehmann-Nitsche, R. — *Einzelheiten zur Entdeckungs- und Kulturgeschichte des östlichen Südamerika.*—IAA, 1937, XI, 80-91, 183-207.

10308. Gandía, E. de — *Síntesis de los problemas colombinos.* — RGA, 1937, VIII, 1-6.

10309. Pérez Cabrera, J. M.—*The circumnavigation of Cuba by Ocampo: When did it take place?*—HAHR, 1938, XVIII, 101-105. [No se sabe con seguridad si fué a fines de 1509 o a principios de 1510.]

10310. Nadal, E. G. — *Un valenciano compañero de Grijalba y Cortés, Pere Guerau o Grau.* — TF, 1936, II, 535-538.

10311. Vedia y Mitre, M. de—*Don Pedro de Mendoza.* — LetBA, 1936, núm. 13, 18-28.—V. núm. 6360.

10312. Peralta V., A.—*Los resortes económicos de la conquista del Perú.*—ClBA, 1938, XVI, núm. 322, 11 págs. sin numerar.

10313. Zavala, S. A.—Sobre: J. López Portillo y Weber, *La conquista de la Nueva Galicia.*—TF, 1936, II, 570-572.

10314. Alvarado García, E.—*Los forjadores de la Honduras colonial. La conquista pacífica de Honduras. Héroes y mártires.*—Tegucigalpa, Honduras, Talls. Tips. Nacionales, 1938, 46 págs. (Ediciones de Divulgación Histórica de la Sociedad de Geografía e Historia de Honduras.) *

10315. Alvarado García, E.—*La función civilizadora de Hernán Cortés en Honduras.*—RABNTeg, 1937, XVI, 313-320, 376-381.

10316. Reyes, A.—*Utopías americanas.*— Sur, 1938, VIII, núm. 40, 7-16.

10317. Simonsen, R. C.—*Historia económica do Brasil, 1500-1820.* Curso dictado en la Escuela Libre de Sociología y Política de São Paulo.—São Paulo, Companhia Editora Nacional, 1937, 2 vols., ilustr. (Bibliotheca Pedagogica Brasileira.)

10318. Orozco y Berra, M. — *Historia de la dominación española en México.* Con una advertencia de Genaro Estrada. Tomo I. — México, José Porrúa, 1938, xii-288 págs. (Biblioteca Histórica Mexicana de Obras Inéditas.)

10319. Cantón Rosado, F.—*La beneficencia pública en Yucatán durante la época colonial. I.*—ASGHG, 1938, XIV, 292-302.

10320. *Tópicos coloniales en torno a Guanabacoa.* Discursos leídos en la recepción pública del Sr. Gerardo Castellanos G. la noche del 23 de abril de 1936. Contesta en nombre de la corporación el Sr. René Lufríu y Alonso. — Habana,

Imp. El Siglo XX, 1936, 132 págs. (Academia de la Historia de Cuba.)

10321. García Chuecos, H. — *Estudios de historia colonial venezolana.* — Caracas, Tip. Americana, 1937, viii-339 págs. *

10322. *La oposición de las provincias de Caracas y Maracaibo a la Real Compañía Guipuzcoana.* — BANac, 1937, XXII, núm. 85.

10323. *Historical documents relating to New Mexico, Nueva Vizcaya and approaches thereto, to 1773.* Collected by A. F. A. Bandelier and Fanny R. Bandelier. Ed. with introd. and notes by C. W. Hackett. Vol. III. — Washington, Carnegie Institution of Washington, 1937, xii-532 págs.

10324. Humphreys, R. A. — *Richard Oswald's plan for an English and Russian attack on Spanish America, 1781-1782.* —HAHR, 1938, XVIII, 95-101.

10325. Greca, A.—*Organización y fundiciones del Cabildo colonial.*—RFCECP, 1936, enero-agosto, 94-111.

10326. *Libro de Cabildos de la ciudad de Quito, 1597-1603.* Tomo I. Descifrado por J. A. Garcés G.—Quito, Talls. Tips. Municipales, 1937. (Publicaciones del Archivo Municipal.)—V. núm. 3269.

10327. *Libro primero de Cabildos de la villa de San Miguel de Ibarra 1606-1617).* — Quito, Archivo Municipal, 1937, xviii-610 págs.

Independencia

10328. Meier, H.—*Wilhelm von Humboldt und Preuszens Stellung im spanisch-amerikanischen Unabhängigkeitskrieg.* — IAR, 1938, III, 347-351.

10329. Guillermín, G.—*Diario histórico de la revolución de la parte del este de Santo Domingo comenzada el 10 de agosto de 1808, con notas estadísticas sobre esta parte.*—Clio, 1938, VI, 119-136.

10330. Corbiéré, E. P.—*El terrorismo en la Revolución de Mayo.*—Buenos Aires, La Facultad, 1937, 228 págs., $2.00 m/n.

10331. *La organización financiera de la Revolución de Mayo.* — Buenos Aires, Academia Nacional de Ciencias Económicas, 1937, 26 págs.

10332. Belaúnde, V. A. — *Bolívar and the political thought of the Spanish American Revolution.*—Baltimore, Johns Hopkins Press, 1938, xxiv-451 págs., $3.50.

10333. Lozano y Lozano, C.—*El pensamiento político de Bolívar: Bolívar maquiavélico.*—RB, 1937, II, 459-488.

10334. J. M. R[ojas Rueda]—*Bolívar y el arbitraje internacional.*—RB, 1937, II, 515-520.

10335. [Bolívar, Simón]—*Bolívar y el Río de la Plata. Diez cartas del Libertador del Norte a Gregorio Funes y una a Miguel Díaz Vélez (años 1825-26).* — RBN, 1937, I, 171-185.

10336. Vivanco, C. A.—*Cronología de la vida del libertador Simón Bolívar.* — RB, 1937, II, 530-542.—V. núm. 9600.

10337. Cuervo, L. A.—*Un hijo de Bolívar* [y de María Joaquina Costas]. — RB, 1937, II, 510-513.—V. núm. 7021.

10338. Arboleda C., V. J.—*El primer monumento a Bolívar en España.*—RB, 1937, II, 502-509. [Busto a Bolívar en el parque de Montjuich modelado y fundido en bronce por el artista catalán Vicente Antón.]

10339. Posada, E.—*Iconografía de Bolívar.*—RB, 1937, II, 489-494.

10340. Díaz A., J.—*Biografía de un libertador: Francisco Burdett O'Connor.*— EH, 1938, X, 53-58.

Argentina

10341. Valenti Ferro, E. — *La crisis social y política argentina.*—Buenos Aires, La Facultad, 1937, 196 págs., $2.00 m/n.

10342. Ayarragaray, L. — *Cuestiones y problemas argentinos contemporáneos.* — 3a. ed. definitiva, corr. y notablemente aum.—Buenos Aires, L. J. Rosso, 1937, 2 vols., 472 y 384 págs.

10343. Gandía, E. de—*Buenos Aires desde sus orígenes hasta Hernandarias.* — Buenos Aires, La Facultad, 1937, 218 págs., $2.50 m/n.

10344. Udaondo, E.—*Plazas y calles de Buenos Aires.*—Buenos Aires, Municipalidad de Buenos Aires, 1937, 2 vols., 476 y 596 págs.

10345. Torassa, A. A. — *El partido de Avellaneda. Reseña histórica.* — Buenos Aires, Ediciones Católicas Argentinas,

1937, 80 págs., $3.00 m/n. [Reseña de este partido de la Prov. de Buenos Aires.]

10346. MITRE, B.—*El diario de la juventud de Mitre, 1843-1846.*—Buenos Aires, Institución Mitre, 1936, 63 págs.

10347. ROTTGER, E. I.—*Mitre militar.* — Buenos Aires, Institución Mitre, 1937, 440 págs., ilustr.

Bolivia

10348. MOSCOZO O., J. S.—*El momento político de Bolivia.*—ClBA, 1938, XVI, núm. 321, 2 págs. sin numerar.

10349. GUERRERO, J. C.—*Peñaranda ante la historia.* — La Paz, Imp. Intendencia General de Guerra, 1937, ilustr.

Brasil

10350. PONTE RIBEIRO, D. DA—*As relações do Brasil com as republicas do Rio da Prata, de 1829 a 1843.*—Rio de Janeiro, Officinas Graphicas do Archivo Nacional, 1936, x-97 págs.

10351. WILLIAMS, MARY WILHELMINE—*Dom Pedro the Magnanimous, second emperor of Brazil.*—Chapel Hill, North Carolina, The University of North Carolina Press, 1937, 414 págs., $3.50, ilustr.

10352. LOBO, H. — *Um varão da Republica, Fernando Lobo; a proclamação do regime em Minas, sua consolidação no Rio de Janeiro.* — São Paulo-Rio de Janeiro, Companhia Editora Nacional, 1937, 249 págs. (Bibliotheca Pedagogica Brasileira.)

10353. COLLE, E. M. A.—*Brasil: Teatro de una violenta lucha imperialista.* — ClBA, 1938, XVI, núm. 321, 3 págs. sin numerar.

10354. MONTE ARRAIS, R. DE—*Terra redimida. O presidente Getulio Vargas e a expressão de suas realizações no nordeste brasileiro.*—Rio de Janeiro, Imp. Nacional, 1937, 61 págs.

10355. BUTLER MACIEL, A. — *Estrutura política do estado novo.*—Pôrto Alegre, Globo, 1937, 191 págs.

10356. BARBOSA, O.—*Secca de 32 (Impressões sobre a crise nordestina).*—Rio de Janeiro, Adersen-Editores, 1935, 198 págs.

10357. ALMEIDA, J. A. DE—*A Parahyba e seus problemas.* Nueva ed.—Pôrto Alegre, Livraria do Globo, 1937, 290 págs., 12$000. [Historia de ese sector nordeste del Brasil, publicada por primera vez en 1923.]

Centro-América

10358. VELA, D.—*Alejandro Marure ante la posteridad. Centenario del «Bosquejo histórico de las revoluciones de Centro América».*—RepAm, 22 enero 1938.

10359. CLASSEN, H.—*Costa Rica.*—IAR, 1938, III, 334-335.

10360. *Documentos acerca de la cooperación de Guatemala en la Independencia de Centro América.*—BAGG, 1938, III, 325-389.

10361. YPSILANTI DE MOLDAVIA, G. — *Monografía de Comayagua, 1537-1937.* — Tegucigalpa, Honduras, Talls. Tips. Nacionales, [1937], 55 págs., ilustr.

10362. ROSTAND, AURA—*Las Euménides de Sandino. Relato de la vida, hazañas y muerte del caudillo.* — RepAm, 19 feb. 1938.

Chile

10363. LATORRE, M. — *Elogio de Chiloé.* —A, 1938, LI [XLI], 37-61, 164-190.

Colombia

10364. ZAPATA, R. — *Tocaima.*— BHAB, 1937, XXI, 744-766. [Hist. local.]

10365. MARTÍNEZ DELGADO, L. — *Carlos Holguín [1832-1894].* — BHAB, 1937, XXIV, 705-722. [Ministro ante varios gobiernos europeos, principalmente en Madrid, donde fué el primer representante de Colombia.]

Cuba

10366. *Curso de introducción a la historia de Cuba. II.*—Habana, Administración Municipal de la Habana, 1937. (Cuadernos de Historia Habanera.)—V. núm. 8826.

10367. CORBITT, D. C. — *The Junta de Fomento of Havana* [1850] *and the López expeditions.*—HAHR, 1937, XVII, 339-346.

10368. *Máximo Gómez.* Discursos pronunciados en la inauguración de su monumento en la Habana, el 18 de noviembre de 1935.—Habana, Consejo Nacional de Veteranos de la Independencia de Cuba, [1936], 51 págs., ilustr.

10369. *A través del pensamiento de Grau San Martín. El partido revolucionario cu-*

bano encara el problema de Cuba.—ClBA, 1938, XVI, núm. 321, 5 págs. sin numerar.

Ecuador

10370. PATTEE, R.—Sobre: R. Andrade, *Historia del Ecuador.* — HAHR, 1938, XVIII, 90-91.

México

10371. FLORES D., J.—*La revolución de Olarte en Papantla (1836-1838).*—México, Imp. Mundial, 1938, 96 págs.

10372. *La corte de Maximiliano. Cartas de don Ignacio Algara* que publica por primera vez con advertencias y notas, M. Romero de Terreros. — México, D. F., Edit. Polis, 1938, 79 págs., $1.00 m/n.

10373. DELGADO, R.—*Las monedas jaliscienses durante la época revolucionaria. Ensayo numismático.* — Guadalajara, Jalisco, [Méx.], Talls. Gráficas, 1938, 284 págs. *

10374. PORTES GIL, E.—*El gobierno trabaja. Las ideas y las doctrinas al alcance de todos.*—México, Partido Nacional Revolucionario, 1936, 39 págs. (Biblioteca de Cultura Social y Política.)

10375. AMAYA, J.—*Mejiko kaj Kardenas. Kritiko socio-politika de la pasinta kaj nuntempa meksika vivo. (Kritika sociopolítica de labida mejikana pasada i aktual).*—Mejiko, Edit. Lumen, 1937, 122 págs., ilustr.

10376. TANNENBAUM, F. — *Lázaro Cárdenas; cómo él es.*—RepAm, 5 feb. 1938. [De *Ultra,* feb. 1938, trad. de *Survey Graphic,* N. Y., agosto 1937.]

10377. MENÉNDEZ, C. R. — *90 años de historia de Yucatán. (1821-1910).* Pról. de F. Cantón Rosado.—Mérida, Yucatán, Compañía Yucateca, 1937, xvi-590 págs.

10378. CERVANTES, E. A.—*Bosquejo del desarrollo de la ciudad de Puebla.* — UnivM, 1937, IV, núm. 23, 11-15; 1938, V, núm. 24, 14-19. [De la obra en preparación, *Documentos para la historia de la ciudad de Puebla.*]

10379. URDANIVIA, F. D. — *Una ciudad colonial* [Puebla].—Abs, 1938, II, núm. 5, 41-47.

Paraguay

10380. PASTOR BENÍTEZ, J.—*La vida solitaria del Dr. José Gaspar de Francia. Biografía del dictador paraguayo.* — Buenos Aires, El Ateneo, 1937, 278 págs., $2.50, m/n.

10381. PASTOR BENÍTEZ, J.—*El catecismo político del dictador Francia.*—Nac, 6 dic. 1936.

10382. BEVERINA, J.—*La guerra del Paraguay. Desde la invasión de los Aliados al Paraguay hasta Curupaity.*—Buenos Aires, Biblioteca del Oficial, 1937, 400 págs. $2.00, m/n.

Perú

10383. CASA VILCA, A.—*Informe histórico sobre la fundación y erección de la ciudad de Ica.*—Lima, Imp. Torres Aguirre, 1936, 24 págs., ilustr.

Puerto Rico

10384. PEDREIRA, A. S.—*El año terrible del 87. Sus antecedentes y sus consecuencias.* — San Juan de Puerto Rico, Edit. Biblioteca de Autores Puertorriqueños, 1937, 163 págs., $1.00. [Análisis de los sucesos ocurridos en P. R. desde la fundación de los primeros partidos políticos hasta la implantación de la Carta autonómica.] *

Santo Domingo

10385. SÁNCHEZ I SÁNCHEZ, C.—*La «Independencia boba» de Núñez de Cáceres ante la historia i el derecho público.* Pról. de M. de J. Troncoso de la Concha. — Ciudad Trujillo, Rep. Dom., Imp. Montalvo, 1937, v-87 págs. (Instituto de Investigaciones Históricas.) [Trata del período de la incorporación de Sto. Domingo a Colombia.]

Venezuela

10386. POCATERRA, J. R. — *Memorias de un venezolano de la decadencia.* 4a. ed. — Caracas, Edit. Elite, 1937, 2 vols., ilustr. [Tomo I: *Castro, 1899-1908. Gómez: 1909-1919.* Tomo II: *La vergüenza de América. La oposición. Apéndice documental, 1920-1935.*]

10387. ESPINOSA, G.—*El fascismo nació en Hispanoamérica.*—ClBA, 1938, XVI, núm. 321, 8 págs. sin numerar. [Trata de Juan Vicente Gómez.]

DERECHO

10388. KOHLER, J.—*El derecho penal de los aztecas.*—RABA, 1938, LXXII, núms. 165-166, con paginación propia.

10389. NIEMAYER, W.—*Curso de legis-*

lação brasileira do trabalho. Pref. de J. Oliveira Vianna. — Rio de Janeiro, A. Coelho Branco, 1936, 223 págs. (Bibliotheca Juridico-Universitaria.)

10390. SUINAGA LUJÁN, P.—*Últimos seis años de legislación mexicana.* — México, Ediciones Lex-Mex, 1937, 272-xxx págs., $4.00 m/n.

10391. *Das peruanische Gesetz gegen Erbschaftssteuerumgehung.* — IAR, 1938, IV, 17-18.

ECONOMÍA Y SOCIOLOGÍA

10392. BEHRENDT, R.—*La situación actual de la economía sudamericana.*—UP, 1938, núm. 11, 76-78. [Sobre: E. Wagemann, *Wirtschaftspolitische Eindrucke aus Nord-und Sudamerika.*]

10393. BORDÓN, J. R. — *Hay que hacer efectiva la soberanía y conquistar la independencia económica de Sudamérica.* — ClBA, 1938, XVI, núm. 321, 4 págs. sin numerar.

10394. BIDABEHERE, F. A.—*Acción de la economía dirigida en la República Argentina.* — Buenos Aires, Porter Hnos., 1937, 132 págs., $3.00 m/n.

10395. ARDISSONE, R.—*Pequeñas actividades económicas en las sierras cordobesas* [Rep. Arg.].—RGA, 1937, VIII, 77-94.

10396. PORTUONDO, R. — Sobre: W. del Río, *Aportaciones para una política económica cubana.*—RevCu, 1937, X, 271-274.

10397. *La obra económico-social de la actual administración, que preside el C. General Lázaro Cárdenas.* — México, Talls. Gráfs. de la Nación, 1936, 79 págs.

10398. SCHNEIDER, A.—*Mexiko. Aktuelle Fragen der Wirtschaftspolitik.* — IAR, 1938, III, 332-334.

10399. MAGAÑA, G.—*Emiliano Zapata y el agrarismo en México.*—Eurindia, 1937, VIII, oct.-dic., 18-22.—V. núm. 9711.

10400. MORENO, J. T.—*La propiedad y el estado ante el derecho natural. Nuevos puntos de vista acerca del agrarismo.* — Abs, 1938, II, núm. 4, 27-41;—México, Ábside, 1938, 15 págs.

10401. MARTÍNEZ DEL RÍO, P.—*El suplicio del hacendado y otros temas agrarios.* —México, D. F., Edit. Polis, 1938, 69 págs., $1.00 m/n.

10402. MOLINA ENRÍQUEZ, A., F. F. PALAVICINI & E. GONZÁLEZ APARICIO — *El ejido de Yucatán.*—México, Edit. México Nuevo, 1937, 118 págs.

10403. SERVIN, A. — *La producción, el consumo y el precio del azúcar en México.*—RevE, 1937, I, 309-327.

10404. FERRERO, R. A.—*Orientación económica de la agricultura peruana.*—Lima, Edit. Rimac, 1937, 29 págs.

10405. KLINGE, G. — *La agricultura peruana sale de la crisis.*—ICEFP, 1937, núm. 4, 58-62.

10406. HALEY, D. E.—*El porvenir agrícola de Puerto Rico.*—RAg, 1938, XXX, 44-50.

10407. CRUZ Y NIEVES, A. & R. JIMÉNEZ MALARET—*El café de Puerto Rico va conquistando firme y progresivamente el mercado de Estados Unidos.*—RAg, 1938, XXX, 89-101.

10408. HOHAGUEN, J. — *Los progresos mineros del Perú, 1932-1936.* — ICEFP, 1937, núm. 4, p. 55-57.

10409. MONTEIRO LOBATO—O *escandalo do petroleo.* 5a. ed. aum. con notas y documentos.—São Paulo, Ed. de la Cía., Editora Nacional, 1937, 252 págs.

10410. MANTEROLA, M.—*La situación de la industria del petróleo en México y su reciente nacionalización.*—RevE, 1937, I, 361-377.

10411. HUEYO, A.—*La política financiera argentina desde el 20 de febrero de 1932 al 20 de julio de 1933.*—CurCon, 1937, XI, 1-24, 209-237.

10412. ROCHAC, A. & R. REYES—*La reforma bancaria en la República de El Salvador.*—UP, 1938, núm. 11, 3-58.

10413. FERNÁNDEZ STOLL, J. — *Avances financieros del Perú, en los 4 últimos años.*—ICEFP, 1937, núm. 4, 82-84.

10414. JIMÉNEZ, M. F.—*Tratados de comercio en el continente americano.*—UP, 1938, núm. 11, 59-75.

10415. *Die Rechtsstellung der ausländischen Handelsgesellschaften in Argentinien.*—IAR, 1938, III, 341-344; IV, 16-17.

10416. TOLEDO BANDEIRA DE MELLO, A. —*Politique commerciale du Brésil.*—Rio de Janeiro, Departamento de Estatistica e Publicidade, Ministerio do Trabajo, Industria e Commercio, 1935, xxv-508 págs., ilustr.

10417. LEVINE B., F. & J. DEL CANTO S. —*El comercio de las frutas* [en Chile]. —AFCEI, 1937, I, núm. 1, 99-170.

10418. CHÁVEZ DARTNELL, J.—*La política comercial del Perú.*—ICEFP, 1937, núm. 4, 77-79.

10419. CHAMOT, J. — *Los progresos comerciales del Perú en los últimos años.*— ICEFP, 1937, núm. 4, p. 72-77.

10420. BARRETO, E. G. — *Los medios de transporte. Sus progresos y la economía del Perú.*—ICEFP, 1937, núm. 4, 52-54.

10421. BEHRENDT, R.—*Las industrias nacionales en América del Sur.*—UP, 1938, núm. 11, 78-83. [Sobre: A Schneider, *Die Nationalindustrien Sudamerikas. Entwicklung, Stand und importwirtschaftliche Bedeutung.*]

10422. VICUÑA C., G.—*La industria de los hilados de seda artificial* [en Chile]. —AFCEI, 1937, I, núm. 1, 47-69.

10423. ARANA, V. M.—*El Perú se industrializa: Los progresos manufactureros de 1932 a 1937.*—ICEFP, 1937, núm. 4, 63-69.

10424. GONZÁLEZ, P. L.—*La industria de la pesca en Chile.*—AFCEI, 1937, I, núm. 1, 71-84.

10425. CASTRO, J. DE—*Alimentação e raça. I: Alimentação racional do povo. II: Aspectos biosociais da alimentação.*—Rio de Janeiro, Civilização Brasileira, 1936, 176 págs., ilustr. (Bibliotheca de Divulgação Scientifica.)

10426. RESTREPO, F.—*El comunismo en Colombia.*—UnivCB, 1938, II, 32-56;— RJav, 1938, IX, 3-24.

10427. BOTERO, G. — *Legislación social colombiana.* — UnivCB, 1938, II, 118-141.

10428. COVARRUBIAS, J.—*La formación y la reforma del orden social. Breve ensayo de dinámica social, a propósito de la gran crisis.*—México, 1936, 125 págs.

RELIGIÓN

10429. VILLAR CÓRDOVA, P. E.—*La obra de los misioneros en la América.*—RUCP, nov. 1936, 596-602.

10430. WRIGHT, A. R. — *Argentina and the Papacy, 1810-1927.*—HAHR, 1938, XVIII, 15-42.

10431. GONZÁLEZ DÁVILA, G. — *Teatro eclesiástico.*—ASGHG, 1937, XIV, 111-130, 241-252. [Historia de la iglesia en Guatemala.]

10432. JUARROS, D.—*Obispos y arzobispos de Guatemala durante la Colonia.*— ASGHG, 1938, XIV, 370-387. [Continuación del *Teatro eclesiástico* de G. González Dávila.]

10433. NAVARRETE, N. P.—*El apóstol de Tierra Caliente, Fray Juan Bautista Moya. Semblanza biográfica,* 1538-1938.—México, Ábside, 1938, 85 págs.

ARQUEOLOGÍA Y ARTE

10434. BENNETT, W. C.—*Reseña de los trabajos arqueológicos en las Américas, 1934-37.* — BUPan, 1938, LXXII, 288-299.

10435. VAILLANT, G. C.—*La arquitectura precolombina en la América Central.* —[México, D. F.], Ediciones de la Universidad Nacional de México, [1938], 13 págs., sin numerar, ilustr. (Cuadernos de Arte.) [En UnivM, 1938, V, núm. 24.] —V. núm. 829.

10436. LOTHROP, S. K.—*Coclé. An archaelogical study of Central Panama.* Part I. *Historical background. Excavations at Sitio Conté. Artifacts and ornaments.*— Cambridge, Mass., Peabody Museum of Archaelogy and Ethnology, 1937, xvii-330 págs., ilustr. (Memoirs of the Peabody Museum of Archaelogy and Ethnology. Harvard University.)

10437. GUERRA, L. A. — *De arqueología de San Agustín* [Colombia]. — Idear, 1938, I, 445-452.

10438. LARREA, J.—*Lihuis pajareros.* — TF, 1936, II, 540-543. [Pequeños objetos de metal, generalmente de bronce, con una pequeña cavidad para servir de atadero, utilizados por los incas para la caza de llamas, vicuñas y venados.]

10439. LARREA, J.—*Un vaso peruano del Museo de Madrid.*—TF, 1936, II, 515-534.

10440. ANDERSON, L.—*El arte de la platería en México. 1519-1936.*—New York, Oxford University Press, 1937, 380 págs., ilustr.

10441. *Documentos para la historia del arte en México. Proceso y denuncias contra Simón Pereyns* [pintor flamenco] *en la inquisición de México* [en el siglo XVI] con una introd. por M. Toussaint. —México, Imp. Universitaria, 1938, xxi-

38 págs. (Suplemento al núm. 2 de *Anales del Instituto de Investigaciones Estéticas.*) *

10442. ARNAIZ Y FREG, A.—*Noticias sobre la Academia de Bellas Artes de San Carlos* [de la Nueva España]. — AIIE, 1938, núm. 2, 21-43.

10443. NOEL, M. S.—*La arquitectura virreinal indoperuana.* — Nos, 1937, IV, 83-89.

10444. CURT LANGE, F.—[Cecilio] *Guzmán de Rojas. El pintor* [boliviano] *de la masacre del Chaco.* — BLAM, 1937, III, 201-207.

10445. SANTA CRUZ, D.—*Cómo se ha enfocado el problema artístico en Chile.*— BLAM, 1937, III, 17-23.

10446. TOUSSAINT, M.—*La pintura contemporánea de México.*—CurCon, 1937, XI, 85-100.

10447. OROZCO, J. C.—*Pinturas murales en la Universidad de Guadalajara.* Pref. de L. Cardoza y Aragón.—México, Imp. Mundial, 1937, 48 págs., ilustr.

10448. COVARRUBIAS, M.—*Island of Bali.* With an album of photographs by Rose Covarrubias. — New York, Alfred A. Knopf, 1937, xxxii-418-xii págs., $5.00, ilustr.

10449. NÚÑEZ, E.—*El significado cultural de la obra de José Sabogal.*—UnivM, 1938, V, núm. 25, 25-27. [Pintor peruano.]

10450. NUCETE SARDI, J.—*Panorama de la pintura y escultura en Venezuela.* — BLAM, 1937, III, 209-223.

10451. FERRARI NICOLAY, M.—*Notas introductoras a la filiación de la cultura musical argentina.* — BLAM, 1937, III, 97-108.

10452. BRANDA, F. X. — *La Asociación Sinfónica de Buenos Aires.* — BLAM, 1937, III, 447-452.

10453. ANDRADE MURICY—*Panorama da música brasileira.*—RBM, 1937, IV, 95-102.

10454. CORREA DE AZEVEDO, L. H. — *Carlos Gomes. Sua verdadeira posição no quadro da opera italiana no Sec. XIX e na evolução da musica brasileira.*—BLAM, 1937, III, 83-87.

10455. URRUTIA BLONDEL, J. — *Apuntes sobre los albores de la historia musical chilena.*—BLAM, 1937, III, 89-96.

10456. ALDUNATE C., MARÍA — *La asociación nacional de conciertos sinfónicos de Chile.*—BLAM, 1937, III, 179-196.

10457. SALAZAR, A.—*El movimiento africanista en la música de arte cubano.* — Ultra, 1938, IV, 366-370.

10458. SALAZAR, A.—*La obra musical de Alejandro García Caturla.* — RevCu, 1938, XI, 5-43. [Cubano, n. 1906.]

10459. PONCE, M. M. — *Apuntes sobre música mexicana.* — BLAM, 1937, III, 37-42.—V. núm. 9767.

10460. LEÓN MARISCAL, J. — *La música moderna en México.*—BLAM, 1937, III, 109-111.

10461. CABRERA, ANA S. DE — *El arte musical de Araucanía.* — Nac, 21 nov. 1937.

10462. LIMA, E. DE—*Las flautas indígenas colombianas.*—BLAM, 1937, III, 67-71.

CIENCIA Y EDUCACIÓN

10463. SALVADORES, A.—*La Universidad de Buenos Aires desde su fundación hasta la caída de Rosas.*—Buenos Aires, Biblioteca Humanidad, 1937, 196 págs., $2.00 m/n.

10464. AZEVEDO, F. DE—*A educação publica em São Paulo. (Problemas e discussoes).*—São Paulo, Cía. Editora Nacional, 1937, 460 págs. (Bibliotheca Pedagogica Brasileira.)

10465. LABARCA H., AMANDA — *Evolución de la segunda enseñanza.*—A, 1937, XXXIX, 499-522; XL, 87-131, 275-314; 1938, LI [XLI], 300-314. [Continuará.]

10466. CABARICO, E. — *Dámaso Zapata. Propulsor de la educación pública colombiana.*—Idear, 1937, I, 177-182.

10467. GARCÍA PRADA, C.—*El movimiento educacional colombiano.*—EH, 1938, X, 102-107.—V. núm. 9778.

10468. ZALAMEA, J.—*La educación nacional en Colombia.* — RegM, 1938, LVIII, 22-24.

10469. GONZÁLEZ FLORES, L. F.—*La instrucción pública en Costa Rica.* — RevCJS, 1937, II, 71-75; 1938, III, 49-58. [Continuará.]—V. núm. 8311.

10470. CARMONA ROMAY, A. G. — *Una tesis polémica: El urbanismo en la docencia universitaria.*—Habana, Imp. «H. C.», 1937, 84 págs. *

10471. Ulloa S., A. G.—*Enseñanza agrícola rural ecuatoriana.* — Educacion, 1938, V [cubierta: IV], núm. 1, 52-55.

10472. Bassols, N.—*La educación superior en México.*—OrbeM, 1938, II, núm. 4, 39-56.

10473. *La educación del pueblo.*—Montevideo, Dirección de Enseñanza Primaria y Normal, 1937, 170 págs., ilustr.

10474. Domínguez, R.—*La Universidad Real y Pontificia de Santiago de León de Caracas.*—BAV, 1937, IV, núm. 16, 57-86. [Concluirá.]

VIAJES

10475. Saint-Hilaire, A. F. C. P. de—*Viagem a provincia de Santa Catharina (1820).* Trad. e pref. de C. da Costa Pereira. — São Paulo, Companhia Editora Nacional, 1936, 252 págs. (Bibliotheca Pedagogica Brasileira.)

10476. Lyautey, P.—*Survol des Amériques.* Pref. de G. Hanotaux.—Paris, Plon, 1937, 235 págs., 15 fr.

10477. Marvel, T.—*Circling the Caribbean.* — New York, Harcourt Brace & Co., 1937, $2.50.

10478. Silva, J.—*Cómo vió a México Leo Ferrero.* — UnivM, 1938, V, núm. 24, 29-33.

10479. Early, Eleanor — *Ports of the sun.* — Boston, Houghton Mifflin Co., 1937, 316 págs., ilustr. [El Caribe, Bermuda, Nassau, Habana y Panamá.]

10480. Dávila, Esta O. de—*Paradise in Mexico. Morelos and its capital Cuernavaca.*—México, Edit. Cultura, 1937, 226 págs.

10481. Carbia, María A. de — *Mexico through my kitchen window.* — México, A. Mijares y Hno., 1937, 216 págs., ilustr.

LENGUA

LENGUAS INDÍGENAS

10482. Perea y Alonso, S.—*Coincidencias gramaticales y lexicográficas de las lenguas precolombianas de América, entre sí, y con las de allende los mares.* — BF, 1937, I, 359-380.

10483. Vivó, J. A.—*Sobre lingüística aborigen de América.*—IL, 1937, IV, 308-323.

10484. Carrillo, C.—*Disertación sobre la historia de la lengua maya o yucateca.* Pról. de F. Cantón Rosado. 4a. ed.—Mérida, Yuc., México, 1937, 163 págs.

10485. Sobre: C. Carrillo, *Disertación sobre la historia de la lengua maya o yucateca.*—IL, 1937, IV, 356-357.

10486. Begerra, M. E.—*Conexiones lingüísticas entre nahoas i mayas.* — IL, 1937, IV, 335-341.

10487. Townsend, G. C.—*Comparaciones morfológicas entre cakchiquel y nahuatl.* —IL, 1937, IV, 324-331.

10488. Gropp, A. E.—*A bibliography of Tonoac linguistic materials.* — HAHR, 1938, XVIII, 114-126.

10489. Pike, K. L.—*A preliminary discussion of the phonetics of the Mixteca Alta near Chalcatongo Yocuana Yosondua, Oaxaca.*—IL, 1937, IV, 265-270.

10490. Sobre: J. A. Villacorta C., *El memorial de Tecpan-Atitlán y la lingüística guatemalteca.*—IL, 1937, IV, 354-356.

10491. Fernández, J. — *Sección de lenguas indígenas de Guatemala. Diccionario Poconchí.*—ASGHG, 1937, XIV, 51-70, 184-200.

10492. Gómez Haedo, J. C.—*Un vocabulario charrúa desconocido.*—BF, 1937, I, 323-350. [Atribuído a Teodoro M. Vilardebó, 1803-1857.]

10493. Pérez, M. C. — *Vocabulario del dialecto guahibo del Vichada.* — Idear, 1938, I, 400-404, 453-456. [Continuación.]—V. núm. 9804.

ESPAÑOL

10494. Alonso, A.—*Castellano, español, idioma nacional. Historia espiritual de tres nombres.*—Buenos Aires, Imp. Coni, 1938, 198 págs. (Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires. Instituto de Filología.)

10495. Hilton, R.—*The linguistic unity of the Spanish-speaking world* — *Madrid and Buenos Aires.*—HispCal, 1938, XXI, 65-74.

10496. Martínez Vigil, C. — *Arcaísmos españoles usados en América.*—BF, 1937, I, 351-358.

10497. Lugones, L.—*Diccionario etimológico del castellano usual.*—MEC, 1937, LVII, núm. 780, 26-35; núm. 781, 21-32; núm. 782, 22-31.—V. núm. 9818.

10498. Palomino Arana, H. — *Tablas*

ortográficas, metodología y puntuación. La ortografía y un nuevo método para su aprendizaje.—Lima, Emp. Editora La Nacional, 1938, 219 págs., 3 soles.

10499. *Cuadernos lingüísticos.* Núms. 3 y 4.—IL, 1937, IV, suplemento. [Contiene: J. de Angulo y Mayo, *Metodología lingüística.*]

10500. Vignati, M. A. — *El vocabulario rioplatense de Francisco Javier Muñiz.*— BAAL, 1937, V, 393-453.

10501. Lugones, L.—*La defensa del idioma.*—Nac, 21 marzo 1937.

10502. Cantarell Dart, J. — *Defendamos nuestro hermoso idioma.*—Buenos Ai- ..res, Jesús Menéndez, 1937, 208 págs. $2.00 m/n.

10503. Robledo, E.—*Algo más sobre «Papeletas lexicográficas».* — UA, 1938, VI, 216-226. V. núm. 9048.

10504. Vargas, F.—*Breve estudio de filología mexicana.* — RABA, 1937, LXIX, núms. 159-160, p. 127-130.

10505. Gutiérrez Eskildsen, R. M. — *El lenguaje popular de Jalisco.*—IL, 1937, IV, 191-211.

10506. Berro García, A.—Sobre: P. M. Benvenutto Murrieta, *El lenguaje peruano.*—BF, 1937, I, 459-465.

10507. H. T[ejera]—Sobre: A. Malaret, *Vocabulario de Puerto Rico.*—IL, 1937, IV, 346-348.

10508. Berro García, A.—*Prontuario de voces del lenguaje campesino uruguayo.*— BF, 1937, I, 395-416.—V. núm. 9066.

LITERATURA

OBRAS GENERALES

10509. Lazo, R. — *El libro en Hispanoamérica.*—BUPan, 1937, LXXI, 931-944; —Lyceum, 1937, II, núms. 5-6, p. 21-30.

ÉPOCA COLONIAL

10510. Pirotto, A. D.—*La literatura en América. El coloniaje.*—Montevideo-Buenos Aires, Sociedad Amigos del Libro Rioplatense, 1937, 223 págs.

10511. Rodríguez Moñino, A. R.—*Cómo se publicaba un libro en Indias a principios del siglo XVII: Andanzas inquisitoriales de «La Ovandina», crónica de linajes coloniales.*—TF, 1936, II, 413-437.

10512. Zavala, S.—*Indigenistas del siglo XVI.*—Sur, 1938, VIII, núm. 42- 73-76.

10513. El Lic. Pero Pérez—*Francisco de Terrazas.* — RCEE, 1936, X, 241-267. [Poeta épico-lírico que vivió en México hacia mediados del siglo XVI.]

10514. Sierra, F.—*El teatro en la época colonial.*—LetBA, 1936, núm. 4, p. 31 y 59.

10515. Henríquez Ureña, P. — *Bibliografía literaria de la América española. Continuación de lo que ha venido publicándose en los números 6 y 7 sobre Juan Ruiz de Alarcón y Mendoza.* — BICLA, 1938, II, núm. 8, 74-78.

10516. Cardoza y Aragón, L. — *Notas sobre Bernal Díaz del Castillo.* — Gra, 1938, VI, núm. 60, 6 págs. sin numerar.

10517. Gómez de Orozco, F. — *Fray Francisco de Aguilar y su historia de la conquista de México.* — Abs, 1938, II, núm. 2, 37-41.

10518. Gómez de Orozco, F.—*La «Relatio breue de la conquista de la Nueva España», de Fray Francisco de Aguilar.*— Abs, 1938, II, núm. 5, 48-53.

10519. Caracciolo Parra—*La «Historia corográfica» del P. Caulin.*—BAV, 1937, IV, núm. 16, 3-17.

10520. Hanke, L.—*Un manuscrito desconocido de Antonio León Pinelo* [*Real Junta de Guerra de Indias. Su orígen, forma y jurisdicción,* escrito en 1659]. — Santiago de Chile, Imp. Universitaria, 1937, 33 págs. [Extr. de RChil, 1937, LXXXIII. núm. 91, 198-226.]

LITERATURAS NACIONALES

10521. Caillet-Bois, J.—*El romanticismo en el Río de la Plata.*—Nos, 1937, V, 66-75.

10522. Vadell, N. A.—*Estudio histórico crítico de la literatura argentina.*—Buenos Aires, El Ateneo, 1937, 205 págs., $5.00 m/n.

10523. *El paisaje y el alma argentina. Descripciones, cuentos y leyendas del terruño.* Sel. de C. Ibarguren, A. Aita y P. J. Vignale.—Buenos Aires, Comisión Argentina de Cooperación Intelectual, 1938, 392 págs. [Contiene: Siglo XIX: Descripciones, cuentos, leyendas (Sarmiento, Mansilla, Hudson, etc.); Siglo XX: Tipos, cuentos, leyendas (Lugones, Groussac, Quiroga, etc.); Notas de ambiente provinciano (Ibarguren, J. P. Echagüe, C. B. Quiroga, M. Gálvez, etc.).]

10524. *Le paysage et l'âme argentins. Descriptions, récits et légendes du terroir.* Morceaux choisis par C. Ibarguren, A. Aita, et P. J. Vignale. Version française de A. Orzábal Quintana.—Buenos Aires, Commission Argentine de Coopération Intellectuelle, 1938, 404 págs. *

10525. JOBIM, A.—*A intellectualidade no extremo norte. (Contribuções para a historia de literatura no Amazonas).*—Manáos, Amazonas, Livraria Classica, 1934, 163 págs.

10526. GONZÁLEZ, M. P.—*Panorama literario de América: Cuba.* — Norte, 1937, III, núm. 19, p. 2; 1938, III, núm. 20, 1-2.

10527. SPELL, J. R.—*El movimiento costumbrista en México.* Trad. de Juana Manrique de Lara.—UnivM, 1938, V, núm. 25, 5-11. [Extr.: PMLA, 1935, núm. 1. Continuará.]

10528. DÍEZ DE MEDINA, F.—*La nueva intelectualidad peruana.* — RABA, 1937, LXIX, 7-10.

10529. AYALA DUARTE, C.—*Resumen antológico crítico de la literatura uruguaya.* —BAV, 1937, IV, núm. 15, 67-93, núm. 16, 18-55.

LITERATURA EN LENGUAS INDÍGENAS

10530. NOGUERA, E.—*Bibliografía de los códices precolombinos y documentos indígenas posteriores a la conquista.* — ASGHG, 1937, XIV, 230-240; 1938, XIV, 341-351.

10531. PIROTTO, A. D.—*Literaturas precolombianas.*—BF, 1937, I, 381-394. [Los aztecas. Los mayas. Los incas.]

10532. TAURO, A. — *La literatura precolombiana a través de la crónica del licenciado Fernando de Montesinos.*—LetLima, 1936, 3er. cuatrimestre, 498-505.

10533. FERNÁNDEZ, J.—*Catecismo en lengua poconchí.* — ASGHG, 1938, XIV, 283-291.

RELACIONES LITERARIAS

10534. OVIDIO—*Libro segundo de las Metamorfosis de Ovidio.* Trad. de J. M. Morales Marcano. — BAV, 1937, IV, núm. 14, 3-27.

10535. HORACIO—*5 odas de Horacio traducidas del latín* por Ismael Enrique Arciniegas. Con una nota y bibliogr. por G. M[éndez] P[lancarte].—Abs, 1938, II, núm. 3, 27-38.

10536. GIBRÁN, G. J.—*Jesús, el hijo del hombre. Sus palabras y sus acciones relatadas y recordadas por los que le conocieron.* Trad. de L. S. Kaím.—México, D. F., Imp. Mundial, 1937.

10537. GIBRÁN, G. J.—*Jesús, el hijo del hombre.* Trad. de J. E. Guraies.—Córdoba, Rep. Arg., Imp. Argentina, 1937, 192 págs., $5.00 m/n.

10538. MONTHERLANT, HENRI DE—*Piedad para las mujeres.* Novela. Trad. de L. A. Sánchez.—Santiago de Chile, Ercilla, 1937, $12.00 m/n.

10539. GIDE, A.—*Retoques a mi regreso de la U. R. S. S.*—Buenos Aires, Edit. Sur, 1937, 126 págs., $1.20 m/n.—V. núm. 9113.

10540. [RILKE, RAINER MARÍA] — *Dos poemas de Rainer Maria Rilke.* Versión de C. Mastronardi.—Nos, 1938, VI, 176-177.

10541. ENGLEKIRK, J. E.—*Notes on Whitman in Spanish America.*—HR, 1938, VI, 133-138.

10542. ARNOLD, MATTHEW—*Dover beach.* Adaptado al castellano por E. C. Le Fort. —RepAm, 19 feb. 1938.

10543. DUFF, C.—*Epitafio para don Roberto.*—PrBA, 20 feb. 1938. [Sobre: A. T. Tschiffely; *Don Roberto, relación de la vida y hechos de Sir Robert Cunningham Graham, 1856-1936.*]

10544. KIPLING, RUDYARD — *Algo de mi mismo.* Trad. de María Romero. — Santiago de Chile, Zig-Zag, 1938, $8.00 m/n.

10545. WELLS, H. G.—*El mundo se liberta.* Trad. de J. Guilé.—Santiago de Chile, Ediciones Nuevo Mundo, 1937.

10546. WELLS, H. G.—*Los hombres estrellas.* Trad. de H. Guerra Canevaro.—Santiago de Chile, Zig-Zag, 1938, $7.00 m/n.

10547. BOJ, S.—*«Con los esclavos en la noria» de Aldous Huxley.*—Saet, 1937, I, núm. 3, 3-4.

10548. OCAMPO, VICTORIA — *Virginia Woolf, Orlando y Cía.* — CurCon, 1937, XI, 273-310.—V. núm. 9864.

AUTORES DE GÉNEROS DIVERSOS

10549. MARTÍ, JOSÉ — *Papeles de Martí. (Archivo de Gonzalo de Quesada).* Recopil., introd. y notas de G. de Quesada y

Miranda. Tomos I-III.—Habana, Imp. El Siglo XX, 1933-1935. (Academia de la Historia de Cuba.)

10550. MARTÍ, José—*Granos de oro.* Nueva selección de pensamientos de las obras de José Martí por R. G. Argilagos. — Manzanillo, Cuba, Edit. El Arte, 1937, 20 págs.

10551. WEBER, FRIDA—*Martí en «La Nación» de Buenos Aires (1885-1890).* — RevCu, 1937, X, 71-105.

10552. *En memoria de José Martí.*—Habana, 1938, 221 págs. (República de Cuba. Comisión Central Pro-Monumento.) [Contiene *Biografía, Iconografía, Bibliografía, Cartas,* etc. del poeta, y juicios críticos sobre él.]

10553. CABARICO, E.—*José Martí. (Comentario a la vida de este misionero laico, escrita por R. Esténger).*—Idear, 1938, I, 392-400.

10554. ICHASO, F.—*Imitación de Martí.*—RABA, 1938, LXXII, 16-19.

10555. VALLE, R. H. — *Bibliografía de Genaro Estrada.* — LetrasM, 1937, núm. 18, p. 14.

10556. FERNÁNDEZ MCGRÉGOR, G. — *Genaro Estrada.*—México, Fábula, 1938, 45 págs.

10557. HENRÍQUEZ UREÑA, P. — *Genaro Estrada.*—RepAm, 12 feb. 1938. — V. núm. 9896.

10558. MORENO VILLA, J. — *Recordando al amigo* [Genaro Estrada].—RepAm, 12 feb. 1938.

10559. CH[ACÓN CALVO, J. M.] — *La muerte de Genaro Estrada.* — RevCu, 1937, X, 297-299.

10560. *Bibliografía de Alfonso Reyes.* — LetrasM, 1938, núm. 25, p. 13.

10561. MEJÍA NIETO, A.—*Alfonso Reyes, embajador de las letras mexicanas, regresa a su patria.*—RepAm, 5 feb. 1938.

10562. MAGDALENO, M. — *Presencia de A[lfonso] Reyes.*—LetrasM, 1938, núm. 25, 1-2.

10563. GÓMEZ VILLEGAS, C.—*Luis López de Mesa.*—UA, 1938, VI, 227-232. [Novelista, ensayista y periodista colombiano.]

POESÍA

10564. DONOSO G., F.—*Poetas jóvenes de Chile.*—CritBA, 1938, XXXIV, 275-277. [Carlos Collins Bunster, Juan Negro, Luis Merino Reyes, Eduardo Lecourt Mella, Benjamín Morgado, etc.]

10565. UMPHREY, G. W.—Sobre: C. García Prada, *Antología de líricos colombianos.*—HispCal, 1938, XXI, 57-60.

10566. MERINO, I. V.—*Tendencias espurias en la poesía cubana.* — CapB, 1937, XXVIII, núm. 26, Suplemento, p. 4.

10567. GUILLÉN, N.—*Cuba, negros, poesía. Esquema para un ensayo.* — HEsp, 1937, núm. 11, 35-43.

10568. NÚÑEZ, E.—*Panorama actual de la poesía peruana.* — Lima, Edit, Antena, 1938, 144 págs., $2.50 m/n.

10569. SÁNCHEZ, L. A.—*Índice de la poesía peruana contemporánea. (1900-1937).* —Santiago de Chile, Ercilla, 1938, 359 págs., $33.00 m/n. (Biblioteca América.)

10570. HERNÁNDEZ DE CASTRO, J. A. — *Un poeta y un crítico* [José María Heredia y Domingo del Monte]. *Momento de 1821.*—Gra, 1938, VI, núm. 60, 2 págs. sin numerar.

10571. VALLE, F. G. DEL — *Tres cartas inéditas de* [Domingo] *del Monte a* [José María] *Heredia.*—RevCu, 1937, X, 246-255.

10572. BOGLIOLO, R.—*Las ideas democráticas y sociales de Esteban Echeverría.* — Buenos Aires, La Vanguardia, 1937, 96 págs., $0.50 m/n.

10573. AZORÍN [José MARTÍNEZ RUIZ]—[Esteban] *Echeverría y el cristal. (Parábola).* — PrBA, 12 set. 1937;—RepAm, 15 enero 1938.

10574. ONETTI, C. M.—*Tenue perfil de Estaban Echeverría.* — UDLH, 1937, V, núm. 15, 117-138.

10575. A. T[RONCOSO]—Sobre: José Jacinto Milanés, *Algunas poesías.*—A, 1938, LI [XLI], 101-104.

10576. ACKERMANN, F. — *Die Versdichtung des Brasiliers Antonio Conçalvez Dias.* [1823-1864]. — Hamburg, Paul Evert Verlag, 1938, xi-117 págs. (Hamburger Studien zu Volkstum und Kultur der Romanen.)

10577. LEUMANN, C. A. — *El maestro principal. En el cincuentenario de la muerte de José Hernández.* — PrBA, 22 oct. 1936.

10578. [ECHAGÜE], JEAN PAUL—*«Martín Fierro» juzgado en 1872.*—LetBA, 1936,

núm. 13, p. 97, 158 y 166.—V. núm. 2911.

10579. LEUMANN, C. A.—*El penal según José Hernández y Dostoyewsky. Estrofas inéditas del «Martín Fierro».* — PrBA, 7 feb. 1937.

10580. AZORÍN [JOSÉ MARTÍNEZ RUIZ]—*El ramo de* [Carlos] *Guido Spano. (Parábola).*—PrBA, 24 oct. 1937;—RepAm, 5 feb. 1938.

10581. ARRIETA, R. A.—*Rafael Obligado.* —BAAL, 1937, V, 339-342.

10582. IVANOVITCH, D. — *Don Manuel Antonio Caro: Punto de referencia.* — RepAm, 29 enero 1938.—V. núm. 9924.

10583. CORNEJO, J. — *«Grafitos». Libro póstumo de* [Manuel] *González Prada.*— Educacion, 1938, V [cubierta: IV], núm. 1, 91-93.

10584. REYES, A. — *Sobre Manuel José Othón.*—RepAm, 22 enero 1938.

10585. MARTÍ, José—*Poésies,* traduites en français par Armand Godoy.—Paris, Éditions Bernard Grasset, 1937, 20 fr.

10586. NIETO CABALLERO, L. E. — *José Asunción Silva.* — A, 1938, LI [XLI], 123-134.

10587. FIGUERA, G.—*Ismael Enrique Arciniegas.*—RJav, 1938, IX, 102-107.

10588. G. M[ÉNDEZ] P[LANCARTE]—*El autor del soneto «Ira santa».*—Abs, 1937, núm. 11, 47-49. [Ismael Enrique Arciniegas reivindica para sí la paternidad del soneto publicado por primera vez en 1892, En *El Heraldo* de Bogotá y atribuído erróneamente a Jorge Isaacs.]

10589. RESTREPO, D. — *«La parábola del foso», poema de* [Guillermo] *Valencia.*— RJav, 1938, IX, 41-46.

10590. *Leopoldo Lugones.*—Colum, 1938, II, núm. 11, 1-15. [Artículos de L. E. Soto, E. Dickmann, H. P. Agosto, M. Rosenthal, L. Liacho, M. Fernández y S. Eichelbaum.]

10591. REYES, A.—*Leopoldo Lugones.* — RepAm, 26 feb. 1938.

10592. BORGES, J. L.—*Leopoldo Lugones.* —Sur, 1938, VIII, núm. 41, 57-58.

10593. RIMAC—*Un recuerdo de Lugones.* —VC, 1938, V, núm. 123, p. 38 y 41.

10594. MANDOLINI, H. — *Leopoldo Lugones.*—ClBA, 1938, XVI, núm. 322.

10595. LILLO CATALÁN, V. — *Leopoldo Lugones Argüello. 13 de junio 1874-19 de febrero 1938.* — RABA, 1938, LXXII, 107-108.

10596. GARCÍA HERNÁNDEZ, M.—*De cómo murió el gran poeta argentino Leopoldo Lugones.* — Teg, 1938, CXLVIII, núm. 589, 15-16.

10597. *Lugones y la libertad.* — CritBA, 1938, XXXIV, 177-178.

10598. MÉNDEZ PLANCARTE, A.—*Arte y alma de Nervo.*—Abs, 1938, II, núm. 5, 3-16.

10599. MAILLEFERT, A. — *Amado Nervo.* Abs, 1938, II, núm. 5, 17-23. [Páginas de *Los libros que leí,* que la Universidad Nacional publicará próximamente.]

10600. IBARBOUROU, JUANA DE—*Discurso en honor de Delmira Agustini.* — Ari, 1938, I, 436-437. [Con motivo del 15o. aniversario de su muerte.]

10601. BARELLA IRIARTE, C. & P. MORTHEIRU SALGADO—*Notas bibliográficas para el estudio de dos poetas* [Federico García Lorca y José Santos Chocano].—A, 1937, XL, 425-447.

10602. ALVARADO QUIRÓS, A.—*Un libro Póstumo de Chocano* [*«Poemas del amor»*].—Ari, 1938, I, 453-454.

10603. MORTHEIRU SALGADO, P. — *Diez momentos de Chocano.*—TyL, 1937, núm. 10, 58-67.

10604. MELFI, D. — *Algunas notas sobre Pezoa Véliz.*—A, 1937, XL, 356-366.

10605. MONTENEGRO, E. — *Estimación póstuma de Pezoa Véliz.*—A, 1937, XL, 367-377.

10606. PICÓN-SALAS, M. — *Elogio de un poeta del pueblo* [Carlos Pezoa Véliz].— A, 1937, XL, 381-387.

10607. SEGUEL, G.—*Un poeta imagen de su pueblo: La vida y la obra de Carlos Pezoa Véliz.*—A, 1938, LI [XLI], 285-296.

10608. PICÓN FEBRES, GONZALO—*Versos.* — BAV, 1937, IV, núm. 15, 94-117; núm. 16, 87-106.

10609. BANCHS, ENRIQUE—*La urna. Poesías.*—Buenos Aires, Ed. del autor, 1937, 108 págs., $2.50 m/n.

10610. BANCHS, ENRIQUE — *El cascabel del halcón. Poesías.*—Buenos Aires, Librería Americana, 1937, 253 págs., $2.50 m/n.

10611. *Homenaje al poeta Arturo Marasso.* —Buenos Aires, Publicaciones del Instituto Cultural Joaquín V. González, 1937, 70 págs.

10612. Blomberg, Héctor Pedro—*Poesías. Sus mejores canciones.*—Buenos Aires, Anaconda, 1937, 224 págs., $2.00 m/n.

10613. Bufano, Alfredo R. — *Ditirambos y romances de Cuyo. Versos.*—Buenos Aires, Edición del autor, 1937, 74 págs.

10614. Gómez de la Serna, R.—*Oliverio Girondo. (Silueta total a propósito de su nuevo libro «Interlunio».)* — Sur, 1938, VIII, núm. 40, 59-71.

10615. Villaurrutia, X.—*Francisco Luis Bernárdez.*—LetrasM, 1938, núm. 25, p. 7. [Poeta argentino.]

10616. Soto, L. E.—*Regreso de Nalé Roxlo a la poesía.*—Colum, 1938, II, núm. 11, 63-66. [Sobre: Nalé Roxlo, *Claro desvelo.*]

10617. Nice Lotus — Sobre: Clementina Isabel Azlor, *Río abajo.*—CritBA, 1938, XXXIV, 319-320.

10618. Lerma, F. de — *Somero bosquejo de una vida. El poeta Joaquín Castellanos.* —Colum, 1938, II, núm. 11, 49-52.

10619. Figueira, Gastón — *Quetzalcoatl. (Motivos mexicanos).*—Buenos Aires, Librería del Colegio, 1938, 26 págs.

10620. Ipuche, Pedro Leandro—*Tierra celeste.* — Montevideo, Sociedad Amigos del Libro Rioplatense, 1938, 132 págs.

10621. Méndez, Francisco & Antonio Morales Nadler — *Romances de tierra verde.*—Ciudad de Guatemala, Tip. América, 1938, 194 págs. (Ediciones Centro.)

10622. Henríquez i Carvajal, Federico—*Romances históricos.*—Ciudad Trujillo, Rep. Dom., Imp. de J. R. Vda. García, 1937, 118 págs. (Romancero Dominicano.) *

10623. Perry B., D.—*Los últimos poemas de María Monvel.* — RepAm, 15 enero 1938. [Sobre: *Últimos poemas.*]

10624. Carrera, Julieta — *María Monvel.*—RepAm, 15 enero 1938.

10625. Neruda, Pablo — *Veinte poemas de amor y una canción desesperada.* 5a. ed.—Santiago de Chile, Ercilla, 1938, 103 págs., $15.00 m/n.

10626. Osirius, L. — *Pablo Neruda.* — NLAC, 1937, I, núm. 6, 1-2.

10627. Lagos Lisboa, Jerónimo—*Tiempo ausente.* — Santiago de Chile, Nascimento, 1937.

10628. Durand, L.—Sobre: Jerónimo Lagos Lisboa, *Tiempo ausente.* — A, 1938, LI [XLI], 104-108.

10629. Koenenkampf, G.—Sobre: J. Lagos Lisboa, *Tiempo ausente.* — A, 1938, LI [XLI], 222-228.

10630. Perry B., D. — Sobre: Jerónimo Lagos Lisboa, *Tiempo ausente.*—A, 1938, LI [XLI], 350-354.

10631. Koenenkampf, G. — Sobre Olga Acevedo, *La rosa en el hemisferio.* — A, 1938, LI [XLI], 97-99.

10632. Jaramillo Ángel, H. — *Porfirio Barba Jacob.* — Costa, 1938, núm. 9, 2 págs. sin numerar.

10633. Cornelio Hispano — *Recuerdos de Víctor Londoño, colina del llano.* — RepAm, 26 feb. 1938.

10634. Llanos, A.—*El camino poético de Pardo García.*—RepAm, 29 enero 1938.

10635. Cunard, Nancy — *Tres poetas. Langston Hughes, Nicolás Guillén, Jacques Roumain.* — RepAm, 12 feb. 1938; —PBA, 1938, IV, núm. 144, 12-13.— [De *Left Review*, London, oct. 1937.]

10636. Navarro Luna, Manuel — *La tierra herida.* Con un ensayo de J. Marinello.—Manzanillo [Cuba], Imp. El Arte, [1938]. *

10637. Vidal, Rafael R.—*Las sinfonías de las campanas. Opus 56. (La nueva poesía).*—Habana, Cultural, 1937, 168 págs., $0.80 m/n.

10638. Rodríguez Vidal, Amparo — *Brote y ala.* — Habana, Ediciones Prensa Indoamericana, 1938, 121 págs.

10639. Castro, José R. — *Canciones del Atlántico. Poemas marinos.* — Habana, Tip. de F. Verdugo, 1938, 56 págs.

10640. Llanos, A.—*La poesía de Torres Bodet.*—Abs, 1938, II, núm. 2, 28-36.

10641. Dromundo, Baltasar — *13 romances.* — México, D. F., Edición del Maestro Tip. Roberto G. Serna, 1937, 95 págs.

10642. López Bermúdez, José—*Michoacán. Canto y acuarela.*—México, Chápero, 1938, 48 págs., $2.00 m/n.

10643. Zúñiga, Horacio — *Torre negra.* —México, Edit. Anteo, 1938, 177 págs.

10644. Ureta, Alberto — *Elegías de la cabeza loca.* — Paris, Louis Bellenand et Fils, 1937, 41 págs.

10645. Hernández, Marcial — *Violante, Poemas.*—Caracas, Coop. de Artes Gráficas, 1937, 192 págs. (Obras Completas.) *

10646. Paz Castillo, Fernando—*Signo. Poemas.*—Dijon [Francia], Imp. Darantière, 1937, 64 págs.

TEATRO

10647. Reyes, A.—*Los autos sacramentales en España y América.*—BAAL, 1937, V, 349-360.

10648. Paixao, M. da—*O theatro no Brasil.* Obra posthuma.—Rio de Janeiro, Editora Moderna, [1936], 606 págs., ilustr.

10649. Larralde, Elsa—*Teatro mexicano vs. teatro internacional.*—LetrasM, 1938, núm. 26, p. 11.

10650. Giménez Pastor, A.—*Sobre si el primer teatro bonaerense* [el de la Ranchería, construído por Francisco Velarde en Buenos Aires durante el virreinato de Vértiz] *fué el primero.*—Nac, 16 enero 1938.

10651. Rosales, Pedro — *Teatro criollo escolar. Tres comedias para arte nativo.*— Buenos Aires, J. Peuser, 1937, 75 págs., $1.50 m/n.

10652. Cuthbertson, S.—*Scott's influence on José Marmol's «El cruzado»* [1842]. —HispCal 1937, XX, 243-249. [Influencia del *Talisman* de Scott en el drama de Mármol.]

10653. Sánchez, Florencio — *Barranca abajo.* Pról. de A. Zum-Felde. — Montevideo, Ediciones Asociación Cultural Judío-Uruguaya, 1937, 94 págs.

10654. García Velloso, E. — *Nicolás Granada.*—Nos, 1938, VI, 66-74. [Falleció en 1915. Estrechamente unido a los primeros triunfos del teatro rioplatense.]

10655. Bianchi, A. A. — *Enrique García Velloso. (1880-1938).* — Nos, 1938, VI, 99-104. [Dramaturgo argentino.]

10656. Rojas, Ricardo — *La casa colonial: Drama de la emancipación, en tres actos y en prosa.*—Nos, 1938, VI, 7-60, 153-175. [Pieza que escribió en 1925, se estrenó en Buenos Aires en 1932, y ha permanecido sin imprimirse hasta ahora. Concluirá.]

10657. Magdaleno, M.—*Sábado argentino.*—Colum, 1938, II, núm. 10, 29-32. [Sobre: César Tiempo, *El teatro soy yo,* farsa dramática.]

10658. Rosa, Rafael J. de & Claudio Martínez Payva — *La estancia nueva. Pieza de costumbres en 1 acto y 3 cuadros.*—Buenos Aires, P. Angulo, 1937.

10659. Moock, Armando—*Teatro seleccionado.* Tomos I y II.—Santiago de Chile, Cultura, 1937, $5.00 m/n cada vol. [Contienen: Tomo I: *La serpiente. Pueblecito. Cuando venga el amor;* Tomo II: *Mundial pantomima. Natacha. Señorita Charleston.*]

10660. Puig Casauranc, J. M.—*Los errores de Satanás. Farsa dialogada en tres jornadas y un epílogo.*—Rio de Janeiro, Edit. Alba Limitada, 1937, 191 págs.

10661. Villaurrutia, Xavier—*¿En qué piensas? Misterio en un acto.*—LetrasM, 1938, núm. 24, 5-9.

10662. Gorostiza, C.—*El teatro de Villaurrutia.*—LetrasM, 1938, núm. 26, 1-2.

10663. Marquina, R.—*El teatro del aire* [de Armando de María y Campos]. — LetrasM, 1938, núm. 25, p. 11. [Teatro radiofónico.]

10664. María y Campos, Armando de— *Presencias de teatro.* — México, Ediciones Botas, 1937. [Crónicas teatrales que por espacio de dos años publicó en un semanario capitalino.]

10665. Zum Felde, Alberto — *Aula magna o La sibyla y el filósofo. Misterio.* — Montevideo, Imp. Altuna, 1937, 174 págs.

10666. Zarrilli, Humberto—*El éxodo. Poema de ambiente histórico y de exaltación patriótica en 3 actos y 8 cuadros.*— [Montevideo], Imp. Militar, [1937], 64 págs.

10667. Espinola (hijo), Francisco—*La fuga en el espejo. Drama-pantomima.* 2a. ed.—Montevideo, Edit. Alba, 1937.

NOVELÍSTICA

10668. Andrade Coello, A.—*Algo sobre la novela en la América del Sur.*—Quito, Talls. Gráfs. de Educación, 1937, 21 págs. —V. núm. 9235.

10669. Uslar Pietri, A.—*Afirmación de la novela hispanoamericana.* — A, 1938, LI [XLI], 3-10.—V. núm. 10030.

10670. VILLARINO, MARÍA DE—*La novela de la guerra chaqueña.*—Sur, 1938, VIII, núm. 41, 58-66. [Trata de la obra de los paraguayos José María Cañas, José Villarejo, Harry Milton, y los bolivianos Oscar Cerruto, Aquiles Vergara Vicuña, Augusto Guzmán y Luis Toro Ramallo.]

10671. GONZÁLEZ OBREGÓN, L. — *Novelistas mexicanos: Don José Joaquín Fernández de Lizardi (El Pensador Mexicano).* — México, Botas, 1938, 230 págs., $2.00 m/n.

10672. GODOY V., B.—*Corrientes culturales que definen al Periquillo* [de Fernández de Lizardi].—Guadalajara, Prensas de Navegación Poética, 1938, 77 págs., $1.75, ilustr.

10673. TORRES RIOSECO, A.—*Lizardi, primer novelista americano.*—UnivM, 1938, V, núm. 42, Sección Panorama, p. 14-16.

10674. VALDÉS, O. — Sobre: M. Carvajal, *Vida y pasión de Jorge Isaacs.*—Abs, 1938, II, núm. 3, 48-53.

10675. BORRERO ECHEVERRÍA, ESTEBAN—*Lectura de pascuas.*—Habana, Secretaría de Educación, Dirección de Cultura, 1937, 57 págs. (Cuadernos de Cultura. Cuarta serie.) [Cuentos.] *

10676. ESPINOSA, E.—*Notas sobre la narrativa de Horacio Quiroga.* — RevCu, 1937, X, 176-187.

10677. *¿Cómo se hace un cuento?* [Horacio Quiroga se lo explica a Juan José de Souza Reilly.]—Cer, 1938, XIII, núms. 1-2, p. 29-30.

10678. LYNCH, BENITO—*El inglés de los güesos.* Novísima ed. revis. y corr. por el autor.—Buenos Aires, La Facultad, 1937, 304 págs., $2.50 m/n.

10679. MARITANO, A.—*La obra de Alcides Greca.*—ClBA, 1938, XVI, núm. 322, 2 págs. sin numerar.

10680. MEJÍA NIETO, A. — *Una audaz concepción introspectiva.*—LetBA, 1936, núm. 8, 46-48. [Sobre: Eduardo Mallea, *Nocturno europeo.*]

10681. SOL, J. ÁLVARO—*La madre esclava.*—Buenos Aires, Edit. Rañó, 1937, 126 págs., $1.00 m/n.

10682. BELTRÁN NÚÑEZ, ROSARIO—*El retablo de Satanás. Cuentos.*—Buenos Aires, Anaconda, 1937, 160 págs., $2.00 m/n.

10683. SMITH DE LOTTERMOSER, M. L.—*Pepitas de oro.* Pról. de R. F. Giusti.—Buenos Aires, Carlos S. Lottermoser, 1937. [Cuentos infantiles.]

10684. JEP-TON R., C. — *Todavía estáis verdes. (Novelícula).* — Buenos Aires, Talls. Gráfs. J. Peuser, 1937, 161 págs. *

10685. AMADO, JORGE—*Jubiaba.* Trad. de R. Navarro.—Buenos Aires, Edit. Imán, 1937.

10686. LINS DO REGO, JOSÉ—*Pureza.* Romance. — Rio de Janeiro, Livraria José Olympo 1937, 347 págs.

10687. LINS DO REGO, JOSÉ — *Doidinho.* Romance. 3a. ed.—Rio de Janeiro, Livraria José Olympio, 1937, 278 págs. (Ciclo da Cana de Assucar, II.)

10688. REIS, NELIO—*Suburbio.* — Rio de Janeiro, Olympio, 1937, 6$000.

10689. LESSA, ORIGENES — *O joguete.* — Rio de Janeiro, Cia. Brasil Editora, 1937, 180 págs., 6$000.

10690. CICCO, JANUARIO—*Euthanasia.* — Rio de Janeiro, Pongetti, 1937, 253 págs., 7$000.

10691. CAPISTRANO, MARTINS—*Mára.* — Rio de Janeiro, Cia. Brasil Editora, 1937, 155 págs., 6$000.

10692. ANJOS, CYRO DOS—*O amanuense Belmiro.*—Belo Horizonte, Os Amigos de Livro, 1937.

10693. MATA, G. H.—«*Paralelo 53 sur*» [de Juan Marín]. — ClBA, 1938, XVI, núm. 321, 2 págs. sin numerar.

10694. CARRASQUILLA, TOMÁS — *De tejas arriba.*—Medellín, Edit. Atlántida, 1937, 220 págs. [Cuentos.]

10695. BUITRAGO, JAIME — *Pescadores del Magdalena.*—Bogotá, Edit. Minerva, 1937, 238 págs.

10696. LIZASO, F. — *Alfonso Hernández Catá.*—Gra, 1938, VI, núm. 59, 2 págs. sin numerar.

10697. PÉREZ LOBO, R. — *Ibarzábal, o el escritor periodista.* — Cer, 1938, XIII, núms. 1-2, p. 19-20. [Sobre: Federico de Ibarzábal, *Derelictos y otros cuentos.*]

10698. DUCAZCAL—*Humorismo y folklorismo en la novela cubana. Luis Felipe Rodríguez y su labor.*—RepAm, 29 enero 1938.

10699. SERPA, ENRIQUE—*Felisa y yo.* 2a. ed. — Habana, Talleres Alfa, 1937, 232 págs. (Ediciones Álvarez-Pita.) [Cuentos.] *

10700. PÉREZ LOBO, R.—*Serpa o el ensayista incurable.*—Cer, 1937, XII, núms. 11-12, p. 1-2. [Sobre: Enrique Serpa, *Felisa y yo.*]

10701. TORRES RIOSECO, A. — *Mariano Azuela (1873).*—RevCu, 1938, XI, 44-72.

10702. H. T[EJERA] — Sobre: Jorge Ferretis, *El sur quema. Tres novelas de México.*—IL, 1937, IV, 344-345.

10703. SOLÓN DE MEL (GUILLERMO DE LUZURIAGA). — *Cuentos desconcertantes.* — México, Edit. México Nuevo, 1938, 192 págs., $2.00 m/n.

10704. DELGADO, CONSUELO — *Yo también Adelita...* — México, Ediciones del Grupo En Marcha, 1937, 127 págs. [Novela de la Revolución mexicana.]

10705. AGUILAR FERREIRA, MELESIO — *Gente de mi pueblo.* Cuentos. — Morelia, México, Talls. Gráfs. de la Escuela Técnica Industrial Álvaro Obregón, 1937, 74 págs. (Publicaciones del Departamento de Extensión Universitaria, Universidad Michoacana.)

10706. CORONEL, R.—Sobre: Rómulo Gallegos, *Canaima.* — AUCh, 1936, XCIV, 293-295.

10707. PÉREZ GUEVARA, ADA—*Tierra talada.* Novela.—Caracas, Tip. La Nación, 1937, 203 págs. *

ENSAYOS, FILOSOFÍA Y CRÍTICA

10708. MESA RODRÍGUEZ, M. I. — *Gaspar Betancourt Cisneros «El Lugareño».* — RBC, 1937, XXXIX, 425-452.

10709. FERNÁNDEZ DE CASTRO, J. A. — *Un impugnador cubano de Ernesto Renan. Henri Disdier, su vida sus obras y su testamento (1816-1864).*—RevCu, 1937, X, 131-175.

10710. ENTRALGO, E., M. VITIER & R. AGRAMONTE—*Enrique José Varona: Su vida, su obra y su influencia.* Ed. oficial. — Habana, Cultural, 1937, 284 págs. (Obras. I.)

10711. TOWNSEND EZCURRA, A.—*Recuerdo y revisión de Rodó.* — UnivM, 1937, IV, núm. 23, Sección Panorama, p. 8-13. —V. núm. 10113.

10712. ROMERO, F.—*La vida y obra de Alejandro Korn.*—ND, 1938, XIX, núm. 4, 17-20, 31-32; núm. 5, 16-18.

10713. SUÁITER MARTÍNEZ, F.—*Patria de ayer y de hoy.*—Buenos Aires, El Ateneo, 1937, 183 págs., $4.00 m/n. [Vida de las provincias argentinas.]

10714. GOUIRAN, E.—*Una interpretación argentina.*—Sur, 1938, VIII, núm. 40, 75-78. [Sobre: Eduardo Mallea, *Historia de una pasión argentina.*]

10715. BERRY, ANA M.—*Una voz nuestra.* —Sur, 1937, VII, núm. 39, 76-85. [Sobre: Eduardo Mallea, *Historia de una pasión argentina.*]

10716. VIDAL PEÑA, LEÓNIDAS—*Meditaciones del Cid. Introducción a una biología del casticismo.*—Buenos Aires, Imp. López, 1937, 209 págs.

10717. BERENGUER CARISOMO, A. — *El teatro de Carlos Arniches.*—Buenos Aires, Publ. Oficial del Ateneo Ibero-Americano, 1937, 120 págs.

10718. HERRERA, L. P.—*Sugestiones críticas.*—Buenos Aires, Menéndez, 1938, 280 págs.

10719. OLIVARI, MARCELO—*Larra. (Semblanza cruel.)* — Buenos Aires, Edición Saeta, 1937, 23 págs., $0.30 m/n.

10720. VILLARROEL CLAURE, RIGOBERTO —*Elogio de la crítica y otros ensayos.*— La Paz, Edit. Eport, 1937, 202 págs.

10721. GRIECO, A.—*Carcassas gloriosas.*— Río de Janeiro, Antunes, 1937, 315 págs.

10722. GUARDIA QUIRÓS, VÍCTOR—*Escarceos literarios.*—San José, Costa Rica, Edit. Borrasé Hnos., 1938, 226 págs., 3.00 colones. *

10723. ANDRADE, J. C.—*Homero y la épica universal.* Pról. de A. Gómez Restrepo.—Bogotá, Imp. del C. del J., 1938, xvii-446 págs. *

10724. PICÓN-SALAS, M.—*Preguntas a Europa.*—Santiago de Chile, Edit. Zig-Zag, [1937], 143 págs., $8.00 m/n. *

10725. LIZASO, F.—*Francisco José Castellanos* [1892-1920].—RevCu, 1937, X, 217-223. [Ensayista cubano.]

10726. GONZÁLEZ Y CONTRERAS, G.—*Ensayistas cubanos: Juan Marinello.*—ND, 1938, XIX, núm. 5, 22-26.

10727. REMOS, JUAN J. — *Micrófono.*— Habana, Molina y Cía., 1937, 382 págs. [Ensayos sobre temas literarios.] *

10728. GONZÁLEZ Y CONTRERAS, G.— *Medardo Vitier.*—RABA, 1938, LXXII, 41-49.

10729. RODRÍGUEZ-EMBIL, LUIS—*El soñar*

de Segismundo.—Santiago de Chile, Ercilla, 1937.

10730. CH[ACÓN CALVO, J. M.]—Sobre: Luis Rodríguez-Embil, *El soñar de Segismundo.*—RevCu, 1937, IX, 362-364.

10731. BETANCOURT, GASPAR—*Mimetismo y otros trabajos.* — Habana, Cultural, 1937, 115 págs.

10732. PEDREIRA, A. S.—*Aclaraciones y crítica: Signos de Iberoamérica.*—RepAm, 8 enero 1938. [Sobre: Concha Meléndez, *Signos de Iberoamérica.*]

10733. REYES, ALFONSO—*Descartes. Homenaje en el tercer centenario del «Discurso del método». Breve apunte sobre los sueños de Descartes.*—Buenos Aires, Universidad de Buenos Aires, Facultad de Filosofía y Letras, 1937, 14 págs.

10734. ANDERSON IMBERT, E.—*Alfonso Reyes y «Las vísperas de España».*—Sur, 1938, VIII, núm. 40, 72-75.

10735. CH[ACÓN CALVO, J. M.]—Sobre: Alfonso Reyes, *Vísperas de España.*—RevCu, 1938, XI, 103-105.

10736. NOVO, SALVADOR—*En defensa de lo usado y otros ensayos.*—México, D. F., Edit. Polis, 1938, 189 págs., $3.00 m/n.

10737. MENÉNDEZ Y SAMARÁ, A.—*La estética y su método dialéctico. El valor de lo bello.*—México, Ediciones Letras de México, 1938, 124 págs.

10738. VASCONCELOS DE BERGES, TINA—*Hemeopatía.* — México, Edit. Cultura, 1937, 277 págs.

10739. PEREDA VALDÉS, ILDEFONSO—*El negro rioplatense y otros ensayos.*—Montevideo, Claudio García y Cía., 1937, 137 págs.

10740. ANTUÑA, JOSÉ C.—*El inquieto horizonte.*—Montevideo, Talls. Gráfs. Institutos Penales, 1937, 311-xxiii págs. *

10741. HERNÁNDEZ, MARCIAL—*Temas de Clio.* Prosas.—Caracas, Coop. de Artes Gráficas, 1937, 181 págs. (Obras Completas.)

HISTORIA Y POLÍTICA

10742. BARNES, H. E.—*A history of historical writing.* — Norman, Oklahoma, University of Oklahoma Press, 1937, xiv-434 págs., $3.50. [Incluye a Oviedo, Las Casas, Gómara, Díaz del Castillo, Herrera, Garcilaso de la Vega, Barros Arana, García Calderón, Navarro y Lamarca, etcétera.]

10743. ZAVALA, S.—*La nueva biografía de don Lucas Alamán.* [Sobre: J. C. Valadés, *Alamán estadista e historiador.*]—LetrasM, 1938, núm. 24, p. 4.

10744. ALONE [H. DÍAZ ARRIETA]—Sobre: Magdalena Petit, *Diego Portales.*—AUCh, 1936, XCIV, 287-289.

10745. KOENENKAMPF, G. — Sobre: D. Melfi, *Dos hombre.* [Portales y Lastarria.]—A, 1937, XL, 455-458.

10746. ESPINOSA BRAVO, C. A.—*Domingo Faustino Sarmiento. Invocación y recuerdo ante el cincuentenario de su muerte.*—CIBA, 1937, XVI, núm. 320, 6 págs. sin numerar.—V. núm. 10152.

10747. GERCHUNOFF, A.—*Otra vez Sarmiento.*—RepAm, 29 enero 1938.—V, núm. 10151.

10748. MOLINA-TÉLLEZ, F.—*El fecundo temperamento de Sarmiento.* — CIBA, 1938, XVI, núm. 322.

10749. MAGDALENO, M.—*Hostos, acontecimiento de América.*—RepAm, 22 enero 1938. [1839-1903.]

10750. PEDREIRA, A. S.—*Un hombre del pueblo: José Celso Barbosa.*—San Juan de Puerto Rico, Imp. Venezuela, 1937, 173 págs. [Político puertorriqueño, 1857-1921.]

10751. IRAZUSTA, J.—*Lucio V. Mansilla.* —Sur, 1938, VIII, núm. 40, 44-54. [Murió en 1913. Autor de *Retratos y recuerdos, Rosas,* y *Excursión a los indios ranqueles.*]

10752. CANAL FEIJÓO, B.—*Pasión y muerte de Silverio Leguizamón.*—Buenos Aires, Impresora Argentina, 1937, 216 págs., $3.00 m/n. [Biografía de un gaucho de fines del siglo XVIII, conocido por el nombre el «malevo Pedro, el santiagueño».]

10753. C. M[ASTRONARDI]—Sobre: B. Canal Feijóo, *Pasión y muerte de Silverio Leguizamón.*—Sur, 1938, VIII, núm. 40, 79-81.

10754. SOTO, L. E.—*Un libro de Canal Feijóo: «Pasión y muerte de Silverio Leguizamón.»*—Colum, 1937, I, núm. 7, 40-46.

10755. JIMÉNEZ, DORA—*La condesa de Merlín. Una gran dama cubana que brilló en Europa y América.*—Habana, Empresa Editora de Publicaciones, 1938, 224 págs.

10756. SILVA HERZOG, J.—*El pensamiento socialista. (Esquema histórico.)*—México,

s.p.i., 1937, 142 págs. (Publicaciones de la Universidad Obrera de México.)

10757. PORTAL, MAGDA—*Voz del tiempo.* —RepAm, 25 dic. 1937. [Sobre: Juan Seoane, *Hombre y rejas.*]

10758. RIVADAVIA DE SOUZA—*Pé de Moleque.*—Pôrto Alegre, Livraria de Globo, 1937, 234 págs. [Artículos de actualidad histórica.]

VARIA

10759. *Cartas de Emilio Becher a Emilio Ortiz Grognet.*—Nos, 1937, IV, 3-27, 161-178, 281-296, 413-430; V, 217-223. [Epistolario (1902-1909) que revela aspectos de la bohemia porteña.]

10760. CHACÓN Y CALVO, J. M.—*Evocación de* [*Manuel S.*] *Pichardo*—RevCu, 1938, XI, 117-122. [Periodista cubano.]

OBRAS LITERARIAS EXTRANJERAS INSPIRADAS EN HISPANOAMÉRICA

10761. GARRISON, ALETHEIA & SUE JEAN HILL COVACEVICH—*Impressions of Mexico.*—New York, Robert W. Kelly Publishing Corporation, 1937, $2.50, ilustr. [Poemas.]

FOLKLORE

10762. PARDAL, R. — *Medicina aborigen americana.* Pról. de J. Imbelloni.—Buenos Aires, José Anesi, 1937, 377 págs. Biblioteca del Americanista Moderno.

10763. NAVARRO, R.—*El misterioso rito negro de la macumba.*—Colum, 1938, II, núm. 10, 41-43. [Ritos afro-brasileños.]

10764. CAMPOS, R. M.—*El folklore musical de México.* — BLAM, 1937, III, 137-142.

10765. LARA, M. DE—*Ritmo y melodía nativos de Venezuela.*—BLAM, 1937, III, 121-129.

10766. GALLAC, H. I.—*El origen del charango.*—BLAM, 1937, III, 73-75. [Especie de bandurria del norte argentino.]

10767. HAUPTMANN, O. H. — *Spanish folklore from Tampa, Florida: (No. IV). Superstitions.*—SFQ, 1938, II, núm. 1, 11-30.

10768. NIGGLI, J.—*The red velvet goat. A Mexican folkplay.* — OAPM, julio 1937.

10769. MARTÍNEZ, V.—*Las comparsas habaneras.*—Med, 1938, III, núm. 57, p. 10 y 17.

RELACIONES HISPÁNICAS

ENTRE LOS PAÍSES HISPANOAMERICANOS

10770. JONES, W. K.—*Literature of the Chaco War.*—HispCal, 1938, XXI, 34-46.

10771. LARA, J.—«*Repete*».—Cochabamba, Bolivia, Imp. de la Universidad, 1937, 364 págs. [Diario de la guerra del Chaco.]

10772. MOLAS, J. D.—*Polvareda de bronce. En los caminos trágicos del Chaco Paraguayo.*—Asunción, Santiago Puigbonet, 1934, 158 págs., $20.00 m/n.

10773. SAN CRISTÓVAL, E.—*Bibliografía. La controversia limítrofe entre el Perú y el Ecuador.* Tomo I.—Lima, Imp. Gil, 1937, 113 págs.

ENTRE HISPANOAMÉRICA Y ESPAÑA

10774. LAINÉ, J.—*Nuestra herencia hispánica.*—Abs, 1938, II, núm. 3, 21-26.

10775. *Por la paz y la independencia de España.*—Buenos Aires, Cte. Iberoamericano al Servicio de la Independencia Española, 1938. [Juicios de A. L. Palacios, E. Dickman, B. Marianetti, M. Mariani, A. Garcitoral, J. de España, J. A. Solari, A. Bunge, A. Orzábal Quintana, J. Coca, J. Vinegas, R. F. Giusti, C. Tiempo, E. Guídice, etc., sobre la guerra civil española.]

ENTRE HISPANOAMÉRICA Y LOS ESTADOS UNIDOS

Generales

10776. PERKINS, D.—*The Monroe Doctrine: 1867-1907.* — Baltimore, Johns Hopkins Press, 1937, ix-480 págs., $3.50.

10777. ZIER, J. G.—*Comercio de los Estados Unidos con la América Latina en 1937.*—BUPan, 1938, LXXII, 285-287.

Panamericanimo

10778. ALFARO, R. J.—*El panamericanismo: Su justificación y su porvenir.*—ND, 1938, XIX, núm. 3, p. 6-8, 24.

México

10779. GREGG, R. D.—*The influence of border troubles on relations between the United States and Mexico, 1876-1910.*—Baltimore, Johns Hopkins Press, 1937, 200 págs. (The Johns Hopkins University Studies in Historical and Political Science.)

10780. *The Corwin Doblado treaty April 6, 1862.*—HAHR, 1937, XVII, 499-506

[Tratado para efectuar un préstamo de los EE.UU. a México para que éste pudiera satisfacer a sus acreedores europeos.]

10781. CARREÑO, A. M.—*Nuestros vecinos del norte.*—México, Ediciones Victoria, 1937, 342 págs. (Colección de Obras Diversas.) [Impresiones de Norteamérica.]

Antillas

10782. LOCKMILLER, D. A.—Sobre: R. H. Fitzgibbon, *Cuba and the United States, 1900-1935.*—HAHR, 1938, XVIII, 81-83.

10783. CASTELLANOS G., G.—*Motivos de Cayo Hueso. Contribución a la historia de las emigraciones cubanas en EE. UU.*—Habana, Úcar, García y Cía., 1935, 387 págs.

10784. PORTELL VILÁ, H. — *The non-intervention pact of Montevideo and American intervention in Cuba.*—Habana, Molina y Cía., 1935, 28 págs.

ENTRE HISPANOAMÉRICA Y OTROS PAÍSES

Generales

10785.—SCHNEIDER, A.—*Der Lateinamerika-Handel Englands und Japans 1937.* —IAR, 1938, IV, 4-7.

Alemania

10786. *Deutschlands Handel mit Südamerika.*—IAR, 1938, III, 329-330.

10787. KAHLE, MARÍA—*Deutsche Heimat in Brasilien.*—Berlin, Grenze und Ausland, 1937, 151 págs., 2,70 M., ilustr.

Italia

10788. CODEBO, L.—*Schizzi e profili e sgorbi di italiani in Argentina.*—Buenos Aires, B. Pezza Cía., 1937, 175 págs.

ENTRE ESPAÑA Y PORTUGAL Y LOS ESTADOS UNIDOS

Crítica

10789. GREEN, O. H.—Sobre: Katherine P. Reding, *The generation of 1898 in Spain as seen through its fictional hero.* —HR, 1937, 361-363.

10790. SPENCER & SCHEVILL—*The dramatic works of Luis Vélez de Guevara. Their plots, sources and bibliography.*—Berkeley, University of California Press, 1937, xxvi-387 págs. (University of California Publications in Modern Philology.)

Traducciones

10791. SENDER, RAMÓN J.—*Mr. Witt among the rebels.* Transl. from the Spanish.—Boston, Houghton Mifflin Co., [1937], $2.50.

Enseñanza del español

10792. CASTRO, A.—*In memoriam: Antonio G. Solalinde.* — BAAL, 1937, V, 345-347.

10793. ORTEGA, J.—*Antonio García Solalinde (1892-1937).* — HR, 1937, V, 350-352.

10794. WADE, G. E.—*A note on Spanish vocabulary.*—MLJ, 1938, XXII, 433-436.

10795. ESPINOSA, AURELIO M.—*Conchita Argüello. Historia y novela californiana.* —New York, Macmillan, 1938, viii-71 págs., $0.65. *

10796. PECK, ANNE MERRIMAN & E. A. MÉRAS—*Spain in Europa and America.* —New York, Harper & Bros., 1937, viii-312 págs., $1.00, ilustr.

10797. GRISMER, R. L. & R. H. OLMSTED —*A México por automóvil. A Spanish reader for beginners.*—New York, Macmillan, 1938, xiii-141 págs., $1.00, ilustr. *

10798. *Un vuelo a México.* Lecturas compuestas y arregladas por C. Castillo y C. F. Sparkman. Book VI. — Boston, Heath, [1938], 58 págs.

10799. *Graded Spanish readers.* Books I to V. Prepared by C. Castillo and C. F. Sparkman.—Boston, Heath, [1936-1937].

10800. WOFSY, S. A.—*Beginning Spanish.* —New York, Macmillan, 1938, xviii-327 págs., $1.60, ilustr.

10801. SPARKMAN, C. F. & C. CASTILLO —*Paso a paso. An introduction to Spanish.* —Boston, Heath, [1938], xi-157 págs.

10802. KERCHEVILLE, F. M. & J. RANDOLPH — *Living Spanish, A socialized course.* Book I.—Dallas, Banks Upshaw and Co., 1937, xxvii-346 págs., $1.52.

REGIONES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE ORIGEN ESPAÑOL

Historia

10803. SAUNDERS, C. F. — *Finding the worthwhile in the Southwest.* — New York, Robert McBride & Co., 1937, $1.75.

10804. *The history of Lower California by Don Francisco Javier Clavigero, S. J.*

Ed. by Sara E. Lake and A. A. Gray.—Stanford, Stanford University Press, 1937, xxvii-413 págs., $4.00.

10805. *San Diego, a California city.*—San Diego, Cal., San Diego Historical Society, [1937], $0.50.

10806. TOQUERO, R.—*Tejas y su colonización indebida por familias anglosajonas en el año de 1824. El llamado «fondo piadoso» de las Californias.*—México, Cámara de Diputados del Congreso de la Unión, 1937, 64 págs.

10807. CORRY, J. P.—*Indian affairs in Georgia, 1732-1756.*—Huntingdon, Pa., Ed. autor, [1936], $2.50. [El papel que desempeñaron los indios en la lucha entre Inglaterra, Francia y España por el dominio del sudeste de los EE. UU.]

NOTAS VARIAS SOBRE HISPANISMO

ESTADOS UNIDOS

UNIVERSIDAD DE COLUMBIA

Han recibido el grado de *Master of Arts* y han escrito su tesis sobre el asunto que se indica, los estudiantes:

Theodore R. Finley: *Ignacio Manuel Altamirano as interpreter of traditional Mexican life and customs.*

Juanita Reyes: *Ruiz de Alarcón: Estudio sobre la cultura tradicional en algunas de sus comedias.*

Guido E. Mazzeo: *Vicente Medina (1886-1936): A study of his regional poetry and drama.*

NOTICIAS VARIAS

Nuevo departamento de relaciones con Ibero américa.—Se ha fundado en la Secretaría de Estado un departamento de Relaciones Culturales con los países hispanoamericanos, de cuya dirección se ha encargado el Dr. Richard Pattee, profesor de la Universidad de Puerto Rico.

Asociación norteamericana de profesores de español.—El capítulo neoyorkino ha celebrado las siguientes reuniones en el trimestre pasado: 12 de marzo, conferencia del Dr. Theodore Huebner, sobre «The foreign languages in the Junior High Schools»; 9 de abril, concierto del Orfeón Escolar del Capítulo precedido de una conferencia sobre la música hispana por don Eduardo Maseras; 14 de mayo, conferencia de M. J. Benardete sobre «Mil años de poesía española entre los sefardíes»; 11 de junio, distribución anual de premios presidida por el Cónsul de España.

Conferencia de Moisés Sáenz.—Patrocinada por el Committee on Cultural Relations with Latin America, el educador mexicano Moisés Sáenz dió el 25 de abril una conferencia sobre el tema «México and Peru» en la New School for Social Research.

Exposición de un artista argentino.—Del 25 de abril al 21 de mayo estuvo abierta al público neoyorkino, en la Galería English Book Shop una exposición de dibujos argentinos con predominio de temas gauchescos, de Florencio Molina Campos.

Debut de un guitarrista español.—En el Town Hall de Nueva York debutó el día 24 de abril el guitarrista Vicente Gómez que interpretó en su programa composiciones de músicos españoles y entre ellas, varias suyas.

Homenaje a Martí.—El comité Pro-Cuba de Nueva York organizó el 19 un sencillo homenaje a la memoria de José Martí que consistió en plantar un árbol que lleva su nombre en el Parque Central de la ciudad. Al homenaje se adhirieron además de las autoridades locales, varios organismos particulares y del gobierno federal.

ACTIVIDADES DEL INSTITUTO

CASA DE LAS ESPAÑAS

Las varias dependencias de la Casa estarán abiertas para la utilización de sus servicios por los socios del Instituto de 10 a 4 y los sábados de 10 a 12.

Uso de la Casa por los estudiantes

Los estudaintes matriculados en la Universidad que deseen utilizar los servicios de la Casa, deben solicitar una tarjeta gratuita de socios del Instituto de las Españas, a que les da derecho la calidad de estudiantes. Para obtenerla deben presentar en la Secretaría su recibo de matrícula. Los derechos concedidos a los estudiantes son los siguientes:

1. Asistencia a las conferencias recepciones, conciertos y demás reuniones del Instituto.
2. Asistencia a la sala de lectura y uso de la biblioteca circulante.
3. Compra de publicaciones del Instituto con el 25 por ciento de descuento.

Veladas de los lunes

Todos los lunes, que no sean días de fiesta o de vacaciones según el calendario de la Universidad celebrará el Instituto una reunión regular en la Casa de las Españas, a las ocho y media de la noche. Estas reuniones, consistirán en conferencias, conciertos, recepciones a personas distinguidas, discusiones, etc., seguidas de una hora de conversación, en la que sólo se hablará español.

Reuniones Musicales

Todos los miércoles, a las nueve de la noche, se celebrarán reuniones musicales con objeto de aprender canciones populares españolas. Pueden asistir a ellas todos los socios del Instituto que deseen tomar parte en esta labor.

CONFERENCIAS Y REUNIONES

Velada folklórica.—El día 7 de marzo se celebró una velada a cargo del grupo típico galaico «Os novos Trinta» con un escogido programa de música y cantos populares gallegos, así como danzas de aquel país.

La mujer en Hispanoamérica.—Cinco estudiantes de esta Universidad expusieron sus puntos de vista sobre el problema de la mujer en Hispanoamérica. La Srta. Matilde Zabala habló sobre la Argentina, y las señoritas Magda Arce, Dolores Tejada, Josefina Freiría y Beatriz Pérez, sobre Chile, México, Puerto Rico y Venezuela, respectivamente. Durante los intermedios el notable pianista guatemalteco Sr. Ley ejecutó distintas composiciones de carácter español e hispanoamericano.

Conferencia de Gaspar Betancourt.—El 21 de marzo dió una amena conferencia sobre «Sentido del humorismo y chismografía social» el humorista y crítico cubano Sr. Betancourt.

La música popular española.—Sobre este tema dió el día 28 de marzo una conferencia el Profesor Federico de Onís.

Recital de poesía y guitarra.—El día 4 de abril el recitador cubano Ricardo York declamó una selección de poemas de autores hispanos y extranjeros. El guitarrista Rey de la Torre interpretó varias composiciones de Tárrega, Granados y otros.

Costumbres sefardíes.—La *Sección de estudios sefardíes* organizó una velada que se celebró el día 11 de abril. El Director de la Sección Sr. Benardete, la Srta. Rachel Nahum y el Sr. Henry V. Besso hablaron sobre diversos aspectos de la vida y cultura sefardíes. Ilustraron las disertaciones con canciones y poesías las Srtas. Doudoun y Bibas y los Sres. Matarasso y Amir. El Profesor Herzog, de la Universidad de Columbia, interpretó al piano música tradicional sefardí.

Fiesta de la Lengua.—El Instituto celebró la reunión final del curso académico de 1937-1938 el día 25 de abril. La Fiesta de la Lengua se dedicó este año a la lengua portuguesa y su más alto representante Camoens. Presidió el acto el Embajador de España en Washington, don Fernando de los Ríos, quien pronunció un discurso sobre la obra de los dos pueblos hispánicos, Portugal y España, en el siglo XVI. El Director del Instituto, Sr. Onís habló sobre la significación de Camoens en la literatura portuguesa y universal. El Dr. Laertes de Figueiredo leyó pasajes de *Os Lusiadas*.

SALVADOR DE MADARIAGA CON ROBERRTO LADO Y JOSÉ B. RODRÍGUEZ INSTITUTO DE LAS ESPAÑAS, DE LA FLORIDA.

EXPOSICIÓN ARGENTINA

Con motivo de la exposición del pintor argentino Florencio Molina Campos en el English Book Shop, se celebró una reunión especial del INSTITUTO el 24 de mayo en dicha galería. El Dr. Jorge Mañach dió una conferencia sobre la obra de dicho pintor y su interpretación de la vida rural y gaucha argentina, que publicaremos en esta revista. El Sr. Molina Campos explicó y comentó su propia obra.

HOMENAJE A EUGENIO FLORIT

El 22 de mayo celebró el INSTITUTO una comida en honor del poeta cubano Eugenio Florit, a su paso por Nueva York, como testimonio del reconocimiento del valor excepcional de su obra poética y de sus últimos libros, que le colocan en primera línea entre los poetas de lengua castellana. Así lo expresaron en sus discursos Federico de Onís, que presidió el acto; Jorge Mañach, que analizó la obra y personalidad de Florit, y el gran ensayista mexicano Alfonso Reyes, que encontrándose también de paso en Nueva York se adhirió al homenaje. Asistieron, entre otros, el Cónsul de España en Nueva York, Sr. Careaga, los Profesores Ángel del Río, Callcott, Imbert, Benardete y Sutter; el crítico español Adolfo Salazar; el escritor mexicano Alberto Rembao; el recitador Leopoldo Santiago Lavandero, y la escritora mexicana Áurea Procel. La REVISTA HISPÁNICA MODERNA estudiará en un número próximo la obra poética de Florit.

SECCIÓN DE ATLANTIC CITY

El 7 de mayo celebró esta Sección un acto cultural en honor de Cervantes en el Madison Hotel, al cual asistieron numerosas y relevantes personas de la ciudad y de Pleasantville. Presidió el el acto el Director de la Sección Mr. Davis Schlesinger, y el Cónsul de España don Juan Peinado hizo entrega de las medallas de excelencia en el estudio del español a distintos alumnos. Se adhirieron telegráficamente al acto el Embajador de España en Washington y el Acalde de Atlantic City Mr. C. D. White. Después se desarrolló un interesante programa artístico y literario. El Sr. Eduardo Morente dió una conferencia sobre Cervantes y se interpretaron cantos y bailes españoles e hispanoamericanos.

SECCIÓN DE NEWARK

—El día 2 de mayo el Sr. Alfonso Reina, Profesor de Idiomas en el Upsala College dió una interesante conferencia sobre los clásicos españoles, haciendo un particular estudio de «La Celestina». La señorita Rosa O'Neill, de East Orange, recitó poemas.

—El día 25 de marzo se celebró la inauguración del nuevo local de esta Sección en 37 Washington Street. Con este motivo se organizó un baile social con la asistencia de los cónsules de diferentes países hispanoamericanos. Se cantaron canciones populares por varios estudiantes.

—En el local de Upsala College dió el día 7 de abril el Profesor Federico de Onís, Director General del INSTITUTO DE LAS Es-

PAÑAS, una conferencia sobre «Don Quijote de la Mancha».

—El día 4 de mayo la Srta. Teresa de Escoriaza pronunció una interesante disertación sobre «Periodismo».

—El día 18 de mayo la Srta. Amelia del Río habló notablemente sobre el tema «La mujer en los clásicos».

—El 20 de abril Mr. S. Gittelman presentó una película de viaje por Sudamérica.

SECCIÓN DE LA FLORIDA

La Sección de Florida del INSTITUTO DE LAS ESPAÑAS ha cerrado un año de prosperidad y hace proyectos para el año 1938-1939.

El éxito de los programas y fiestas celebrados con motivo de los aniversarios de Cervantes y de la fundación de la ciudad de San Agustín, unido a la indiscutible calidad de las conferencias pronunciadas por el insigne D. Salvador de Madariaga y el Príncipe Loewenstein, señalan los puntos culminantes de un año histórico en el desenvolvimiento de esta sección del INSTITUTO.

En octubre de 1937 se reunieron en DeLand, Florida, el cuerpo de directores, y la directiva, para estudiar los proyectos de los programas a desarrollar durante el año. En todos había entusiasmo y voluntad, y pronto se convino en un plan prometedor de los éxitos que luego habían de obtenerse. Pero hubo un proyecto que el Presidente de la Sección, Profesor A. J. Hanna, guardaba cuidadosamente y que no se dió a la publicidad hasta que su realización quedó asegurada: era traer bajo los auspicios del INSTITUTO a D. Salvador de Madariaga a dar una conferencia en Florida.

En diciembre de 1937 hubo un banquete en honor del Príncipe H. Loewenstein, profesor de la Fundación Carnegie, con motivo de su conferencia. Hubo además música española, y se puso en escena el juguete có-

INSTITUTO DE LAS ESPAÑAS, DE LA FLORIDA: REUNIÓN EN SAN AGUSTÍN.
De izquierda a derecha: José B. Rodríguez, Granada; Herbert Hopkins, Jacksonville; Marguerita Smith, México; Roberto Lado, La Coruña; Mrs. X. L. Pellicer, St. Agustine; Dr. Albert Show; Mrs. William C. Bowers, Winter Park, director; Mr. X. L. Pellicer, St. Agustine, chairman; Mrs. Albert Shaw; Rev. Monsignor Patrick J. McGill; A. J. Hanna, Rollins, presidente.

mico «Mañana de sol», de los hermanos Quintero.

En febrero de 1938 se recibió la esperada visita de D. Salvador de Madariaga, el insigne estadista, ex Presidente del Comité de Desarme de la Sociedad de Naciones, y celebrado escritor. Pronunció el Sr. Madariaga una interesantísima conferencia sobre el tema «Valores universales de la literatura española» ante numerosa y selecta concurrencia. También fué obsequiado con un banquete al que asistieron el Dr. Hamilton Holt, Presidente del Colegio Rollins, el Profesor A. J. Hanna, Presidente de la Sección de Florida del INSTITUTO DE LAS ESPAÑAS, historiador y autor, el Dr. Gordon Brown, el Sr. R. R. Barbour y otras distinguidas personalidades.

En el evocador marco de la ciudad de San Agustín, fundada en 1565 por Pedro Fernández de Avilés, se celebró otra de las reuniones del INSTITUTO. El Sr. Herbert Hopkins dió una conferencia titulada «La colonia menorquina de San Agustín en la literatura americana», y la Sra. Shaw cantó «Fromojades», canción folklórica de la isla de Menorca.

Por último, en abril, se celebró la Fiesta de la Lengua Española en honor a Cervantes. La medalla de oro de Cervantes le fué otorgada al Dr. R. M. Smith, Profesor del Colegio Rollins, por su obra «The Framing of the Spanish Constitution». Como nota de color se celebró la «Noche andaluza», con música española de Granados, Albéniz y de Falla. El ruidoso éxito de la «Noche andaluza» fué debido en gran parte a la inteligente organización que la Sra. Ángela P. Campbell tuvo el acierto de llevar a cabo.

Cuando al cerrarse el año se hacía el balance de cuentas, la lista de miembros se había cuadruplicado. El Presidente, Profesor Hanna se sonrió con la satisfacción del que ve el fruto de su esfuerzo, y dijo: «La Sección de Florida del INSTITUTO DE LAS ESPAÑAS se ha consolidado».

Para el año que empieza los hechos hablarán muy alto del INSTITUTO DE LAS ESPAÑAS en Florida. Por de pronto ya se están haciendo preparativos para una reunión en la Universidad de Florida, Gainesville, en el mes de noviembre, otra en Palm Beach en el mes de enero, dos en Winter Park en los meses de febrero y abril, una en el histórico San Agustín y una en Tampa en el mes de marzo.

Como dato concreto adelantamos hoy la noticia de la colaboración del Dr. Richard Pattee como conferenciante en alguna de las reuniones. El Dr. Pattee es el encargado de las relaciones culturales con las naciones hispanoamericanas en el Departamento de Estado de los Estados Unidos.—ROBERTO LADO, *Secretario.*

SECCIÓN DE NUEVO MÉXICO

—La reunión de febrero de esta Sección fué dedicada a la memoria del conocido arqueólogo e historiador del Sudoeste, Bandelier. Hablaron los Profesores Hammond, Goad, Campa y Brand de distintos aspectos de la vida y del trabajo del famoso «southwesterner».

—Los días 15 y 16 de abril, en El Paso (Texas) la Texas Folklore Society y el INSTITUTO DE LAS ESPAÑAS, se reunieron para dedicar un programa al folklore del Sudoeste. En nombre del INSTITUTO hablaron las siguientes personas: el Dr. Pearce, sobre «El folklore y el fascismo»; el Profesor Campa, sobre «Teatro popular»; el Dr. Fischer, sobre «Religión de los pueblos indios»; la Sra. Ina Siza Cassidy, sobre «Arte indígena»; la Sra. Nina Otero Warren, sobre «Cuentos folklóricos» y la Sra. Elisabeth Willis De Huff, sobre «Bailes y costumbres de los indios».

SECCIÓN DE WASHINGTON

El día 22 de marzo dió una notable conferencia en la Unión Panamericana el Ministro de Bolivia en Washington, don Luis Fernando de Guachalla, sobre el tema «El imperio de los Incas».

NOTICIAS VARIAS

Don Roberto Lacoste ha contribuído al acrecentamiento de la colección de mapas del INSTITUTO, con el donativo de un mapa de la República Argentina.

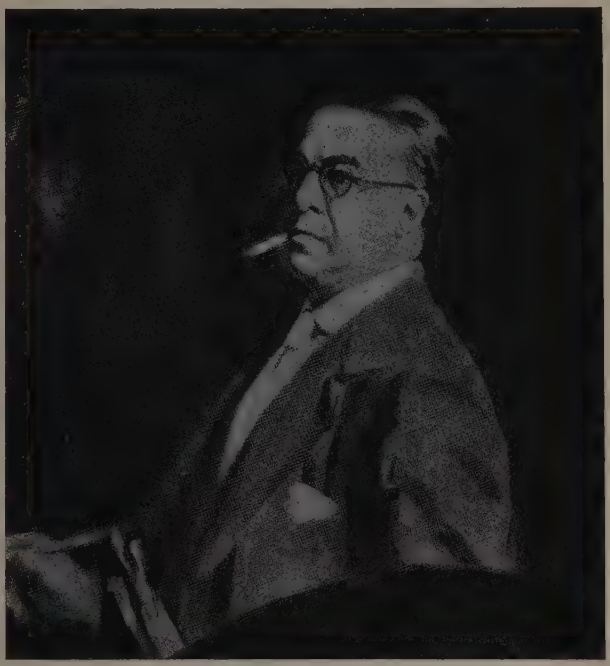
Mrs. Anita Lawrence Simpson ha donado a la biblioteca una colección completa de la revista «Hispania».

SECCIÓN ESCOLAR

Literatura — Arte — Historia — Costumbres

ÓRGANO DE LA AGRUPACIÓN NACIONAL DE CLUBS DE ESTUDIANTES DE ESPAÑOL

EL PINTOR LÓPEZ MEZQUITA



JOSÉ MARÍA LÓPEZ MEZQUITA

En 1901 se exhibió en la Exposición Nacional de Madrid un cuadro grande titulado «La cuerda de presos». Lo firmaba un nombre todavía casi desconocido: José María López Mezquita. El lienzo representaba a una fila de gentecilla maleante que, conducida a la cárcel por los civiles, atravesaba una plaza de Madrid en un anochecer lluvioso. En la penumbra del primer término se veían las caras hoscas, cínicas o indiferentes de los hampones. Brillaban en el pavimento mojado las luces lívidas de tiendas y faroles. Era, pues, pintura impresionista y de ambiente. Gran novedad en aquellos días en que Sorolla acababa de sacar al sol de las plazas y las playas los caballetes largo tiempo confinados en los estudios oscuros del siglo XIX, «rastros de cosas viejas sin rastro de belleza», como decía Benavente. López Mezquita se iniciaba, pues, con el gesto revolucionario de su tiempo, codicioso de cosas evasivas, luces trémulas, matices tornadizos, formas quebradas de movimiento. Ya esto era una audacia. Pero, además, aquel cuadro enlazaba al impresionismo del momento la vieja tradición española de «Las hilanderas» y estaba pintado con una soltura, un certero desgaire que parecía cosa de maestro. Se averiguó quién era el tal López Mezquita y resultó ser un joven granadino de 18 años que había estado estudiando con Cecilio Plá.

Obra de veterano era, en efecto, porque el muchacho venía pintando desde que tenía diez años. El cuadro se llevó—¡honor sumo!—la Medalla de Oro Nacional. López Mezquita estaba consagrado a los dieciocho años.

La Infanta Doña Isabel de Borbón, que era también una gran castiza—una señora gorda que iba todos los domingos a los toros con unos claveles rojos bajo la mantilla negra—mandó al laureado a París. En París se vivía entonces, en pintura, un momento de naturalismo a la española, salpicado de las luminosidades flamantes de los impresionistas franceses. El maestro de turno no era todavía Cézanne—que andaba conspirando en la oscuridad de su provincia—sino Lucien Simon, un Sorolla de temas bretones. López Mezquita impresionó con su sabiduría precoz del Museo del Prado. Fué uno de los

fundadores del Salón de Otoño de París, donde obtuvo, en 1903, una medalla de oro, al par que Sorolla.

Parece que en Madrid se trató de silenciar un poco a aquel joven que iba demasiado deprisa. Pero el granadino no se dejaba ignorar: ponía banderillas con sus pinceles. Cuando en 1904 expuso el retrato de su madre—una maravilla de sobriedad, de carácter, de ambientación—ya se empezó a decir lo que después se haría un doble lugar común de la crítica en torno a él: que era «el legítimo heredero de Velázquez» y un retratista consumado. Efectivamente, toda la obra posterior del maestro—obra caudalosísima, cien veces laureada, esparcida por todos los grandes museos del mundo y generosamente representada aquí en el Hispanic Museum—acusa esos dos caracteres dominantes.

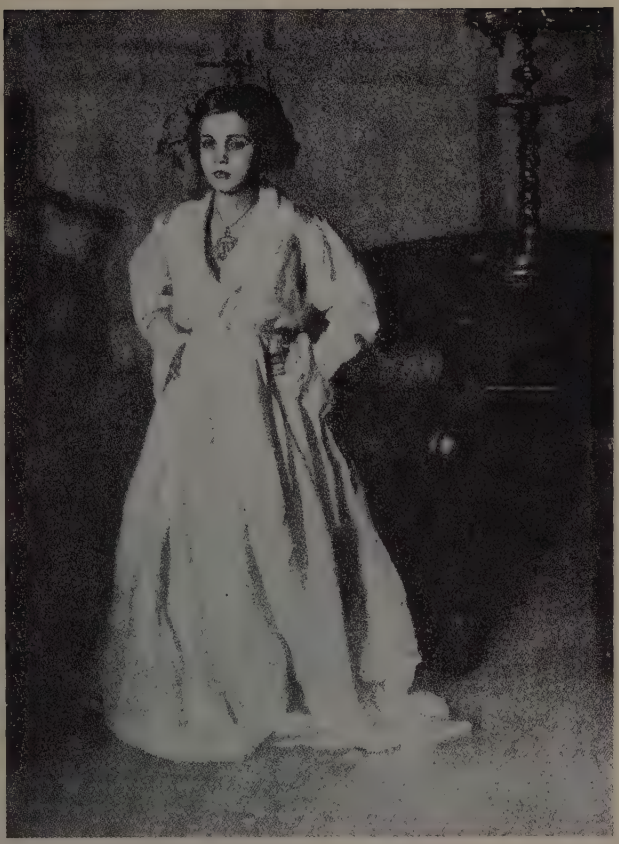
López Mezquita desciende por línea directa de los grandes maestros de la llamada Escuela de Madrid, tan fecundada de andaluces. Tiene ese como doramiento de la plata y el pardo castellanos que Velázquez sobre todo llevó a la pintura de la meseta. Y tiene aquella sabiduría técnica desconcertante: aquella magia de la pincelada que atina sin deliberación ni nimiedad, del color que sabe ser leal y local sin perder su brillantez, de las tierras ardientes y los grises perlados, de las composiciones generosas y los ambientes profundos. Los grandes cuadros de género de Mezquita, como «La romería», «El velatorio», o «La juerga»—aunque inevitablemente saturados de aquella dramatización pintoresca de lo territorial que fué en gran parte el Modernismo—responden igualmente a la tradición velazqueña de «Los borrachos» y de «Las Meninas» por esa suerte de naturalidad hercúlea con que meten en el lienzo vastos continentes, igual que los conquistadores los metían en el imperio. Esa naturalidad en lo descomunal es la marca clásica de España hasta en la pintura.

Pero López Mezquita tiene además de los viejos maestros de su tierra el regodeo en lo humano diferenciado y, por ende, el gusto del retrato, que es como una salvación del individuo, rescatado del mundo genérico de las imágenes. España, el país más dramáticamente angustiado por el sentido de lo perecedero, parece buscar anhelosamente esa perpetuación del episodio humano, del «hombre de carne y hueso» de Unamuno. ¡Qué arte soberano de embalsamamiento en vida el de López Mezquita! En las galerías de la Hispanic Society nos contemplan a nosotros — más bien que nosotros a ellos— sus modelos ilustres de las letras, de la política. Están ya difuntos los más, pero siguen vivos, y a veces más vivos de lo que jamás estuvieron en vida. Ejemplos egregios de ese arte retratista del maestro granadino son su velazqueña «Mujercita», tan deliciosamente precoz; su magnífico retrato de la Infanta Doña Isabel y la Marquesa de Nájera, en que lo aristocrático se ve en su dimensión española de

JOSÉ MARÍA LÓPEZ MEZQUITA
«MUJERES DE ÁVILA»

pueblo, y su famoso cuadro «Mis amigos», oscura tertulia provinciana elevada a cosa capital e incorruptible.

Salvación. Salvación humana, sobre todo. López Mezquita apenas pinta paisajes, que son cosa mostrenca, bien de todos. En la pintura española, no aparece el paisaje hasta que esa pintura comienza a afrancesarse o italianizarse. Lo humano priva. Acaso tenga algo más que un sentido bautismal el hecho de que, cuando un español quiere preguntar a alguien cómo se llama, le diga: «¿Cuál es su gracia?» La gracia para el español es el nombre, es el hombre. Salvar esa gracia de ser cosa humana diferenciada parece ser la intención de López Mezquita hasta cuando pinta de esos otros cuadros costumbristas que tanta fama le han dado y que son también retratos, retratos del semblante voluntarioso con que España se pega a sus territorios para que no la arrastre la gran corriente de lo mundano y temporal.



JOSÉ MARÍA LÓPEZ MEZQUITA
«LA MUJERCITA»

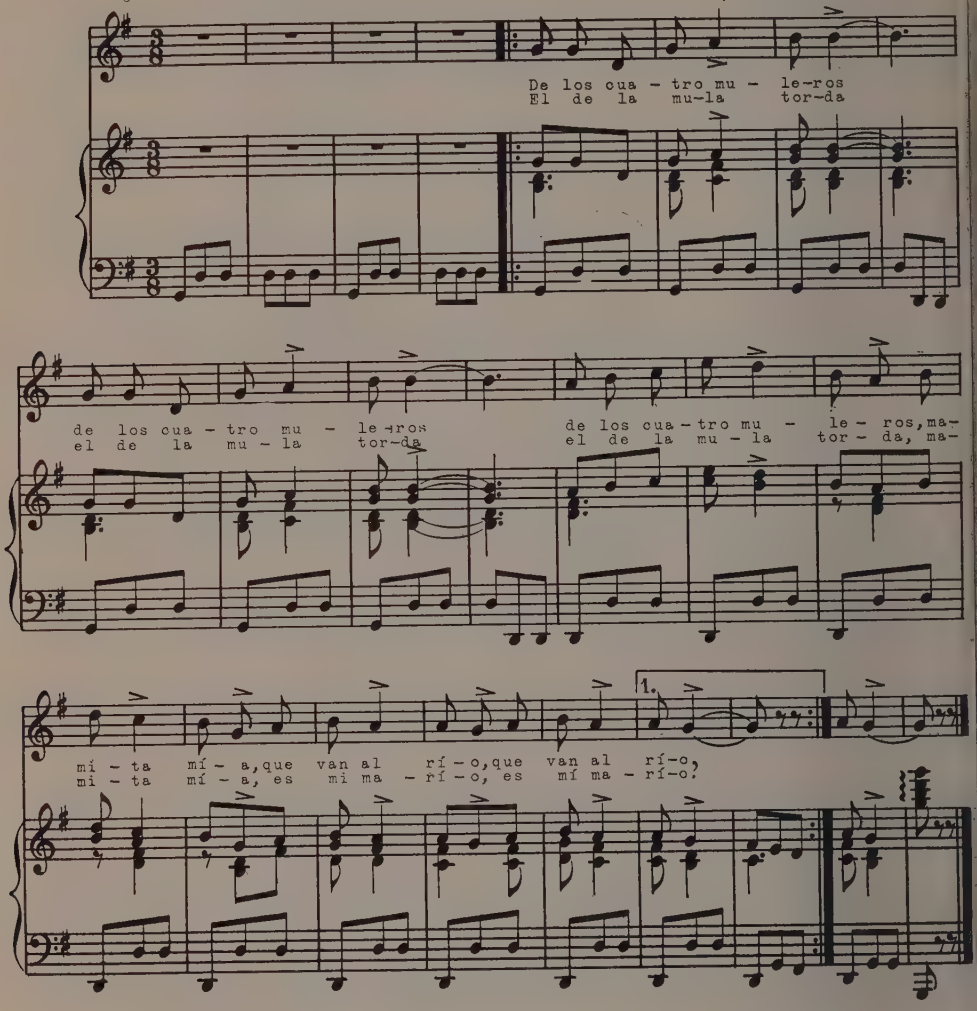
Rescatar, conservar la imagen de las cosas que de otro modo se perderían hasta para el recuerdo, ha sido y es la gran pasión silenciosa de López Mezquita. ¿Cómo no ha de ser, pues, un tradicionalista y un realista impenitente? ¡Que no le vengan a él con cubismos y subjetivismos y abstracciones! Para él, granadino de pura raza, gran gozador y palpador de la vida, la abstracción es la muerte. Salvar concreciones de España: en eso ha estado su grandeza y su servidumbre—su generosa servidumbre.

Porque esta pintura española de concreciones no está, sin duda, a la moda de los años que vivimos; pero tampoco es antigua, tampoco «data». Es, sencillamente, un modo de pintar que se sustrae a lo subjetivo—a lo lírico o lo intelectual—y que, por consiguiente, renuncia a toda especulación y esteticismo y se mantiene bravamente atenido al orden inalterable de la sustancia humana. No tiene nada que ver con ese arte de ilustración, literal y anecdótico, en que abunda todavía la pintura académica de otros países y que nos resulta insoportablemente trivial y vacío al lado de las audacias inventivas de nuestro tiempo. Es una pintura sustantiva e intemporal, como el terrón y como el hueso. Es pintura perdurable. Vivirá, no como síntoma de época, sino como testimonio del asidero firme e inequívoco de lo real. Frente a la pintura de los ángeles rebeldes que quieren crear otro universo, es ésa la pintura católica, del santo temor de Dios.

JORGE MAÑACH

LOS CUATRO MULEROS

Recogida en Granada por F. GARCÍA LORCA *Armonizada por* SOFÍA NOVOA



De los cuatro muleros
que van al agua
el de la mula torda
me roba el alma.

ACTIVIDADES DE LOS ESTUDIANTES

Con el fin de mantener en comunicación a los diversos clubs que forman la Agrupación del INSTITUTO *y de que cada uno de ellos se aproveche de la experiencia de los demás, publicaremos en esta sección la información que nos envíen de sus respectivas actividades. Invitamos a los profesores y estudiantes a colaborar en esta sección enviándonos trabajos originales, ideas e informaciones. Deseamos también que se nos hagan preguntas, para publicarlas, esperando que otros las contesten. Nosotros trataremos de contestarlas también, y de añadir, por nuestra parte, cualquiera otra materia que creamos de utilidad para nuestros clubs.*

COMUNICACIONES DE LOS CLUBS

Barnard College, New York, N. Y.—En la exposición sudamericana del 22 de marzo, gustaron mucho la colección de artículos indígenas y las fotografías de Chile, Argentina, Venezuela, Perú y Puerto Rico. La Srta. de Tejeda, vestida de china poblana, y los discos de canciones populares de las repúblicas vecinas contribuyeron a dar un ambiente alegre y de fiesta a la exposición. El programa argentino de la reunión del 28 de marzo fué dirigido por la Srta. Matilde Zabala, alumna argentina. El Sr. Traverso, cónsul general de la Argentina, habló sobre su país. Las Srtas. de Allen cantaron un grupo de canciones argentinas y bailaron una danza campesina; la Srta. de Arce, de Chile, tocó dos piezas; finalmente el coro del *Círculo Hispano*, bajo la dirección y enseñanza de la Srta. de Novoa, cantó varias canciones hispanas. D. Carl Ackerman, decano de la Facultad de Periodismo, habló en la reunión del 11 de abril sobre las impresiones de su viaje a la América del Sur. La Srta. Elizabeth Taylor, cantante bien conocida, cantó varias canciones hispanas. Por caer en sábado el Día de la Lengua, se

WIDE WORLD PHOTOS, INC.

BARNARD COLLEGE: EXPOSICIÓN HISPANOAMERICANA
La Srta. Arce explica a las Srtas. Tejeda, Krbececk y Allen los aperos del gaucho argentino.

celebró la fiesta el día dos de mayo. Las alumnas representaron escenas del Quijote, el «Romance Sol», «el Dragoncillo» de Calderón, y «Sangre Gorda» de los Quintero. Hubo recitaciones de romances antiguos y poesías de los Machado, Juan R. Jiménez y García Lorca; canciones antiguas y modernas, españolas e hispanoamericanas por las Srtas. de Jefferson, de Wormser y de Anderson; y, para fin de fiesta, cuatro parejas bailaron la jota aragonesa. La Srta. Marcial Dorado entregó los premios del certamen de Cervantes, correspondiendo al primero la medalla del Instituto de las Españas, al ensayo titulado «Cervantes y Rabelais» de Elvira Ferrer; otro primer premio a la poesía «Romance de la Pastora», inspirada en el Quijote, de Janine Ratel; el primer premio de dramatización de una escena del Quijote, a Helen Hirsch; el primer premio a la mejor composición sobre «Cervantes y su obra» correspondió a Ara Ponchelet, estudiante de segundo año de español; el de primer año, a la Srta. de Castagna. El premio extraordinario le fué otorgado a la «estudiante de honor» Adele Rosenbaum.—*Adele Rosenbaum, Secretaria.*

City College, New York, N. Y.—La primera reunión del *Círculo Fuentes* fué el 17 de febrero de 1938, y en ella se trazó el programa a desarrollar en esta segunda parte del curso académico 1937-38. Se eligieron los siguientes puestos de la junta directiva: presidente, vice y secretario, siendo nombrados los Sres. James Kovel, Rosario Castagnaro y Seymour Weiss. Como nuestro consejero D. Rafael A. Becerra fué trasladado a la Escuela de Administración Comercial, de la calle 23, nuestro consejero este semestre será el Prof. Bernard Levy. El 19 de mayo nos dirigió la palabra el Sr. Becerra, que disertó sobre el conocido escritor ecuatoriano Juan Montalvo. Su conferencia, muy detallada, obtuvo los aplausos de los socios que asistieron a ella, que salieron muy complacidos.—*Seymour Weiss, Secretario.*

College of New Rochelle, New Rochelle, N. Y.—El *Centro Hispano* dispuso el 11 de abril, en el Chedwick Auditorium, una magnífica fiesta para celebrar el Día Panamericano. Bajo la dirección de la consejera Profesora Doña María F. de Becerra, se presentó un programa en el que tomaron parte las siguientes alumnas del College: Marcela Tyrell, de la clase que se graduará el año 1939; Frances Sánchez, de la de 1939; Araceli Riera, de la del 1939; Helen Wasson, de la de 1939; Alice Culkin, de la de 1938; Berenice Mc Neil, de la de 1938; Gloria Kennedy, de la de 1941; Araceli Riera, de la de 1939, y M. Putnam, de la de 1941. En el orden mencionado ofrecieron en la primera parte de la fiesta: Bolívar, marcha, piano; «Significación del Panamericanismo»; Simón Bolívar; el poema de Amado Nervo «Viejo estribillo»; dos canciones: «Amapola» y «Tipi, Tipi, Tin»; F. Sarmiento; el poema de J. Santos Chocano «De viaje»; dos danzas; «Jarabe tapatío» y «Jota» José Martí. La segunda parte del programa estuvo a cargo del conocido pianista Emilio Osta, que, con gran maestría, tocó «Tema y Variaciones» de Turina; «Leyenda», «Málaga» y «Seguidillas» de Albéniz; «Malagueña» de Lecuona; «Habanera» de Sarasate-Osta; «Dos tristes argentinos» de Aguirre; «Dueto de Goyescas» de De Falla, y «Zapateado» de Sarasate-Osta.—*Fryf.*

Crosby High School, Waterbury, Conn.—El *Círculo Español* dió una fiesta para celebrar el Día Panamericano, tomando parte en ella todos los estudiantes de tercer año de español, bajo la dirección de Mr. Clarence Kappin. Presidió la Srta. Lillias Downs, que habló sobre la «Significación del Día Panamericano». Usaron también de la palabra Michael Blunsfield sobre «Progreso económico panamericano», María Ilahive sobre «La doctrina de Monroe» y Ted Wilson, sobre «Orientación política». Toda la clase participó en una discusión general sobre el Día Panamericano, el Día de Cervantes y el Dos de Mayo.—*Donald Kenn, Presidente.*

Eastern High School, Lansing, Mich.—El Club *La Estudiantina*, en la fiesta celebrada el 23 de abril, otorgó el diploma y la medalla del Instituto de las Españas a Grace Sidoti. *La Estudiantina* tiene veinticinco o treinta miembros. Este semestre la Junta Directiva estuvo formada por los estudiantes: Virgil Longworthy, Presidente; Eleeta Bellas, Vicepresidente; Betty Norris, Secretaria y Tesorera. Me parece buena idea la de tener insignias y bandera de nuestra National Affiliation of Spanish Clubs. Le agradeceríamos nos diesen más detalles sobre el asunto.—*Effi L. Ericson, Consejera.*

Fordham University, New York, N. Y.—El acontecimiento más importante en la vida del *Club Español* de esta universidad

es la publicación de la revista «Fraternidad Hispana», que este año será dedicada al Panamericanismo y a los países del mar Caribe. Nuestro Club, guiado por el profesor Basile G. D'Ouakil, Ph. D., nuestro consejero, publica también la revista mensual «La Fordhamense», que contiene artículos de importancia cultural y política. Estas publicaciones están bajo la dirección de Víctor R. Fingerhut y Frank P. Canavan, respectivamente. Además de nuestros esfuerzos literarios, tenemos reuniones, en las cuales se usa el español como idioma único, y, algunas veces se provocan conversaciones sobre asuntos de interés general. El veintisiete de abril celebraremos el Día Panamericano con un banquete en un restaurant español y, en esta ocasión, se otorgará la Medalla Cervantes del INSTITUTO DE LAS ESPAÑAS.—*Víctor R. Fingerhut, Presidente.*

Hunter College, New York, N. Y.—El *Centro Español* presentó muchos programas divertidos e interesantes. Entre ellos figuran las conferencias de la Profesora Kunz-Smith sobre la Alhambra, la de la Srta. de Rehm sobre sus recientes experiencias en Middlebury, Vermont, donde siguió algunos cursos de español, y la del Sr. Ramón Ruiz sobre panamericanismo, su origen, sus beneficios. Además, tuvimos oportunidad de cantar canciones españolas, gracias a las señoritas de Rosenblum y de Novoa, cuyas finas personalidades nunca olvidaremos. El Club ofreció la representación de la comedia «Marianela», cuyo éxito debemos a los consejos acertados de la Facultad, sobre todo a la Srta. de Bonilla, y a las alumnas que tomaron parte en ella. En diciembre se publicó la revista «El Cohete», cuyos artículos fueron escritos por estudiantes de español, desde los que toman los elementos del idioma hasta los que hacen estudios avanzados. Terminamos el año con la acostumbrada fiesta de Navidad. El 7 de abril festejamos el Día Panamericano con un excelente programa, bajo los auspicios del Depto. de Lenguas Romances, del que es jefe la profesora Claudina Gray. En magna asamblea se reunieron más de mil quinientas alumnas. El programa se desarrolló bajo la presidencia de la Sra. Patria Arán de Gosnell, con la cooperación de la profesora Katherine Kunz Schmidt y la Srta. Sidonia Rosenbaum, inspiradas por la profesora Claudine Gray. El acto consistió en canciones cubanas por la Sra. Natalia Aróstegui de Suárez, distinguida dama cubana, «Funeral» de Lecuona; «Me gustas» de Roig, y «Aquellos ojos verdes» de Nilo Menéndez. Discurso del cónsul general de la Argentina, don Conrado Traverso. Valse «Puerto Rico» por el maestro pianista F. P. Cortés. El profesor de Historia, en el College, Mr. Frank Tannenbaum, pronunció un discurso relacionado con la festividad. En los numerosos invitados figuraban casi todos los cónsules hispanoamericanos.—*Mildred Nathanson.*

New Jersey College for Women, New Brunswick, N. J.—La primera reunión de nuestro Club, este semestre, el segundo del año académico 1937-38, fué el martes febrero 15. Filo, conocido bailarín, dió una exhibición de varias danzas españolas. El Sr. Jerónimo Villarino tocó en la guitarra varios números de música española y acompañó algunos de los bailes de Filo. Nuestro concurso de recitación de poesías se hizo en la reunión del 15 de marzo. Las alumnas que están empezando el estudio del español recitaron el «Romance de la Misa de Amor». Las clases intermedias recitaron el madrigal de Enrique de Mesa «Voz del Agua». Tres de las alumnas de las clases avanzadas recitaron «La Húngara» de Rafael Alberti. Una escogió, en lugar de esta composición, la «Coplas» de Jorge Manrique. Los premios fueron ganados: Clases de principiantes: premio Srta. Alice Marchall, de la clase que se graduará en 1941; mención: Srta. Lorraine La Tourette, de la clase de 1940. Clases intermedias: Srta. Belle Weisman, de la clase de 1940; mención: Srta. Ruth Levine, de la de 1939. Clases avanzadas: Srta. Marion Neill, de la clase de 1938; mención: Srta. Helen Magnani, de la clase de 1938. Además de nuestras acostumbradas actividades, el *Círculo Hispano* de New Jersey College for Women presentó junto con el Club Español de Rutgere University, un entremés de Cervantes, «La Cueva de Salamanca». La obra se presentó primero en nuestro College, la noche del jueves 24 de marzo. Se representó otra vez la tarde del sábado 26 de marzo, en Filadelfia, en la Universidad de Pensilvania, como parte del programa cultural hispánico desarrollado bajo los auspicios de la Escuela de Educación de aquella universidad. Nos enorgullece el hecho de que la representación de «La Cueva de Salamanca» hubiese recibido el premio de mérito. El jueves 7 de abril, el Dr. Houston Peterson, del Depto. de Filo-

sofía de la Universidad de Rutgers, nos habló sobre «Retratos de Don Quijote». Como la conferencia fué en inglés y acerca de un asunto de tan universal interés, asistieron a esta reunión, no sólo los miembros del Club, sino también numerosos amigos. El Dr. Peterson ilustró su conferencia proyectando en la pantalla numerosas vistas.—*Catherine E. Law, Presidente.*

Saint Mary's College, Notre Dame, Indiana.—El *Club Santa Teresa* ha gozado de un año muy interesante, provechoso y divertido. Además de las sesiones ordinarias hemos tenido varias extraordinarias. El 15 de octubre celebramos la fiesta de Santa Teresa, patrona del Club. Por la mañana, la misa, a la cual todas las socias asistieron, se ofreció por España y México. A las ocho de la noche nos reunimos en el «lounge» del colegio, y el Rvdo. M. Schumacher, C. S. C., nos habló acerca de la guerra civil española. Luego hubo varios números de música y se sirvieron refrescos. El 12 de diciembre los socios del Club Español y del Club de la Raza, de la Universidad de Notre Dame, invitaron a nuestro Club a asistir a una misa en honor de Nuestra Señora de Guadalupe, en Serin Hall y, después, nos llevaron a un desayuno al «La Salle Hotel», de South Band. El comedor estaba artísticamente decorado y el desayuno, delicioso. El 14 de diciembre, en honor de Nuestra Señora de Guadalupe, tuvimos una cena, el menú de la cual fué exclusivamente mexicano, bajo la dirección de la Srta. Patricia Shouvlin. Todos los invitados recibieron bonitos regalos, de recuerdo. Como no nos es posible celebrar el Día de la Lengua el 23 de abril, a causa de las vacaciones de primavera, ya hemos dado un programa en honor a Cervantes, el 29 de marzo. Se puso en escena «Rosina es frágil» de G. Martínez Sierra, seguida de selecciones musicales, que fueron muy aplaudidos. El programa terminó con unas cuantas palabras del Profesor Pedro de Landero, de la Universidad de Notre Dame, quien habló acerca de Cervantes. Dos medallas del INSTITUTO DE LAS ESPAÑAS fueron otorgadas a la Srta. Rosemary Powers, de Kansas City, Missouri, presidente de nuestro Club, y a la Srta. Anne Guerrini, de Marscilles, Illinois, nuestra secretaria, por sus excelentes estudios en español. El número de concurrentes pasaba de doscientos. Con gran éxito festejó el *Club Santa Teresa* el Día Panamericano. Oímos un discurso del Sr. Maurice L. Pettit, profesor de la Universidad de Notre Dame.—*Anne Guerrini, Secretaria.*

The University of Oklahoma, Norman, Oklahoma.—El Club *Las dos Américas* se ha reunido con regularidad no interrumpida el primero y el tercer jueves de cada mes, mostrando siempre gran entusiasmo y constante cooperación. El 7 de abril, 1938, el Club dió un banquete para celebrar el Día Panamericano. La lista de platos, que hará agua en la boca de muchos lectores, se componía de costilleta de ternera, patatas con crema, judías verdes, zanahorias, panecillos y manteca, ensalada de piña y queso, tortillas de dátiles con crema y café. Después de la comida hicieron uso de la palabra el Sr. Earl T. Warren, presidente de *Las dos Américas,* que presidió el banquete; el Dr. W. B. Bizzell, presidente de la Universidad de Oklahoma, que dió la bienvenida a los asistentes a la comida, contestándole el cónsul de México, Sr. Lino Pérez Abreu; y el profesor A. C. Streeter, que hizo un discurso sobre «La Filosofía de la neutralidad». La parte musical estuvo a cargo de Herald Gimeno, que tocó varios solos de acordeón; de la Sra. Leo Considine (de soltera, Margarita Gimeno), que cantó varias canciones españolas; y de Yolanda y Sonya Rueda, que bailaron, acompañándose con castañuelas. Asociada a la fiesta estuvo la Asociación Americana de Mujeres Universitarias.—*Fryf.*

REVISTA HISPÁNICA MODERNA
SECCIÓN ESCOLAR

Suscripción a esta sección: $1.00 al año. Número suelto: $0.25
Suscripción especial para los socios (además de la que reciben gratuitamente): $0.50 al año.
Redacción y Administración: INSTITUTO DE LAS ESPAÑAS, *435 West 117th Street, New York City*

Printed in Cuba - ÚCAR GARCÍA Y CÍA. - LA HABANA

ÍNDICE DEL TOMO IV

ARTÍCULOS

	PÁGINAS
ALDUNATE PHILLIPS, ARTURO—*Juvencio Valle: un poeta vegetal*	105
BALSEIRO, JOSÉ A.—*Notas acerca de Bécquer*	97
CAREAGA, LUIS—*Investigaciones referentes a Fernando de Rojas en Talavera de la Reina*	193
DINAMARCA, SALVADOR—*Julio Vicuña Cifuentes, humanista y poeta*	110
MAÑACH, JORGE—*González Prada y su obra*	14
MELÉNDEZ, CONCHA—*Albas de Xavier Abril*	209
PROCEL, ÁUREA—*Apuntes sobre algunos escritores mexicanos contemporáneos*	289
RÍO, ÁNGEL DEL—*Tres libros sobre el romanticismo español*	296
SACHS, GEORGE E.—*Rainer María Rilke en España*	216
SÁNCHEZ, LUIS ALBERTO—*Genio y figura de Manuel González Prada*	7
TORRES RIOSECO, ARTURO—*Apuntes sobre el estilo y el carácter de Manuel González Prada*	25
TORRES RIOSECO, ARTURO—*La novela criolla: el mester de gauchería*	1

BIBLIOGRAFÍAS

MANUEL GONZÁLEZ PRADA (Alfredo González Prada)	27
RAMÓN MENÉNDEZ PIDAL (Homero Serís, Germán Arteta)	302
JULIO VICUÑA CIFUENTES (Salvador Dinamarca)	117
BIBLIOGRAFÍA HISPANOAMERICANA	56, 146, 246, 352

TEXTOS Y DOCUMENTOS

MANUEL GONZÁLEZ PRADA: *Antología*	48
MANUEL GUTIÉRREZ NÁJERA: *Obras inéditas recogidas de periódicos de México.* Ed. de E. K. Mapes	52, 133, 231, 340
LIBROS NUEVOS: RESEÑAS	40, 120, 219, 331
NOTICIAS LITERARIAS	43, 127, 226, 337
NOTAS VARIAS SOBRE HISPANISMO	75, 179, 275, 372
ACTIVIDADES DEL INSTITUTO	79, 181, 277, 373

SECCIÓN ESCOLAR

ARTÍCULOS — PÁGINAS

Escultura ibérica 185
MAÑACH, JORGE—*El arte de José de Creeft* ..... [81]
MAÑACH, JORGE—*El pintor López Mezquita* 377

PÁGINAS LITERARIAS

GONZÁLEZ PRADA, MANUEL—Prosa: De «La muerte y la vida» *(Páginas libres)*; de «Nuestros aficionados» *(Horas de lucha)*; Verso: *Cuarteto persa, Cosmopolitismo, Rondel, Van..., Grafitos, Bienes y males, Alejandro y el pirata* .. [86]
Romance del Conde Arnaldos 186

ANÉCDOTAS

ANÉCDOTAS [de Manuel González Prada]: *Las botas del Maestro Ramos* (Luis Alberto Sánchez), *El libro* (Alfredo González Prada) ..... [89]

AUTÓGRAFOS

GONZÁLEZ PRADA, MANUEL—*Autógrafo de un triolet inédito* ..... [89]

PÁGINAS HISTÓRICAS

El viaje de Hernando de Soto por el sur de los Estados Unidos 282
La llegada de Carlos V a España ..... [90]

CANCIONES POPULARES

A Atocha va una niña 187
Bailache ..... [92]
Con el gori 285
Los cuatro muleros 380

ACTIVIDADES DE LOS ESTUDIANTES

JUEGOS ..... [95]
TEATRO
Chiquita y bonita. Monólogo de los hermanos Quintero, adaptado para su representación por los Clubs de español, por Eunice Joiner Gates ..... [93]
CHISTES ..... [95], 188
COLABORACIÓN ESCOLAR
Leighton, Eleanor F.—*El poema del Cid* ..... [94]
Ratel, J.—*Romance de la pastora* 188
COMUNICACIONES DE LOS CLUBS ..... [95], 189, 286, 381

ABREVIATURAS

DE LAS REVISTAS CITADAS EN LAS BIBLIOGRAFÍAS

A—Atenea. Concepción, Chile.
AACJ—Anuario de la Academia Colombiana de Jurisprudencia. Bogotá.
AAHHabana—Anales de la Academia de la Historia de Cuba. Habana.
ABN—Annaes da Bibliotheca Nacional do Rio de Janeiro. Rio de Janeiro.
Abs—Abside. México, D. F.
AcC—La Acción. Cuzco.
ACHSR—American Catholic Historical Society Records. Philadelphia.
AeK—Auslanddeutschtum und Evangelische Kirche. München.
AFBCM—Anales de la Facultad de Biología y Ciencias Médicas. Universidad de Chile. Santiago de Chile.
AFCEI—Anales de la Facultad de Comercio y Economía Industrial. Universidad de Chile. Santiago de Chile.
AFCJCh—Anales de la Facultad de Ciencias Jurídicas y Sociales. Universidad de Chile. Santiago de Chile.
AFCP—Annaes da Faculdade de Ciencias do Porto. Porto, Brasil.
AFFE—Anales de la Facultad de Filosofía y Educación. (Universidad de Chile). Santiago, Chile.
AgB—Agricultura. Bogotá.
AGe—Annales de Géographie. Paris.
AH—Agricultural History. Chicago.
AHDE—Anuario de Historia del Derecho Español. Centro de Estudios Históricos. Madrid.
AHES—Annales d'Histoire Économique et Sociale. Paris.
AHSI—Archivum Historicum Societatis Iesu. Roma.
AIIE—Anales del Instituto de Investigaciones Estéticas. México, D. F.
AISP—Anales del Instituto Superior de Pedagogía. Quito.
AJIL—American Journal of International Law. Washington, D. C.
ALatPR—Alma Latina. San Juan, Puerto Rico.
AlM—Alfar. Montevideo.
AlmaQ—Alma Quechua. Cuzco.
Ama—Amauta. Lima.
Amer—América. Quito.
AmM—American Mercury. New York.
AMNAHE—Anales del Museo Nacional de Arqueología, Historia y Etnología. México.
AnMP—Annaes do Museu Paulista. São Paulo.
Anthr—Anthropos. Wien.
APoS—Academy of Political Science Proceedings. New York.
Apra—Apra. Lima.
APSR—The American Political Science Review. Menasha, Wisconsin.
Arch—Archipiélago. Santiago de Cuba.
Ari—Ariel. San José, Costa Rica.
ArteC—Arte. Ibaqué, Depto. del Tolima, Colombia.
ASGHG—Anales de la Sociedad de Geografía e Historia de Guatemala. Guatemala, C. A.
ASp—American Speech. Baltimore.
ASRA—Anales de la Sociedad Rural Argentina. Buenos Aires.
AUBA—Archivo de la Universidad de Buenos Aires.
AUC—Anales de la Universidad Central. Quito.
AUCH—Anales de la Universidad de Santiago de Chile. Santiago, Chile.
AUCV—Anales de la Universidad Central de Venezuela. Caracas.
AUMon—Anales de la Universidad. Montevideo.
AUN—Anales de la Universidad de Nariño. Pasto, Colombia.
BAAL—Boletín de la Academia Argentina de Letras. Buenos Aires.
BAbr—Books Abroad. Norman, Oklahoma.
BAC—Boletín de la Academia Colombiana. Bogotá.
BACH—Boletín de la Academia Chilena de la Historia. Santiago de Chile.
BAChil—Boletín de la Academia Chilena. Santiago de Chile.

BAGG—Boletín del Archivo General del Gobierno. Guatemala.
BAH—Boletín de la Academia de la Historia. Madrid.
BANac—Boletín del Archivo Nacional. Caracas.
BANHab—Boletín del Archivo Nacional. Habana.
BANHCaracas—Boletín de la Academia Nacional de la Historia. Caracas.
BAPH—Boletín de la Academia Panameña de la Historia. Panamá.
BAV—Boletín de la Academia Venezolana. Caracas.
BBAA—Boletín Bibliográfico de Antropología Americana. Tacubaya, D. F., México.
BBArg—Boletín Bibliográfico Argentino. Buenos Aires.
BBL—Boletín Bibliográfico. Lima.
BCGBA—Boletín del Colegio de Graduados de la Facultad de Filosofía y Letras. Buenos Aires.
BCIH—Boletín del Centro de Investigaciones Históricas. Guayaquil, Ecuador.
BDR—Bulletin de Dialectologie Romane. Bruxelles.
BF—Boletín de Filología. Montevideo.
BFLS—Bulletin de la Faculté des Lettres de Strasbourg. Strasbourg.
BHAB—Boletín de Historia y Antigüedades. Bogotá.
BHi—Bulletin Hispanique. Bordeaux.
BHV—Boletín Histórico del Valle. Cali, Colombia.
BICLA—Boletín del Instituto de Cultura Latino-Americana. Buenos Aires.
BIdL—Boletín de la Idea Libre. Lima.
BIIL—Boletín del Instituto de Investigaciones Literarias. La Plata, Rep. Arg.
BIn—Boletín del Instituto Nacional Méjia. Quito.
BLAM—Boletín Latino-Americano de Música. Montevideo.
BPAU—Bulletin of the Pan-American Union. Washington, D. C.
BPAU(P)—Boletim da União Pan-Americana. Washington, D. C.
Bro—Brotéria. Lisboa.
Bru—Brújula. San Juan, Puerto Rico.
BSGL—Boletín de la Sociedad Geográfica de Lima. Lima.
BSRBG—Bulletin de la Societé Royale Belge de Géographie. Bruselas.
BUNPl—Boletín de la Universidad Nacional de la Plata. La Plata, Rep. Arg.
BUPan—Boletín de la Unión Panamericana. Washington, D. C.
Cap—La Capital. Lima.
CapB—A Capital. São Paulo, Brasil.
CaryCar—Caras y Caretas. Buenos Aires.
Cas—Cascabel. Lima.
CasaM—La Casa de Montalvo. Ambato, Ecuador.
Centro—Centro. Santiago del Estero, Rep. Arg.
Cer—Cervantes. Habana.
CEs—Cultura Española. Madrid.
CG—Cultura Gallega. Habana.
ChE—Chemie der Erde. Jena.
CHM—Current History Magazine. New York.
CHR—The Catholic Historical Review. Washington, D. C.
Chris—Christus. México.
CHSQ—The California Historical Society Quarterly. San Francisco, Calif.
ClBA—Claridad. Buenos Aires.
Clio—Clio. Santo Domingo, Rep. Dominicana.
Colon—Colónida. Lima.
Colum—Columna. Buenos Aires.
ComerC—El Comercio. Cuzco.
ComerL—El Comercio. Lima.
ComerQ—El Comercio. Quito.
ConferQ—Conferencias. Publicación del Grupo América. Quito.
Costa—Costa. Cartagena, Colombia.
CritBA—Criterio. Buenos Aires.
CroL—La Crónica. Lima.
Cromos—Cromos. Bogotá.
CultL—Cultura. Lima.
CultP—Cultura Proletaria. New York.
CurCon—Cursos y Conferencias. Buenos Aires.
DIl—El Diario Ilustrado. Santiago de Chile.
DL—Die Literatur. Berlin.
DPaz—El Diario. La Paz.
EcF—Economía y Finanzas. Santiago de Chile.
EcoJ—El Eco de Junín. Cerro de Pasco, Perú.
Educacion—Educación. Quito.
EFr—L'Economiste Français. Paris.
EG—Economic Geography. Worcester, Massachusetts.
EgC—L'Egypte Contemporaine. Le Caire.
EH—El Espectador Habanero. Habana.
Ercilla—Ercilla. Santiago de Chile.
Esc—Escocia. Arequipa, Perú.
EscC—La Escuela Costarricense, San José. Costa Rica.

Esfuerzo—El Esfuerzo. Andahuaylas, Perú.
Espectador—El Espectador. Bogotá.
Est—Estudios. Panamá.
EstBA—Estudios. Buenos Aires.
EstV—Estudios. Valencia.
EtF—Études Franciscaines. Paris.
Ethnos—Ethnos. Méjico.
EuR—Europäische Revue. Leipzig.
Eurindia—Eurindia. México, D. F.
Evol—Evolución. Quito.
FA—Foreign Affairs. New York.
Fab—Fábula. La Plata, Argentina.
FaF—Frente a Frente. México, D. F.
FF—Forschungen und Fortschritte. Berlin.
FKB—Fray K. Bezón. Lima.
FLab—Field and Laboratory. Dallas, Texas.
FPR—Foreign Policy Reports. New York.
FrAm—France-Amérique. Paris.
FRev—The Fortnightly Review. London.
G—La Géographie. Paris.
GaL—Galicia Libre. Madrid.
Geo—Geografía. São Paulo, Brasil.
GeR—Geologische Rundschau. Leipzig-Berlin.
Germ—Germinal. Lima.
GJL—The Geographical Journal. London.
Gra—Grafos. Habana.
GRev—Geographical Review. New York.
HAHR—The Hispanic American Historical Review. Durham, North Carolina.
HAre—El Heraldo. Arequipa, Perú.
HEsp—Hora de España. Valencia.
HispCal—Hispania. Stanford, California.
HLAS—Handbook of Latin American Studies. Cambridge, Massachusetts.
HM—Heraldo de Madrid. Madrid.
HMPEC—Historical Magazine of the Protestant Episcopal Church. New Brunswick, N. J.
Hoy—Hoy. Santiago de Chile.
HR—Hispanic Review. Philadelphia.
Hu—Humanidades. La Plata, Rep. Arg.
HV—Historische Vierteljahrsschrift. Leipzig.
IAA—Ibero-Amerikanisches Archiv. Berlin.
IAR—Ibero-Amerikanische Rundschan. Hamburg.
IC—International Conciliation. New York.
ICEFP—Informaciones Comerciales, Económicas y Financieras del Perú. Lima.
Idear—Idearium. Pasto, Colombia.
IdL—La Idea Libre. Lima.
IL—Investigaciones Lingüísticas. México.
ILR—International Labor Review. Geneva.
ImpL—El Imparcial. Lima.
ImpR—O Imparcial. Rio de Janeiro.
IndG—Índice. Guadalajara, México.
IndH—Índice. Habana.
Indus—La Industria. Trujillo, Perú.
Inf—La Información. Santiago de Chile.
IntAm—Inter-América. New York.
Integr—Integridad. Lima.
ItP—Italia del Popolo. Buenos Aires.
JEc—Journal des Économistes. Paris.
JSAmP—Journal de la Societé des Américanistes de Paris. Paris.
KHQ—The Kansas Historical Quarterly. Topeka, Kansas.
Kos—Kosko. Cuzco.
KR—Koloniale Rundschau. Berlin.
Lasso—Lasso. Buenos Aires.
LetB—Letras. São Paulo, Brasil.
LetBA—Letras. Buenos Aires.
LetLima—Letras. Universidad Mayor de San Marcos. Lima.
LetrasM—Letras de México. México, D. F.
LHQ—The Louisiana Historical Quarterly. New Orleans, La.
LibA—La Libertad. Abancay, Perú.
LibL—Libertad. Lima.
LiP—El Libre Pensamiento. Lima.
LitAr—La Literatura Argentina. Buenos Aires.
LLima—La Lectura. Lima.
LMer—Les Lengues Méridionales. Paris.
LMo—Le Mois. Paris.
Lu—Luminar. México, D. F.
Lucha—La Lucha. Lima.
Lyceum—Lyceum. Habana.
LyP—El Libro y el Pueblo. México.
MAHR—Mid-America. An Historical Review. Chicago.
Mara—Maracapana. Caracas.
MasA—Más Allá. Cuzco.
MEC—El Monitor de la Educación Común. Buenos Aires.
Med—Mediodía. Habana.
Merc—El Mercurio. Santiago de Chile.
MexAnt—El México Antiguo. Tucubaya, México.
MexB—México. La Paz. Bolivia.
MF—Le Mercure de France. Paris.
MLForum—The Modern Language Forum. Los Angeles, Cal.
MLJ—Modern Language Journal. Menasha, Wisconsin.
MP—Mercurio Peruano. Lima.
MuLim—Mundo Limeño, Lima.
Mund—Mundial. Lima.
Nac—La Nación. Buenos Aires.
NacC—La Nación. Santiago de Chile.

NAR—The North American Review. New York.
ND—La Nueva Democracia. New York.
NDi—El Nuevo Diario. Bogotá.
Ner—Nervio. Buenos Aires.
NEs—La Nueva Escuela. Habana.
NGM—National Geographic Magazine. Washington, D. C.
NH—Neutral History. New York.
NHor—Nuevos Horizontes. Guayaquil, Ecuador.
NL—Les Nouvelles Littéraires. Paris.
NLAC—Las Novedades Literarias, Artísticas y Científicas. Santiago de Chile.
NMon—Neupholilogische Monatschrift. Leipzig.
Noche—La Noche. Lima.
Norte—Norte. Buenos Aires.
Nos—Nosotros. Buenos Aires.
NRP—Nueva Revista Peruana. Lima.
O—Orientación. Buenos Aires.
OAPM—One Act Play Magazine. New York.
OrbeM—Orbe. Mérida, Yucatán, México.
Palabra—Palabra. Lima, Perú.
PanA—Panamá América. Panamá.
PBA—Pan. Buenos Aires.
Peru—El Perú. Lima.
Phal—La Phalange. Paris.
PHR—The Pacific Historical Review. Glendale, Cal.
PMit—Petermanns Mitteilungen. Gotha.
PMLA—Publications of the Modern Language Association of America. Baltimore.
PNI—Por Nuestro Idioma. Buenos Aires.
Por—Portucale. Pôrto.
PrBA—La Prensa. Buenos Aires.
PrL—La Prensa. Lima.
PrNY—La Prensa. New York.
ProtBA—La Protesta. Buenos Aires.
ProtBAS—La Protesta. Buenos Aires. Suplemento quincenal.
ProtL—La Protesta. Lima.
ProtQ—Proteo. Quito.
PSQ—Political Science Quarterly. New York.
R—La Razón. Buenos Aires.
RABA—La Revista Americana de Buenos Aires. Buenos Aires.
RABL—Revista da Academia Brasileira de Letras. Rio de Janeiro.
RABNTeg—Revista del Archivo y Biblioteca Nacionales. Tegucigalpa, Honduras.
RAct—Revista de Actualidades. Lima.
RActP—Revista de Actualidades Peruanas. Lima.
RAg—Revista de Agricultura de Puerto Rico. San Juan, Puerto Rico.
RAmL—Revue de l'Amérique Latine. Paris.
RAMSP—Revista do Arquivo Municipal de São Paulo. São Paulo.
RAN—Revista del Archivo Nacional. Bogotá.
RANPer—Revista del Archivo Nacional del Perú. Lima.
RAPE—Revista de la Asociación Patriótica Española. Buenos Aires.
RArte—Revista de Arte. Santiago de Chile.
RB—Revista Bolivariana. Bogotá.
RBC—Revista Bimestre Cubana. Habana.
RBlan—La Revista Blanca. Barcelona.
RBM—Revista Brasileira de Musica. Rio de Janeiro.
RBN—Revista de la Biblioteca Nacional. Buenos Aires.
RBNE—Revista de la Bibiloteca Nacional. Quito.
RCChile—La Revista Católica de Santiago de Chile. Santiago de Chile.
RCEE—Revista del Centro de Estudios Extremeños. Badajoz.
RChil—Revista Chilena de Historia y Geografía. Santiago de Chile.
RCMRosario—Revista del Colegio Mayor de Nuestra Señora del Rosario. Bogotá.
RCSS—Revista del Colegio Superior de Señoritas. San José, Costa Rica.
RDM—Revue des Deux Mondes. Paris.
REF—Revista de Economía y Finanzas. Lima.
RegM—Registro Municipal. Bogotá.
RepAm—Repertorio Americano. San José, Costa Rica.
RevAr—Revue Argentine. Paris.
RevBC—Revista Bibliográfica Cubana. Habana.
RevChil—Revista Chilena. Santiago de Chile.
RevCJS—Revista de Ciencias Jurídicas y Sociales. San José, Costa Rica.
RevCu—Revista Cubana. Habana.
RevE—Revista de Economía. México, D. F.
RevInd—Revista de las Indias. Bogotá.
RFCECP—Revista de la Facultad de Ciencias Económicas Comerciales y Políticas. Rosario, Rep. Arg.
RFE—Revista de Filología Española. Madrid.
RGA—Revista Geográfica Americana. Buenos Aires.
RGAlp—Revue de Géographie Alpine. Grenoble, Francia.
RH—Revue Historique. Paris.

RHi—Revue Hispanique. Paris-New York.
RHistM—Revue d'Histoire Moderne. Paris.
RHistor—Revista Histórica. Lima.
RHM—Revista Hispánica Moderna. New York.
RJav—Revista Javeriana. Bogotá.
RLComp—Revue de Littérature Comparée. Paris.
RLima—La Revista. Lima.
RMB—Revista Militar Brasileira. Rio de Janeiro.
RMP—Revista Militar del Perú. Lima.
RMusN—Revista del Museo Nacional. Lima.
RPP—Revue Politique et Parlamentaire. Paris.
RRQ—The Romanic Review. New York.
RSem—La Revista Semanal. Lima.
RUA—Revista de la Universidad de Arequipa. Arequipa, Perú.
RUCP—Revista de la Universidad Católica del Perú. Lima.
RUCuzco—Revista Universitaria. Cuzco, Perú.
RUNC—Revista de la Universidad Nacional de Córdoba. Córdoba, Rep. Arg.
Saet—Saeta. Buenos Aires.
Sag—Sagitario. La Plata.
SAQ—The South Atlantic Quarterly. Durham, N. C.
SBEE—Société Belge d'Etudes et d'Expansion. Liège.
ScM—The Scientific Monthly. New York.
SECH—SECH. Revista de la Sociedad de Escritores de Chile. Santiago de Chile.
Sem—La Semana. Santiago de Chile.
SeN—Senda Nueva. México, D. F.
SFQ—Southern-Folklore Quarterly. Gainesville, Florida.
SHQ—Southwestern Historical Quarterly. Austin, Texas.
Sierra—La Sierra. Lima.
Sim—Simiente. Cotabambas, Perú.
SNov—Seara Nova. Lisboa.
SpR—The Spanish Review. New York.
SRev—Southwest Review. Dallas, Texas.
StL—Studium. Lima.
Sur—Sur. Buenos Aires.
Teg—Tegucigalpa. Tegucigalpa, Honduras.
TF—Tierra Firme. Madrid.
Tiem—El Tiempo. Bogotá.
TiemCuz—El Tiempo. Cuzco.
TiemL—El Tiempo. Lima.
Todo—Todo. México, D. F.
TyL—Toma y Lee. Santiago de Chile.
UA—Universidad de Antioquia. Medellín, Colombia.
UDHL—Universidad de la Habana. Habana.
UL—Universidad Libre. Bogotá.
Ultra—Ultra. Habana.
UMich—Universidad Michoacana. Morelia, Michoacán, México.
UnivCB—Universidad Católica Bolivariana. Medellín, Colombia.
Universal—El Universal. México.
UnivM—Universidad. México, D. F.
UnivSF—Universidad. Universidad Nacional del Litoral. Santa Fe, Rep. Arg.
UP—Universidad de Panamá. Panamá.
VC—Vida Correntina. Corrientes, Rep. Arg.
VKR—Volkstum und Kultur der Romanen. Hamburg.
WN—Vida Nuestra. Buenos Aires.
WG—Die Welt als Geschichte. Stuttgart.
WiW—Wissen und Wehr. Berlin.
ZE—Zeitschrift für Ethnologie. Berlin.
ZGE—Zeitschrift der Gesellschaft für Erdkunde zu Berlin. Berlin.
ZP—Zeitschrift für Politik. Berlin.
ZZ—Zig-Zag. Santiago de Chile.

ABREVIATURAS

USADAS EN LAS BIBLIOGRAFÍAS DEL TOMO IV, NÚM. 4

A—Atenea. Concepción, Chile.
Abs—Abside. México, D. F.
AFCEI—Anales de la Facultad de Comercio y Economía Industrial. Universidad de Chile. Santiago de Chile.
AIIE—Anales del Instituto de Investigaciones Estéticas. México, D. F.
Ari—Ariel. San José, Costa Rica.
ASGHG—Anales de la Sociedad de Geografía e Historia de Guatemala. Guatemala, C. A.
AUCh—Anales de la Universidad de Santiago de Chile. Santiago, Chile.
BAAL—Boletín de la Academia Argentina de Letras. Buenos Aires.
BAGG—Boletín del Archivo General del Gobierno. Guatemala.
BANac—Boletín del Archivo Nacional. Caracas.
BAV—Boletín de la Academia Venezolana. Caracas.
BBAA—Boletín Bibliográfico de Antropología Americana. Tacubaya, D. F., México.
BF—Boletín de Filología. Montevideo.
BHAB—Boletín de Historia y Antigüedades. Bogotá.
BICLA—Boletín del Instituto de Cultura Latino-Americana. Buenos Aires.
BLAM—Boletín Latino-Americano de Música. Montevideo.
BUPan—Boletín de la Unión Panamericana. Washington, D. C.
CapB—A Capital. São Paulo, Brasil.
Cer—Cervantes. Habana.
ClBA—Claridad. Buenos Aires.
Clio—Clio. Santo Domingo, Rep. Dominicana.
Colum—Columna. Buenos Aires.
Costa—Costa. Cartagena, Colombia.
CritBA—Criterio. Buenos Aires.
CurCon—Cursos y Conferencias. Buenos Aires.
Educacion—Educación. Quito.
EH—El Espectador Habanero. Habana.
Eurindia—Eurindia. México, D. F.
Gra—Grafos. Habana.
HAHR—The Hispanic American Historical Review. Durham, North Carolina.
HEsp—Hora de España. Valencia.
HispCal—Hispania. Stanford, California.
HR—Hispanic Review. Philadelphia.
IAA—Ibero-Amerikanisches Archiv. Berlín.
IAR—Ibero-Amerikanische Rundschau. Hamburg.
ICEFP—Informaciones Comerciales, Económicas y Financieras del Perú. Lima.
Idear—Idearium. Pasto, Colombia.
IL—Investigaciones Lingüísticas. México.
LetBA—Letras. Buenos Aires.
LetLima—Letras. Universidad Mayor de San Marcos. Lima.
LetrasM—Letras de México. México, D. F.
MEC—El Monitor de la Educación Común. Buenos Aires.
Med—Mediodía. Habana.
MLJ—Modern Language Journal. Menasha, Wisconsin.
Nac—La Nación. Buenos Aires.
ND—La Nueva Democracia. New York.
NLAC—Las Novedades Literarias, Artísticas y Científicas. Santiago de Chile.
Norte—Norte. Buenos Aires.
Nos—Nosotros. Buenos Aires.
OAPM—One Act Play Magazine. New York.
OrbeM—Orbe. Mérida, Yucatán, México.
PBA—Pan. Buenos Aires.
PMLA—Publications of the Modern Language Association of America. Baltimore.
PrBA—La Prensa. Buenos Aires.
RABA—La Revista Americana de Buenos Aires. Buenos Aires.
RABNTeg—Revista del Archivo y Biblioteca Nacionales. Tegucigalpa, Honduras.
RAg—Revista de Agricultura de Puerto Rico. San Juan, Puerto Rico.
RB—Revista Bolivariana. Bogotá.
RBC—Revista Bimestre Cubana. Habana.
RBM—Revista Brasileira de Musica. Río de Janeiro.
RBN—Revista de la Biblioteca Nacional. Buenos Aires.
RCEE—Revista del Centro de Estudios Extremeños. Badajoz.
RChil—Revista Chilena de Historia y Geografía. Santiago de Chile.
RegM—Registro Municipal. Bogotá.
RepAm—Repertorio Americano. San José, Costa Rica.
RevCJS—Revista de Ciencias Jurídicas y Sociales. San José, Costa Rica.
RevCu—Revista Cubana. Habana.
RevE—Revista de Economía. México, D. F.
RevInd—Revista de las Indias. Bogotá.
RFCECP—Revista de la Facultad de Ciencias Económicas Comerciales y Políticas. Rosario, Rep. Arg.
RGA—Revista Geográfica Americana. Buenos Aires.
RJav—Revista Javeriana. Bogotá.
RUCP—Revista de la Universidad Católica del Perú. Lima.
Saet—Saeta. Buenos Aires.
SFQ—Southern Folklore Quarterly. Gainesville, Florida.
Sur—Sur. Buenos Aires.
Teg—Tegucigalpa. Tegucigalpa, Honduras.
TF—Tierra Firme. Madrid.
TyL—Toma y Lee. Santiago de Chile.
UA—Universidad de Antioquia. Medellín, Colombia.
UDLH—Universidad de la Habana. Habana.
Ultra—Ultra. Habana.
UnivCB—Universidad Católica Bolivariana. Medellín, Colombia.
UnivM—Universidad. México, D. F.
UP—Universidad de Panamá. Panamá.
VC—Vida Correntina. Corrientes, Rep. Arg.

BIBLIOTECA DEL INSTITUTO

LIBROS RECIBIDOS. — *Además de los libros marcados con un * en la* Bibliografía Hispanoamericana, *se han recibido los siguientes libros que los socios del* Instituto *pueden leer en la Biblioteca o pedirlos prestados mediante el pago de los gastos de correo.*

Sanín Cano, B. *Indagaciones e imágenes.* Bogotá, Talls. de Ediciones Colombia, 1926, 182 págs., 50 cts. (Ediciones Colombia.)

Sherwell, Guillermo A. *Simón Bolívar: Bosquejo de su vida y de su obra.* Trad. de R. Cortazar. Bogotá, Imp. La Luz, 1930, 298 págs.

Silva, José Asunción. *Prosas.* Bogotá, Talleres de Ediciones Colombia, 1926, 142 págs. 50 cts. (Ediciones Colombia.)

Teschauer, C. *Vida e obras do veneravel Roque González de Santa Cruz, primeiro apostolo do Rio Grande do sul (contribução para a historia da civilisação no Brasil)* Rio Grande, Livraria Americana, 1909, 160 págs.

Trujillo Molina, R. L. *La nueva patria dominicana: Recopilación de discursos, mensajes y memorias.* Santo Domingo, R. D., 1934, xiii-415 págs.

Trujillo Molina, R. L. *La nueva patria dominicana, suplemento: La reconstrucción.* Santo Domingo, R. D., 1935, 131 págs.

Ulloa, Luis. *Algo de historia: Las cuestiones territoriales con Ecuador y Colombia y la falsedad del Protocolo Pedemonte-Mosquera.* Pról. por Carlos Wiesse. Lima, Imp. «La Industria», 1911, 1ii-146-c págs., ilustr.

Uribe Piedrahita, César. *Mancha de aceite.* Bogotá, Edit. Renacimiento, 1935, 138 págs. $1.00 mfn.

Vicarte, Alberto. *Teatro escolar, infantil:* Colección de cuadros y piezas dramáticas en un acto a propósito para niños y niñas de escuelas primarias, precedidos de un estudio sobre premios y fiestas escolares. Chihuahua, México, Imp. del Comercio, 1910, 117 págs. (Biblioteca de «La Educación Nacional».)

Vigil, Constancio C. *El Erial.* 6a. ed. Buenos Aires, Imp. «Mercatali», 1933, 318 págs.

Walsh, Thomas. *Selected poems,* with a memoir by J. Bunker and appreciations by E. L. Keyes and M. Williams. New York, Lincoln Mac Veagh, 1930, xxx-257 págs.

Walsh, Thomas. *The Pilgrim kings: Greco and Goya, and other poems of Spain.* New York, Macmillan, 1915, 130 págs.

Walter Jr., P. A. F. *Old Santa Fe and vecinity: Points of interest and convenient trips.* [Albuquerque] University Press, 1936, 32 págs. $0.25. (Published by the Historic Society of New Mexico.)

Anuario del libro y de las artes gráficas. Barcelona, Cámaras Oficiales del Libro, 1936, 519 págs.

Carrizo, Juan Alfonso. *Cancionero popular de Salta.* Recogido y anotado. Buenos Aires, A. Baiocco, 1933, lvi-717 págs., ilustr. con mapas. (Publ. de la Universidad de Tucumán.)

France, Anatole. *La isla de los pingüinos.* Trad. de Luis Ruiz Contreras. Barcelona, Edit. Juventud, 1936, 192 págs.

Mann, Thomas. *Los Buddenbrook: Ocaso de una familia.* Trad. por Francisco Payarols en colaboración con Enrique de Leguina. Pról. de F. Oliver Brachfeld. Barcelona, Edit. Apolo, 1936, xvi-622 págs.

Mendieta, Salvador. *Alrededor del problema unionista de Centro-América.* Barcelona, Edit. Maucci, s. a., 2 vols., 583 y 462 págs.

Mendieta, Salvador. *La enfermedad de Centro-América.* Barcelona, Edit. Maucci, 3 vols., 444, 386 y 678 págs.

Merimée, Paul. *L'influence française en Espagne au dixhuitième siècle.* Paris, Les Belles Lettres, (1936), 116 págs., 9 fr. (Études Françaises, 38.)

Muguerza Zubiaurre, Alberto. *Aumente su cosecha de frutas.* La Plata, Taller de Impresiones Oficiales, 1936, 52 págs.

Gratacós, Miguel. *Bibliotecas y libros.* (Misión social de las bibliotecas populares). Pról. del Dr. Juan F. Moreno Rojas. Buenos Aires, Imp. Mercatali, 1936, 96 págs.

Schmidt-Koch, Ria. *Filosofía alemana traducida al español.* [Intr. de F. Romero.] Berlín, Walter de Gruyter, 1935, 88 págs.

Winizky, Ignacio. *Acciones de voto privilegiados.* Investigación personal realizada en el Curso de derecho comercial comparada del Doctorado, a cargo del prof. Dr. Atilio Dell'oro Maini. Buenos Aires, Univ. de B. A.: Facultad de Derecho y Ciencias Sociales, 1936, 147 págs. (Investig. del Seminario de Ciencias Jurídicas y Sociales.)

Mañach, Jorge. *Goya.* La Habana, Ediciones Revista Avance, 1928, 57 págs.

Mañach, Jorge. *Martí el apóstol.* Madrid, Espasa-Calpe, 1933, 319 págs., 5 ptas., ilustr.

Fritz Ackermann. *(Die versdichtung des Brasiliers Antonio Gonçalves Dias.* Hamburg, 1938, xi-117 págs. (Hamburger Studien zu Volkstum und Kultur der Romanen. 27.)

Álvaro Alcalá Galiano. *El fin de la tragedia. La «Entente» victoriosa y España neutral.* Madrid, Edit. Pueyo, 1919, 163 págs.

Rafael Altamira y Crevea. *Cuestiones obreras.* Valencia, Edit. Prometeo. [1914], viii-240 págs.

Rafael Altamira. *España en América.* Valencia, F. Sempere y Cía., Editores, s. a., ix-372 págs.

Rafael Altamira. *Ideario político.* Valencia, Prometeo, [1921], 227 págs.

Rafael Altamira. *Psicología del pueblo español.* 2a. ed. corr. y aum. Barcelona, Edit. Minerva, s. a., 340 págs. (Biblioteca de Cultura Moderna y Contemporánea.)

Ernesto Alvarado García. *Los forjadores de la Honduras colonial. La conquista pacífica de Honduras. Héroes y mártires.* Tegucigalpa, Honduras, Talls. Tips. Nacionales, 1938, 46 págs. (Ediciones de Divulgación Histórica de la Sociedad de Geografía e Historia de Honduras.)

Juan Álvarez. *Temas de historia económica argentina.* Buenos Aires, W. M. Jackson, 1929, 237 págs. (Biblioteca de Historia Argentina y Americana. 11.)

Serafín y Joaquín Álvarez Quintero. *La calumniada. Drama en tres actos.* Madrid, Imp. Clásica Española, 1919, 103 págs.

SERAFÍN Y JOAQUÍN ÁLVAREZ QUINTERO. *La madrecita. Cuadros de costumbres.* Madrid, Biblioteca Nueva, s. a., 248 págs.

SERAFÍN Y JOAQUÍN ÁLVAREZ QUINTERO. *La zagala. Pepita Reyes. El genio alegre.* Madrid, Bib. Renacimiento, 1911, 308 págs. (Comedias escogidas. Tomo II.)

AGUSTÍN ÁLVAREZ-VILLABLANCA. *Carlos Vaz Ferreira ein führender Pädagoge Südamerikas.* Hamburg, Paul Evert Verlag, 1938, vii-164 págs.

JOSÉ C. ANDRADE. *Homero y la épica universal.* Bogotá, Imp. del C. de J., 1938, 446 págs.

A Spanish anthology. A collection of lyrics from the XIII century down to the present time. Ed. with introduction and notes by J. D. M. Ford. New York-Boston-Chicago, Silver, Burdett & Co., s. a., xlvii-390 págs.

Antología de literatura periodística española. Selección y estudio por Nicolás González Ruiz. Madrid, 1934, 252 págs. (Escuela de Periodismo de El Debate.)

Una antología de la poesía moderna española desde Rubén Darío hasta Rafael Alberti con ejemplos de explicación literaria, por J. F. Pastor y G. J. Geers. Amsterdam, Holland, J. M. Meulenhoff, s. a., 117 págs.

JOSÉ G. ANTUÑA. *El inquieto horizonte.* Montevideo, Talls. Gráficos Institutos Penales, 1937, 311-xxiii págs.

LUIS ARAQUISTAIN. *La batalla teatral.* Madrid, Mundo Latino, [copyright 1930], 286 págs.

LUIS ARAQUISTAIN. *El peligro yanqui.* Madrid. Publicaciones España, 1921, 204 págs.

ISAÍAS ARAUJO. *Teoría electromagnética del sol frío. Análisis sobre una nueva estructura del universo.* San José, Costa Rica, Ediciones del Repertorio Americano, 1937, vi-184 págs.

AUGUSTO ARIAS. *Luis A. Martínez.* Quito, Imp. del Ministerio de Gobierno, 1937, 185 págs.

CLEMENTINA ISABEL AZLOR. *Gajo serrano.* Buenos Aires, Porter Hnos. Impresores, 1935, 120 págs.

CÉSAR BARJA. *Rosas y espinas místicas.* Madrid, Tip. de la Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos, 1921, 142 págs.

ROSA BAZÁN DE CÁMARA. *El pozo de balde. Tragedia de los llanos de la Rioja.* Novela. Buenos Aires, Edit. Claridad, 1937, 267 págs.

WILFRED A. BEARDSLEY. *Infinitive constructions in old Spanish.* New York, Columbia University Press, 1921, xiv-279 págs.

JOAQUÍN BELDA. *En el país del bluff. Veinte días en Nueva York.* Madrid, Biblioteca Hispania, 1926, 257 págs.

LUIS BELLN. *Viaje por las escuelas de España.*

JOSÉ JUAN BIANCHI. *Cardos de mi tierra.* (*Versos camperos.*) *Precedidos de algunas palabras sobre el gaucho.* Buenos Aires, Suburbio, s. a., 101 págs.

JOSÉ JUAN BIANCHI. *Cosas de muchacho.* (*Versos de juventud.*) Buenos Aires, J. Castagnola, Impresor, 1938, 47 págs.

JOSÉ JUAN BIANCHI. *Estrellitas.* (*Versos para mis hijos.*) Buenos Aires, Talls. Gráfs. «El Progreso», s. a., 61 págs.

RUFINO BLANCO Y SÁNCHEZ. *Elementos de literatura española e hispanoamericana.* 3a. ed. corr. y aum. Madrid, Tip. de la «Revista de Archivos, Bib. y Museos», 1925, xvi-567 págs.

RUFINO BLANCO Y SÁNCHEZ. *Fundamentos de lengua castellana. Gramática. Libro del maestro.* Madrid, Sucesores de Hernando, 1921, iv-235 págs. (Enseñanza cíclica. 3er. grado.)

RUFINO BLANCO Y SÁNCHEZ. *Tratado elemental de lengua castellana. Gramática.* 7a. ed. corr. y aum. Madrid, Tip. de la «Rev. de Arch., Bibl. y Museos», 1919, vii-382 págs.

VICENTE BLASCO-IBÁÑEZ. *Los argonautas.* Valencia, Prometeo, [copyright 1914], 597 págs.

VICENTE BLASCO-IBÁÑEZ. *En el país del arte.* (*Tres meses en Italia.*) 8a. ed. Valencia, Prometeo, [copyright 1916], 259 págs.

VICENTE BLASCO-IBÁÑEZ. *Los enemigos de la mujer.* Valencia, Prometeo, [copyright 1919], 447 págs.

VICENTE BLASCO-IBÁÑEZ. *Luna Benamor.* Novela. Valencia-Madrid, F. Sempere y Cía., Editores, s. a., 262 págs.

VICENTE BLASCO-IBÁÑEZ. *Los muertos mandan.* Valencia-Madrid, F. Sempere y Cía., Editores, 1909, 430 págs.

ESTEBAN BORRERO ECHEVERRÍA. *Lectura de pascuas.* La Habana, Publicaciones de la Secretaría de Educación, Dirección de Cultura, 1937, 57 págs.

JUAN BOSCÁN. *Obras. Repartidas en tres libros.* Madrid, Imp. de Aribau y Cía., 1875, xxxi-593 págs.

EDIN BRENES. *The tragic sense of life in Miguel de Unamuno.* Toulouse, France, Edit. Figarola Maurin, 1931, 87 págs.

XAVIER BÓVEDA. *La esencia de lo español y otros temas.* Buenos Aires, Cabaut & Cía., 1929, 160 págs.

MANUEL DE CABANYES. *Poems.* Edited with introduction, notes and bibliography by E. Allison Peers. Manchester [England], The University Press, 1923, vii-151 págs.

PABLO CABRERA. *Ensayos sobre etnología argentina.* (2a. serie, onomástica indiana de Tucumán.) Buenos Aires, W. M. Jackson, 1931, 306 págs. (Biblioteca de Historia Argentina y Americana. IX.)

CALDERÓN DE LA BARCA. *Autos sacramentales.* I. Ed. y notas de Ángel Valbuena Prat. Madrid, Edit. de la «Lectura», 1926, 261 págs. (Clásicos Castellanos. 69.)

CALDERÓN DE LA BARCA. Selección hecha por Samuel Gili Gaya. Madrid, Instituto-Escuela, 1923, 324 págs. (Biblioteca Literaria del Estudiante. XI.)

JULIO CAMBA. *Un año en el otro mundo.* (2a. ed.) Madrid, S. L. de Artes Gráficas, s. a., 223 págs.

ARTURO CAPDEVILA. *Rivadavia y el españolismo liberal de la revolución argentina.* Buenos Aires, W. M. Jackson, 1931, 265 págs. (Biblioteca de Historia Argentina y Americana. X.)

RAMÓN J. CÁRCANO. *Primeras luchas entre la iglesia y el estado en la gobernación de Tucumán. Siglo* XVI. Buenos Aires, W. M. Jackson, 1929, 331 págs. (Biblioteca de Historia Argentina y Americana. IV.)

ADRIANO G. CARMONA ROMAY. *Una tesis polémica: el urbanismo en la docencia universitaria.* La Habana, Imp. «H. C.», 1937, 84 págs.

BENJAMÍN E. DEL CASTILLO. *Dos Américas.* Valencia, F. Sempere y Cía., Editores, s. a., 250 págs.

ANDRÉ CHAMSON. *Al volver de España. Un testimonio.* Barcelona, Ediciones Españolas, 1937, 115 págs.

PHILIP H. CHURCHMAN AND E. ALLISON PEERS. *A survey of the influence of Sir Walter Scott in Spain.* New York-París, 1922, 86 págs. [Extrait de la Revue Hispanique. Tomo LV.]

JOSÉ LUIS COELLO DE PORTUGAL. *Las juntas de defensa. Como perdí mi carrera militar.* Madrid, Imp. de Juan Pueyo, 1922, 204 págs.

ALFRED COESTER. *A tentative bibliography of the belles-lettres of the Argentine Republic.* Cambridge, Mass., Harvard University Press, 1933, xi-94 págs.

MOLTON AVERY COLTON. *La phonétique castillane. Traité de phonétique descriptive et comparative.* Paris, Imp. Lievens à Saint-Maur, 1909, 199 págs.

CARMEN CONDE. *Júbilos. Poemas de niños, rosas, animales, máquinas y vientos.* Pról. de G. Mistral. Murcia, Talls. Tip. de «Editorial La Verdad», 1934, 137 págs. (Ediciones Sudeste.)

PEDRO COROMINAS. *El sentimiento de la riqueza en Castilla. Conferencias dadas en la Residencia de Estudiantes, 24, 26 y 28 de marzo de 1917.* Madrid, Publicaciones de la Residencia de Estudiantes, 1917, 251 págs. (Publicaciones de la Residencia de Estudiantes. Serie II, vol. 12.)

CARLOS CORREA LUNA. *Rivadavia y la simulación monárquica de 1815.* Buenos Aires, W. M. Jackson, 1929, 248 págs. (Biblioteca de Historia Argentina y Americana. III.)

[JOAQUÍN] COSTA. Recopilación de José García Mercadal. Pról. de Luis de Zulueta. Madrid, Biblioteca Nueva, s. a., 336 págs. (Ideario Español.)

J. P. WICKERSHAM CRAWFORD. *Spanish drama before Lope de Vega.* Philadelphia, Publications of the University of Pennsylvania, 1922, 198 págs.

BENEDETTO CROCE. *España en la vida italiana durante el Renacimiento.* Versión española de José Sánchez Rojas. Madrid, Edit. Mundo Latino, s. a., 254 págs.

JUAN CUETO. *De mi ideario. Divagaciones de un militar demócrata alrededor de varios temas de actualidad.* [Madrid], Imp. Clásica Española, s. a., 146 págs.

ANTONIO CURSACH TRUYOL. *Anuario catalano-balear. Mitología, historia, geografía, artes, letras, demotismo. Efemérides hepéricas de enero a junio.* Buenos Aires, L. J. Rosso, s. a.

Curso de introducción a la historia de Cuba. II. Habana, 1937, 276 págs. (Cuadernos de historia habanera dirigidos por E. Roig de Leuchsenring, 12.)

RUBÉN DARÍO. *Cuentos y crónicas.* Madrid, Edit. Mundo Latino, s. a., 198 págs.

RUBÉN DARÍO. *España contemporánea.* Madrid, Edit. «Mundo Latino», s. a., 334 págs. (Obras Completas. Vol. XIX.)

RUBÉN DARÍO. *Poemas de adolescencia.* Obras completas. Ordenadas y prologadas por A. Ghiraldo y Andrés González-Blanco. Volumen I. Madrid, Talls. Tip. de G. Hernández y Galo Sáez, 1923, 217 págs.

R. TREVOR DAVIES. *The golden century of Spain. 1501-1621.* London, Macmillan and Co., Limited, 1937, xi-327 págs.

RICARDO DELGADO. *Las monedas jaliscienses durante la época revolucionaria. Ensayo numismático.* Guadalajara, Jalisco, [México], Talls. «Gráfica», 1938, 284 págs.

ANTONIO DELLEPIANE. *Estudios de historia y arte argentinos.* Buenos Aires, W, M. Jackson, 1919, 252 págs. (Biblioteca de Historia Argentina y Americana. I.)

Documentos para la historia de la tipografía americana. México, Imp. de la Secretaría de Relaciones Exteriores, 1936, ix-36 págs.

Documentos para la historia del arte en México. Proceso y denuncias contra Simón Pereyns en la inquisición de México, con una introducción por Manuel Toussaint. México, Imp. Universitaria, 1938, xxi-38 págs. (Suplemento al núm. 2 de Anales del Instituto de Investigaciones Estéticas.)

ARMANDO DONOSO. *La otra América. G. Mistral, A. Cancela, Henríquez Ureña, Rafael Barrett, Karez-I-Roshan, E. Barrios, J. T. Medina, Totila Albert.* Pról. de E. Díez-Canedo. Madrid, Calpe, [copyright 1925], 270 páginas. (Colección Contemporánea.)

ENOLA'H [NICOLÁS TEÓFILO KRAGLIEVICH]. *Reflexiones de Juan Pueblo.* La Plata. Talls. Gráfs. Olivieri y Domínguez, [1931], 162-4 págs.

WILLIAM J. ENTWISTLE. *The Spanish Language. Together with Portuguese, Catalan and Basque.* New York, The Macmillan Co., 1938, vi-367 págs.

CONCHA ESPINA. *El metal de los muertos.* Madrid, Renacimiento, 1920, 380 págs.

ARTURO FARINELLI. *Guillaume de Humboldt et l'Espagne. Avec une esquisse sur Goethe et l'Espagne.* Torino, Fratelli Bocca, Editori, 1924, viii-366 págs. (Litterature Moderne. Vol. VIII.)

GASTÓN FIGUEIRA. *Quetzalcoatl.* (*Motivos mexicanos.*) Buenos Aires, «Librería del Colegio», 1938, 26 págs.

FIDELINO DE FIGUEIREDO. *Aprés Eça de Queiroz... Perspective de la litterature portugaise contemporaine.* Lisbonne, Institut Français au Portugal, 1938, 37 págs.

FIDELINO DE FIGUEIREDO. *Depois de Eça de Queiroz. Perspectiva da litteratura portuguesa novecentista.* São Paulo, Saraiva & Cía., Editores, 1938, 82 págs.

CLARENCE FINLAYSON E. *Poetas y poemas. Ensayo crítico y selección.* Santiago de Chile, Soc. Imp. y Lito. Universo, 1938, 53 págs.

JAIME FITZMAURICE-KELLY. *Historia de la literatura española.* 4a. ed. corregida. Madrid, Ruiz Hermanos, Editores, 1926, xx-545 págs.

JOAQUÍN FOLCH Y TORRES. *La cerámica.* Barcelona, Edit. David, s. a., 40 págs., y xxxii láminas. (El Tesoro Artístico de España.)

JOAQUÍN FOLCH Y TORRES. *La escultura policroma.* Barcelona, Edit. David, s. a., xxxii láminas. (El Tesoro Artístico de España. III.)

WALDO FRANK. *España virgen. Escenas del drama espiritual de un gran pueblo.* Trad. del inglés por León Felipe. Madrid, Imp. Ciudad Lineal, [copyright 1927], 271 págs.

CLEMENTE L. FREGEIRO. *Estudios históricos sobre la revolución de mayo.* Advertencia de Ricardo Levene. Tomos I y II. Buenos Aires, W. M. Jackson, 1929, 285 y 349 págs. (Biblioteca de Historia Argentina y Americana. VI y VII.)

RÓMULO GALLEGOS. *Doña Bárbara.* (Novela.) 5a. edición. Barcelona, Edit. Araluce, s. a., 395 págs.

HÉCTOR GARCÍA CHURCOS. *Estudios de historia colonial venezolana.* Caracas, Tip. Americana, 1937, viii-339 págs.

LA NUEVA DEMOCRACIA

REVISTA MENSUAL

Director: *Samuel Guy Inman*

Revista que por su «pragmático didactismo y por bien seleccionado material es una de las pocas que tratando de entender el pensamiento iberoamericano y panamericano nos proporciona un concepto exacto de lo que es la vida social en esta nuestra América», según opinión del intelectual mexicano Lic. Antonio Luna Arroyo.

COLABORADORES: Devere Allen, Edward Scribner Ames, Alejandro Andrade Coello, Augusto Arias, Rodrigo Beyle, Carlos S. Detweiler, Víctor R. Haya de la Torre, G. J. Heering, Hubert Herring, Dimitri Ivanovitch, Laura Jorquera, Juan A. Mackay, Reinhold Niebuhr, Juan Orts González, Ben Ossa, E. Pagán Tomei, Kirby Page, Richard Pattee, Alfonso Francisco Ramírez, Alberto Rembao, Luis Alberto Sánchez, Camil Van Hulse.

Precio de la suscripción anual: Un dólar — Número suelto: Diez centavos de dólar

SE SOLICITAN AGENTES

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: 254 Fourth Avenue, NEW YORK CITY

CLARIDAD

Magazine de arte, crítica, letras, ciencias sociales y políticas, tribuna del pensamiento izquierdista

Director: ANTONIO ZAMORA

Dirección y Administración: SAN JOSÉ 1641

Dirección postal: Casilla de Correo 736

ÚNICA SUSCRIPCIÓN: $3.50 POR AÑO

Publicación mensual. Formato 18 × 27. Con 100 páginas de texto. Precio del ejemplar: 30 centavos

BUENOS AIRES — R. ARGENTINA

BULLETIN OF SPANISH STUDIES

Published quarterly, in January, April, July, and October. Reviews all important books on Spanish subjects. Prints letters from correspondents in Madrid, Barcelona, Seville, etc., and a quarterly chronicle of events in Spain.

Annual subscription, $3.75. Reduced subscription to members of the Institute of Hispanic Studies, $3.25, post free including also the Institute Journal three issues year. Single numbers, $1.00. Specimen back copy, 12 c.

For all information, address:

THE SECRETARY, INSTITUTE OF HISPANIC STUDIES, UNIVERSITY OF LIVERPOOL

El Espectador Habanero

"El Magacén de las Tres Américas"

Director:
JUAN ENRIQUE RUNKEN

Se publica en la Habana, Cuba, una vez al mes. Suscripción Anual: $3.00 Moneda Americana. (Giro Postal o Bancario.)

Calle OBISPO, 69 - HABANA

A solicitud, enviamos un ejemplar muestra

"ULTRA"

Revista de Revistas

Mensuario de Cultura Contemporánea
Publica extractos de las últimas vibraciones del pensamiento de los hombres más representativos y sobre los temas más excitantes de la actualidad.

Director: FERNANDO ORTIZ

Suscripción anual en América: $2.00
APARTADO, 1649 HABANA, CUBA

UNIVERSIDAD CATÓLICA BOLIVARIANA

5 EDICIONES AL AÑO DE 130 A 160
PÁGINAS CADA UNA, APROXIMADAMENTE

Dirección y Administración:
APARTADO DE CORREOS NUM. 109

MEDELLÍN COLOMBIA

THE ROMANIC REVIEW

Founded in 1910 by Professor Henry Alfred Todd

A QUARTERLY JOURNAL DEVOTED
TO RESEARCH IN THE ROMANCE LANGUAGES AND LITERATURES

A publication of the Department of Romance Languages
in Columbia University

General Editor: HORATIO SMITH

Subscription price: $4.00 per year

EDITORIAL OFFICE:
504 Philosophy Hall, Columbia University

BUSINESS MANAGEMENT:
Columbia University Press, 2960 Broadway, New York City.

LA ARGENTINA EN EL AÑO 1855

Por

BENJAMÍN VICUÑA MACKENNA

Prólogo de V. LILLO CATALÁN

•

Acertadas y pintorescas descripciones de la naturaleza y de la vida argentina en el año 1855. 256 págs., encuadernadas en tela.

•

PRECIO: $4.00

Diríjanse los pedidos a:
INSTITUTO DE LAS ESPAÑAS
435 West 117th St., New York, City.

AMÉRICA

Publicación del GRUPO AMÉRICA

ENCARGADOS DE LA DIRECCIÓN:

ALFREDO MARTÍNEZ
AUGUSTO ARIAS
ANTONIO MONTALVO

DIRECCIÓN POSTAL:

GRUPO AMÉRICA
Casilla 7—Quito, Ecuador. S. A.

LA NUEVA ESCUELA

La Revista del Maestro de Ahora

DIRECTORES:
ROBERTO VERDAGUER
ROGELIO GONZÁLEZ RICARDO

F. V. AGUILERA, 12
LA HABANA, CUBA

REPERTORIO AMERICANO

SEMANARIO DE CULTURA HISPÁNICA

PUBLICADO POR

J. García Monge

SAN JOSÉ, COSTA RICA, C. A.

La entrega ..... c 0.50
El tomo (24 entregas) . 12.00
El año, para el exterior:
2 tomos de 24 entregas cada uno ..... $ 6.00

REVISTA BIMESTRE CUBANA

PUBLICACIÓN ENCICLOPÉDICA

Editada por la
Sociedad Económica de
Amigos del País

DIRECTOR:

Fernando Ortiz

Suscripción anual: $3.00

HABANA, CUBA

EASY SPANISH PLAYS

For Elementary Classes

Edited by

JUAN CANO, University of Toronto
HILARIO SÁENZ, University of Nebraska

●

Vocabulary and difficult constructions simplified. Varied exercises. Drill on cognates.

Plays by PEDRO MUÑOZ SECA, THE QUINTERO BROTHERS, MANUEL TAMAYO Y BAUS, MIGUEL RAMOS CARRIÓN, MARIANO BARRANCO

D. C. HEATH & COMPANY

THE QUARTERLY JOURNAL OF INTER-AMERICAN RELATIONS

41 HOLDEN STREET,

Cambridge, Massachusetts

A new publication devoted to contemporary political, economic, sociological and cultural relationships in the Western Hemisphere, and including among its contributors such men as Ricardo J. Alfaro, Samuel Flaggs Bemis, J. Bartlet Brebner, Gilberto Freyre, Manuel Gamio, Simón G. Hanson, Clarence H. Haring, Hubert Herring, Harold B. Hinton, Daniel Samper-Ortega, Arturo Torres-Rioseco and many others. Special section of book reviews. Quaterly trade analysis. Price: 40 cents per issue, $1.50 per year

Price: 40 cents per issue, $1.50 per year

JOHN I. B. MCCULLOCH, EDITOR

THE HISPANIC AMERICAN HISTORICAL REVIEW

JAMES A. ROBERTSON, *Director*

JOHN TATE LANNING, *Director Asociado*

Revista trimestral dedicada a la historia de las naciones ibéricas de América y a sus relaciones entre sí y con los países del resto del mundo. Fundada en 1918 y desde 1925 publicada en la Universidad de Duke, esta revista tiene por objeto el acercamiento intelectual entre los países de las Américas.

Entre sus colaboradores se cuentan intelectuales de América y de Europa, tales como Rafael Altamira, Luis Galdames, Rafael Heliodoro Valle, Herbert E. Bolton, J. Fred Rippy, Clarence H. Haring, Charles E. Chapman y muchos otros por el estilo.

Suscripción: $4.00 al año. Número suelto: $1.25

DUKE UNIVERSITY PRESS DURHAM, NORTH CAROLINA

OBRAS DE ARTURO TORRES RIOSECO

POESÍA:

Ausencia ..... $ 1.00
Mar sin tiempo ..... „ 1.00

•

CRÍTICA:

Precursores del modernismo ..... $ 0.75
La poesía lírica mexicana ..... „ 0.30
Rubén Darío: Casticismo y americanismo ..... „ 2.50

Diríjanse los pedidos a:
INSTITUTO DE LAS ESPAÑAS
435 West 117th Street, New York City.

ANTOLOGÍA DE LA POESÍA ESPAÑOLA E HISPANOAMERICANA

1882 - 1932

POR

FEDERICO DE ONÍS

Un volumen de xxxv-1212 páginas, encuadernado en tela. Contiene lo mejor y más característico de la producción española desde los orígenes del modernismo hasta las últimas tendencias poéticas. Cada uno de los 153 poetas representados en esta Antología lleva un estudio biográfico-crítico y una bibliografía de sus obras y de los estudios acerca de él. Va precedida de una introducción sobre la evolución de la poesía de la época y una bibliografía de obras generales.

Precio { *En España: 27 pesetas*
En los Estados Unidos: $4.05

DIRÍJANSE LOS PEDIDOS A

España:
Centro de Estudios Históricos
Medinaceli, 4, Madrid

Estados Unidos:
Instituto de las Españas
435 West 117th St., New York City

SIGILLVM · COLLEGII · COLVMBIAE · NOVI EBORACI
IN LVMINE TVO VIDEBIMVS LVMEN